

منتدى

اقرأ

الثقافي

سيرغو بيريا

أبي

لا فرنتي بيريا

مرآة ستالين
الدمويّة

ترجمة وتقديم:

بسّام مقداد

منتدى اقرأ الثقافي

www.iqra.afilamontada.com



شركة المطبوعات للتوزيع والنشر



أيي

لافرنتي بيريا

سيرغو بيريا

أبي
لافرنتي بيريا
مرآة ستالين الدموية

ترجمة وتقديم: بسام مقداد

شركة المطبوعات للتوزيع والنشر

حقوق الطبع محفوظة



شركة المطبوعات للتوزيع والنشر

شارع جان دارك - بناية الوهاد

ص.ب. ٨٢٧٥٠ - بيروت - لبنان

تلفون: ٣٥٠٧٢١/٢ (٠١)

تلفون + فاكس: ٣٤٢٠٠٥ - ٣٥٣٠٠٠ (١ ٩٦٦)

e-mail: allprint@cyheria.net.lb

الطبعة الأولى ٢٠٠٣

تصميم الغلاف: عباس مكي

الاخراج الفني: بسمة التقى

مقدمة الترجمة العربية

حين أنجزت ترجمة الكتاب، عرضت المخطوطة على أحد الأصدقاء لاستطلاع رأيه. ولم يتأخر الرجل في مصارحتي بطلب عدم نشر الكتاب، لما يتضمنه من معطيات وأطروحات تقلب رأساً على عقب الكثير من التصورات الراسخة منذ أجيال في أذهاننا. وذكرتني ردة فعله هذه بما حدث لي، حين قرأت في مطلع الثمانينيات محضر اجتماع مولوتوف مع روبروب عشية الحرب الثانية في "ليتراتورنايا غازيتا" التي كانت تُشكل آنئذٍ مع مجلة "أغانيوك" منبراً لأطروحات البيريسترويكا. أذكر أنني لم أتمالك نفسي حينها وبكيت. فما كان بوسعي أن أتقبل مجرد فكرة الاجتماع هذه، علماً أنه كانت قد مضت سنوات طويلة على وجودي في الاتحاد السوفياتي بين الدراسة في جامعة موسكو والعمل في أماكن مختلفة على علاقة بالنشر والإعلام. لكن ردة فعل أصدقائي من الروس، ممن كانوا في مثل عمري آنذاك، لم تختلف كثيراً عن ردة فعلي هذه. فقد كانت معارفنا وخبراتنا السياسية والاجتماعية تمر عبر «الفترات» نفسها، وإن في يثاات مختلفة وبلغات مختلفة.

إن ما كانت تنشره "الليتراتورنايا غازيتا" و"الأغانيوك"، وغيرهما في تلك الفترة من الثمانينيات، لم يكن سوى الإشارات الأولى لانطلاق عملية البيريسترويكا، وفتح أبواب الأرشيف السوفياتي بصورة تدريجية أمام الناس. وتبيّن لاحقاً أن هذا الأرشيف لا يحتوي سوى على القليل من المحفوظات

والوثائق المتعلقة بالمكتب السياسي للحزب الشيوعي السوفياتي الذي كان يمثل قلب الماكينة التوتاليتارية، وبخاصة بعد أن بلغت ذروة نضوجها في أواخر الثلاثينيات. ويُعزى السبب في ذلك إلى عوامل متعددة، من بينها أن الأرشيف السوفياتي لم تُشرع أبوابه على مصاريعها حتى الآن، بل فُتحت نصف فتحة فقط. إضافة إلى ذلك فقد كان هذا الأرشيف يتعرض لحملات تنظيف دورية على أيدي المعنيين بالأمر، سواء أيام ستالين أو بعده. ويذكر سيرغو بيريا في كتابه الذي بين أيدينا، استناداً إلى وثائق الحزب الشيوعي السوفياتي، بما قام به مالنكوف من إخفاء الوثائق المتعلقة بدوره في "ملف لينينغراد" بعد الحرب. كما يُذكر أيضاً بتعليمات غورباتشوف في أواخر أيام الاتحاد السوفياتي بإخفاء الوثائق المتعلقة بإعدام الضباط البولنديين خلال الحرب الماضية. ويؤكد الكاتب، في أكثر من مكان في الكتاب، أن الكثير من الوثائق المتعلقة بوالده قد جرى تزويرها أو إخفاؤها من الأرشيف.

إن مذكرات سيرغو بيريا هي مذكرات ابن الرجل الذي دعاه ستالين "هملر"، وكان من أكثر المقرئين إليه. وهي تُدخلنا إلى أضيق حلقات السلطة السوفياتية، بل إلى القلب منها، حيث كان يدور كل شيء خلال سنوات طويلة.

في مقدمتها للترجمة الفرنسية (Plon/Criterion - 1999) تقول فرانسواز توم، مترجمة الكتاب إلى اللغة الفرنسية والأستاذة المحاضرة في جامعة السوربون والمنخصصة بالشؤون السوفياتية، إن مذكرات سيرغو بيريا تتمتع بأهمية تاريخية كبيرة تتعدى الأقاويل والحكايات التي كانت تدور في الكرملين. وهي تقارن هذه المذكرات بمذكرات خروتشوف التي تصفها بأنها "ملينة بالتخييلات والتعديلات الذاتية". ولا تعود الأهمية التاريخية للكتاب إلى أن بيريا الأب كان يُسرّ لابنه بالكثير من المعلومات حول أعماله ومشاريعه، بل لأن سيرغو بيريا يملك موهبة ملاحظة الأمور والإحساس بها، ومذكراته ملينة بما كان يعيشه ذلك الوسط، الذي كان خلف المدى المسموح به للنظر والسمع آتئذ. فقد كان الكاتب، بحكم كونه ابن لافرنتي بيريا، يعيش في هذا الوسط بالذات، ويخالط أولئك الذين كانوا يتعاونون مع والده، وكبار العسكريين والعلماء السوفيات وبعض

أعضاء المكتب السياسي وأسرههم. فقد رأى ستالين وهو لا يزال فتى، ثم تابعه لاحقاً من خلال الازدواجية التي أصبحت تنسم بها شخصية والده، والمتمثلة في الخدمة الأمينة للنظام السوفيياتي، من جهة، وكراهية ستالين المتعاطمة في داخله، من جهة ثانية.

لا شك في أن السؤال الأساسي الذي يبرز بالنسبة لهذه المذكرات، هو إلى أي مدى بوسعنا أن نثق بشهادة ابن يُفاخر بحبه لوالده؟ هل تُكذَّب كل ما ورد فيها بسبب هذه العلاقة، وبسبب التناقض مع الصورة الشائعة التي نعرفها عن بيريا؟

يقول المؤلف في تقديم كتابه بالروسية "... إن واجبي كابن يقتضي مني فهم جوهر القضية وعزل الحقيقة عن الوشاية".

ويقول في مقدمته للترجمة الفرنسية للكتاب: "لم أولف هذا الكتاب لأعيد الاعتبار لذكرى والدي، وليس هذا هدفي الأول على كل حال. إنني أدرك تماماً اليوم، أنه لم يكن بوسعني أن يكون في عداد قادة الاتحاد السوفيياتي وبقوى نظيف الكف. إننا دوماً نملك الخيار... لو كان والدي يريد الاستيلاء على السلطة، لكان بوسعني أن يفعل ذلك حين كان لا يزال ستالين على قيد الحياة وبعد وفاته. ووالدي لم يكن بالتأكيد شخصاً تحركه الدوافع الإنسانية ويحلم بالخير للشعب، بل كان رجل دولة براغماتياً يريد الحصول على نتائج ملموسة... كان يقف ضد القمع ليس للدوافع إنسانية، بل لأنه كان يعتبر أنه لا يمكن كسب الناس بالخوف".

إن صورة بيريا، التي كانت معروفة حتى اللحظة الأخيرة في الاتحاد السوفيياتي وفي العالم أجمع، هي الصورة التي رسمها التاريخ الخروتشوفي له. وهي صورة الوحش السادي المسؤول عن تعذيب وإعدام الملايين من الأبرياء، وصورة الداعر الذي لا تزال سيارته تجول شوارع مدن الاتحاد السوفيياتي السابق، وهو يختبئ وراء زجاجها المعتم يتصيد الحسان اللواتي بلغ عددهن، بحسب ما يقول ألكسي أديوبي، صهر خروتشوف، ٢٠٠ امرأة. البعض يرفع

العدد إلى ٧٠٠ و ٨٠٠ امرأة. لقد بقي خروتشوف حتى آخر أيامه فخوراً جداً بنجاحه في القضاء على بيريا، وتمكنه، من خلال الانقلاب الذي نظمه، من إحكام قبضته على السلطة وترسيخ شرعيته وسط أقرانه في قيادة الحزب. ويتحدث أدجوبي، صهر خروتشوف، عن ذلك صراحة، فيقول إن حتى مظهر خروتشوف الخارجي قد تبدل، وأصبح أكثر ثقة بنفسه، وصار الأول بين قادة الحزب الآخرين. ولكي يحتل انتصار خروتشوف هذا مكانته اللاتقة، كان يجب تشويه شخصية بيريا إلى أقصى درجة ممكنة. وكان هذا الأمر بالذات يشكل أحد أهداف المحاكمة التي جرت خلف الأبواب المغلقة، وانتهت بالحكم عليه وعلى زملائه بالإعدام رمياً بالرصاص، وتنفيذ هذا الحكم، بحسب الرواية الرسمية، في ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٣.

كان زملاء بيريا في السلطة (خروتشوف، مالينكوف، وغيرهما) يتوقعون أن يغلقوا، بإعدام بيريا، ملف الفترة الستالينية كلها، وتحميل بيريا وحده المسؤولية عن كل ما جرى في تلك الحقبة. وكان هذا الأمر بالذات يشكل الهدف الآخر للمحاكمة تلك، كما اعترف خروتشوف نفسه في مذكراته لاحقاً، حيث يتحدث عن سعيهم للإصاق كل جرائم ستالين "بعصاة بيريا" وتحديد ستالين نفسه، وتصوير بيريا بأنه "عقوبة ستالين الشريرة".

يقول سيرغو بيريا في كتابه أن والده لم يُعدم في التاريخ المذكور أعلاه، بل جرى اغتياله في منزله في ٢٦ حزيران/يونيو ١٩٥٣، حيث تقول الرواية الرسمية إنه قد تم اعتقاله في هذا التاريخ. وبالتالي، فإن المحاكمة كلها لم تكن أكثر من مسرحية مدبرة لتغطية جريمة القتل السياسية هذه، كما يؤكد المؤلف.

هذه المحاكمة لم تنته قط بالنسبة لسيرغو بيريا، وبقي طوال حياته يخاطب مدعياً عاماً موهوماً. وبالفعل، شكّل الكتاب المرافعة الأساسية أمام المحكمة العليا في روسيا الاتحادية، التي كانت تنظر في طلب إعادة الاعتبار إلى بيريا ورفاقه الذين أعدموا معه. لكن المحكمة رفضت في حكم صادر عنها في ٣٠ أيار/مايو ٢٠٠٠ إعادة الاعتبار إليه، واكتفت بإلغاء الحكم بمصادرة ممتلكات بعض رفاقه الذين أعدموا آنذاك.

بعد وفاة ستالين في آذار/مارس ١٩٥٣، كان لافرنتي بيريا الشخصية الأقوى وسط القيادة التي خلفت ستالين في السلطة. فقد كان عضواً في المكتب السياسي، وعضو هيئة رئاسة اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي، والنائب الأول لرئيس مجلس وزراء الاتحاد السوفياتي، ووزيراً للداخلية. إضافة إلى كل ذلك كان بيريا يتولى منذ العام ١٩٣٨ رئاسة المخابرات الاستراتيجية السوفياتية، وبقي في هذا المنصب حتى لحظة القضاء عليه.

كان جميع من في القيادة يخشون جانب هذا الجورجي المتبقي بعد الديكتاتور الجورجي المتوفى يوسف ستالين.

يقول سيرغو بيريا إن والده دعا زملاءه إثر وفاة ستالين مباشرة إلى عقد مؤتمر للحزب الشيوعي الحاكم، ومصارحة الناس بحقيقة ما جرى إبان المرحلة الستالينية والدور الذي لعبه كل منهم في هذه المرحلة.

وجاء جواب زملاء بيريا على اقتراحه هذا باغتياله وتحميله المسؤولية عن كل الإرهاب وكل الدماء التي سالت إبان الفترة الستالينية. وقد برأ هؤلاء أنفسهم، وبرأوا معهم حتى ستالين في البداية، أي قبل المؤتمر العشرين للحزب الشيوعي، الذي لم يعقد إلا بعد مرور ثلاث سنوات على وفاة ستالين.

إن صورة بيريا هذه، التي ثبتها رسمياً اجتماع تموز/يونيو ١٩٥٣ للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي، بقيت دون أي تعديل حتى أوائل التسعينيات، حين أخذ بعض قادة البيريسترويكا، من أمثال ياكوفليف، يعلنون صراحة أن بيريا كان الإصلاحي الوحيد وسط الذين خلفوا ستالين في السلطة. وقد أصبحنا نعرف الآن أن بيريا كان يسعى خلال "المئة يوم" التي أعقبت موت ستالين لتنفيذ برنامج إصلاحات تهدف إلى إحلال جهاز الدولة محل جهاز الحزب الشيوعي في كافة المجالات.

إن ملف بيريا ليس الملف الوحيد، من ملفات الحقبة السوفياتية السابقة، الذي لا يزال مفتوحاً، بل إن تاريخ هذه الحقبة كلها لا يزال مفتوحاً على مصراعيه. فما هو متوفر في كتب التاريخ التي كان يُصدرها ذلك النظام لا يمت

في معظمه، بصلة إلى التاريخ الفعلي لتلك الحقبة. وقد اعترف النظام السابق بهذه الحقيقة في أواخر أيامه، حين أصدر في ربيع ١٩٨٨ قراراً بإلغاء امتحان مادة التاريخ للمتخرجين من المدارس الثانوية. يقول الكاتب الكبير بوريس باسترناك "إن الواقع لا وجود له في الاتحاد السوفياتي".

هل يتصدى سيرغو بيريا لكتابة تاريخ الحقبة الشيوعية من تاريخ روسيا؟ كلا، بالتأكيد. وهو يقول إنه يترك هذه المهمة للمؤرخين الذين ينتظرهم عمل كبير في البحث عن التاريخ الفعلي لتلك الحقبة، وسط ركام هائل من الكذب وتزوير الحقائق وإخفاء الملفات والوثائق. لكن مما لاشك فيه أن ما رواه المؤلف في كتابه من ذكريات وانطباعات عن ستالين وغيره من كبار القادة والعلماء في الاتحاد السوفياتي يتمتع بأهمية كبيرة لكتابة التاريخ الحقيقي لتلك الفترة. فالمؤلف، عدا عن كونه ابن بيريا، كان بل وبقي، على الأقل حتى صدور كتابه بالروسية، يحتل موقعا مرموقا بين مصممي الأسلحة الجديدة ومهندسيها. وهو اسم شهير جداً لدى أجهزة المخابرات في العالم، وإن كان حتى صدور كتابه اسماً مغموراً بالنسبة للجمهور. فقد كان سيرغو بيريا في عداد الأشخاص العشرة الذين تولوا تفجير أول قنبلة نووية سوفياتية، إلى جانب كورنشاتوف وفانيكوف وسواهما من كبار العلماء. وتولى بعد تخرجه من الأكاديمية العسكرية منصب كبير المهندسين وكبير المصممين في "مكتب التصميم الأول" الشهير التابع لمفوضية الشؤون الداخلية (NKVD). وقد مُنح وسام لينين تقديراً لنجاحه في تصميم أنظمة صاروخية شديدة الفاعلية. وحين اعتقل، إثر مقتل والده، تولى الدفاع عنه والمطالبة بإطلاق سراحه كبار العلماء ومصممي الطائرات والأسلحة في الاتحاد السوفياتي، من أمثال كابيتسا وفانيكوف وكورنشاتوف وتوبوليف وسواهم.

يتعرض سيرغو بيريا في كتابه لملفات صعبة للغاية من ملفات الحقبة الستالينية في النظام السوفياتي. ويستعرض سيرة والده، ويتحدث عن شخصيته من خلال هذه الملفات. فهو يتصدى لملف ستالين وتحليل شخصيته وعلاقته بالمحيطين به، ويفتح ملف الأجهزة الأمنية وأجهزة المخابرات ويحلل علاقتها

بالقيادة الحزبية. ويخلص إلى تحميل هذه القيادة، وليس الأجهزة، المسؤولية عن كل الجرائم التي ارتكبت إبان المرحلة المذكورة. كما يتطرق إلى ملف الحرب العالمية الثانية ويسخر من الأسطورة التي نشرتها القيادة الحزبية والقائلة إن هتلر قد أخذ الاتحاد السوفياتي على حين غرة، حين بدأ الهجوم عليه في ٢٢ حزيران/يونيو ١٩٤١. إلا أنه يرفض في الوقت نفسه ما أصبح يسمى "النظرية الثالثة"^(١) حول الحرب العالمية، والتي تشير إلى أن ستالين كان يُعدّ للهجوم على ألمانيا والزحف على أوروبا بأسرها، وأن موعد الهجوم كان ٦ تموز/يوليو ١٩٤١، أي أن هتلر استبق ستالين بأيام معدودة، وبالتالي لم تكن حربه إلا حرباً وقائية لا أكثر.

كما يستعرض بيريا الملف النووي، ويحدثنا عن الدور الأساسي الذي لعبته المخابرات السوفياتية في صنع أول قنبلة نووية سوفياتية. فنعرف منه أن أوبنهايمر، أبا القنبلة الذرية الأميركية، قد حلّ ضيفاً على بيريا في منزله لمدة أسبوعين في العام ١٩٣٩. كما نعرف من خلال هذا الملف أيضاً أن ثمة أسماء لم يتم الكشف عنها حتى اليوم من أسماء كبار العلماء الغربيين في حقل الذرة الذين تجسسوا لصالح الاتحاد السوفياتي.

يعرّج المؤلف، عبر فصل صغير، على مؤتمر طهران العام ١٩٤٣ للترويك الكبرى: روزفلت وتشوشل وستالين. ويذكر أنه كان يتنصّت شخصياً على روزفلت، ويقدم تقريره صباح كل يوم إلى ستالين.

ويخصّص المؤلف فصلاً صغيراً للحديث، من خلال الوثائق، عن مقتل نقولا الثاني، آخر قيصرية روسيا، ويحمّل لينين بالذات المسؤولية عن ذلك. وهو يؤكد بذلك مقولته التي يرددها عبر الكتاب كلّ إن الإرهاب كان من طبيعة هذا النظام، وليس ميزة تميّز بها ستالين وحده.

(١) بدأ بالدعوة إلى هذه النظرية فيكتور ريزون المعروف باسم فيكتور سوفوروف، وهو ضابط سابق في الكي جي بي. فر في العام ١٩٧٨ إلى الغرب. وقد نشر حتى الآن عدة كتب حول هذا الموضوع، أهمها "كاسحة الجليد" و "اليوم - م" - المترجم.

ونعرف أن الألمان شكّلوا أثناء الحرب مع الاتحاد السوفياتي تسعين كتيبة من مواليد القفقاز وآسيا الوسطى وتسع فرق روسية وفرقة إسلامية من مواطني الاتحاد السوفياتي حاربت إلى جانبهم ضد السوفييات.

كما نعرف لماذا تمت تصفية الكومترن في العام ١٩٤٣ بسرعة وعلى نحو مفاجئ، دون أن يكون أحد من العاملين في هذه المنظمة أو من الأحزاب الشيوعية المتنصوية تحت لوائها على علم بالأمر.

ثم نعرف من خلال الكتاب أن زينوفي بيشكوف، شقيق ياكوف سفيردلوفا أول رئيس للجنة التنفيذية المركزية (SIK)، كان رئيساً للمخابرات الفرنسية.

وفي موقع آخر من الكتاب يشير المؤلف إلى أن الرئيس الأميركي روزفلت كان على علم مسبق بالهجوم الذي كان يُعدّه اليابانيون على بيرل هاربور، كما أن تشرشل كان على علم مسبق أيضاً بقصف المدن الإنكليزية من قبل الطيران الألماني. لكن قوانين المخابرات، كما يُشير الكاتب، تجيز أحياناً مثل هذه التضحيات الجسام كي لا يتم الكشف عن عملية أو سر معين.

ومن خلال الكتاب، نعرف كذلك حجم الخسائر التي تكبدها طيران الأسطول السادس الأميركي والطيران الحربي البحري الفرنسي والطيران الإسرائيلي على أيدي بحارة الأسطول السوفياتي في العام ١٩٥٨، أثناء الأحداث التي انفجرت آنذاك في لبنان.

لكن مذكرات سيرغو بيريا لا تتوقف أهميتها على الكشف عن مثل هذه المعلومات البالغة الأهمية، بل تتخطى ذلك لتطرح العديد من الأسئلة حول النظام السوفياتي، والتي لا تزال تبحث عن الإجابات عليها. والسؤال الأول الذي يتبادر إلى الذهن بعد قراءتها هو: من كان القاتل ومن كان القتل في النظام المذكور؟ فعلى الرغم من كثرة ما كان قد نُشر قبل ذلك وأضاء جوانب كثيرة مما كان يجري في الزوايا المظلمة من هذا النظام، إلا أنه كان من الصعب أن يصدّق المرء أن هذه الزوايا مستكشف عما يُحوّل بيريا من "جلاد البلاط" إلى ضحية للنظام، كما يؤكد المؤلف.

إن كتاب سيرغو بيريا هو الكتاب الرابع، حيث يتحدث الأبناء عن آبائهم من قادة الاتحاد السوفياتي السابق. فقد سبقته إلى ذلك سفتلانا أليويفا، ابنة ستالين، وسبقه أندريه مالمينكوف وسيرغي خروتشوف. لكن مذكرات هؤلاء لم تغير شيئاً يُذكر في الصورة المعروفة عن آبائهم من خلال التاريخ الرسمي للنظام السوفياتي. أما سيرغو بيريا فقد قلب (أو حاول ذلك) في مذكراته الصورة الرسمية المعتمدة منذ الخمسينيات رأساً على عقب، وحاول إضاءة تلك الفجوة المعتمدة التي رُميت فيها كل جرائم المرحلة الستالينية ويشاعانها. ويتجاوز المؤلف في كتابه المسؤولية المباشرة لكل من خروتشوف ومالينكوف عن انقلاب العام ١٩٥٣ وتصفية والده، ويحمل النظام نفسه وليس الأشخاص المسؤولية عن كل ما جرى منذ العام ١٩١٧ وحتى انهياره.

إن أكثر الأرقام تواضعاً تشير إلى أن هذا النظام قد أباد عشرات الملايين من الناس، مؤيدين وأخصاماً. ويتساءل الكاتب: إلى متى تستمر هذه السذاجة، أو افتعال السذاجة بالأصح، في الإصرار على إلقاء المسؤولية عن كل هذا الدم المراق على عاتق شخص، أو حتى مجموعة أشخاص؟

إن قتل ملايين الناس كان بحاجة إلى ملايين الناس أيضاً لكي يتولوا ترتيب عملية القتل، بدءاً من الوشاية مروراً بالاعتقال والمحاكمات، وصولاً إلى النصفية الجسدية. فهل يكفي، في متابعة ما كان يجري في هذا النظام، وفي متابعة البحث في أسباب قيامه وانتشاره، وأسباب انهياره، معرفة من تولى إصدار الأوامر بالقتل والتعذيب والنفي وتهجير شعوب بأسرها، ومن كان ينفذ هذه الأوامر؟ قد يكون كافياً جواب أحدهم من أن نصف الشعب الروسي كان يقف ضد نصفه الآخر. لكن السؤال هو كيف تيسر وضع الشعب الروسي في مواجهة بعضه البعض باسم الدعوة إلى بناء الجنة على الأرض، كما شبه يفتوشنكو، على لسان أحد أبطاله، الشيوعية التي كان النظام السوفياتي يدعو إلى بنائها؟

لماذا الكتاب بالعربية

صحيح أن الأرشف السوفياتي لم يفتح أبوابه إلا جزئياً، ولم يتم الكشف كلياً بعد عما يخبئه من أسرار النظام السوفياتي، لكن ما نُشر حتى الآن من وثائق ودراسات وأعمال، تحاول الوقوف على التاريخ الحقيقي لهذه التجربة وأسباب قيامها وسقوطها، يشكّل مادة غزيرة جداً لم يصلنا منها إلى العربية حتى الآن سوى النزر اليسير. فالبشرية لا تزال مشغولة بمناقشة التجربة التي شغلت كل القرن العشرين من تاريخها، وخلقت ذلك الاستقطاب الحاد، الذي لم يبق إنسان في أقصى زاوية من الأرض إلا وانخرط فيه. ولا غرابة في الأمر، فقد كان من الطبيعي جداً أن تخلق التجربة التي تصدّت لبناء "الجنة على الأرض" مثل هذا الاستقطاب، وأن يتابع الناس مآل هذه التجربة وأسباب سقوطها. ومن الطبيعي جداً أن أسئلة كبيرة جداً حول مسار هذه التجربة ومصيرها لا تزال تنتظر الإجابة عنها. فهل صحيح، على سبيل المثال، أن أهل النظام السوفياتي يتحملون وحدهم مسؤولية ما جرى في الاتحاد السوفياتي وفي البلدان الأخرى تحت راية الشيوعية؟ وما كان دور الناس الذين كانوا يبنون نسخة من "الجنة السوفياتية" في بلدانهم، أو كانوا، مثلنا، يدعون إلى بنائها؟ هل كان أهل هذا النظام وحدهم يصفقون لكل "إنجاز" وكل "انتصار" يحققه هذا النظام؟ وما كانت كلفة تصفيق الآخرين (فيما يتعدى الجردة المالية التي كُشف عنها في الأرشف السوفياتي) لهذه "الإنجازات والانتصارات" خارج الاتحاد السوفياتي؟ هل يكفي أن يتحسّر واحدنا الآن على عمر قضى نصفه وهو يصفق "لإنجازات وانتصارات" ذلك النظام، ويقضي نصفه الآخر، وهو يسعى لمعرفة حقيقة تلك "الإنجازات والانتصارات" وبأي ثمن كانت تتم؟ وكيف كانت توظف؟ ما هي النتائج التي أسفرت عنها البديهيّات الأساسية التي كان يقوم عليها البناء الأيديولوجي للنظام السوفياتي، مثل "النضال في سبيل سعادة الآخر" و "التحرّز للغاية والهدف" وذوبان المفرد في الجمع، وما إلى ذلك من بديهيّات أدّى فرضها إلى مصادرة الآخر باسم سعادته، وضرب الحقيقة باسم الغاية، واضمحلال الفرد ومصالحته الخاصة وتمايزه من الآخر، وبالتالي فقدان الدافع الأساسي لحركة المجتمع؟

أسئلة كثيرة معائلة تبحث عن الإجابة عليها في إطار المسؤولية حيال المستقبل، وليس على أرضية الحنين القاتل إلى ما مضى والتحسر عليه. فعلى الرغم من كل مشروعية هذا الحنين، سواء على مستوى الفرد أو الجماعة، إلا أنه لا يجوز أن يحول دون معرفتنا حقيقة ما جرى في هذا الماضي. كما لا يجوز أيضاً أن يحول التحزب لهذا الماضي والتعلق به من معرفته على حقيقته، وليس كما كانت تُقلّمة الماكينة الأيديولوجية. فبئس ذلك الماضي الذي يُصار إلى التهرب من معرفته على حقيقته، وبئس ذلك المستقبل الذي لم يزل البعض يتوهم إمكانية بنائه على أساس مثل ذلك الماضي.

إن ما نُشر حتى الآن، وما يتم نشره في العالم أجمع حول ما كان يجري حقيقة في النظام السوفياتي، يتطلب جهداً كبيراً لمتابعته والاطلاع عليه، ولا يفيد أن تحلّ محلّ هذا الجهد تلك التحليلات والاجتهادات التي تمتلئ بها الدوريات العربية وتحايل على كل ما يُنشر وتهمله، أو تنسبه إلى حملات الافتراء على ذلك النظام.

إن ما سقط هناك لن يستمر على حاله في مكان آخر. ولا تفيد في هذا المجال لا التحليلات ولا المذكرات التي تحاول عبثاً تأكيد استقلالية عن التجربة السوفياتية لم تكن موجودة بالأصل. فهذه الاستقلالية المزعومة عن التجربة السوفياتية، بل وعن الاتحاد السوفياتي أيضاً، تمتك بها في حينه كل من تيودور جيفكوف في بلغاريا وأريك هونيكر في ألمانيا الديمقراطية ويانوش كادار في هنغاريا وسواهم، لكن ذلك لم يعف هؤلاء مع أحزابهم من مواجهة الحقيقة. فهل يصدقون أنفسهم فعلاً أولئك الذين يتحدثون عن مثل هذه الاستقلالية، ويتذكرون في الوقت نفسه كيف كان الجميع يحتكمون في جميع القضايا الداخلية للأحزاب الشيوعية العربية إلى "الرفاق السوفيات" ليقولوا كلمتهم الفصل في مَنْ هو محق ومن هو على ضلال، في مَنْ يكون جاسوساً للمخابرات الغربية وَمَنْ يكون "رفيقاً صالحاً"، في مَنْ يبقى في موسكو محتجزاً ومن يُغادرها للقيام بمهامه القيادية في حزبه. ويتحدث سيرغو بيريا في كتابه لأول مرة عن سجن أقيم خصيصاً للقيادات الحزبية الرفيعة ليس السوفياتية، فحسب، بل والأجنبية أيضاً.

لم يشعر أحد "باليتم" الذي شعر به العرب جرّاء انهيار الاتحاد السوفياتي. ويتبارى الجميع الآن، من متدينين وقوميين وشيوعيين، في البكاء على أطلاله والتحصّر على ذلك الدعم الذي كنا نلقاه من جانبه. فالعلاقة مع الاتحاد السوفياتي لم تكن محصورة بالشيوعيين فقط، بل كانت تشمل كل مكونات "المشروع الوطني العربي" من أنظمة وأحزاب وهيئات وشخصيات. وأدركت جميع هذه المكونات فداحة الخسارة التي لحقت بها جرّاء سقوط النظام السوفياتي، وأصيبت بشلل أقعدها عن أي حركة أو مبادرة جديّة، سوى ما تفرضه ضرورة اتقاء الانهيار والسقوط. وعلى الرغم من الوهن والاهتراء الداخلي الذي يتآكل هذه الأنظمة والأحزاب، إلا أنها لا تزال عاجزة في أحيان كثيرة عن تغيير حتى اللغة التي ورثتها من تلك المرحلة.

وإذا كانت الأنظمة عاجزة عن تغيير نفسها وتنتظر نهايتها المحتومة، فهل يمكن للمكونات الأخرى، التي لا تزال تحجز مكاناً لها في المستقبل، كما تقول، أن تبني في الحاضر توجهاتها وبرامجها على تجهيل الماضي؟ هل يمكن لمثل هذه المكونات أن تقود الناس فعلاً إلى المستقبل، أم أنها تصرّ على التوظيف السياسي الآني لما تبقى ولمن تبقى في داخلها وللتضحيات الماضية للناس، وتحول بذلك دون مراجعة الماضي ومعرفة على حقيقته كشرط ضروري لبناء شيء ما فعلي للمستقبل؟

إن الماضي الرهيب، الذي لم يتمكن سيرغو بيريا من التحدث عنه إلا بعد انهيار النظام السوفياتي، لا يزال واقعاً نعيشه نحن. وهو واقع لا تعيد إنتاجه الأنظمة القائمة وحدها، بأدواتها وآلياتها المتوفرة لديها، بل تعيد إنتاجه أيضاً كافة المكونات الأخرى "للنظام الوطني العربي"، بعجزها التاريخي عن تحقيق التغيير الذي نادى به، وعجزها الراهن عن تغيير ذاتها على ضوء الواقع الجديد من حولها.

إن جميع القضايا والأسئلة التي يطرحها الكتاب هي جزء من الواقع العربي الحاضر بالنسبة لنا، والتي يدور النقاش حولها في محاولة للخروج من المأزق التاريخي الذي تعيشه الشعوب العربية. ولم نقصد من نقل الكتاب إلى العربية سوى المساهمة، ولو البسيطة، في النقاش المذكور.

حين علم أحد الزملاء، أستاذ التاريخ في إحدى الجامعات، بقرب صدور الكتاب اعترض قائلاً: ولمصلحة من الحديث عن بيريا الآن؟ لماذا لا نتذكر النظام السوفياتي إلا بما سيء إليه؟

يشير سيرغو بيريا في كتابه إلى أن أحد المؤرخين المشهورين تحدث يوماً إلى جنرال سوفياتي سابق شغل خلال عدة عهود منصب رئيس مديرية التوجيه السياسي في الجيش والاسطول السوفياتيين. وحين تطرق الحديث إلى الحقيقة في علم التاريخ، أجاب الجنرال قائلاً: «ومن بحاجة لحقيقتك هذه إن كانت تُنغص عيشنا؟».

أرجو ألا يفهم من كل ما تقدم أنني أحاول الإجابة عن تساؤل زميلنا، لأنني أعتقد بأننا قد جاوزنا، على الأقل، هذه المرحلة في تعاطينا مع الحقيقة، حين كنا نطلق النار عليها، عندما تكون في غير صالحنا.

بيروت في ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٢

بسام مقداد

الفصل الأول

أول الدرب

لا أذكر بوضوح جدي لوالدي بافل. فلم يتبقَّ في الذاكرة إلا عباءته الجورجية السوداء وقلنسوته وحكايات تحدث عنه كشخص كادح يتمتع بحيوية فائقة.

لم تتيسر سبل الحياة له في موطنه مينغريل^(١). واضطُرَّ للانتقال إلى أبخازيا بسبب ملاحقة الدرك له. وكان للأمر على ما أعلم، علاقة بتحركات الفلاحين. وعلى الرغم من من أن بلدة ميرخولي الجبلية كانت تقع في أبخازيا، إلا أنها كانت بلدة مينغريلية. وهذا ما كان يفسر خيار جدي، على ما يبدو.

لم يجد جدي ثروة طائلة لا في موطنه القديم ولا في هذه القرية المنسية حيث كان يقيم. وقد اضطُرَّ للتخلي في مينغريل عن القليل الذي كان يملك، والبدء من الصفر في مكان إقامته الجديد.

أما جدي مارتا دجاكيلي، فعلى الرغم من أنها كانت تمتُّ بصلة قريى ما إلى دادباني، مالك مينغريل، إلا أنها كانت امرأة فقيرة جداً أيضاً. تزوجت من بافل بعد وفاة زوجها الأول وكان لها منه ولد وبنت. هكذا انتهت حياة العزوبة لجدي. وأعرف من أحاديث جدي مارتا نفسها أن الفلاح بافل قد فتنها بإقدامه

(١) المنطقة التي يسكنها الشعب المينغريل، أحد الشعوب التي تتشكل منها جمهورية جورجيا- المترجم.

وجماله. وكانت هي نفسها تجيد الخياطة على نحو ممتاز. وبقيت طوال عمرها تفيد من مهارتها هذه للمساعدة في إعالة الأسرة. وبافل هو الآخر، ومنذ سن الشباب، لم يخلد للراحة لحظة واحدة.

ولد لبافل ومارتا ثلاثة أولاد، إلا أن مصير الثلاثة كان مأساوياً: احد الصبيين الاثنين عاش سنتين ثم أصيب بالحصبة ومات. وأضحى البنت آنا صماء خرساء بعد مرض أصابها. وبقيت كل الآمال معلقة على الابن لافرنتي. كان بافل ومارتا يرغبان في تعليم ابنهما. وكان والدي في السابعة حين قرر جدي إرساله إلى مدرسة سوخومي الابتدائية العليا. كانت توجد في تلك الأيام مثل هذه المدرسة التي تحمل هذه التسمية غير الاعتيادية. وكانوا يطلقون على مثل هذه المدارس أيضاً تسمية "المدارس الحقيقية". ما كان لوالدي ليُقبل في المدرسة الثانوية، فانتسب إلى "مدرسة حقيقية" يدرس فيها الناس الأكثر فقراً. ومع ذلك، فقد اضطرَّ جدي بافل لبيع نصف ما بحوزته من أجل تحقيق حلمه المنشود، حيث لم تكن الأسرة في حينها، ولا فيما بعد، تملك أية مدخرات.

التقيت في جورجيا بعد مرور سنوات كثيرة بعض مدرّسي والدي. كان هؤلاء أشخاصاً مدهشين مارسوا مهنة التدريس بجدارة. وقد روى لي الكثير عن طفولة والدي. كما أنه هو نفسه كان يتذكرهم دوماً بشعور من الدفء يعبر عن امتنانه لمرّيه الأوائل.

كان والدي في الخامسة عشرة حين أنهى مدرسة سوخومي بدرجة ممتاز، وقرر متابعة دراسته. واضطرَّ جدي بافل إلى بيع النصف الآخر مما يملك، والانتقال مع الأسرة للعيش في كوخ من ألواح الخشب. أما والدي، فانتقل إلى باكو للدراسة في مدرسة ميكانيك البناء التقنية.

بعد أن أصبح والدي نائب رئيس لجنة الدفاع عن الثورة (التشي.ك)^(١)

(١) "اللجنة الاستثنائية (أو الخاصة) لمكافحة الثورة المضادة والتخريب". تشكلت في العام ١٩١٧ بعد الثورة مباشرة، وتولى رئاستها إدموند ديزجنسكي البولوني الأصل. بقي تمثاله العملاق في الساحة التي كانت تحمل اسمه في موسكو أمام مبنى الأجهزة الأمنية السوفياتية حتى زوال الاتحاد السوفياتي في العام ١٩٩١ - المترجم.

(Sh.K) في جورجيا. كان من الطبيعي أن يمد يد العون لأبويه، إلا أنهما بقيا يعيشان حياة فقيرة. وكان جدّي بافل يرُدُّ على إلحاح والدي عليهما للانتقال إلى مدينة تبيليسي والعيش معنا بالقول: "ليس لديّ ما افعله في مدينتكم". وهو بالفعل لم يكن يتصور حياته دون عمل الفلاح الصعب. فقد كان يعشق الحرية. وكان يردد دوماً بشعور من الحسرة: "لماذا لا تريدون إرسال سيرغو إليّ لمدة سنة كاملة؟ فأنا سأعمل منه إنساناً!". إلا أن والدتي لم تكن موافقة على ذلك، بالطبع.

حين بلغنا أن جدّي بافل قد أصيب بالزكام وأصبح طريح الفراش، سافرت والدتي حالاً إلى ميرخولي التي لا تبعد كثيراً عن سوخومي لتفقّده. وقد لفظ جدّي أنفاسه الأخيرة بين يديها. أما أبي فلم يتمكن من وداع والده قبل أن يفارق الحياة.

والدتي، نينا تيمورازفنا، تصغر والدي بست سنوات، ولدت في العام ١٩٠٥. والدها تيموراز غيغتشكوري، سليل أسرة من النبلاء. والدتها، أي جدتي، داريكو تشيكوفالي (داريا)، ترجع في نسبها إلى الأمراء.

زواج جدّي وجدتي كان الزواج الثاني لكل منهما. فقد توفيت زوجة تيموراز غيغتشكوري الأولى في يوم واحد مع ابنيه الاثنين إثر إصابة الجميع بحمى التيفوئيد. أما جدتي داريكو فقد توفي زوجها الأول وترك لها ثلاثة أطفال. بقي جدّي فترة طويلة بعد وفاة زوجته الأولى عازفاً عن الزواج، ولم ينجب من زواجه بجدتي إلا طفلاً واحداً هو أمي.

كان جدّي، كما جدتي، على ثقافة عالية جداً. شارك في الحركة الوطنية، وكان في السبعين حين أصيب خلال إحدى الانتفاضات الفلاحية المناهضة للقيصر بسبع طلقات حطمت رجله. لم يمضِ عام إلا وكان جدّي قد فارق الحياة متأثراً بإصابته. الرجل الذي أطلق النار على جدّي كان دركياً قصيراً من المنغريل المحليين. وبقي خصمه هذا يعيش في القرية حين كان والدي على رأس التشي.ك وعلى رأس الإدارة السياسية في جورجيا وما وراء القوقاز،

وحين كان السكرتير الأول للجنة المركزية للحزب في جورجيا، وكان قادراً على الثأر من خصمه الذي مات في القرية ميتة طبيعية. أعتقد أن هذه السمة بعدم الثأر تطبع كل أسرتنا. فلم يقدم أحد منا في وقت من الأوقات على الثأر من أحد.

أنهت والدتي المدرسة الزراعية في القرية المينغريلية، ثم أنهت بعدها الثانوية وقد نشأت في بيت عمها ساشا غيغتشكوري، وكان هذا بلشفيًا. وكان والذي يتردد إلى شقته السرية، وتعرف عن طريقه إلى والدتي.

عَمَّها الآخر كان يفغيني غيغتشكوري، الذي أصبح وزيراً للمخارجية أيام المناشفة.

وبعد مجيء السلطة السوفياتية، انتقل الوالدان إلى باكو ومن ثم إلى تبيليسي. أنهت والدتي المعهد الزراعي ثم دافعت بعدها عن أطروحة الدكتوراه. وبعد أن نُقل والذي إلى موسكو عملت في أكاديمية تيميريازيف الزراعية.

في العام ١٩٥٣ طُردت الجدتان، وكانت قد بلغت إحداهن الرابعة والثمانين والأخرى الحادية والثمانين، في وقت واحد، من شقتيهما ونُقلتا إلى مأوى للعجزة يبعد مئة كيلومتر عن تبيليسي. لم تسمح السلطات لأحد من الأقارب باستضافة العجوزين. وحين أُطلق سراحنا، أنا والدتي، من السجن وأصبحنا نقيم في مدينة سفردلوفسك متمتعين بحرية نسبية، تمكنت والدتي من السفر سرّاً إلى جورجيا، لتجد أن جدتي داريكو كانت قد فارقت الحياة قبل سفر والدتي بأربعة أشهر.

أما جدتي مارتا، فكانت قد فقدت بصرها كلياً، لكن حين دخلت والدتي غرفتها، أمسكتها جدتي من يدها وتعرفت إليها حالاً ونادتها: "نينو...".

بقينا طوال شهرين نحاول عبثاً الحصول على إذن بنقلهما للإقامة معنا في سفردلوفسك، إلا أن القدر استبقنا...

إنني أجد صعوبة حتى الآن في فهم الغاية التي كانت تتوخاها السلطات من خلال التنكيل بكل أقارب بيريا. فما الذي جنته، مثلاً من عزل هاتين العجوزين؟ فهل كانت السلطات ترى فيهما أيضاً تهديداً للدولة؟.

وجدنا عزاءنا، أنا وأمي آنثذ في أن جدتي مارتا قد عاشت إلى اليوم الذي علمت فيه بأننا لا نزال على قيد الحياة. فقبل ذلك اليوم لم تكن تعرف، بالطبع، شيئاً عنا. كما أننا نحن لم نعرف شيئاً عن مصير أقاربنا قبل أن نقيم في مدينة سفيردولوفسك.

لقد كُتب الكثير من الكذب عن أبي وعن أسرتنا خلال السنوات الأربعين الأخيرة. وقد عاشت والدتي سبعة وثمانين عاماً، وبقيت طوال حياتها على حبها لوالدي، وماتت وهي على قناعة راسخة بأن كل هذه الأقاويل والأكاذيب المفضوحة كانت القيادة الحزبية العليا (وهي مصدر الأباطيل عن أبي) بحاجة إليها من أجل تسويد صفحة والذي بعد موته المأساوي.

فمن لا يعرف، مثلاً، أسطورة اختطاف لافرنتي بيريا لخطيبته الفاتنة؟ في واحد من كتب "سير الحياة" صادر في الغرب ومعروف جيداً عندنا، يؤكد الكاتب أنه في نهاية العشرينيات سافر أبي إلى أبخازيا مستخدماً قطاره الخاص الفخم في جولة تفقدية للمنشآت الاقتصادية في الجمهورية، والتقى هناك والدتي المقبلة. أعجب والذي بالفتاة واختطفها. هذه الكذبة تنتقل اليوم من مطبوعة إلى أخرى دون أن يكلف أحد نفسه، ولسبب ما، عناء التأمل في الوقائع، علماً أن الأمر جدير بذلك.

في تلك الفترة، في أواخر العشرينيات، كنت أستعد لدخول الصف الأول في إحدى مدارس موطني تبيليسي. أما والدتي فقد تعارفاً، كما سبق أن ذكرت، قبل ذلك بوقت طويل. كان والذي يمضي عقوبة السجن في زنزانة واحدة مع ساشا غيغتشكوري في سجن كوتايسي. وكانت والدتي تزور عمها في السجن. هكذا تم تعارفهما. يكفي مقارنة بعض الوقائع والتواريخ حتى تنهار مقولة الاختطاف كبيت من الكرتون. لكن، ولسبب ما، لا أحد يقوم بذلك. أما القطار الخاص، فإن التشيكويست^(١) الشاب لافرنتي بيريا لم يره في عينه. بل لم تكن رتبته تخوله آنثذ مثل هذا الامتياز.

(١) الشخص العامل في "النشي.ك"، وهي تطلق الآن بالروسية على الشخص العامل في الأجهزة السرية - المترجم.

سوف أعود لاحقاً إلى الذكريات عن أسرتنا. وأود الآن التحدث قليلاً عن والدي. فقد ولد في ١٧ (٣٠)^(١) آذار/مارس ١٨٩٩، وكان يحلم بدراسة الهندسة المعمارية، وكان رساماً جيداً. أتذكر واقعة تعود إلى فترة طفولتي. على الرغم من نظرة الاحترام العميق إلى الدين، إلا أنني لم أصبح رجلاً مؤمناً. أما في تلك الفترة، وكنت لا أزال يافعاً، فقد كنت ملحداً متصلياً وحظمت في أحد الأيام أيقونة. من المضحك، طبعاً، الحديث في هذا الصدد عن قناعات ما، فأغلب الظن أن الأمر يرجع إلى التربية التي تلقيت في المدرسة. لقد تكلمت جدتي مرات كثيرة، إذ إنها كانت امرأة مؤمنة وبقيت حتى أيامها الأخيرة تمد يد المساعدة للكنيسة وروادها.

حين رجع أبي من العمل هذاً من أجيج حماسي الإلحادي و... قام برسم أيقونة جديدة. وبقي ذلك الحديث ردحاً طويلاً من الزمن في ذاكرتي: "بنيغي التعامل باحترام مع قناعات الآخرين".

كان أبي متعدّد المواهب. فقد كان يرسم بالفحم والأكريل والزيت وكان يحب الموسيقى ويفهمها. في أحد الكتب السياسية الصادرة في الغرب يوصف بيريا بأنه "القائد السوفيياتي الوحيد الذي كان يسمح لنفسه الاستمتاع بالرفاهية على النمط الغربي". فهم يذكرون سيارة "بأغارد" تم الحصول عليها، بحسب زعمهم، عبر السفارة السوفياتية في واشنطن، ومنزلاً صيفياً^(٢) فخماً كان يملكه في يوم من الأيام الكونت أورلوف، ومنزلاً صيفياً آخر من المرمم في مدينة سوتشي. كما يذكرون ملاعب تنس وطاولات بليارد وحقل للرماية وحوض سباحة مقفل وزوارق سريعة. ويبلغ بهم الأمر درجة التأكيد أن البذلات كانت تُخاط لوالدي في روما ولندن، وأنه كان يمتلك واحدة من أفضل مجموعات

(١) بعد ثورة أكتوبر تم في الاتحاد السوفيياتي تقديم التقويم السنوي ١٣ يوماً. فأصبح، مثلاً، الاحتفال بقيام الثورة في ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر يجري في السابع من تشرين الثاني/نوفمبر - المترجم.

(٢) المقصود بالمنزل الصيفي هو الداتشا، وهي عبارة عن بيت في ضواحي المدينة، يستخدم لقضاء العطلة الصيفية وعطلة آخر الأسبوع أحياناً - المترجم.

الاسطوانات في البلاد، وكان يشرب الكونياك الفرنسي، ولم يكن يقرأ سوى شعراء الماضي الرومانطيين...

ما الذي يمكن قوله بهذا الصدد؟ إنها كومة من الأكاذيب. كانت والدتي كثيراً ما تقوم بشراء اسطوانات مصنع "ابريل"^(١) التي تحمل تسجيلات الموسيقى الكلاسيكية وتستمتع إليها مع والدي بكل سرور. أما بخصوص الشعر، فلم يكن أبي يقرأه، على ما أذكر. كان يحب الأدب التاريخي، ويبدى اهتماماً دائماً بالمؤلفات الاقتصادية فقد كان هذا أقرب إليه.

لم يكن أبي يدخن التبغ، وكان يكره الكونياك والفودكا. لكن حين كنا نجلس إلى المائدة كانت زجاجة النبيذ حاضرة دائماً، لم يكن أبي يشرب سوى النبيذ الجورجي الجيد وبكميات معتدلة، كما يُقال. ولم أره ثملاً في يوم من الأيام. أما هذه الخرافات حول السكر الذي لا صحو منه، فلا تستحق التعليق عليها.

إن الحديث عن بذلات من روما ومن لندن، ولا أدري من أين أيضاً، حديث مثير للضحك. وبوسعكم أن تتأملوا جميع صور والدي لتروا كم كان شكل بذلاته أخرق. كان يخطط هذه البذلات رجل من عائلة فورمان. ولم يبلغ مسمعي ذكر بذلات أخرى. لم يكن أبي يعير هذه الأمور اهتماماً، على ما أعتقد. فقد كانت طبيعة الحياة مختلفة كلياً عما هي عليه الآن. قد تستون ذلك نفاقاً أو ما شئتم، لكن العيش المترف لم يكن من عادات قادة الدولة يومئذ. إنَّ أسرتنا، على الأقل، لم تعرف السعي إلى الترف قي يوم من الأيام.

كان يوجد بيت صيفي واحد تم تشييده حديثاً، ولا يمتّ بأية صلة، بالطبع، للكونت اورلوف. وكانت ملكيته تعود للدولة وليس لأبي، وهو مكوّن من خمس غرف ليست كبيرة، بما فيها غرفة الطعام. وكانت توجد في إحدى الغرف طاولة بليارد.

(١) المؤسسة التي كانت تحتكر إنتاج التسجيلات الموسيقية في الاتحاد السوفياتي - المترجم.

حين انتقلنا من تبيليسي إلى موسكو، حصل والدي على شقة في بيت تملكه الحكومة كانوا يطلقون عليه أيضاً تسمية "بيت السياسي المحكوم بالأشغال الشاقة". وكان يعيش في هذا البيت وزراء وعسكريون كبار وبعض أعضاء اللجنة المركزية. وفي إحدى المرات دخل ستالين شقتنا وبادر إلى القول: "لن نعيشوا في وكر النمل هذا، عليكم أن تنتقلوا إلى الكرملين!". لكن والدتي لم ترغب في ذلك. حينئذ قال ستالين: "حسناً، كما ترغبون. إذا سوف أفتش عن بيت منفرد".

بعد زيارة ستالين، استبدلنا البيت الصيفي أيضاً. كان عندنا بيت صغير يتكون من ثلاث غرف ليست كبيرة، ويقع في منطقة بلدة ايلينسكويه على أوتوستراد روبلوفسكي. مرّ ستالين لزيارتنا وقال بعد أن تفقّد البيت: "كان سكني في المتنّى أفضل من ذلك". وتم نقلنا إلى بيت صيفي يقع في جوار منزلي كاغانوفيتش وأوردجونيكيلزه. لم تكن توجد عند أحد من هؤلاء أحواض سباحة وملاعب للتنس. أذكر فقط المنزل الصيفي للماريشال كونييف، الذي كان يربّي طيور طاووس حملها معه من ألمانيا.

أما السيارة من طراز "باكارد" فقد كانت موجودة بالفعل، كما لدى سائر أعضاء المكتب السياسي. وأعتقد أنه تم شراء خمس عشرة سيارة آنئذ، خصصوا واحدة منها لوالدي. إلا أنه، خلافاً لستالين ومولوتوف وفوروشيلوف والآخرين لم ينتقل أبي في هذه السيارة المصفحة، بل كان يستخدم سيارة عادية.

إنني لا أسوق هذا القول لأؤكد أنّ قادة الدولة لم يكونوا يتمتعون بأية امتيازات. كان بوسع والدتي، كما سائر زوجات أعضاء المكتب السياسي، ألا تذهب إلى السوق للتبضع. فقد كانت توجد إدارة متخصصة. وكان الشخص التابع لهذه الإدارة يتلقى الطلبية ومبلغاً من النقود ويشتري كل ما هو ضروري لهذه الأسرة أو تلك. أما الإسراف فلم يكن مسموحاً به حتى فيما لو برزت مثل هذه الرغبة لدى شخص ما من المحيطين بستالين. أسوق مثلاً واحداً فقط: أنا شخصياً كنت أملك بنظراً واحداً لا غير. إنّ أول معطف من الفرو حصلت عليه والدتي في حياتها كان هدية مني حين مُنحت جائزة الدولة. ويجب ألا يفهم من

هذا أن أبي وأمي كانا فقيرين. كلا، بالطبع. لكن في تلك السنوات، وأقولها ثانية، لم تكن حياة الترف مقبولة. فقد كان ستالين نفسه شخصياً متقشفاً لا يحب الإسراف. ومن الطبيعي أن يترك هذا الأمر تأثيره على المحيطين به أيضاً.

لم يكن ستالين يُخطر عن زيارته مسبقاً. وكان هو نفسه يحب الطعام البسيط، ويتأمل كيف يعيش الآخرون. ولم أر أنا قط، لا عندنا ولا في بيوت ستالين الصيفية، موائد البذخ تلك التي كُتِب عنها هذا الكم الهائل مما كُتِب. كما لم أر على هذه الموائد الفودكا والكونياك، بل كان يوجد دائماً النبيذ الجورجي الجيد. مذاق الترف استطابه قادة البلاد لاحقاً، لكن ليس في تلك الأيام. أتذكر حادثة جرت مع مفوض الشعب (وزير) لطرق المواصلات كوفاليوف. فقد أهدى مرة زوجته أقراطاً من الماس بمناسبة عيد ميلادها. مثل هذه الأقراط تحملها الآن تلميذات مدارس. أبلغ الأمر إلى ستالين فوراً، وطُرد المسكين من الحزب ومن العمل دون أخذ ورد في الموضوع. وقد ساعده أبي فيما بعد في تدبّر أمره... هل كان هذا السلوك صائباً أم لا؟، لا أحكم أنا في الأمر. ومن الجائز أن مثل هذا الزهد لم يكن ضرورياً، إلا أنه كان موجوداً.

صادفت في الصحافة أكثر من مرة ذكر "وقائع" على غرار أنه تم العثور في منزلنا أثناء تفتيشه على مئات الآلاف من الروبلات وعلى مجوهرات وأربعين قطعة سلاح... جميع هذه الأخبار الملققة لا تستحق التعليق عليها. فمثلاً، كان يعيش في تبيليسي خياط اسمه ساشا. وقد نسيت حتى اسم عائلته. جاء مرة إلى موسكو وطلبت منه والدتي أن يخطط لها فستاناً. هذه الحادثة تم تذكير والدتي بها أثناء التحقيق بوصفها "استغلالاً للعمل المأجور!". وجهوا إلى والدتي الاتهام أيضاً بأنها نقلت من منطقة التربة غير السوداء دلو تربة حمراء مستخدمة وسيلة نقل تملكها الدولة، وهي الطائفة. كانت والدتي تعمل في الأكاديمية الزراعية وكانت تشتغل آنثذ بالفعل في دراسة التربة.

حماقة تتلو حماقة! فقد اتهمت والدتي أيضاً بأنها كانت تركب خيلاً مزينة بأجراس من ذهب. كانت والدتي تحب ركوب الخيل بالفعل، وكانت تترتاد

أماكن ممارسة هذه الهواية. أما قصة الأجراس الذهبية هذه، فهي بالطبع قصة أخرى من القصص الملفقة.

جميع هذه "الانتهامات" سوف تتكاثر، مع مرور الوقت، طباعة ونسخاً، وسوف تجول في العالم وهي تجمع حول نفسها أساطير جديدة. ومن هذه الأساطير على سبيل المثال، الأسطورة التالية: يزعمون أنه كان لأبي حرس خاص يتميز بقسوته ويتكون من متي عنصر من الجورجيين. وإذا صدّقنا المصادر الغربية هذه، فإن هذا الحرس "كان يحب بيريا كزعيم لقبيلته". تلك أساطير بالطبع، إلا أن خلفية هذه الأساطير واضحة تماماً: رجلان من جورجيا^(١) احتلا روسيا وعاشا فيها فساداً. كان يوجد حرس بالطبع، ومن جورجيا أيضاً. كما كان يوجد من جورجيا كذلك عاملون في مفوضية الشعب للشؤون الداخلية (NKVD)، غير أن الأمر الوحيد الصحيح في كل ذلك هو أن الحرس الشخصي كان يحب والدي، بالفعل. وكان هو بدوره يتعامل معهم على نحو جيد. وكان تعداد هذا الحرس لا يزيد على ١٠ أو ١٢ شخصاً، ولم يكن هؤلاء يخدمون في وردية واحدة. لم أر أكثر من ثلاثة اشخاص قط. وعادة كانت تسير سيارة مرافقة واحدة خلف سيارته. ذلك هو كل حرسه. وكان يتواجد عند بوابة البيت الصيفي رجل، لكنه لم يكن عسكرياً. وثمة تفصيل آخر مثير: لم يكن في عداد حرس والدي الشخصي سوى جورجي واحد وأرميني هو سركيسوف. أما البقية، فكانوا من الروس والأوكرانيين.

مهما بدا الأمر مستغرباً، إلا أنهم أفلحوا في إعادة كتابة سيرة حياة والدي على نحو يصعب التعرف إليها. فإذا صدّقنا بعض المطبوعات، يكون والدي واحداً من قادة الدولة في مطلع الثلاثينيات. لكن الأمر ليس كذلك، بالطبع. لقد انضم والدي في مرحلة مبكرة إلى الحركة الثورية، فقد كان لا يزال في المدرسة حين نظم حلقة ماركسية سرية.

في حزيران/يونيو ١٩١٧، أرسل إلى الجبهة الرومانية بوصفه تقنياً مندرّباً

(١) هما: ستالين وبيريا - المترجم.

في المدرسة الهيدروتكنيكية العسكرية. وجاءت الثورة، وكان والذي قد سبق أن انخرط قبل الثورة في العمل السري وتم اعتقاله، ثم عاد مجدداً إلى العمل السري ثم اعتقل من جديد...

سارت حياة والذي بعد الثورة على نحو مختلف تماماً عما كان قد خطط له. فلم يصبح مهندساً معمارياً كما كان يحلم، بل انخرط في العمل بالتنقيب عن النفط. وقد أحب عمله هذا، حتى أنهم كانوا ينوون إرساله للدراسة في بلجيكا، وهو ما ذكره بنفسه أكثر من مرة فيما بعد. لكن حياته لم تنتظم هنا أيضاً. في العام ١٩٢١، أصبح والذي نائب قائد وحدة العمليات السرية في التشي.ك. الأذربيجانية، ثم قائداً لها. ثم انتقل بعدئذٍ ليصبح رئيساً للتشي.ك. الجورجية. وكان قد عمل قبل ذلك، ولفترة قصيرة، في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي (البلشفي) في أذربيجان، إضافة إلى الدراسة في معهد البوليتكنيك في باكو في تلك الفترة.

ثمة وثائق لا تزال موجودة تتعلق بعمل أبي في أذربيجان يعود تاريخها إلى العام ١٩٢٣.

مقتطفات من الملف الشخصي لبيريا:

"يتمتع بمؤهلات كثيرة برزت في مختلف أجهزة الدولة... وقد نفذ بمثابرته وحيويته المعهوتين جميع المهام التي أوكلها إليه الحزب وأحرز نتائج باهرة بنشاطه المتعدد الوجود... يجدر تقديره بأنه العامل الأفضل الذي لا يعرف الكلل، والضروري جداً في المرحلة الراهنة من بناء النظام السوفياتي".

ويحمل هذا التقييم لبيريا توقيع سكرتير اللجنة المركزية أخوندوف. هكذا كان الرؤساء المباشرون يقدرون عالياً هذا التشيكيست الحيوي الشاب الذي فصل للعمل في التشي.ك. ومن الواضح أنه، ليس دون مباركة دزيرجنسكي، مُنح والذي وسام الراية الحمراء ومسدس "براونينغ" وساعة يحملان اسمه. في سن الثانية والثلاثين أصبح والذي رئيس المديرية السياسية (GPU) في ما وراء القفقاز وفي جورجيا، والرئيس المفوض للمديرية السياسية الموحدة (OGPU)

في ما وراء القفراز. ثم انتقل بعد ذلك إلى منصب أرفع هو منصب السكرتير الأول للجنة المركزية للحزب في جورجيا وقائد المنظمة الحزبية في ما وراء القفراز قبل أن ينتقل إلى موسكو. إنه صعود خاطف للسلم الوظيفي، بكل تأكيد، لكن أين يكمن مصدره؟ هل هو في احتضان ستالين له، كما يكتبون عادة؟ إطلاقاً، ليس كذلك، إذ أن الرجلين لم يكونا على معرفة أحدهما بالآخر آنئذ. إذاً أين يكمن مصدر هذا الصعود؟

عادة، كان يوجد سبيل واحد لا غير. فمالينكوف، مثلاً، وعلى غرار الكثيرين سواه، بدأ صعود سلم الوظيفة في القسم التنظيمي للجنة المركزية. ولا يشكّل خروتشوف استثناءً من القاعدة، فهو أثار انتباه ستالين والقيادة الحزبية العليا حين تمكّن من ضرب المعارضة التروتسكية. لقد كانت الوشائات والدسائس السامة النموذج للسلوك في ذلك الوقت. أما سيرة حياة والدي، وأقصد السيرة الحقيقية التي تستند إلى الوقائع الفعلية وليس إلى الأوهام، فهي تختلف اختلافاً شديداً عن سيرة حياة الغالبية. إن صعوده السريع للسلم الوظيفي، حتى بمقاييس تلك الأيام، يعود بالدرجة الأولى، إلى الموقف الذي اتّخذه في العام ١٩٢٤ من انتفاضة المناشفة في جورجيا. هذا الموقف بالذات جعل المكتب السياسي يلتفت حيتّئذٍ إلى والدي.

ما الذي حصل آنئذٍ؟ في العام ١٩٢٤ كان والدي نائباً لرئيس التشي.ك. الجورجية وبلغه قبل، متسع من الوقت، أن المناشفة يُعدّون للقيام بانتفاضة. فاقترح والدي، الذي كان يعرف الحجم الذي ستخذه الأحداث المقبلة، اتّخاذ كلّ التدابير السياسية للحؤول دون إراقة الدماء. وقام أوردجانكيدزه بإبلاغ هذه المعلومات إلى موسكو. كان الوضع مثيراً للقلق، فالمخابرات تملك معلومات مؤكدة بأنه قد تم إعداد خطة متكاملة للانتفاضة، ويجري إعداد فصائل للمشاركة فيها، ويتم إنشاء مخازن للأسلحة. وسوف تندلع الأحداث في كل أنحاء الجمهورية وتبدو وكأنها انتفاضة شعبية شاملة، حتى لو لم تكن في حقيقة الأمر كذلك.

كان والدي يدرك أن هذه المغامرة محكومة بالفشل سلفاً، وسوف تسفر عن

ضحايًا كُثُر. فكان ينبغي اتخاذ تدابير عاجلة للحؤول دون إراقة الدماء. وقد اقترح والذي تسريب المعلومات التي تم الحصول عليها. وكان يهدف من وراء اقتراحه هذا إلى جعل القادة المناشقة يعرفون من مصادر موثوقة أنَّ التشي.ك الجورجية تمتلك معلومات كاملة حول الانتفاضة التي يتم الإعداد لها، وبالتالي يصبح توقع نجاحها أمراً لا معنى له. لم يعترض أورجنكيدزه على الاقتراح، بعد حصوله على موافقة موسكو، كما يبدو. ففي ذلك الموقف غير السهل كان هذا الاقتراح يمثل الحل الوحيد الصحيح. إلا أن المناشقة لم يصدقوا المعلومات التي تم تسريبها إليهم واعتبروها تضليلاً ليس إلا. ويبدو أن فرنسا وبريطانيا كان لهما التأثير الحاسم على رأي المناشقة بالوحي إليهم بأن "يبدأوا وسوف تلقون الدعم من جانبنا".

وتطورت الأحداث لاحقاً على النحو التالي: تم إرسال أحد زعماء حركة المناشقة، وهو قائد الحرس الوطني دجوغيلي، إلى جورجيا. وقد علم والذي بانتقاله مسبقاً من خلال مخبريه، واتخذ، بالطبع، التدابير اللازمة. فقد تم وضع فالبكو دجوغيلي تحت المراقبة منذ لحظة عبوره الحدود، ولم يكن أحد في عجلة من أمره لاعتقال هذا الزعيم من زعماء المناشقة البارزين، بل تقرر استخدام وجوده في جورجيا لصالح الخطة المرسومة. فقام والذي عبر قنواته الخاصة بتحفيز دجوغيلي من أن عبوره الحدود لا يشكل سرّاً يخفى على التشي.ك الجورجية، وعليه أن يقتنع بنفسه بأن الانتفاضة محكومة بالفشل.

لكن، للأسف، اعتُبرت هذه المعلومات أيضاً بمنزلة تضليل من قبل رجال التشي.ك. فقد اعتقد دجوغيلي أن التشي.ك الجورجية تخشى الاضطرابات الجماهيرية في البلاد وهي عاجزة عن الحؤول دون وقوعها، ولهذا تحاول بشتى السبل إقناع القيادة المنشقية بعدم القيام بذلك.

تم اعتقال دجوغيلي لاحقاً، لكن بفعل مصادفة مؤسفة، إذ تعرف إليه في الشارع أحد معارفه القدامى وجرى اعتقاله رسمياً. وتم إطلاع دجوغيلي في السجن على المعلومات التي تمتلكها مخابرات التشي.ك الجورجية، فكتب رسالة إلى مناصريه حاول فيها إقناعهم بالتخلي عن فكرة الانتفاضة. لكن

هؤلاء، سواء في الخارج أم في الداخل، رفضوا الاستماع إليه. وقام المناشفة بتنظيم الانتفاضة، إلا أن الجيش، وكما كان متوقعا، قمعها وتكبّد الشعب تضحيات غير مبررة كان يمكن تفاديها كلياً. وكان بالإمكان تفادي سفك الدماء لو تدخّل أورجنكيدزه. فقد جرى اعتقال جميع قادة الانتفاضة ومصادرة مخازن الأسلحة في الساعات الأولى منها. ولم يقمع الجيش في الحقيقة، سوى الناس المعبّئين والعُزل.

ولكن بصرف النظر عما انتهى إليه الأمر، فقد لفت أبي الانتباه إليه بعد أن بذل ما في وسعه من جهد للحؤول دون إراقة الدماء. وبالمناسبة، لقد كان أبي يؤيد دائماً المعالجة السياسية لمختلف القضايا ويرفض اللجوء إلى القوة. وسوف يتسنى غير مرة للقارئ أن يقتنع بهذا الأمر.

لقد كان تحليلياً بطبعه، ولم يتعجل قط في الاستنتاجات، إذ كان يرفض الاستناد إلى انفعالاته الذاتية فحسب، في فهم هذه الأحداث أو تلك. وكان يعتبر أن هذا الأمر ليس مسموحاً به على الإطلاق للرجل السياسي. إن عمله الطويل في المخابرات قد ترك، دون أدنى شك، بصماته في تكوين طبعه. فقد كان الاستنتاج الذي يتوصل إليه يستند دائماً إلى معلومات ملموسة تم درسها بعمق. وأستطيع أن أحكم في ذلك من خلال سعيه لتكوينني كشخصية، وكيف كان يدرّبني على العمل المنظم ودراسة المعلومات ومقارنة الوقائع وبلورة التوقعات.

من الواضح أن ميله القديم إلى التقنيات قد ترك تأثيره عليه. فلاشتغال في التقنيات يتطلب عقلاً تحليلياً، حتى لو لم يكن المرء على علاقة مباشرة بحساباتها. فقد راقبته غير مرة كيف كان يتخذ خلال مدة لا تتجاوز خمس عشرة دقيقة أخطر القرارات المتعلقة بسلاح جديد، على سبيل المثال. لكن ذلك كان ظاهراً الأمر لا غير، إذ كنت على معرفة حقة بما يقف وراء ذلك. فمثل هذا القرار كان يسبقه عمل هائل، لا يقتصر على الاجتماعات واستشارات الاختصاصيين التي تمتد لساعات طويلة، بل يتعدى ذلك إلى العمل المنفرد في دراسة المعطيات المتوافرة. هذا ما كان عليه الأمر، كما أذكر، حين تقرر مصير خطة السلاح النووي ومخطط الصواريخ الباليستية وأنظمة الدفاع الجوي وسواها.

إضافة إلى ذلك كان رجلاً مثابراً لا يحيد عن هدفه. وكان دائماً ينجز العمل الذي يبدأ. ولم يكن يتحاشى العمل الخشن والتنقلات المرهقة.

لم يغير قط، على ما أذكر، العادات التي اكتسبها في شبابه. فكان ينهض من سريره في السادسة صباحاً، وبعد التمارين البدنية كان يعمل لمدة ثلاث ساعات على الأقل في الملفات التي بحوزته. وحين كان يعود من العمل، يتناول طعام العشاء، ثم يدخل مكتبه حيث كان يعمل مجدداً لمدة ساعتين أو ثلاث. ولم تكن تشكل استثناء سوى تلك الأيام التي كانت تطول فيها الاجتماعات الهامة.

تلك هي مكونات تلك النتائج الملموسة التي كان يُحرزها. وخلافاً لأعضاء المكتب السياسي الآخرين المنشغلين باستمرار، وهذا ليس سراً، بالديماغوجية وقضايا "الكادر"، كانت تُوكل إلى أبي قضايا ملموسة دوماً. إن العمل الحزبي، كما أفترض، كان هو الآخر يتطلب علاقات مع الناس ومعالجة قضايا تنظيمية ما. إلا أنني على قناعة عميقة، بأن هذا العمل كان يثير الضجر في نفس والذي لأنه لا يعطي، بل لا يمكنه أن يعطي، نتائج ملموسة، وبالتالي ذلك الشعور بالرضى عما تم عمله. فحين تم نقل والذي من المخابرات إلى العمل الحزبي في مطلع الثلاثينيات لم يكن يخفي استياءه من الأمر. إلا أنه لم يجلس في مكانه هذا مكتوف اليدين. لم ينخرط في العمل الحزبي بالمعنى المتعارف عليه لهذا العمل، بل تركه في عهدة الجهاز الحزبي، وتفرغ خلال السنوات القليلة تلك للنهوض باقتصاد جورجيا مستفيداً من حقوقه كزعيم للجمهورية. وقد أشار مراراً فيما بعد إلى أنه لا ينبغي أن يحل الحزب محل الهيئات الاقتصادية. لكن، كما يبدو، كان يستحيل في الثلاثينيات، أن يكون الأمر غير ذلك. لقد كان بوسع السكرتير الأول للجنة المركزية للحزب في الجمهورية، إن لم يكن بيروقراطياً بطبيعته، أن يفعل الكثير في الصناعة والزراعة وفي قطاع البناء. لقد أتاح منصب السكرتير الأول للجنة المركزية الفرصة للتدخل الفعال بالقضايا الاقتصادية ومعالجتها على أرفع المستويات بشكل لم يكن بوسع المسؤولين الاقتصاديين أن يقوموا به مهما خلصت النيات.

لكن الهيئات الحزبية تحولت لاحقاً، وللأسف، إلى هيئات مراقبة لا أكثر، بعيدة كل البعد عن معالجة المهمات الملموسة.

قد يبدو الأمر مستهجنًا، إلا أن والذي كان رجلاً وديعاً. وهو يبدو مستهجنًا لأنه قد كُتب خلال السنوات الأربعين الأخيرة الكثير من التحقيقات التي تزعم أن والذي كان يقوم بالتحقيقات في أقيية لوبيانكا^(١)، وتحدث عن ضيقه بالرأي الآخر، وعن فظاظته... إنني أقول بالفم الملآن إن هذا كله كذب وقبح. فلقد تم بإصرار منه حظر استخدام أي شكل من أشكال العنف بحق المتهمين. وتوجد في الأرشيف رسالة بهذا الخصوص موجهة منه إلى المكتب السياسي للجنة المركزية. إنه هو الذي بذل ما بوسعه لوقف عجلة الاضطهاد وتطهير أجهزة أمن الدولة من العاملين الذين تلطخت أيديهم بالمشاركة النشطة في التكتيل الجماعي. على كل، إن هذا الموضوع هو موضوع حديث بحاله لا أنوي التهرب منه مهما كان الأمر. وأكتفي الآن بالقول إن أبي لم يكن كذلك، بل لم يكن بوسعه أن يكون كذلك، لأنه كان يرفض العنف بكل أشكاله. وهم يتجنبون الحقيقة كذلك حين يشيرون إلى أن أبي قد شئت "الأجهزة" المسؤولة عن فضائح الثلاثينيات حين أصبح مفوض الشعب للشؤون الداخلية. فلم يترك الأجهزة بل لم يجبر أحداً على تركها، سوى أولئك المحققين والعاملين في حراسة المعسكرات الذين خرقوا القانون. ولم يكن أبي ليصفح عن ذلك لا حاضراً ولا مستقبلاً. في حين أن الآلاف الآلاف من العاملين الشرفاء قد استمروا في العمل في مكافحة الجريمة وفي المخابرات وأجهزة مكافحة الجاسوسية. ولقد ارتبط مجيء مفوض الشعب الجديد، على ما أعلم، بإعادة تنظيم الأجهزة الأمنية وإطلاق سراح مئات الآلاف من الأبرياء في السجون ومعسكرات الاعتقال.

قلائل هم الذين يعرفون اليوم أن أبي قد عُيّن مفوضاً للشعب للشؤون الداخلية في آخر تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٣٨. والأشخاص المستون يذكرون

(١) المقر الرئيسي للأجهزة الأمنية السوفياتية في موسكو - المترجم.

جيداً متى توقف الاضطهاد في الاتحاد السوفياتي. وبعد العام ١٩٤٢، لم يعد لوالدي أية صلة بأجهزة أمن الدولة، وهذا الأمر معروف. فخلال الحرب حل محلّ والدي في هذا المنصب سيفولاد ميركولوف. وبعد الحرب، تسلّم قيادة الأجهزة الأمنية كل من أباكوموف وايفناتيف. ومع ذلك حين يتحدثون عن كل جرائم النظام بعد الحرب يفضلون أن لا يتذكروا ذلك. فبين الحين والآخر، تطالعك المصادر المختلفة بالحديث عن ل.ب. بيريا كوزير للداخلية. وكل ما في الأمر أن والدي ترأس فعلاً وزارة الداخلية في آذار/مارس ١٩٥٣. لكن لم يتسنّ له العمل هناك أكثر من ثلاثة أشهر. وأعتقد أن القارئ يرغب في الاطلاع على هذه الصفحة من حياة والدي. إلا أنني الآن أكتفي بالقول إنه لم تكن لديه أية رغبة في شغل هذا المنصب. ومن المؤسف أن نيكيتا سيرغيفتش خروتشوف لم يورد في مذكراته كيف بقي خلال عدة أيام في بيتنا الصفيقي بفتح أبي قائلاً: "عليك أن تقبل وزارة الداخلية، فالأمور بحاجة إلى ترتيب هناك". كان أبي يرفض معللاً رفضه بانشغاله الشديد في قضايا الدفاع. إلا أن المكتب السياسي استمر في الإصرار على رأيه، ولم تكن حجج المطالبين بتسلّم والدي وزارة الداخلية أقلّ إقناعاً من حججه. فهو قام في حينه بعمل الكثير لإعادة هبة القانون إلى الأجهزة الأمنية، والوضع القائم فيها حالياً شبيه بالوضع في الماضي ويحتاج لتدخل شخص ذي خبرة، فكان والدي مكرهاً على قبول الأمر.

أعتقد أن كل ذلك جرى ترتيبه بهدف بعيد هو تحميل جميع الخطايا في المستقبل لوزير الداخلية الجديد. فقد كان ينبغي إيجاد تفسير ما أمام الشعب لحملات القمع قبل الحرب والجرائم اللاحقة للنظام. وكان أبي، كما اعترف خروتشوف نفسه فيما بعد، هو الشخص المناسب. والمستغرب أن تحويراً بسيطاً في التواريخ كان كافياً لتشويه الحقائق كلها. فمن بريكيم يذكر اليوم، وبخاصة من جيل الشباب، من ومتى كان وزيراً للداخلية؟

كثيرون من المؤرخين، على سبيل المثال، يلمحون بلا مواربة إلى مسؤولية والدي عن موت سيرغو أورجنكيديزه ومقتل سيرغي ميرونوفيتش كيروف.

وتتحدث عن ذلك سفتلانا أليلويفا^(١)، أيضاً حيث تقول: "ومرّ صيف العام ١٩٣٤ على هذا النحو أيضاً. إذ كان كيروف معنا في سوتشي. وفي شهر كانون الأول/ديسمبر، أطلق نيكولايف رصاصته... أليس من الأفضل ومن المنطقي أكثر ربط هذه الرصاصة باسم بيريا وليس باسم والدي، كما يفعلون الآن؟ إنني لن أصدق أبداً بأن لوالدي علاقة بحادث القتل هذا... وكان لأسرتنا صديق قديم أيضاً فقدناه في العام ١٩٣٦، وأعتقد، ليس من دون دسائس بيريا وسفاته، إنني أتحدث عن غيورغي كونستنتينوفيتش (سيرغو) أورجنكيدزه". إنني على ثقة بأن القارئ قد صادف مثل هذه الاتهامات كثيراً. لكن من يعرف كم كان هذان الشخصان عزيزين دائماً على أبي وعلى كل أسرتنا. سيرغو أورجنكيدزه هو "عرابي". وقد سُميت أنا سيرغو تيمناً باسمه. وحين كان والداي يسافران من تبيليسي إلى موسكو كانا يقيمان في بيته. كما أن سيرغو نفسه كان كثيراً ما يقيم عندنا حين كان يسافر لضرورات العمل أو للاستراحة في جورجيا. هكذا كانت علاقاتنا.

أما سيرغي ميرونوفيتش كيروف فقد انتشل أبي مرتين من سجن المناشفة. وحين قُتل كيروف كان أبي يعمل في جورجيا، إلا أنه قال لاحقاً أن لا وجود لأية مؤامرة كما كتبت الصحف. فالقاتل كان شخصاً منفرداً. وحين أصبح أبي على رأس وزارة الداخلية رجع، بالطبع، إلى هذه القصة المأساوية وحاول الوقوف على تفاصيل ما حدث. إلا أنه لم يعثر على أية وثائق تسمح بتفسير مغاير لمقتل سيرغي ميرونوفيتش. هذه الوثائق لم تكن، بالطبع، موجودة أيضاً لدى أولئك الذين اتهموا فيما بعد ستالين بتنظيم حادث الاغتيال هذا. ومع ذلك لا تزال هذه الرواية تعيش حتى الآن. فقد كتبت سفتلانا أليلويفا أنه، خلال الحرب الأهلية في القفقاز، "تم اعتقال بيريا من قبل الحمر، وأصدر كيروف أمراً بإعدام الخائن رميةً بالرصاص"... وكيف يمكن التعليق على التأكيدات التي

(١) ابنة ستالين. وهي معروفة باسم عائلة والدتها ناديجدا أليلويفا التي انتحرت بإطلاق النار على نفسها في تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٣٢. ولد لناديجدا من ستالين سفتلانا وقاسيلي. أما ياكوف، الابن الأكبر لستالين، فهو من أم جورجية توفيت في العام ١٩٠٩ - المترجم.

تشير إلى أن بيريا كان عميلاً لمخابرات حزب "المساواة"^(١) وقد تردّد هذا الاتهام بحق والذي حتى في الاجتماع الموسع للجنة المركزية الذي طُرد خلاله أبي من الحزب بعد مقتله. أمّا وأنّ أبي قد عمل في جهاز مكافحة الجاسوسية في باكو وبموجب مهمة من حزب البلاشفة، فلم يكن الأمر سرّاً يخفى على أحد في يوم من الأيام. فهناك بالذات بدأ نشاطه في المخابرات. وأفضل من يعرف هذا الأمر هو أنستاس ميكويان الذي كان يعمل هناك بموجب المهمة نفسها.

في الاجتماع الموسع للجنة المركزية قاموا، وببساطة، بتشويه الوقائع المعروفة من الجميع. وقد أخبرني ميكويان فيما بعد بأنه تحدّث في ذلك الاجتماع مدافعاً عن أبي وروى ما يعرف. ولكن للأسف، تبيّن أن هذا أيضاً ليس صحيحاً.

لم يكن لدى القيادة الحاكمة، بل كان من المستحيل أن يكون لديها أية إثباتات لإدانة والذي. إلا أن تشويه صورته في عيون الناس كان ضرورة ملحة، إذ إن الأسطورة كانت معرّضة للانهدام... حين ينتهي القارئ من قراءة هذا الكتاب أمل أن يتوصل إلى استنتاجات ما. وما أسرده أنا ليس سوى ملامسات لصورة الرجل الذي كان يؤدي عمله بإخلاص، وكان ابناً طيباً وأباً طيباً، وزوجاً محباً وصديقاً وفياً. إنني، كسائر الذين عرفوه خلال سنوات طويلة، لم أتمكن من التسليم بالادعاءات التي تنشرها الدعاية الرسمية حول أبي. هذا مع العلم أن من السذاجة أن ينتظر المرء غير ذلك من النظام الذي يقوم في أساسه على الكذب.

حين أتكلّم عن والذي تطفو في الذاكرة صور الطفولة المنسية من زمان.

(١) حزب "المساواة": حزب أذربيجاني تأسس في العام ١٩١١، وكان يدعو في برنامجه إلى الاستقلال الذاتي لأذربيجان وإلى الوحدة الإسلامية والوحدة التركية، وقف إلى جانب الإنكليز والأتراك في حرب التدخل ضد النظام السوفياتي. في العام ١٩١٨ نجح في تسلّم السلطة في أذربيجان وبقي حتى العام ١٩٢٠، حين أعيد النظام السوفياتي إلى أذربيجان، وتم إلغاء هذا الحزب - المترجم.

لقد كنت منذ الطفولة أهتم بالتقنيات، وكان والدي يشجعني على ذلك بكل ما أوتي. لقد كان شديد الرغبة في دخولي أحد معاهد التعليم العالي الفنية لأصبح مهندساً. ومن الأمثلة البالغة الدلالة على تنشيتي في هذا الاتجاه، أنه لم يسمح لي بقيادة السيارة إلا بعد أن قمت، بمساعدة ميكانيكيين مدرّبين، بإصلاح سيارة فورد قديمة كانت متوقفة في المرآب بين غيرها من السيارات العتيقة. لقد كان والدي يدرّبني على العمل منذ نعومة أظفاري، الأمر الذي يجعلني ممتازاً له حتى يومي هذا.

كان عادة يحمل معه إلى البيت مجموعة مجلات أجنبية، ويسألني ترجمة هذه المقالات أو تلك، أو كتابة ملخص عن هذه الموضوعات أو تلك. ولم أدرك إلا متأخراً أنه لو كان الأمر جدياً لكان كلّف مترجمين محترفين القيام بمثل هذا الأمر. غير أنه كان بهذا الأسلوب "الذكي" يجبرني على العمل. وعلى الرغم من ضيق الوقت لدى والديّ، فإنهما كانا يعتنيان كثيراً بتربيتي. فقد كانا يجبرانني على الاهتمام باللغات والموسيقى، وكانا قدوة لي في ممارسة الرياضة.

درست في المدرسة اللغات الألمانية والإنكليزية ومن ثم الفرنسية والدانمركية والهولندية. أقرأ قليلاً باليابانية. ولا حاجة إلى القول كم أفادني ذلك في حياتي.

أتذكر رحلاتنا للتزلج على الثلج في ضواحي موسكو ونزهاتنا في الغابة. لقد كان أبي يحب الاستجمام النشط ويعرف كيف يستجم. أذكر أننا قضينا سوية مدة أسبوعين نجهّز ملعباً للرياضة. فقد وجدنا مدحلة يدوية صغيرة لرصّ التربة واشترينا شبكاً للكرة الطائرة. لقد كنا سعيدين جداً.

حين كنا نساغر إلى الجنوب لقضاء الإجازة، كنا نبقي معاً باستمرار. وفيما بعد أصبح والداي يقضيان الإجازة منفردين. كان أبي يحب السير على الأقدام في الجبال وكان يجيد السباحة ويحب ركوب الزوارق الخفيفة ذات المجذاف الواحد أو المجذافين. وكانت والدتي رفيقته الدائمة في جميع هذه النشاطات.

كان والدي يزور مع والدتي أماكن ركوب الخيل. فقد كان يمارس هذه الرياضة منذ طفولته، وكان من الواضح أنه لم يكن خيلاً سيئاً في شبابه.

أما تعلق أبي بكرة القدم فهو موضوع يتداول الناس الأساطير حوله، ويذهبون في تأكيداتهم حد القول أن بيريا كاد أن يصبح في شبابه لاعب كرة قدم محترفاً. هذه مبالغة، بالطبع، علماً أنه كان يحب كثيراً كرة السلة وكرة القدم، ولم يكن يلعب على نحو سيء، كما اعتقد.

حين أنشئت جمعية "دينامو" الرياضية كانت إحدى مهماتها الرئيسية أن تجعل العاملين في التشييك يتعودون ممارسة التريية البدنية والرياضة. وكان على قادة الجهاز أن يكونوا القدوة في ذلك. وأصبح من المحرج بالنسبة للعاملين الشباب في التشييك أن يتخلفوا عن القيادة في هذا المجال.

لم يكن أبي، كما نحن جميعاً، محباً للطعام. وكانت حياة الطبقة العليا تختلف، بالطبع، عن حياة الناس العاديين. كان يوجد حرس، وكانت توجد امتيازات محددة، إلا أنها ليست إطلاقاً تلك التي أنعمت بها القيادات الحزبية على نفسها لاحقاً. كانت تأتي إلى البيت فتاة تساعد في ترتيب الشقة والمطبخ. وكان يوجد طباطخ شاب لطيف جداً أنهى، إن لم أكن مخطئاً، المدرسة الفندقية. لكن تبين أن الخبرة تنقصه، الأمر الذي لم يكتر أحداً من أهل البيت. فقد كانت والدتي تطبخ جيداً، وتعلم طباطخنا كل أسرار مهنة الطبخ بسرعة وأصبح طبخه محتملاً.

كان المطبخ الجورجي، ولا سيما الفاصوليا وصلصة الجوز، هو، بالطبع، المطبخ المفضل في البيت. وحين كنا نتظر ضيوفاً كنا نشارك جميعاً في إعداد المائدة. لم يكن يحصل قط أي شيء غير اعتيادي أثناء هذه الدعوات، إلا أنها كانت دائماً مدعاة للارتياح. كان يأتي لزيارتنا علماء وفنانون وكتاب وعسكريون، كما كان يزورنا الأقارب والأصدقاء من جورجيا. باختصار، كل شيء عندنا كان كما عند سائر الخلق.

كانت تعيش بيننا، كواحدة من أفراد الأسرة، امرأة رائعة هي أيللا

إيمانويلوفنا المادينغر، وهي ألمانية كانت تعمل مدرّسة. وقد عاشت في بيتنا سنوات طويلة حتى تاريخ وفاة والدي. ولم نفقد الصلة بها حتى حين كنا في المنفى.

حين اندلعت الحرب بدأوا بترحيل جميع الألمان، غير أن ألمانيتنا هذه لم تبارح منزل بيريا. جاء ستالين لزيارتنا في أحد الأيام وكان من عادتنا أن نتناول طعام الغداء مجتمعين. ونشأ وضع مثير للغاية، إذ كان يجلس حول المائدة نفسها يوسف فيساريونوفيتش وأيللا إيمانويلوفنا. ويادر ستالين إلى السؤال:

- آه، هذه أنتِ إذاً ممثل هتلر؟ غريب، لم أكن أعتقد قط أنك ألمانية.

أما أيللا إيمانويلوفنا فقد انعقد لسانها، إذ لم تكن تدري ما الذي ستحمله لها هذه الزيارة. لكن الأمر مر بسلام، إذ ما لبث ستالين أن ضحك وأخذ يتذكر النمسا وانتهى الأمر عند هذا الحد. أما مسألة ترحيل الألمان نفسها، فقد كان موقف والدي منها سلبياً للغاية. لكن الكلمة الأخيرة، وكما كان يحدث عادة، لم تكن كلمته، بالطبع.

سوف أتحدث بالتفصيل لاحقاً عن مشاركة والدي، بصفته عضو "لجنة الدولة للدفاع"، في تنظيم المجابهة مع العدو في القفقاز. وأتذكر هذه الصفحة من حياة والدي للقول إن السكان المحليين قد شاركوا أيضاً في الدفاع عن القفقاز. فقد استمات الأنغوش والأستين والشيشان في القتال ضد العدو في الممرات الجبلية. لقد رأيت ذلك بأم العين. وكان والدي ينظر باحترام عميق إلى هؤلاء الناس، وكان يلتقي رجال الدين وكبار القوم فيهم.

للأسف، كان قرار المكتب السياسي قد تم اتخاذه وجرى ترحيل هؤلاء الناس. إنها سفالة، ولا شك. لكن الأمر صدر ووجدت قوى الأمن الداخلي نفسها مجبرة على القيام بهذه السفالة.

لقد بدأ الأمر حين قامت جماعة من الناس، وليس الشعب، بإهداء هتلر حصاناً وعباءة قفقازية. لكن هل كان يا ترى قليلاً عدد الذين استقبلوا المحتلين بالخبز والملح في أوكرانيا وبيلوروسيا وروسيا، وعدد الذين تعاونوا مع الألمان؟ لقد كان يوجد ما يكفي من الخونة في كل مكان، للأسف. أما ستالين

فقد أبلغ الأمر بأنه خيانة شعب. لم يناقش المسألة طويلاً. بل أصدر أمره:
- ترحيل الجميع.

وما جرى لهذه الشعوب في القفاز جرى، للأسف، للتار في القرم أيضاً. وأتذكر في هذا الصدد حادثة مضحكة. كان صديقي آمات - خان سلطان طياراً مدرباً حاز وسام بطل الاتحاد السوفياتي مرتين. وبصفته هذه أقيم له تمثال نصفي في موطنه. وحين جرى ما جرى لقومه أصبح الأمر على شيء من السخرية. ففي حين تم ترحيل تار القرم من القرم يقام تمثال نصفي لتتري من القرم. قال صاحبي: إن الوضع محرج، فالتتري الوحيد المتبقي في القرم هو هذا البرونزي... تعال لتزيل توأمي البرونزي هذا، وأظن أن الأمر لن يكلفك أنت بالذات شيئاً. وكنا نعمل آنئذ في حقل للتجارب بضواحي مدينة كرتش. قضينا الليل كله نقاسي العذاب لكننا أزلنا التمثال.

شاء القدر أن أضطرّ لترك بيت أهلي في السادسة عشرة. وكمعظم أبناء جبلي، شطبت الحرب أيضاً خططي للدراسة في الجامعة. التحقت بمدرسة المخابرات ثم انتقلت إلى الجبهة قبل أن أعود إلى مقاعد الدراسة في أكاديمية لينينغراد العسكرية للالكتروتكنيك. حين رجعت إلى موسكو سكنت مع والديّ، مع العلم أنني كنت قد تزوّجت، وكان والدي هو الذي أصرّ على ذلك. لقد كانت حياته بأسرها تمر على مرأى منّا جميعاً. وأفترض أن بوسع المرء التستر على حادثة ما بمفردها، لكن ليس بوسعه، مهما حاول، التستر على نمط حياة بكامله. ولا أقصد التستر أمام المقربين، فحسب، إذ إن مثل هؤلاء الناس يبقون دائماً في دائرة الضوء، شاءوا ذلك أم أبوا.

عشرات السنين واسم بيريا لا يزال يرتبط في أذهان الناس بحملات القمع في الثلاثينيات والخمسينيات، وبمئات النساء اللواتي يُزعم أنهن أصبحن ضحايا. للوهلة الأولى، كل شيء يبدو منطقياً إلى حد بعيد. إذ ليس سراً أن معظم القادة السوفيات، بدءاً من فلاديمير إيليتش (لينين) وانتهاءً بليونيد ايليتش

(بريجنيف)، كانوا يعانون نقاط ضعف بشرية معينة. لكن، لماذا عمدت اللجنة المركزية والدعاية الرسمية إلى زرع هذا الاهتمام الفائق لدى الناس عامة "بالنزوات الجنسية" لدى والدي وحده، وخلقت صورة منقّرة عنه كوحش جنسي. إن كبار السن يتذكرون جيداً أن موسكو لم تعرف في حياته أية "شائعات شائنة" عنه. إلا أنهم يؤكدون عكس ذلك اليوم متناسين أن أولئك الذين بوسعهم تكذيب ذلك دون عناء لا يزالون أحياء. لكن الكذب يجزّ الكذب، كما يُقال.

مقتطفات من محضر اجتماع تموز للموسع للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيياتي في تموز/يونيو ١٩٥٣:

"لقد عثرنا على رسائل كثيرة من نساء، ذات مضمون حميم. كما عثرنا أيضاً على كمية كبيرة من الأشياء التي تخص رجلاً فاسقاً (إننا نتحدث عن حصيلة التفتيش الذي جرى في مكتبه في مبنى مجلس وزراء الاتحاد السوفيياتي في الكرملين). هذه الأشياء تتحدث عن نفسها ولا حاجة إلى التعليق عليها، كما يُقال... وأورد في ما يلي إفادة المدعو سركيسوف، الذي عمل طوال ١٨ عاماً في حراسة بيريا. وكان قائداً لحرسه في الفترة الأخيرة. إليكم ما ورد في إفادة سركيسوف هذا: "إنني على علم بعلاقات متعددة لقلها بيريا مع نساء من مشارب مختلفة. كما أنني على علم بأنه تعرّف عبر المواطنة C (اسمها لي الا أنكر عائلتها) إلى صديقته التي لا أنكر عائلتها، والتي كانت تعمل في "دار الأزياء"... إضافة إلى ذلك إنني على علم بأن بيريا كان يسكن الطالبة في معهد اللغات الأجنبية مايا. وقد حملت من بيريا فيما بعد وأجرت عملية إجهاض.... كما كان يعاشر بيريا أيضاً الفتاة ليديا التي كان يرلوح عمرها بين ١٨ و ٢٠ سنة.... وإثناء تواجده في تبيليسي تعرف بيريا إلى المواطنة M وعاشرها. وقد ولد للمواطنة M طفل بعد معاشرة بيريا... كما أنني على علم أيضاً بأن بيريا كان يعاشر المدعوة صوفيا. وبناء على اقتراح من بيريا، وعبر رئيس القسم الصحي في وزارة الداخلية فالوشين، أجريت لها عملية إجهاض. أكرر القول إنه كان لبيريا علاقات كثيرة على غرار هذه للعلاقات.

"وبامر من بيريا نظمت قائمة بالنساء اللواتي كان يعاشرهن (ضحك في القاعة). وبناء على اقتراح منه قمت لاحقاً بتمزيق هذه القائمة، لكنني احتفظت بنسخة أخرى منها. ويرد في هذه القائمة ذكر عائلات أكثر من ٢٥ امرأة من هؤلاء النساء (القائمة التي يتحدث عنها سركيسوف، تم العثور عليها...). منذ سنة أو سنة ونصف السنة، علمت بصورة مؤكدة أنه أصيب بالسفلس نتيجة علاقاته مع العاهرات. وقد تولى علاجه طبيب عيادة وزارة الداخلية يوب. إنما لا أنكر اسم عائلته. سركيسوف".

هذا هو، أيها الرفاق، الوجه الحقيقي لهذا الطامح إلى زعامة الشعب السوفياتي. وقد تجرأت هذه البعوضة القنرة على مناقسة العملاق، مناقسة حزبنا ولجنتنا المركزية... إن الحزب واللجنة المركزية قد ثقلاً على ثنترلين الكبير حجماً...".

مهلاً! ألم يتماد في صراحته سكرتير اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي ن. شاتالين وهو يفضح الانحطاط الخلقي لعضو هيئة رئاسة اللجنة المركزية؟ انتبهوا لهذه الجملة : "هذا هو، أيها الرفاق، الوجه الحقيقي لهذا الطامح إلى زعامة الشعب السوفياتي". "الطامح" لم يعد في عداد الأحياء، فلم لا يصوّر كمجرم وليس كخصم سياسي ؟ ويبدو الأمر منطقياً للغاية، فمن بركم، بلا خطيئة؟ وإذا جرى تضخيمها فليس في الأمر ما يعيب...

لقد وقع في حبال "القصص الغرامية" هذه كاتب مشهور كرس قصة قصيرة لهذا الموضوع، تلقى بطلاته الشابات حتفن على نحو مأساوي، بعد ليلة قضيتها في غرفة نوم عضو هيئة رئاسة اللجنة المركزية. وقد لقين حتفن في حجرة الغاز متأثرات بغاز "السيكلون". والحجرة تقع، بالطبع، في قبو منزل لافرنتي بافلوفيتش بيريا.

هراء، بالطبع، إذ كيف يمكن الحديث بجدية عن هذا؟ أية حجرة، أي "سيكلون"... إني أفهم، بالطبع، لماذا لجأوا إلى فكرة هذه القصص السخيفة في الاجتماع الموسع للجنة المركزية. فلم تكن تتوافر لهم الوقائع التي تؤكد مشاركة أبي في ما يسمى بالمؤامرة، وعلاقته بالأجهزة الخاصة الأجنبية، أو

كما كانوا يقولون آنذ المخابرات الإمبريالية. ولهذا قرروا إظهاره للناس بمظهر الشخص المتحلل السكير الفاسق والسادى الذى كان يزعم أن يصبح ديكتاتوراً، ويفرق البلاد فى مستنقع الإرهاب الدموى. لكننى لا أفهم الآن ما هو السبب الذى يدعو إلى فبركة كل هذا؟

قد تكون المدعوة نينا فاسيليفنا، الفنانة السابقة وعضوة فرقة موسكو للرقص والغناء، أكثر من تفنن فى وصف المغامرات الفرامية. لقد تخطت هذه المرأة عتبة السبعين منذ زمن بعيد، إلا أنها لا تزال تتمتع بحيوية تُحسد عليها. منذ سنوات وهذه المعجوزة تقوم، بكل طيبة خاطر، بعقد اللقاءات مع الجمهور على مختلف مشاربه والظهور فى مقابلات مع أجهزة الإعلام. كما أنها تزعم إصدار كتاب مذكرات عن لافرنتي بافلوفيتش بيريا الذى كانت، كما تزعم، على علاقة حميمة به. ولا يسعنا إلا أن نتكهن فقط بما ستركز عليه هذه الكاتبة المتجددة فى الكتابة. إلا أن ما نُشر من مذكراتها بمختلف اللغات فى الدوريات لا يدع أيّ مجال للشك فى هذا الصدد. كل ما فى الأمر، برأى، أن نينا فاسيليفنا قررت كسب لقمة العيش فى هذه الأوقات العصيبة. وإلا كيف يمكن للمرأة، بالله عليكم، ألا تساوره الشكوك وهو يقرأ "الوقائع" التالية:

كنت، فى الحقيقة على علاقة حميمة مع لافرنتي بافلوفيتش. لم تبدُ منه، بالطبع، أية بوادر عنف تجاهى. جلسنا بداية إلى الطويلة وكان بيننا ما لا يخطر ببال... وللحقيقة كان رجلاً قديراً ودون أية تشوهات. اعتقد أن رجلاً كهذا لا تكفيه امرأة واحدة، بل يحتاج إلى نساء كثيرات... حين واقعتنى للمرة الأولى واقعتنى بشغف شديد وشعرت لئن أعجبه، بالطبع. وأخذ يتكرر ظهور السيارات الرسمية قرب منزلى. لقد زارنا سركىسوف هذا فى شقتنا. كنت لرى علاقته بى علاقة لطيفة للغاية إلا أنه لم يكن يثيرنى. وقد قال لى مرة: "إنك باردة، لماذا أنت على هذا القدر من الجمال وعلى هذا القدر من البرودة..." ثم إن منزله الذى كان فى شارع كاتشالوف لم يكن يعجبني من الداخل. لقد كان منظره الخارجى جميلاً للغاية، إلا أنه كان باهتاً فى الداخل، ولم يكن لأصدق أن بيريا يعيش هنا. كان يوجد سرير لشخصين صنع من خشب الجوز. وإنكر أنه حين جاء بى سركىسوف للمرة الثانية أو الثالثة إلى هنا انتظرت لافرنتي بافلوفيتش فترة طويلة جداً قبل أن تخرج لى

امراة ترتدي رداءً لبيض، وكانت لطيفة وودودة للغاية وبادرت إلى القول: "لا تقلقي سوف يأتي بالتاكيد". أنكر جيداً أنه كانت توجد مكتبة إلى الجهة اليسرى من الممر. تأملت الكتب فيها فلم أجد سوى كتب ستالين. وفكرت في نفسي: أيعقل أنه لا يهتم بالأدب الكلاسيكي؟

أنحفظ في التعليق على هذا الكلام. فإذا كان ما ورد على لسانها من وصف للمكتبة في بيتنا كلاماً صحيحاً، أستمحكم عذراً بالتساؤل حينئذ أين ذهبت مكتبة لافرنتي بافلوفيتش نفسه، والتي كانت مكتبة لا بأس بها، وأين ذهبت كتب المرشح^(١) في العلوم الزراعية نينا تيمورازوفنا بيريا والدكتور في العلوم الفيزيائية - الرياضية سيرغو بيريا؟ هل كانت في القبو المليء بغاز "السيكلون" المزعوم؟ كيف يمكن أن يصدق المرء أن رب البيت كان خلال سنوات بتمادى في فجوره ويقيم حفلات المجون في غرفة نومه الخاصة على مرأى من زوجته وابنه وزوجة ابنه والآخرين من أهل البيت؟

ما كنت لأنطرق يوماً إلى موضوع على هذا القدر من الحساسية، لو لم تكن السيدة الكسييفا مستمرة، كما في السابق، في الظهور بكثافة على صفحات المطبوعات والدوريات. وكان آخر ما نُشر من "يومياتها" على صفحات إحدى الصحف الروسية الكبرى مثيراً للغاية. فإذا كانت نينا فاسيليفنا غير قادرة (٢) فيما مضى على سرد بعض التفاصيل لجمهور القراء، فقد أصبحت الآن في منتهى الصراحة. فهي تؤكد أن والذي كان يصطحبها إلى بيت ستالين الصيفي في منطقة كونتسيغا^(٣). وبالمناسبة فإن التعرف إلى الزعيم لم يترك أثراً يُذكر في نفس الكسييفا، مما يجعلنا نأمل بأن مسلسل "غرام الزعماء" سوف يتواصل. فمن يدري ما هي الأسرار التي تختبئ خلف جدران البيت الصيفي في كونتسيغا، والتي أعقد أن نينا فاسيليفنا لن تتوانى عن الحديث عنها...

لفتت انتباهي ردة فعل أحد القراء الذين أثار امتعاضهم نشر المقابلة مع

(١) المرشح في العلوم: شهادة جامعية تعادل شهادة PHD في النظام الأنكلوسكوني - المترجم.

(٢) صاحبة من ضواحي موسكو في تلك الأيام، أصبحت الآن أحد أحياء المدينة - المترجم

الكسييفا على صفحات صحيفة واسعة الانتشار تحت عنوان مثير "أمة حب لافرنتي بيريا". ما الذي أثار امتعاض القارئ؟ لم يتمتع القارئ من ظهور حكاية جديدة عن "الوحش" في الصحافة، بل إن ما أثار استياءه هو "لماذا نُظهر للجيل الشاب أن بيريا لم يكن مخيفاً إلى هذه الدرجة؟" فهذه المقالة كما يظهر، تبدو باهتة بالمقارنة مع الحكايات عن نائب الرئيس (بيريا) الذي يصطحب النساء الجميلات إلى منزله وعن الكولونيل سركيسوف الذي يتم حشره في كل مكان...

لقد قرأت رسالة القارئ الغاضب هذا وفكرت: كم هي راسخة تلك الكليشيهات التي زُرعت يوماً ما في عقولنا. أليس بوسعنا أن نترك ما نفعله! فأولئك الذين استخدموا هذا الكذب لتضليل عقول الناس غادروا هذه الدنيا منذ زمن بعيد، كما لم تعد موجودة اللجنة المركزية وأبواقها التي كانت تنشر الكذب، ومع ذلك لا تزال سيارة الكولونيل الأسطوري (سركيسوف) تجول شوارع موسكو مثيرة الذعر في قلوب حسناواتها. قسماً بالله إن الأمر أصبح مضحكاً! إلا أنه محزن في آن معاً. فهل من شعب غير شعبنا يرضى لنفسه البقاء مغفلاً طوال أربعين عاماً؟ فعلاً، إن سذاجة شعبنا لا حدود لها.

إنني أكرر مرة أخرى أن حياة والدي كانت تمر على مرأى من الأسرة. ولا شك في أنه كانت لديه نقاط ضعف كسائر البشر، لكن الحديث عن مثل هذه المغامرات محض هراء. وفي هذا الصدد أستطيع الحديث عن فتاة كانت بالفعل عشيقته لوالدي، إلا أنها لم تحدث أحداً بالأمر قط.

كنت قد أصبحت شاباً، إلا أن علاقتي بوالدي بقيت تتميز بصراحة نادرة. استدعاني مرة إليه وقال: "ثمة ضرورة للتحدث إليك. أريدك أن تعرف أن لي بنتاً. وأهتم كثيراً لأمر هذا المخلوق الصغير. أريدك أن تكون على علم بالأمر. حياة المرء عرضة لكل المفاجآت، إنما عليك أنت أن تتذكر أنه أصبح لك الآن شقيقة. لكن دعنا لا نحدث والدتك بالأمر..."

لقد رأيت هذه المرأة، وكان لها من العمر آنئذٍ عشرون عاماً أو ما يزيد

قليلاً. كانت امرأة متواضعة للغاية لم توفّق في حياتها. تزوجت من رجل ما لبث أن استشهد بعد أن أنجبت منه ولدين، فعادت وتزوجت ثانية. كان والدها موظفاً وكانت والدتها مدرّسة. أما شقيقتي من أبي فمن الطبيعي أنه قد أصبح لها أولاد الآن.

كانت في وقت من الأوقات متزوجة من ابن عضو المكتب السياسي فيكتور غريشين. حين علم غريشين أن ابنه ينوي الزواج من ابنة بيريا قرر استشارة بريجنيف بالأمر. وقد رد ليونيد ايليتش (بريجنيف)، عليه، بقوله :

-- حسناً، وما علاقة ابنك بكل ذلك؟ وما بالك تتصنّع أنت وكأنك لا تعلم بأن الأمر كله مضخم...

وبالمناسبة، لقد تسوّى لي أن ألتقي بريجنيف غير مرة في اجتماعات مجلس الدفاع وفي اجتماعات أخرى، حيث كانت تناقش القضايا المتعلقة بعملتي في صنع أنواع جديدة من الأسلحة، إلا أننا لم نتحدث قطّ بما جرى لوالدي... لم يتطرق ليونيد ايليتش إلى هذا الموضوع بتاتاً متظاهراً بأن غيفتشكوري^(١) هو بالنسبة إليه غيفتشكوري ولا علم له قط بأي أمر آخر.

لم يكن لبريجنيف نفسه علاقة بقضية والدي. بل لم يقتصر الأمر على بريجنيف وحده، فليس كل أعضاء هيئة رئاسة اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي كانوا على علم بأمر الإعداد لاغتياله. وبعد أن حدث ما حدث وجد كل منهم نفسه مضطراً لاتخاذ الموقف الأنسب لنفسه، مستنداً إلى تجربته الحزبية الطويلة بالانحياز إلى الأقوى. لكن التطور اللاحق للأحداث أظهر أن الوحدة في قمة السلطة السيامية لم تتوافر حتى بعد وفاة والدي. فلعل القراء يتذكرون انتفاضة مولوتوف وكاغانوفيتش وغيرهما ضد خروتشوف، ثم تكيل هذا الأخير بهما. كما يتذكرون أيضاً كيف أُجبر على الخروج من الحكم كل من مالنكوف وبولغانين، أي أولئك الذين اشتركوا مع خروتشوف في القضاء على

(١) اسم العائلة التي فرضت على مؤلف الكتاب سيرغو بيريا بعد مقتل والده لافرنتي بيريا وهو اسم عائلة والده - المترجم.

والدي، وكيف تم إقصاء خروتشوف نفسه عن السلطة فيما بعد. إن الصراع على السلطة في الكرملين لم يتوقف قط، كما لم يتوقف سعي القادة الجدد إلى تشويه سمعة زملاء الأمر. لقد بقيت ستارايا بلوشاد^(١) تعيش تحت ظل هذه القوانين حتى آخر يوم من وجود الحزب الشيوعي السوفياتي.

إن جميع القادة اللاحقين كانوا يعرفون جيداً قيمة "الانتهاكات" التي كشف عنها خروتشوف. كانوا يعرفون، لكنهم لم يرغبوا في تهديم الأسطورة، لأنهم كانوا سيضطرون عندئذٍ للكشف أمام الناس عن أمور أكثر جدية بكثير من تلك "الانتهاكات".

أقول بصراحة كلية : لم يكن أبي راهباً، لقد كان شخصاً طبيعياً لم يجانبه، على ما أعتقد، الحب الكبير ولا النزوات الطبيعية لكل رجل. وقد حدث له شيء مشابه في جورجيا، حين أقام علاقة مع امرأة جميلة. وقد انتهى الأمر بنزاع عائلي. كانت والدتي تنوي ترك المنزل، إلا أن والدي طلب إليها الصفع، طبعاً، وانتهى الأمر. بوسعكم أن تصوروا ردة فعل والدتي، لو كان في كل ما يُكتب جزء من الحقيقة. إنها امرأة جورجية ! كان بوسعها مجادلة سنالين، فما الذي كان يمنعها من صفق الباب وراءها وترك مثل هذا الزوج؟

أما تلك الاعترافات التي انتزعت من سركيسوف والآخرين، فإن موقفني منها واضح ومحدد. فقد وعدوه كما وعدوا الآخرين، "بتقصير" مدة السجن، إذا قالوا ما ينتظرون منهم قوله. وقد خدعهم، بالطبع، إذ كانوا بحاجة إليهم في مرحلة محددة. فالسجن كان بانتظار الجميع بعد التوقيع. ثم ما الذي كان بوسع قائد الحرس أن يقوله في مثل هذا الموقف؟ هل كان سيقول، مثلاً، إنه كان يحرس عميل المخابرات الإمبريالية وعدو الشعب والحزب؟ لقد أمره بالقول إنه كان يأتي إلى بيت بيريا بنساء سيئات السلوك، وكان هو يردد ما يقولونه له. لقد كان ذلك أمراً مفهوماً للغاية، وكان يستحيل أن يكون على غير ذلك، آنذاك.

(١) وتعني الساحة القديمة، وهو المكان الذي كان يوجد فيه مقر اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي في موسكو - المترجم.

قد تكون بعض النساء قد اعترفن أيضاً خلال التحقيق بأنهن كن عشيقات والدي. إن أي شخص يعمل في أجهزة أمن الدولة وفي البوليس والمخابرات يعرف ما هي الشق السرية. مثل هذه الشق كانت تُدار عادة من قبل نساء. كما كان يوجد عدد غير قليل من النساء، وهو أمر مفهوم للغاية، وسط العملاء الذين يشتغلون مع الأجانب، بصورة خاصة. وبحكم موقعه على رأس وزارة الداخلية الموحدة التي ألحقت بها، قبل وفاته بفترة وجيزة، المخابرات السياسية وإدارة مكافحة الجاسوسية، كان والدي يمر بالتأكيد بمثل هذه الشق، حيث كان يلتقي العملاء. ولهذا ليس من الصعب، في حال توافر الرغبة، إضافة عدد هائل من أسماء العائلات بما فيها الأجنبية، إلى القائمة اللعينة تلك.

لقد انتشرت على نطاق واسع أيضاً حكاية أخرى عن والدي تتهمه بمحاولة مزعومة لاغتيال ستالين في أبخازيا. فلا تزال شائعة بين الناس حكاية تزعم أنه في أيلول/سبتمبر ١٩٣٣ فيرك والدي سيناريو محاولة اغتيال لستالين حين كان هذا الأخير يستجم في أحد البيوت الصيفية في الجنوب. والهدف من ذلك كان، بالطبع، استمالة الزعيم إليه. هراء كثير كتب حول هذا الأمر، إلا أن الحقيقة كانت في مكان آخر.

كان يوجد ما يسمى بالفترات الخاصة التي كان يستجم أثناءها ستالين في مكان ما. وهذا ما كان في العام ١٩٣٣ أيضاً. الجميع كانوا على علم بأن ستالين قد غادر إلى موسكو. وقرر رئيس الإدارة السياسية في أبخازيا ميكاليدزه (وهو بالمناسبة رجل طيب للغاية) أن يأخذ قسطاً من الراحة. خرج مع أصدقائه إلى "أحضان الطبيعة"، كما يقال، للاسترخاء قليلاً. توقف الجميع عند شاطئ البحر وأخذوا يأكلون ويشربون قبل أن يشاهد ميكاليدزه زورقاً تابعاً لحرس الحدود. ولسوء حظه لمعت في ذهنه فكرة القيام مع المجموعة، التي كانت تضم نساءً، بترهة على متن الزورق.

إضافة إلى موقعه على رأس أجهزة أمن الدولة في أبخازيا، كان حرس الحدود يخضعون لإمرته بوصفه قائداً لقطاع العمليات. لكن كيف له أن يوقف زورق حرس الحدود هذا؟ أخذ ميكاليدزه يطلق النار في الهواء محاولاً لفت

انتباه طاقم الزورق. أشدد: في الهواء وليس على الزورق. ومن أين كان له أن يعرف أن ستالين كان يوجد في هذا الوقت على متن زورق الحدود؟.

جرى التثبت من حادثة إطلاق النار وبدأت التحقيقات. وقد سارع بعض المتحمسين إلى وصف الحادثة بالعمل الإرهابي، حيث حاول ميكاليدزه اغتيال رئيس الدولة. وهكذا تحول هذا التصرف، الذي جرى تحت تأثير الخمرة، إلى محاولة اغتيال....

ومع ذلك تمكن والدي من حماية ميكاليدزه، واقتصر الأمر على نقله إلى عمل آخر برتبة أدنى في جورجيا. كان يتردد وزوجته إلى بيتنا بعد هذه الحادثة، وكان يعبر عن تحسره للظلم الذي تعرض له. وكان والدي يجيبه بالقول:

- إسمع، ماذا كان بوسعنا أن نفعل؟ أنت نفسك تفهم ما يجري. فهاهم يأخذون عليّ أنني أنستّر على إرهابي. بوسعك أن تعتبر أن ما نالك ليس الأسوأ مما يمكن أن يحصل.

كانت والدتي أيضاً تشعر بالأسى على هذه الأسرة. فقد كانت زوجة ميكاليدزه امرأة طيبة للغاية، وكانت تمتن الكيمياء.

باختصار، غادر ميكاليدزه إلى جورجيا وبدأ الناس ينسون (ليس الجميع، بالطبع) تدريجياً سوء التضام المؤسف هذا.

حين توفي رئيس مجلس مفوضي الشعب (مجلس الوزراء) في أبخازيا (لاكوبا) ربطوا بين وفاته واسم ميكاليدزه. وأتذكر بهذا الصدد الحادثة التالية: كان لاكوبا لا يزال على قيد الحياة حين أطلقت بنت حاكم البنك المركزي روزنغولتس النار على نفسها في بيته الصيفي ومن مسدسه. وقد ربطوا هذه الحادثة أيضاً باسم ميكاليدزه. وقد انطلق التحقيق (جاء المحقق خصيصاً من موسكو) من فرضية تقول إن هذه الفتاة كانت تسترق السمع إلى أحاديث المتأمرين، مما جعلهم يقضون عليها بهذه الطريقة. لم يسمح للمديرية السياسية (GPU) في أبخازيا بالتدخل في التحقيق. وقد جرت المحاكمة فيما بعد وأصدرت المحكمة حكماً بالإعدام رمياً بالرصاص على عدد من الأشخاص بمن فيهم "الإرهابي" ميكاليدزه. لكن تنامي إلى مسامعي أن المحققين الموسكوفيين

وعدوه بإطلاق سراحه واستبدال وثائقه الشخصية. كما قيل إن إعدامه ربما بالرصاص كان إعداماً وهمياً، وإن القرار حول ميكاليدزه تم اتخاذه على 'أعلى' المستويات. وقد اعتبروا في قرارهم هذا أنهم لم يتمكنوا من كسر شوكة ميكاليدزه، إذ إنه كان، بالفعل، شخصاً قوي المراس، فقررروا أخذه بالحسنى. غير أنني لا أستطيع التأكيد أن الرئيس السابق للمديرية السياسية (GPU) في أبخازيا قد تمكن بالفعل من الإفلات من الإعدام آتئذ.

ليس نادراً ما ينسبون إلى أبي أيضاً الوقوف وراء موت نيكستور لاكوبا، الأمر الذي لا يستند إلى أي أساس، بالطبع. وبوسعي أن أروي حادثة، إما أن المؤرخين يجهلونها، وإما أنهم يفضلون عدم تذكرها.

بعد مقتل سيرغي ميروتوفيتش كيروف، سافرنا مع أسرة لاكوبا لقضاء فترة من الراحة على بحيرة ريتسا. لم تكن الطريق إلى البحيرة قد شُقت بعد، وكان أبي ولاكوبا يعاينان المنطقة لاختيار مكان لشق الطريق. كنا حوالى خمسة عشر شخصاً بمن فيهم والدتي وزوجة لاكوبا وابنه الذي كان يكبرني بحوالى عامين وأبوانا وعدد آخر من الأشخاص.

نصبنا الخيم وقررنا قضاء الليل على شاطئ البحيرة. استسلمنا نحن الصبية للنوم قبل الراشدين، بالطبع، وذلك بعد أن أخذ منا تعب اللعب طوال النهار كل ما أخذ. كنت في الخيمة حين أيقظوني. فقد اقترح لاكوبا، لسبب ما، على والدي أن نتقل إلى خيمته. وقد أثار هذا الاقتراح بعض الاستغراب، بالطبع، وأذكر أن والدتي لم توافق على ذلك. إلا أن لاكوبا أصرَّ على اقتراحه دون أن يقدم أي تفسير للأمر. انتقلنا نحن في نهاية المطاف إلى الخيمة الأخرى وغفوت أنا من جديد، في حين بقي والدني جالسين مع زوجة لاكوبا حول النار. كان الظلام قد خيم كلياً حين احترقت الخيمة التي كان ينبغي أن نقضي أسرتنا الليل فيها، رشقات بندقية رشاشة.

إنني لا أجد أي تفسير آخر لما حدث سوى أن نيكستور لاكوبا كان على علم بخطة معدة لاغتيال أبي حال هو دون تنفيذها. فلو كانا عدوين ما كان عليه سوى أن يلتزم الصمت لا أكثر.

لم تكن توجد في يوم من الأيام أية عداوة بينهما، بل على العكس كانت العلاقة بينهما تتميز دائماً بالود والصراحة.

كان لاكوبا يمتلك وجهة نظر سياسية محددة كلياً لم يكن يتستر عليها حتى أمام ستالين. وكان يشرح لوالدي موقفه الانفصالي بالقول: إن مد الخط الحديدي، مثلاً (وكان لاكوبا يقف ضده على نحو قاطع) ليس إلا تغلغلاً لروسيا في جورجيا. وهذا ما كان يرفضه لاكوبا.

كان والدي أيضاً يدافع عن موقفه في مثل هذه الأحاديث الصريحة. فقد كان، مثلاً، يعتبر أن الاتحاد السوفياتي يجب أن يكون متراصاً، ولم يكن يؤمن بوجود مناطق مستقلة ذاتياً. إلا أن الجمهوريات التي تدخل في نطاق الاتحاد يجب أن تتمتع بحقوق أكبر، بما لا يقاس، من تلك التي كانت تتمتع بها آنئذ.

كان والدي يقول إن على الجمهوريات أن تنتمي، بشكل أو بآخر، إلى معسكر. وهذا المعسكر، من وجهة نظر تاريخية، ليس إلا روسيا بالنسبة إلى جورجيا، وذلك لأن تاريخ جورجيا الذي يمتد لألف عام هو تاريخ نضال شعبنا من أجل البقاء. إن معاهدة غيورغيفسك^(١) قد تم التوقيع عليها منذ زمن بعيد، أي قبل دخول جورجيا العهد السوفياتي، وهذه السياسة ينبغي مواصلةا. فنحن تربطنا معاً عقيدة دينية واحدة وثقافة واحدة. إنما ينبغي أن نتخلى بشكل حازم عن الوسائل التي كان يعتمد عليها النظام القيصري، فلا نسحق اللغة ولا نستبدل بالكوادر الوطنية موظفين من أصول روسية.

كان والدي مقتنعاً إجمالاً بضرورة مراعاة الظروف المحلية. فكان، مثلاً، يعتبر أن بوسع جورجيا وأوكرانيا والجمهوريات الأخرى أن يكون لها حرس وطني، وهو أمر لا يقوض إطلاقاً وحدة الاتحاد. إلا أن الاقتصاد والجيش ينبغي، بلا أدنى شك، أن يبقيا موحدين.

(١) المعاهدة التي أصبحت بموجبها جورجيا تحت الحماية الروسية. وقد تم التوقيع عليها في قلعة غيورغيفسك في ٤ آب/أغسطس ١٧٨٣. وتمهدت الحكومة الروسية بموجبها الإبقاء على الحكم الذاتي في جورجيا والدفاع عنها في حال الحرب. المعاهدة تمت بطلب من حاكم جورجيا آنئذ أبراكليا الثاني - المترجم.

كانت آراء والدي ولاكوبا تتفق حول بعض القضايا وتختلف حول بعضها الآخر، إلا أن ذلك لم يكن يؤثر على الصداقة والعلاقات بينهما. وأعرف أنه كان يروق لوالدي أن لاكوبا كان يرغب صادقاً بازدهار أبخازيا. لقد كان لاكوبا شخصاً محباً للعمل، وإن كان متطرفاً أحياناً، نشيطاً ينجز العمل الذي يباشره. وبعد عدة "دروس" مناسبة في الاجتماعات الحزبية الموسعة بذل لاكوبا في أواخر أيامه (بالمناسبة، كان معتل الصحة للغاية وسافر إلى ألمانيا للعلاج) آراءه، وأخذ يميل على نحو متزايد إلى اعتبار أن الاتحاد ينبغي أن يكون موحداً، وأن لا سبيل آخر أمام الجمهوريات.

يمكن، من وجهة نظر اللحظة الراهنة، قبول هذه الآراء أو رفضها. لكن الحديث لا يدور عن ذلك الآن. لكن من المفهوم أنه حين يقال إن بيريا قضى على لاكوبا، فإن هذا الكذب لا يثير في نفسي إلا الامتناع.

إن محاولة الاغتيال تلك التي أفشلها لاكوبا لم تكن، بالمناسبة، المحاولة الوحيدة. ومن المعروف أن مفوضية الشعب للشؤون الداخلية (NKVD) لم تكن في الثلاثينيات تأخذ بالاعتبار آراء المنظمات الحزبية في الجمهوريات. فقد كان الجهاز المركزي للمفوضية المذكورة يستند إلى توجيهات اللجنة المركزية للحزب الشيوعي (البلشفي). وهذه حقيقة مثبتة منذ زمن بعيد ولا أقول شيئاً جديداً في هذا الصدد. فقد كان ممثلو القسم التنظيمي في اللجنة المركزية يسافرون إلى الجمهوريات للإشراف على حملات القمع وتنظيمها. مالينكوف، على سبيل المثال، سافر إلى بيلوروسيا من أجل هذه الغاية، وسافر كاغانوفيتش إلى أوكرانيا للغاية نفسها. لقد كانت الاعتقالات والإعدامات بحق الناس الأبرياء تتم على أيدي آخرين، بالطبع، إلا أن مندوبي اللجنة المركزية للحزب الشيوعي (البلشفي) كانوا هم الذين ينظمون هذه الفظائع.

لم تشكّل جورجيا، استثناءً للقاعدة. فقد بلغت مدحلة القمع هذه الجمهورية أيضاً. كان سيرغو أورجانيكيدزه لا يزال على قيد الحياة حين وجه والدي بواسطته عدة رسائل إلى ستالين تحدث فيها عن رأيه دون مواربة: إن مفوضية الشعب للشؤون الداخلية (NKVD) تقوم بتصفية منهجية للمثقفين

الجورجيين والشعب الجورجي. كان أوردجانيكيدزه يدعم موقف والدي كلياً، لأنه كان دائماً يقف ضد القمع.

بعد وفاة أوردجانيكيدزه اتخذت عملية ضرب الكادر طابعاً أكثر شمولية. وعلى الرغم من الاحتجاجات التي كان يديرها والدي، كزعيم للجمهورية، كانت أجهزة مفوضية الشؤون الداخلية تواصل حملات الاعتقالات. ولم تكن تقوم بذلك بمبادرة ذاتية منها، بل كانت تنفذ التوجيهات المباشرة من قبل المركز. وكان هذا الأمر نفسه يجري في الجمهوريات الأخرى أيضاً.

بين الناس، الذين كان يتم توقيفهم بأمر من الهيئات المركزية، كان يوجد عدد غير قليل من كبار العلماء والكُتّاب. فقد توجه والدي مرتين إلى ستالين في مسعى منه لإنقاذ حياة دجافاخيشفيلي^(١)، أحد مشاعل العلم في العالم. كما قام مرتين أيضاً بإنقاذ حياة غمساخورديا^(٢). لكن للأسف، كان الجواب يأتي دائماً بتشديد حملات القمع. فقد قُتل فيما بعد ميخائيل دجافاخيشفيلي كما قُتل كثيرون غيره من العاملين في حقل العلم والثقافة في جورجيا.

يبدو أن سلوك والدي أخذ يزعج القيادة الحزبية العليا، فقرر يجوف (EJOV)، الذي كان يترأس آنئذ أجهزة أمن الدولة، تنظيم محاولة لاغتياله عبر عملائه في جورجيا. هذه الحادثة أعرفها ليس عبر شخص آخر، بل شاءت الظروف أن أكون في سيارة والدي في ذلك اليوم المشؤوم.

... كنا عائدتين من موسكو عبر طريق "فاينو - غروزينسكايا" إضافة إلى والدي ووالدتي، كان في السيارة معنا زوجة أحد العاملين الحزبيين، كما كان يوجد السكرتير الثاني للجنة المركزية خاتسكيفتش، وهو ييلوروسي. كان الظلام قد بدأ يرخي ستاره حين حاولوا إيقاف سيارتنا، ومن ثم أطلقوا النار عليها من الأمام ومن الخلف. وكان واضحاً أن إطلاق النار يتم بهدف الإصابة.

(١) الموسوعة السوفياتية تشير إليه كاتباً وليس عالماً. فقد يكون المؤلف قد خلط بينه وبين الكسندر الذي كان عالماً في الجغرافيا، أو إيفان الذي كان مؤرخاً - المترجم.

(٢) والد الرئيس الأسبق لجمهورية جورجيا، الذي اختفى في ظروف غامضة بعد وصول شيفارنادزه إلى السلطة. وهو كاتب، ترجم إلى الجورجية "الكوميديا الإلهية" للافنتي. في العام ١٩٤٤، أصبح عضواً في أكاديمية العلوم في جورجيا - المترجم.

كان خاتسكيفتش يجلس إلى جانبي ورأيت بأم عيني كيف جُرح.
لفظ أنفاسه بين يدي والدتي، وقد سمعنا نحن جميعاً كلمته الأخيرة :
"نينا، لا تنسي طفلي...".

بعد مرور سنة على الحادثة، وردت من بيلوروسيا معلومات تقول إن
خاتسكيفتش، الذي كان قد أصبح في عداد الأموات، قد أعلن عدوًّا للشعب.
وفي الحالات المشابهة كانت الأسرة تتعرض للقمع، إلا أن والدتي تمكّنت
بطريقة ما من إنقاذ طفل خاتسكيفتش، وآوته لدى أسرة مقربة منا.

تفصيل هام: كان خاتسكيفتش يضع نظارة منفردة كما والدي. ويبدو أن
هذا الأمر قد ضلّل أولئك الذين أطلقوا النار على والدي.

وهكذا، فأنا أعلم بمحاولتين فقط لاغتيال والدي، أما كم كان عدد هذه
المحاولات فلا أعلم. وكنا نتحاشى نحن في الأسرة التطرق إلى مثل هذه
الذكريات المزعجة.

على الرغم من أن والدي كان سكرتير اللجنة المركزية في الجمهورية، إلا
أنّه بقي بالنسبة للجهاز الحزبي، وأقصد به جهاز اللجنة المركزية للحزب الشيوعي
الروسي (البلشفي)، واحداً من عاملي الأطراف، الذي يملك رأيه الخاص. وكان
الموقف من مثل هؤلاء الأشخاص يتميز دائماً بالحدّز. وقد قام كل من ياغودا
(YAGODA) ويجوف (EJOV) بمحاولة استمالة والدي إلى جانبه. وليس
صحيحاً ما يُشاع عادةً عن هؤلاء الناس بأنهم كانوا معوّقين لا يملكون ذرّة
عقل. بل إن الهول، كل الهول، كان يكمن في أن هؤلاء الناس المسؤولين عن
الفظائع التي ارتكبت بحق شعبهم، كانوا أشخاصاً واسعي الحيلة، وفي أحيان
كثيرة، أشخاصاً أذكياء، الأمر الذي لم يمنهم إطلاقاً من ارتكاب الجرائم.

كان يجوف، الذي صعد سلم الوظيفة انطلاقاً من القسم التنظيمي في
اللجنة المركزية، يدرك جيداً، كما كان يدرك ياغودا والآخرين، مقدار الخطر
الذي يمثله بيريا حتى على الصعيد الشخصي. فهو يتمتع بخبرة هائلة في العمل
بالمخابرات. وهو ذكي وذو سمعة طيبة لدى القيادة. يعرفه ستالين، وهو
جورجي. فالتبؤ بنقله إلى موسكو كان أمراً لا يحتاج إلى كبير عناء.

لم يكن أي من سكرتيري اللجان المركزية في الجمهوريات يلقى معاملة التودد التي كان يلقاها أبي وتلقاها أسرتنا. كانوا يرحبون بنا لدى وصولنا إلى موسكو ويصطحبوننا إلى منازلهم الصيفية... إلا أن والذي كان دائماً ينظر بحذر إلى هذه المظاهر الخارجية للودّ تجاهه. وكان هذا الأمر يدهشني إلى حد ما لأنني كنت أعرف والذي جيداً. فقد كان رجلاً منفتحاً، وكان يحب كثيراً مثل هذه اللقاءات مع الأصدقاء.

أذكر، وكان ذلك شتاءً، حين دعانا يجوف إلى منزله الصيفي. ظاهرياً، كان الأمر كدعوة صديق لصديقه. فقد كان يتخاطب وأبي بصيغة المفرد، إلا أن أبي رفض الدعوة.

أكرر القول إن يجوف والآخرين لم يكونوا أغبياء. فقد كانوا يرون ويدركون أن أبي هو بين الذين يمكن أن ينتقلوا إلى الجهاز المركزي، وكانوا يسمعون لإزالة المنافسين في وقت مبكر. وكان هذا الأمر، إذا شئتم، يمثل القانون الحديدي للنظام.

لم يتحدث والذي عن هذه الموضوعات فقط، إلا أنني اعتقد أنه كان قد كشف نيات كل من ياغودا ويجوف قبل ذلك بكثير. وعلى الرغم من أن منظمي محاولات الاغتيال المباشرين لم يُكشف عنهم خلال فترة طويلة، لكن كان واضحاً أن الخيوط تؤدي إلى مفوضية الشؤون الداخلية (NKVD). إن المسؤول المباشر، عن محاولة الاغتيال التي جرت على طريق فاينو - غروزينسكايا، كان، دون شك، مفوض الشؤون الداخلية في جورجيا. ومن المعروف جيداً من الذي كلفه القيام بهذا العمل.

بالمناسبة، بعد محاولة الاغتيال التي تعرّض لها والذي، أرسل إليه ستالين في تبيليسي سيارة أميركية مصفحة. وقد حصل على مثل هذه السيارات آنذاك السكرتيريون الآخرون للجان المركزية في الجمهوريات.

حين أفكر بكل ذلك، أميل إلى الاعتقاد، أكثر فأكثر، أن خيوط المؤامرات الأولى ضد والذي (المؤامرات التي حيكت قبل الحرب) كانت تُشير دون شك إلى مفوضية الشعب للشؤون الداخلية في الاتحاد السوفياتي (NKVD). وكأنهم

كانوا هناك يحدسون بتلك التغيرات الجذرية التي سيحدثها انتقاله إلى موسكو في هذه الإدارة التأديبية ذات القدرة المطلقة...

لماذا تخلص الحزب، أو بالأصح قيادته العليا، من أبي ؟ لأنه مسّ قدس أقداس (النومانكلاتورا) (Nomenclature) السوفياتية، مسّ أساس النظام. ولا أقول هذا لأبرئ ساحة أبي أمام أيّ كان. فقد كان يعرف أخطاءه، كما كان يعرف ذنبه. أجل، لقد كان مذنّباً، لأنه ليس من فارق كبير بين أن تؤيد آراء أولئك الذين توجد معهم في قيادة البلاد وآلا تؤيدها، وبين أن تصوّت على أمر ما انطلاقاً من فتاعات شخصية وأن تصوّت بفعل ظروف معينة. نعم، والذي لم يكن يوقّع قوائم الإعدام، كما كان يفعل فوروشيلوف، ولم يقم بحملات قمع، كما فعل كاغانوفيتش أو ماليتكوف أو خروتشوف أو جدانوف. لكن، ما دام واحداً من أعضاء القيادة السياسية، فإن المسؤولية لا شك تقع عليه أيضاً وعلى كل واحد منهم. فقد كان يصرّ على الدعوة لعقد مؤتمر استثنائي للحزب لأنه كان يرغب في إجراء تقييم عادل لعمله وعمل زملائه.

إن ما كان لدينا قبل الحرب وبعدها لم يكن نظام ديكتاتورية ستالين الشخصية. انه لمن المريح جداً للمدافعين الحاليين عن البلشفية تصوير ستالين ديكتاتوراً شبه مجنون، وتصوير أعضاء المكتب السياسي المحيطين به ضحايا صامتين للظروف. كما أن الحزب البلشفي نفسه يُقدّم أيضاً كضحية لإرهاب مفوضية الشؤون الداخلية (NKVD) ذات القوة المطلقة، وضحية لتسلّط أمينه العام. هذا ليس صحيحاً. فالذنب كان ذنب كل واحد منهم، كان ذنب ستالين وكان ذنب الآخرين. إنهم هم المسؤولون عن كلّ الحسابات الخاطئة وعن جميع الاعوجاجات والأخطاء التي ارتكبتها النظام. إنهم مسؤولون أيضاً عن الجرائم التي ارتكبت منذ تشرين الأول/أكتوبر ١٩١٧. أما من كان أكثر ذنباً أو أقلّ ذنباً، ومن كان أكثر فضلاً أو أقلّ، فإن التاريخ سوف يفصل في ذلك.

كان يوجد دائماً في القيادة السوفياتية أشخاص يناضلون إلى هذه الدرجة أو تلك من أجل تطهير الحزب والنظام الشيوعي. لكنني على قناعة عميقة بأن هذا العمل كان شبيهاً بعمل سيزيف، إذ لم يكن يوجد ما يُطهّر. هكذا كان هذا

النظام في أساسه: كامنيف وزينوفيف، وفي مرحلة ما بوخارين... كان يذهب أشخاص ويأتي آخرون، إلا أن أساس البلشفية وجوهرها، أي ديكتاتورية البروليتاريا، لم يكن يتغير. صحيح أن هذه الديكتاتورية تغيرت مع الوقت لتتحول إلى ديكتاتورية الجهاز الحزبي، لكن لم تطرأ عليها أية تغيرات مبدئية. فالديكتاتورية تبقى دائماً ديكتاتورية.

بعد وفاة ستالين كان والذي لا يزال يأمل بتغيير ما حتى في ظروف النظام الموجود. كما كان أولئك الذين كانوا يعملون معه مثل خروتشوف ومالينكوف والآخرين يدركون أيضاً أنه لا بد من تغيير النهج. لكن لم يكن بوسعهم القيام بتحويلات جذرية لأنهم كانوا يعرفون أن إزالة الأساس الحزبي في قيادة البلاد، كما كان يطالب والذي، سوف يضعهم في خانة المعارضة للجهاز الحزبي ذي القوة المطلقة في كل الأوقات. وكان هذا بمنزلة النهاية للقيادة الحزبية العليا. ويكفي أن نتذكر كيف اهتز الكرسي تحت الأمين العام الأخير حين بدأ يترجح بين الأصدقاء القدامى والجدد؟ وكيف أراحوا خروتشوف؟ ليس الأمين العام كئي القدرة، إنما الكئي القدرة هو الجهاز الذي كان الأمين العام صنيعة.

لم يكن والذي يستبعد إمكانية حلول قيادة جديدة محل القيادة التي كانت لا تزال ستالينية. وبرأيه كان يوجد في الجمهوريات عدد غير قليل من القادة الأذكياء القادرين على انتهاج سياسة جديدة، وتحمل مسؤولياتها، وهو الأمر الذي لا يقل أهمية عن الأول. وأذكر أنه تحدث مرة حول الموضوع مع كل من خروتشوف ومالينكوف:

- لنفرض أنه بات علينا أن نذهب ويحلّ شباب محلّنا، فهل سيعملون على نحو أسوأ؟

فأجاب كلّ من خروتشوف ومالينكوف:

- كلا، بالطبع، فنحن أيضاً كنّا شباباً...

وأذكر جيداً أيضاً كلمات مالينكوف التالية:

- وأنا كنت أحلم طوال حياتي أن أكون مهندساً...

لكن والذي لم يمهل في الجواب قائلاً:

- دع عنك يا غيورغي! نحن نعرف بماذا كنت تحلم أنت. فقد كنت لا تزال على مقاعد الدراسة حين أصبحت تتحرّق شوقاً للاتحاق بالأجهزة الحزبية. فلا تحدّثنا نحن، بمثل هذه الأساطير.

أجل، كانت تدور فيما بينهم مثل هذه الأحاديث الصريحة.

الخطأ الرئيس في حسابات والذي يتلخّص في أنه كان يصدّقهم جميعاً. ومع أنه كان يعلم مع من يتعاطى، إلا أنه كان يصدّقهم. غير أنني أفترض بأنه كان يحدس، بالتأكيد، بأن هيئة رئاسة اللجنة المركزية يمكنها أن تقف ضده. إلا أنه كان يناقش الأمور على النحو التالي: سوف يعقد المؤتمر الاستثنائي ويضع كلّ الأمور في نصابها ويكافئ كلّاً بما يستحق. إن الوضع نفسه، بعد وفاة ستالين، كان يشجّع على الحديث الصريح والمباشر. فالناس عادوا من الحرب ونهضوا بالبلاد المدمرة، وهم ينتظرون الإجابة عن الأسئلة التي يطرحونها منذ سنوات عديدة: كيف حصل كل ذلك ولماذا؟ ما الذي يجري اليوم؟ من هو المسؤول؟.

لو قدّر لوالدي أن يتحدث في المؤتمر لكان لقي التأييد، كما أعتقد. إن ترؤسه للإدارة التأديبية ما زال منذ سنوات عديدة يعرقل الفهم الموضوعي لنشاطه كواحد من كبار المسؤولين في الدولة. وليس يهّم متى كان على رأس هذه المفوضية وأي مفوض كان، بل إن الأحرف نفسها التي تختصر اسم مفوضية الشعب للشؤون الداخلية (NKVD) تفعل فعلها في هذا الصدد، وكأنها وصمة.

إنني لا أدعو القارئ إلى أن يغيّر من خلال هذا الكتاب رأيه بالأجهزة التأديبية، بل أمل أن يتعرّف أخيراً إلى تلك المحرّكات السرية التي كانت تدفع هذه الأجهزة إلى ارتكاب أفظع الجرائم.

إن تاريخ التشي.ك (Sh.K)، والمديرية السياسية الموحدة (OGPU) ومفوضية الشعب للشؤون الداخلية (NKVD)، ومفوضية الشعب لشؤون أمن

الدولة (NKGB)، ووزارة أمن الدولة (MGB)، ووزارة الشؤون الداخلية (MVD)، ولجنة أمن الدولة (KGB)، ليس إلا جزءاً من الحقيقة عن الماضي. إن هذا الكتاب هو، إلى حد بعيد، عن الحزب نفسه، عن قيادته العليا التي بسببها فقد والدي حياته. إلا أنه أيضاً عن الذين كانوا يخلصون في القيام بما كانوا يعتبرونه صحيحاً. فكانوا يعززون الاقتصاد وأمن الدولة وعلاقاتها الدولية. كانوا يصنعون الأسلحة الجديدة ويبنون المصانع الجديدة... لقد كان أبي لأفرتي بيريا واحداً من هؤلاء.

لم يعيش أبي حياة طويلة، إلا أنني على قناعة بأنها حياة مضيئة. تعرّف إلى الكثيرين خلال حياته. وكان يجتمع حوله دائماً المفكرون وأصحاب المبادرات الخلاقة والناشطون. بين الأصدقاء المقربين من والدي كان النائب الأول لوزارة التصنيع المتوسط في الاتحاد السوفياتي بوريس لفوفيتش فانيكوف، والأكاديمي كوريتشاتوف، ووزير الصناعات الميتالورجية تيفوسيان. كما كان مقرباً من والدي إلى حد بعيد مصمم الطيران أندريه نيكولايفيتش توبولوف، والأكاديمي مينتس، والعامل الحزبي كودرياتسيف والمارشال جوكوف...

ومن الضيوف، الذين كانوا دائماً على الرحب والسعة في منزل بيريا، الرسام تويدزه، والفيلسوف نوتسييدزه، والكاتب كونستانتين غامسا خورديا، إضافة إلى الشخصيتين الشهيرتين في تنظيم الحركة الرياضية في جورجيا: آرثيل باكراردزه وإيغنا تشيفلي، والعديد من الأشخاص المهمين في ذلك الزمن.

لقد اضطرته الحياة أن يصبح رجل مخابرات، إلا أنه احتفظ لسنوات طويلة بحب مؤثر للهندسة المعمارية التي درسها خلال شبابه. كان يحسد، بالمعنى الطيب للكلمة، معارفه القدامى وأصدقائه الذين أصبحوا مهندسين معماريين مشهورين. وأنا على علم بأن والدي كان يلتقي، في جورجيا وفي موسكو، المهندسين المعماريين المعروفين جيلتوفسكي وسيرفروف وأبراسيموف وسواهم، وكان يتأمل مشاريعهم بشعور من الارتياح.

كان والدي يكنّ احتراماً خاصاً للعسكريين. إضافة إلى جوكوف، بوسعي أن أذكر المارشال فاسيليفسكي والجنرال شتيمكو المقرّبين منه.

كثيرون جداً من الناس في ذلك الوقت صدعوا سلم الوظيفة بمساعدة أبي. بين أكثر المعروفين من هؤلاء أوستينوف الذي عُيِّن بتوصية من والدي وزيراً للتسلح وهو في عمر فتي جداً. وكذلك فانيكوف وتيفوسيان، ووزير الصناعات الكيميائية بيرفوخين، ونائب رئيس مجلس الوزراء ماليشيف، ورئيس مجلس تخطيط الدولة سابوروف. إن سابوروف هذا، مثلاً، كان مختصاً في الاقتصاد، وكان شخصاً خارق الذكاء، إلا أنه لم يرقَّ للنخبة الحزبية لأنه لم يعمل يوماً في الأجهزة الحزبية. وكان هذا الأمر في نظر التومانكلاتورا عيباً جدياً. فلم تكن هذه تطبيق الاختصاصيين الحقيقيين في أي حقل من الحقول. ومع أن كثيرين جداً كانوا ضد ترقية سابوروف، إلا أن والدي أصرَّ على رأيه. لقد كان والدي يعرف كيف يدافع عن الناس الذين يتقنون عملهم دون أن يلتفت إلى منصب من يقف ضده.

وهذا ما حدث لدى تعيين ديمتري فيودوروفيتش أوستينوف في منصب "مفوض الشعب". فقد كان والدي يبرهن أن الرجل منظم رائع ومهندس موهوب، في حين أن الموظفين الحزبيين كانوا يجيئون بالقول :

- كيف ذلك يا لافرنتي بافلوفيتش؟ إنك تقترح لمنصب مفوض الشعب للتسلح (!) شخصاً لم يعمل يوماً واحداً سكرتير لجنة حزبية في مصنع. فهو بجهل العمل الحزبي كلياً!

وكان والدي يرد :

- إنه يعرف عمله، وأعتبر هذا كافياً كلياً.

في مثل هذه الحالات غالباً ما كان يتدخل ستالين وتُعالج على نحو آخر المسائل المتعلقة بتعيين هؤلاء أو أولئك من الناس الذين كان يقترحهم والدي. إن تقديم الناس ليس بناءً على مواصفاتهم العملية هو ممارسة فاسدة، تمكّن الجهاز الحزبي، للأسف، من نشرها في كل مكان. فمن منا لم يصطدم بهذا الأمر في عمله؟

لقد كانت علاقات والدي مع الأجهزة الحزبية تتسم دوماً بالتعقيد. لقد حسمت أنا هذه المسألة منذ عقود عدة، حين لم يكن إحراق البطاقة الحزبية

يعتبر بعد عملاً شجاعاً^(١)، إذ رفضت بعد السجن رفضاً قاطعاً العودة إلى صفوف الحزب. بالنسبة لوالدي كان الأمر أكثر تعقيداً، إذ إن المناصب الرفيعة التي كان يشغلها كانت تفترض بالضرورة عضوية المكتب السياسي...

إلا أن والدي لم يخف فقط علاقته بالجهاز الحزبي. فكان على سبيل المثال، يقول صراحة لكل من خروتشوف ومالينكوف إن الجهاز الحزبي يُفسد الناس. كل هذا كان ضرورياً في المراحل الأولى لبناء الدولة السوفياتية. وكان يسألها: ما حاجتنا اليوم إلى المراقبين؟

مثل هذه الأحاديث الصريحة كان يجربها والدي أيضاً مع المسؤولين في الصناعة ومديري المصانع. أما أولئك الطفيلون في اللجنة المركزية فلم يكونوا يطبقون هذه الأحاديث.

كان والدي على هذه الدرجة من الصراحة مع ستالين أيضاً. وكان يوسف فيساريونوفيتش (ستالين) يوافق على أن الجهاز الحزبي قد ابتعد عن مسؤولية العمل الملموس، ولا يشتغل إلا بالسفسطة. وأنا على علم أنه قبل سنة من وفاته، حين اقترح ستالين هيئة رئاسة جديدة للجنة المركزية، ألقى خطاباً كان في جوهره يدعو إلى ضرورة البحث عن أشكال جديدة لقيادة البلاد، إذ إن الأشكال القديمة لم تعد ملائمة. كما جرى حديث جدي آنذاك حول نشاط الحزب أيضاً. وأعتقد أن الكشف عن هذه المعطيات أمر مثير للاهتمام اليوم. إلا أن الأمر ليس بهذه البساطة، إذ تم الإعلان رسمياً أن المحضر المذكور ليس موجوداً في الأرشيف الحزبي. هذه كذبة من جملة الأكاذيب بالطبع.

إجمالاً، إن مسألة الأرشيف مسألة مثيرة جداً. فانا أعرف أشخاصاً حاولوا، وبكل إلحاح، الوصول إلى الوثائق المتعلقة بتلك الفترة والتي تتحدث عن نشاط والدي والقيادة العليا للبلاد. وأشير إلى أنني أتحدث عن محاولات بُذلت لفهم الأحداث التي جرت منذ أربعين عاماً فهماً موضوعياً. إلا أن أحداً لم يحصل على هذه الوثائق. من فرض الحظر على الوصول إليها؟ إنه المكتب السياسي للحزب الشيوعي السوفياتي.

(١) في إشارة إلى ما شاع في مرحلة من مراحل البيريسترويكا من إقدام الحزبيين على إحراق بطاقاتهم الحزبية أمام الناس في الشارع - المترجم.

كما أنني على علم أيضاً بمحاولات أخرى لا تقل إلحاحاً للوصول إلى الأرشيف بُذلت من قبل أحزاب شيوعية أجنبية. إلا أن الأمر كان يتطلب إذنًا من قبل الأمين العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي. ومع ذلك لم يتمكن ممثلو "الأحزاب الشقيقة" من الوصول إلى الوثائق نفسها. فقد كان جهاز اللجنة المركزية، ودون أن يطلع على الوثائق الأصلية، يقدم إفادات أعدت من قبل اللجنة المركزية حول هذه القضية أو تلك. هكذا كان الأمر بالنسبة للوثائق المرتبطة بعلاقتنا مع ألمانيا الديمقراطية وبولونيا والمجر وتشيكوسلوفاكيا...

لم يعد للحزب الشيوعي السوفياتي والمكتب السياسي واللجنة المركزية وجود منذ زمن بعيد، لكن حتى في روسيا ما بعد الشيوعية يتم الكشف بصورة انتقائية عن وثائق المرحلة الستالينية والوثائق التي تعود إلى ما قبل خمسين عاماً. فاللجنة السياسية، على ما أفهم، لم تنته بعد. فجميع الملفات المتعلقة بنشاط والذي ومصيره لا تزال سرية كما في السابق. وهذا نموذج ليس إلا...

إن أسرار الكرملين (ليعذرني القارئ على هذا التكرار) خلال كل العقود من وجود الدولة السوفياتية بقيت بالنسبة للناس سرّاً مخفياً خلف سبعة أبواب. ومن الطبيعي ألا يكون بوسع الذين "تحت" أن يعرفوا أي لهيب بضطرم "فوق". ومن البديهي أن المعلومات عن إدارة لافرنتي بيريا السرية لم يكن بوسعها أن تصل إلى الذين "تحت".

لم يكن والذي كثير الظهور، مثل الآخرين، في الصحف وهو يلقي الخطابات. كما لم يكن يظهر، ما خلا استثناءات قليلة، في المهرجانات والتجمعات الحزبية وسواها من التجمعات الحاشدة. ولم تكن "السرية" فقط هي السبب في ذلك. فكل هذه البهجة كانت تثير في نفسه الاشتزاز. لقد كانت حياته كلها مفعمة بالعمل الملموس والمسؤول. هكذا كان الأمر قبل الحرب. وهكذا كان أثناء الحرب. وهكذا كان بعد الحرب. ويكل بساطة، لم يكن لديه الوقت للنشاطات الجماهيرية التي كانت تعشقها القيادة الحزبية العليا. إن تجربة القادة السوفيات في الحزب وفي الدولة خلال العقود الأخيرة نجعلنا

نقتنع بأن المرء إما أن يعمل، وإما أن يتحدث "إلى الشعب" حديثاً فارغاً خلال ساعات طويلة. ولا وجود لخيار ثالث، كما كانوا يقولون في القدم. أما أبي فقد كان يحرص على كل ساعة من الوقت. لقد كان ذا قدرة هائلة على ضبط النفس، وأعرف أنا هذا منذ الطفولة. وحين يقال "شخص على قدر المسؤولية" فإن هذا القول يقصده هو بالذات.

لم يكن والدي يكثرث للشهرة. وهو لا يختلف في ذلك، كما يبدو، عن أي شخص آخر يحتلّ منصباً رفيعاً بهذا القدر. هذا مع العلم أن في القيادة السوفياتية، كما هو معروف، ما يكفي من الاستثناءات...

في المؤتمر السابع عشر تم انتخابه عضواً في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي (البلشفي)، ثم ما لبث أن أصبح عضواً في المكتب السياسي. كان يحمل رتبة "مفوض عام لأمن الدولة". وفي العام ١٩٤٥ حصل، بوصفه عضواً في "لجنة الدولة للدفاع"، على لقب "بطل العمل الاشتراكي". وكان هذا اللقب قد مُنح آنئذٍ أيضاً لمالينكوف وآخرين من كبار القياديين. وحين تمت مساواة الرتب في أجهزة الأمن الداخلي وأمن الدولة مع الرتب في الجيش، أصبح والدي برتبة "مارشال الاتحاد السوفياتي". وتقديراً لجهوده في تنظيم الدفاع عن القفقاز أثناء الحرب، حصل على وسام "سوفورف". وكان قبل ذلك قد حصل على وسام "الراية الحمراء" تقديراً لعمله في المخابرات. وأذكر أنه قال في أحد المرات ضاحكاً: "وما حاجتي إلى ستة أوسمة من "وسام لينين"؟ ألم يكن يكفي وسام واحد؟ وبالمناسبة، كان لدى والدي اقتراحات مهمة حول تغيير نظام الأوسمة والجوائز السوفياتي، وهو الأمر الذي تمكنوا من استخدامه ضده أيضاً. وكان الأمر يتعلق باستحداث أوسمة جديدة على صعيد الجمهوريات الاتحادية.

من محضر اجتماع تموز/يوليو الموسع للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي العام ١٩٥٣.

"باغيروف": الأمر يتعلق بإنشاء لوسمة جديدة على صعيد الجمهوريات.

لتصل بي بيريا هاتفياً وقال: إنني أعدّ لطرح مسألة الأوسمة. قلت، ولماذا أنت تعدّ. عدّل في كلامه وقال نحن نريد إدخال أوسمة جديدة. إن هذه المسألة ليست مسألة تنظيمية. إنها تدخل في مهام اللجنة المركزية للحزب والحكومة، إنها مسألة سياسية، فكيف يسعه هو إعداد هذه المسألة ؟

"مالينكوف": أية أوسمة ؟

"باغировوف": أوسمة في حقل الثقافة، أوسمة على صعيد الاتحاد وصعيد الجمهوريات في حقل الثقافة.

"بولغانين": لأية فئة من الناس ؟

"باغировوف": للعاملين في الثقافة، والعاملين في المسرح.

"مالينكوف": أية أوسمة، مثلاً؟

... الأوسمة يمكن أن تكون باسم شخص ما.

"يوسوبوف": لتصل بي هاتفياً بتكليف منه، مساعدته لورينتسوف، ليطلعني على إن بيريا سوف يطرح اقتراحاً بإنشاء مجموعتين من الأوسمة: المجموعة الأولى وهي أوسمة على صعيد الاتحاد، والمجموعة الثانية وهي أوسمة على صعيد الجمهوريات. ثم إنشاء أوسمة باسم الأشخاص العظماء في الجمهوريات مثلاً، النظامي^(١) عنده (عند بيريا)، أليشير نافوي^(٢) عند الأوزبك وهكذا نواليك. قلت له عندئذ إنه ينبغي التفكير بهذه المسألة (ضحك) لقد ربّونا على نحو مختلف حتى الآن...

كم من السهام أطلقت خلال هذا الاجتماع الموسع على أبي الذي "تطاول" على "السياسة القومية اللينينية، وعلى الصداقة العظيمة بين شعوب الاتحاد السوفياتي". أما والدي فكان، بكل بساطة، يسعى إلى منح الجمهوريات الاتحادية حقوقاً واسعة، ويدعم الكوادر القومية بكلّ الوسائل. إن حادثة الأوسمة هذه حادثة ذات دلالة كبيرة. فقد كان والدي يعتبر، مثلاً، أن جميع الجمهوريات يجب أن تكون لها أوسمتها الخاصة بها. فقد كان من

(١) المقصود به أبو محمد الياس بن يوسف النظامي الذي عاش حوالي ١١٤١-١٢٠٩ ميلادية، ويعتبره الروس أذربيجانياً-الترجم.

(٢) شاعر أوزبكي عاش بين العامين ١٤٤١هـ - ١٥٠١ - المترجم.

المفترض، مثلاً، أن يكون "وسام شفتشنيكو"^(١) هو الوسام الأرفع في أوكرانيا و "وسام روستافيللي"^(٢) الأرفع في جورجيا. لكن القيادة الحزبية العليا لم تخاطر في الإقدام حتى على هذا الأمر.

لم يقم والذي بأيّ تشويه "للسياسة القومية"، كما اتهموه مراراً في الاجتماع المذكور للجنة المركزية. لقد كان والذي إلى جانب الدولة القوية الموحدة. لكنه مع ذلك كان على قناعة بأن السياسة التي كان يتبعها المركز تجاه الجمهوريات كانت تضر بالصدقة بين الشعوب. فقد كانت اللجنة المركزية تسعى دائماً للإبقاء على الجمهوريات "تحت اللجام"، كما يقال، وهو الأمر الذي لم يكن بوسع والذي تحبّله.

لقد أورد والذي أكثر من مرة أمثلة من الماضي مستخدماً وثائق من الأرشيف تتعلق بالسياسة الإمبراطورية لروسيا القيصرية. وكان يبرهن أن مثل هذه الوسائل، ولو تغيرت من حيث الشكل، لا يمكن تطبيقها في بنية الدولة الحديثة.

إنني على علم بأنه قد تناقش مع جوكوف في يوم من الأيام حول المرحلة التي يصبح خلالها ممكناً تشكيل وحدات وتشكيلات عسكرية وطنية. تجادلا طويلاً وتوصلًا إلى الاستنتاج بأنه ما إن يبدأ تشكيل مثل هذه الوحدة حتى تصبح الجمهورية المعنية خارج الاتحاد السوفياتي. وقد لا يبدو الأمر مستساغاً اليوم، إلا أن جوكوف والذي قررا أن التشكيلات الوطنية ينبغي أن تبقى بالنسبة للشعوب تشكيلات للزينة فحسب. وذلك تماماً حال وزارات الخارجية في الجمهوريات. وأذكر أن جوكوف كان يحاول إقناع والذي بقوله :

- أنت يا لافرنتي عليك أن تدرك أن مثل هذه التشكيلات ما إن تظهر في أوكرانيا، مثلاً، أو في جورجيا، حتى تكون بمنزلة النهاية للجيش وللاتحاد...

(١) ناراس شفتشنيكو: ١٨١٤ - ١٨٦١: شاعر ورسام أوكرانيا الكبير. مؤسس الأدب الأوكراني الحديث، ومؤسس اللغة الأدبية الأوكرانية الحديثة - المترجم.

(٢) شاعر جورجي عاش في القرن الثاني عشر اشتهر بقصيدته المعروفة عالمياً "فتياس في جلد النمر" - المترجم.

وردة والدي ضاحكاً :

- أمر سليم، ما دمنا نخنق بعضنا بعضاً... أما جدياً فإنه ينبغي علينا أن ننظم بنية الدولة على نحو نبقي معه موحدين بالنسبة للأنظمة الخارجية، لكن دون أن نضغط على الجمهوريات.

وافق جوكوف على ذلك، وإن كانت الشكوك بقيت، كما يبدو، تساوره في داخله. لكن لم يسمح بتشكّل الوحدات الوطنية مع ذلك. قال والدي مازحاً:

- وممّ يشكو غريتشكو حتى لا يكون قائداً للجيش الأوكراني؟ لماذا يستطيع روكوسوفسكي^(١) أن يكون وزيراً للدفاع في بولونيا، بينما لا يستطيع غريتشكو ذلك؟ كما بوسعنا أن نجد شخصاً ييلوروسياً أيضاً.

لندع المزاح جانباً. إن التفكير باتحاد حقيقي، وليس باتحاد مفروض بقوة السلاح، لم يفارقه حتى لحظة مقتله. ولا تزال في أوكرانيا وبيلوروسيا وجورجيا وجمهوريات البلطيق وئاتق عديدة يشرح فيها والدي مقترحاته. وقد جرى تذكيره بها في اجتماع اللجنة المركزية ذاك. فالمركز كان يخشى حتى ذلك الحين استقلالية الجمهوريات.

يضيف القرار الذي صدر عن الاجتماع المذكور بعنوان "حول نشاطات بيريا الإجرامية المعادية للحزب والدولة" اتهاماً آخر لوالدي، حيث يقول. "وكما تثبت الوقائع فإن بيريا، وفي ظل وجود ستالين وبعد وفاته بشكل خاص، كان يقوم بكل ما أوتي من قوة وتحت مختلف الذرائع، بعرقلة معالجة القضايا الحيوية الملحة المتعلقة بتعزيز الزراعة وتطويرها. وقد أصبح من المؤكد الآن أن عدو الشعب السافل هذا كان يضع نصب عينيه ضرب الكولخوزات وخلق المصاعب في تموين السكان بالمواد الغذائية". المضحك أنه خلال السنوات الخمس عشرة التي سبقت الاجتماع المذكور لم تكن لوالدي، وكما

(١) أحد كبار القادة العسكريين السوفيات في الحرب العالمية الثانية، وهو من أصل بولوي، أصبح وزيراً للدفاع في بولونيا بين العامين ١٩٤٩ و ١٩٥٦. ثم عاد ليصبح نائباً لوزير الدفاع السوفياتي بين العامين ١٩٥٨ و ١٩٦٢ - المترجم.

هو معروف، أية علاقة بالزراعة، ولم يكن قد بقي على قيد الحياة ذاك الذي يستطيع الرد على هذه الشتائم، ولذا اتهموه بانتهيار الزراعة والصناعة وسوى ذلك. إلا أن في الأمر شيئاً من الحقيقة. فقد كان موقف والذي من الكولخوزات معروفاً، الأمر الذي استغلته القيادة الحزبية العليا لتصوره عدواً للنظام الكولخوزي. وفي الحقيقة، كان والذي يقول بأن الكولخوز هو نظام مثالي لاستغلال الإنسان، وليس عبثاً أن يقوم الألمان أثناء الاحتلال بتنظيم عمل الكولخوزات. إلا أنه كان يضيف: إن هذا النظام مثالي، لكنه ليس الأكثر جدوى. كان والذي يرى سيلين لهوض الزراعة :

سبيل المزرعة الصغيرة المنفردة وسبيل الاقتصادات الزراعية الكبيرة. كان والذي يدرك أن الكولخوزات لن تتمكن من بلوغ مستوى الاقتصادات الزراعية الكبرى. ولذلك اقترح القيام بتجربة عن طريق اختيار حوالي مئة سوفخوز وتجهيزها بالتقنيات الملائمة واعتماد أجور للعاملين فيها تعادل أجور العمال المؤهلين فنياً في المصانع، ثم القيام بمقارنة النتائج الأكثر ربحية. كما اقترح، في خط مواز لذلك، العودة إلى المزرعة المنفردة، لكن ليس عن طريق مرسوم بحل الكولخوزات، إذ إن ذلك، برأيه، سوف يكون حركة تعاونية جديدة تترافق مع العنف. وقد سُمى مناطق محددة مثل، أوكرانيا الغربية وليتوانيا ولاتفيا وأستونيا، حيث كانت للمزرعة المنفردة فيها جذور عميقة، ويستحيل فرض الكولخوزات على سكانها.

لا أذكر من صرّح أثناء اجتماع اللجنة المركزية بأن بيريا لم يقرأ طوال حياته كتاباً واحداً... كان والذي يشتغل باستمرار في وثائق من الأرشيف، ويقرأ أعمال المؤرخين من عهد القيصرية. وكان يسوق ما يكفي من الحجج في معرض تأكيده أن الانتفاضات الفلاحية لم تكن تقوم في أوكرانيا وفي منطقة الدون بالمصادفة، فقد كانت توجد دائماً في هذه المناطق اقتصادات فلاحية ناجحة، وكان يعرف الناس لماذا يقاتلون. وقد أنشئت الكولخوزات هناك بالدم، وذلك بالمعنى الحرفي للكلمة. أما في روسيا الوسطى، مثلاً، فلم يكن يوجد شيء من هذا القبيل. لكن والذي لم يتمكن للأسف، من إقناع القيادة

العليا. فقد سعت هذه القيادة إلى تطبيق نظام التعاونيات بأي ثمن في البلطيق وفي أوكرانيا الغربية، الأمر الذي لم يكن يجدر، بالطبع، أن تقوم به. أما مقترحات والذي فقد وضعت في الأدرج. ولم يتذكروا هذه المقترحات إلا بعد مرور عشرات السنين، لكنهم أخفوا عن الشعب أنها مقترحاته.

أعرف أن والذي كان يبدي اهتماماً كبيراً بأفكار ستولييين^(١) المؤيد لفكرة المزرعة المنفردة. كان والذي يستخدم الأرقام المستقاة من مصادر الأرشف ليثبت أن بلوغ تلك المحاصيل الزراعية الوفيرة التي كانت في مطلع القرن أمر ممكن، شرط عدم الخشية من الإفادة من تجربة ستولييين، وحزم الأمر لإجراء إصلاحات جذية مماثلة. ولكن، وكما كان متوقفاً، لم تُنفذ هذه المقترحات ولم يجرؤ أحد بعد استشهاد والذي على أن ينسب بينت شفة حول المزرعة المنفردة.

كان والذي يقول: "عن أية شيوعية يمكن أن نتحدث، ما دعنا لم نتمكن من إطعام الناس". ولم يكن هذا موقفاً استعراضياً لموظف رفيع المستوى يسعد بالكلام فقط لسعادة الناس. كان والذي يرغب مخلصاً في تحسين ظروف حياة أولئك الذين تحمّلوا أوزار الحرب الرهيبة. كان يعتبر أن مستوى المعيشة في البلاد هو المهمة الرئيسية، وقد عمل الكثير لتحقيق أفكاره. أحد العاملين الحزبيين صرّح مرة أن بيريا قال علناً إن النقابات متعظلة عن العمل. أقول صراحة: إذا كان والذي لم يُخف يوماً موقفه من الجهاز الحزبي، فإن مثل هذا الكلام عن النقابات، كان بوسعها أن يقوله أيضاً. إلا أن قدامى العاملين في صناعات الميتالورجيا والصناعات النفطية وصناعة القمح، التي تولّى والذي الإشراف عليها في أحد الأيام، لم ينسوا بالتأكيد كيف كانوا يعملون ويعيشون في تلك المرحلة. وأجرؤ على القول إن المسألة هنا لم تكن مسألة إظهار عناية رفيقة من جانب النقابات السوفياتية، بل كان والذي والمحيطون به على قناعة بأن الموقف من الإنسان العامل لا يمكن أن يكون على نحو آخر. ولست متأكداً ما إذا كانت المسائل الاجتماعية في هذه الفروع الصناعية تعالج لاحقاً

(١) سياسي روسي (١٨٦٢ - ١٩١١) قاد في مطلع القرن عملية الإصلاح الزراعي في روسيا التي سُمّيت باسمه - المترجم.

على هذا النحو من المثابرة التي كانت تعالج بها في السنوات الصعبة تلك بعد الحرب...

إقرأوا بأيّ شعور من الضيق تحدّث عنه الكهنة الحزبيون في الاجتماع المذكور ذلك: " كان يُغرقنا بالأوراق والاقتراحات... كان يبحث عن شهرة رخيصة... ". إن الشعور بالكراهية تجاهه من جانب النومانكلاتورا أمر مفهوم للغاية. فقد كان الحزب الشيوعي و "لجنته المركزية اللينينية" بحاجة إلى أشخاص مطواعين عديمي المبادرة، لا لأشخاص خلاقين. وحين بلغت الكراهية أقصاها، لجأت القيادة الحزبية العليا إلى الاغتيال السياسي وأقامت مسرحية قضائية بعد اغتياله.

لا أدري ما إذا كانوا محقّين أولئك الذين يعتبرون أن والذي قد خسر عام ١٩٥٣. فإن كان المقصود اغتياله، فمن المحتمل أن تكون مثل هذه التأكيدات قريبة من الحقيقة. إلا أن أفكاره ومبادئه التي آمن بها طوال حياته تخلق القناعة بأنها كانت تستحق القتال من أجلها. والزمن نفسه قد فصل، كما تأكدنا الآن، إلى جانب من كانت الحقيقة.

يمكن إقصاء السياسي عن المسرح السياسي، بل يمكن، كما فعلوا مع والذي، أن يقتلوه ويشوّهوا سمعته في نظر الناس ويختلقوا الأكاذيب عنه، لكن يستحيل، وأنا على قناعة بذلك، إلغاء كل ما قام به من عمل في سبيل بلده.

الفصل الثاني

ستالين وبيريا

ستالين وبيريا: مَنْ مِنَ المؤرخين السوفيات، وحالياً الروس، لم يحاول الوصول إلى جذور العلاقة بين هاتين الشخصيتين التاريخيتين؟. من هؤلاء، ديمتري فولكوغونوف (أحد قادة مديرية التوجيه السياسي الكريهة في الجيش والأسطول، والجنرال من قبل اللجنة المركزية)، الذي لجأ مراراً إلى التشويه المباشر للحقائق ليفرض على القارئ، عبثاً، صورة مشوهة عن بيريا، وكأنه ظلُّ باهت لديكتاتور الكرملين. ومنهم من لا يميل إلى مثل هذه الاختلافات الغزيرة ويواصل لعب "الورقة الجورجية". لكن، للأسف، هذه الأوهام لم تقرُّنا، هي الأخرى، من الحقيقة. فأحجية العلاقة بين ستالين ووالدي لا تزال أحجية.

لنقارن، أيها القارئ، بين واقعتين ثابتتين لا غير. الواقعة الأولى: موسكو، الساحة الحمراء، يوم دفن ستالين. لافرنتي بيريا يلقي من على منصة ضريح لينين خطبته التأبينية الشهيرة "من ليس أعمى، فإنه يرى....". الواقعة الثانية التي، لسبب ما، لم تُثر، خلافاً للأولى، اهتمام المؤرخين والناشرين: موسكو، الكرملين، اجتماع تموز/يوليو الموسع للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي. لم يمر سوى أربعة أشهر على تلك الخطبة التأبينية، ومع ذلك، فإن أحد الاتهامات التي سيقت ضد والدي كان حرقياً على النحو التالي: "لقد أراد بيريا ضرب عبادة الفرد عند الرفيق ستالين". وفي الكلمة المشوشة التي

ألقاها أنستاس ميكويان في الاجتماع، ثم جملة أخرى بارزة: "في الأيام الأولى التي أعقبت وفاة الرفيق ستالين كان (بيريا) يقف ضد عبادة الفرد".

إن المحضر نفسه للاجتماع المذكور، والذي لم يفرج عنه إلا منذ مدة قريبة فقط، بوسعه، للوهلة الأولى، أن يلقي الضوء على العلاقة بين قائد الدولة السوفياتية وأحد زملائه المقربين منه. فميكويان ذاك يأسف، في أكثر من مكان، لأن "الرفيق ستالين كان يثق على نحو مفرط ببيريا"، إلا أنه يعود مباشرة ليناقض نفسه ويؤكد أن ذلك... لم يحصل. والحجج، التي يسوقها على عدم الثقة الواضح للعيان، ليست أقل إثارة للشكوك. فهو يقول إن ستالين قد فصل أثناء الحرب أمن الدولة عن وزارة الداخلية، وتم تعيين لافرنتي بافلوفيتش في مجلس الوزراء وفي لجنة الدولة للدفاع. فإذا أخذنا بالاعتبار أنه في ٣٠ حزيران/يونيو ١٩٤١ أصبح والذي عضواً في لجنة الدولة للدفاع، التي كانت تمسك بأيديها كل السلطة في الدولة، فإن كلام ميكويان يبدو أكثر من مستغرب.

لكن مهما يكن من أمر، فإن التصريح الذي أطلق من فوق المنبر الرفيع هذا، حتى لو كان يفتقد إلى أبسط قواعد المنطق، فإنه يستحق الاهتمام ويستثير بعض الأفكار.

إلى أي مدى كان والذي صادقاً مع نفسه حين ألقى كلمته في الاحتفال التأبيني في آذار/مارس ١٩٥٣؟ ألا يتناقض هذا مع تصريحاته الأخرى؟

إن ما كان بوسعه قوله (وكان يقوله) في اجتماعات هيئة رئاسة اللجنة المركزية، لم يكن مسموحاً به من فوق مثل هذا المنبر. وأعتقد بأن هذا الأمر مفهوم. وكان والذي فعلاً هو أول من وقف ضد عبادة الفرد عند ستالين. ويتضح ذلك جلياً في وثائق الاجتماع الموسع للجنة المركزية. وقد أثار هذا الأمر بالذات انزعاج قيادة الكرملين.

كثيراً ما يسألونني، مَنْ أنا؟ ستاليني، أم معادٍ لستالين؟ أجيب بأنني لست ستالينياً ولست معادياً لستالين. أنا ضد النظام، الذي أوجده لينين وستالين ونروتسكي وبوخارين وريكوف... هذه القائمة بوسع القاريء أن يكملها دون

صعوبة. تذكروا حملات القمع على الأقل. فهي لم تبدأ سنة ١٩٣٧ ولا سنة ١٩٣٤، لقد بدأت قبل ذلك بكثير! وكم من الضحايا البريئين يتحمل مسؤوليتهم أولئك الذين أتوا بعد ستالين؟ على أن المسألة ليست في الأرقام. فالمسؤول هو النظام ! ومن ثم ستالين وتروتسكي وسواههما. غير أن ستالين مسؤول لا ريب في ذلك. وأولئك الذين كانوا يحيطون به مسؤولون أيضاً. لكن بما أن ستالين كان يقف على رأس هؤلاء، فهو يتحمل مسؤولية أكبر، بالطبع.

لقد تقبلت موت ستالين، وأقولها صراحة، بشعور مزدوج. فقد أسفت في الأساس لحال سفتلانا، ابنته. فقد كانت قبل ذلك، وكنت أعرف ذلك جيداً، إنساناً موجوداً، وبعد موت ستالين لم تنتظم حياتها مطلقاً. في الظاهر، بالطبع، كان خرونشوف وفوروشيلوف، على سبيل المثال، يتوليان رعايتها. لكن في الواقع كان هذان الشخصان يعرفان جيداً حالة سفتلانا النفسية الضعيفة جداً، وكانا يدفعانها إلى ما قد حصل في نهاية المطاف^(١).

ما حدث لستالين علمت به من والدتي حين عدت إلى المنزل لتناول طعام الغداء. في مثل هذا الوقت، عادة، كان والدي أيضاً يعود إلى المنزل، إلا أنه لم يكن موجوداً في ذلك اليوم. كانت والدتي تجلس باكية وقالت لي على الفور إن يوسف فيسارينوفيتش أصيب بنوبة^(٢)، ولن ينجو منها، على الأرجح.

فسألتها: وأنت لماذا تبكين؟ إنك تذكرين بالتأكيد ما قاله والدي...

كنت أقصد بكلامي ما كان يُعدُّ ستالين لنا.

لقد كانت والدتي تعرف كل ذلك، بالطبع، إذ إن والدي كان قد حذّرنا مما قد يحدث.

أجابت والدتي: أتدري؟ أنا أفهم كل ذلك، ومع هذا آسف له، فهو ذو حضور قوي للغاية.

(١) المقصود هجرتها من الاتحاد السوفياتي في الخمسينيات - المترجم.

(٢) لا يحدد الكاتب إن كانت نوبة قلبية أم نزف في الدماغ، كما شاع فيما بعد - المترجم

جلست أتناول طعام الغداء، في حين غادرت والدتي لزيارة سفتلانا.

لقد كُتب الكثير عن موت ستالين، وعن سلوك المقربين منه وزملائه في تلك الأيام، إلا أن ذلك بغالبية ليس إلا تكراراً لروايات ملفقة.... فمن المعروف على نطاق واسع، مثلاً، أن سفتلانا بقيت أياماً بكاملها جالسة عند سرير ستالين. لكن كنا نعرف أنها كانت موجودة في المنزل وكانت هادئة كلياً. لا أريد القول إنها لم تكن تحب والدها، لكن لم يكن ذاك الحب المجنون، الذي كُتب عنه الكثير، ولا سيما الذي كتبه هي نفسها.

لقد حضرت، بالطبع، جنازة ستالين. وكالعادة في مثل هذه الحالات قامت الأجهزة الحزبية بتوزيع الأوامر على المنظمات، وهذه بدورها حددت الأشخاص الذين ينبغي لهم الحضور. إلا أن هذا لا يعني، بالطبع، أنني لما كنت لأحضر لولا ذلك.

في ذلك الحين، في آذار/مارس ١٩٥٣، لم أعد ذاك الفتى من مدرسة تبيليسي الذي يؤله القائد. لقد عرفت الكثير وفهمت الكثير. وبوسعي أن أقول اليوم على نحو لا لبس فيه: إنه لو قُدر لستالين أن يعيش عدة سنوات أخرى، لما كان بقي في هيئة رئاسة اللجنة المركزية أحد من أولئك الذين عاشوا بعده. ولا يشكّل والذي استثناءً، بالطبع. فالقضاء عليه كان يجري الإعداد له حين كان لا يزال ستالين على قيد الحياة. وقد حدّثنا والذي عن هذا الأمر، أنا والدتي.

أذكر، وكان ذلك بعد وفاة ستالين، حين كان والذي يحدث والدتي عن الإصلاحات التي اقترح على كل من خروتشوف ومالينكوف والآخرين إجراؤها، فقالت والدتي :

- وما الفارق إن قام بذلك يوسف فيساريونوفيتش أم هم؟.. لكن لو كان هو، لما كان الأمر مؤسفاً لهذه الدرجة.

كانت والدتي تعرف المحيطين بستالين جيداً، ولم تكن تصدق أنهم سوف يسمحون لوالدي بتحقيق أفكاره. على كل حال، لم يكن يساورها، حتى في ذلك الحين، أدنى شك في أنهم سوف يزيحون والذي.

إن وفاة ستالين قد أنقذت، دون أدنى شك، حياة المحيطين به. فقد كان سيستبدل حتماً بهؤلاء أشخاصاً جديداً كلياً لا يعرفون ما كان يعرفه مولوتوف ومالينكوف وخروتشوف وغيرهم، بمن فيهم، وأكرر القول، والذي. وكان ستالين سيزيح أيضاً، وبلا أدنى شك، وزير أمن الدولة إيفناتيف. لقد كان ستالين يستعد لدخول التاريخ شخصاً نظيفاً، صنع دولة عظمى وريح حرباً عظمى. ولنكن موضوعيين، فقد ذهب ستالين وترك وراءه بلداً عظيماً بالفعل، يفاخر، وله ملء الحق، بالكثير من الإنجازات. أما بأي ثمن تم إنجاز ذلك، فذلك مسألة أخرى...

كان والذي يدرك كل ذلك جيداً. وعلى الرغم من أنه كانت له مصادمات مع ستالين، إلا أن وفاة رئيس الدولة قد أحزنه أكثر من أي عضو آخر في المكتب السياسي. وأعرف أنا، بأنه لم يكن في الأمر تمثيل، كما عند خروتشوف، مثلاً. أعتقد، أنه على الرغم من كل شيء، فقد أثرت فيه وفاة ستالين على المستوى الإنساني البحت. وقد يبدو هذا مستغرباً، وبخاصة في ضوء "قضية مينغريلي" تلك، إلا أن الأمر كان كذلك. لم يكن والذي إنساناً قاسياً وحقوقاً. وكان كثيرون يعرفون ذلك.

من مذكرات سفتلانا أيلويفا

"شخص واحد لا غير كان يتصرف على نحو غير مهذب تقريباً، هو بيريا. كان متوتراً إلى الحد الأقصى، وكان وجهه، وهو القبيح أصلاً، تتشوه ملامحه تحت وطأة المشاعر التي تمرقّه. ومشاعره لم تكن سوى الطموح، القسوة، الخداع، السلطة، السلطة... لقد جهد في هذه اللحظات الحرجة كي لا يبالغ في الخداع، أو كي لا يخدع كفاية. وكان ذلك ظاهراً للعيان على وجهه. كان يقترب من السرير ويحلق طويلاً في وجه المريض. وكان والذي يفتح عينيه أحياناً، إلا أن ذلك كان، كما يبدو، دون وعي. كان بيريا ينظر حينئذٍ محملاً في هاتين العينين اللتين يغشاهما الضباب، وكان يتمنى حتى في هذه اللحظة أن يكون "الأوفى" و "الأكثر إخلاصاً"، كما كان يحاول أن يظهر لوالدي بكل ما لوتي من قوة، الأمر الذي نجح فيه طويلاً، للأسف...

في الدقائق الأخيرة، حين انتهى كل شيء، لاحظتني بيوريا فجأة وأمر قائلاً: "أبعدوا سفتلانا!". نظر إليه الموجودون، إلا أن أحداً منهم لم يفكر بأن يحرك ساكناً. وحين انتهى كل شيء، كان أول من قفز إلى الممر، وفي صمت القاعة، حيث كان يقف الجميع صامتين حول سرير الموت، كان يُسمع صوته الجهوري، الذي لم يكن يُخفي الشعور بالزهو: "خروستالوف! أت بالسيارة!" لقد كان نموذجاً حديثاً رائعاً لسيد القصر الماكر، وتجسيدا للغدر الشرقي والمداينة والمراوغة، تمكن من الاحتيال على والدي الذي كان من الصعب الاحتيال عليه. إن الكثير مما اقترفت هذه الشخصية الزلقة يلطخ الآن اسم والدي، وهما المسؤولان معاً عن الكثير...

وفي كتاب "عشرون رسالة إلى صديق" ترد الكلمات التالية: "لقد أذى بيوريا دوراً رهيباً في حياة أسرتنا. كم كانت تهربه والدتي وتكرهه!". في حين أن والدته سفتلانا، ناديجدا أليلوفا، لم يكن بوسعها أن تحب أبي أو تكرهه. فهما، بكل بساطة، لم يتعارفا. لقد أطلقت زوجة ستالين النار على نفسها في العام ١٩٣٢، قبل ست سنوات من انتقال أسرتنا إلى موسكو، وكانت سفتلانا ما تزال طفلة...

إنني أفهم سفتلانا، لكن ليس بوسعي أن أوافق، بالطبع، على ما كتبه. فقد كانت لا تريد أن يبدو والدها قظيماً إلى هذه الدرجة... ومعروف على نطاق واسع اسم الشخص المتهم رسمياً بجميع الجرائم، وبالتالي يمكن أن نكتب عنه ما نشاء، إلا أن الأخلاقيات هنا، كما أفهم، تتراجع إلى الخلف...

قبل عدة سنوات، انتقلت سفتلانا للعيش في الاتحاد السوفياتي، وعبرت عن رغبتها في لقائنا، أنا والدتي التي كانت لا تزال على قيد الحياة. وقررنا نحن بأنه لا يجدر القيام بذلك، ولم يجزِ اللقاء. لا أعرف عن حبانها سوى ما ينشر في الصحافة الغريبة لا أكثر.

في يوم من الأيام كنا على معرفة جيدة للغاية أحدها بالآخر. كنت أدرس في المدرسة نفسها التي كان يدرس فيها أولاد ستالين. وكانت سفتلانا أليلوفا تجلس على المقعد الدراسي نفسه مع زوجتي العتيقة. وهي التي عرّفتنا أنا ومارفا^(١) أحدها بالآخر.

(١) مارفا يشكوف: زوجة الكاتب وحفيدة الكاتب الكبير مكسيم غوركي لابته - المترجم.

أندركُ ابنة ستالين فتاة ذكية متواضعة. كانت تعرف الإنكليزية جيداً. وكانت متعلّقة جداً بوالدتي. وفي أثناء الحرب، وقعت لي حادثة مزعجة لها علاقة بسفتلانا. بعد العودة من الجبهة أهديتها مسدساً من غنائم الحرب. مر الوقت، وكنت أتابع دراستي في الأكاديمية. وفي يوم من الأيام أتى الجنرال فلاسيك، قائد حرس ستالين الشخصي، إلى الأكاديمية ليبلغني بقوله :

- كن على أهبة الاستعداد! فإن يوسف فيساريونوفيتش يستدعيك إليه.

وصلت إلى مكتبه. ولم يسبق له أن استدعاني من قبل.

تحدثنا قليلاً عن دراستي، ثم بادرني بقوله :

- أهذا أنت من أهدى سفتلانا المسدس؟ أتعرف ما كان لنا في البيت مع السلاح ؟ والدة سفتلانا كانت بمزاج سيئ، وانتحرت...

شدهت. فقد كنت على علم بأن والدة سفتلانا قد توفيت، إلا أن أحداً في بيتنا لم يأت يوماً على ذكر الانتحار.

قال ستالين:

- حسناً إذهب، إلا أن مثل هذه الأمور يجب أن يُعاقب عليها المرء...

التقيت ستالين غير مرة، بالطبع، في ظروف وأوقات مختلفة. ويجدر بي أن أعترف بأن موقفني منه ليس واحداً على الإطلاق. حين كنا نعيش في جورجيا، كنا، بكل بساطة، نصلّي لشخصه. في موسكو تغيّر الموقف منه. فقد كان يتسنى لي أن أستمع إلى أحاديث والدي عن ستالين، إضافة إلى أنني كنت قد أصبحت أدرك شخصياً من المسؤول عن حملات القمع وعن المحاكمات السياسية وغيرها.

ومع ذلك فقد كان إنساناً بوسعه سحر أي شخص. ليس صحيحاً أن المدهنيين العاديين فقط كانوا يعتبرونه شخصاً عظيماً. أعتقد أن الكثير من العاملين في حقل الثقافة، بمن فيهم عظماء الكتاب والرسامين السوفييات، كانوا على طريقتهم صادقين مع أنفسهم وهم يتغنون بـستالين. هذا مع العلم أنه كان

يوجد ما يكفي أيضاً، وكما يحدث عادة، من الخبثاء الكثر الذين كانوا يقتاتون على تمجيد القائد...

إنني لا أجازف، حتى في يومنا هذا، بتوجيه اللوم إلى بعض مشاهير كتاب الغرب، الذين كانوا حيثئذ من المفتونين بـستالين. فهؤلاء يمكن فهمهم كلياً. فقد كان ستالين، بالفعل، شخصاً بمقدوره أن يفتن العجوز الذي حنكته الحياة والطفل على حد سواء. وقد حدث لي شيء من هذا القبيل، ولذا أعتبر أنني أملك الحق بتأكيد الأمر على هذا النحو بالضبط.

ليس المقصود بالكلام ما إذا كان ستالين جيداً أم سيئاً، أو كان ديكاتوراً أم لا. لقد كان ديكاتوراً بالطبع. وأنا لا أفهم مطلقاً الجدل بين "الستالينيين" و"المعادين لستالين". أكرر: أنا لا أنسب نفسي لا إلى هؤلاء ولا إلى أولئك. ألا يكون الأمر أكثر أهمية لو رأينا خلف الشخصية التاريخية المعنية ظاهرة؟ لكن، للأسف، أنا أعرف القليل من المحاولات التي تسعى فعلاً لفهم "ظاهرة ستالين".

من منكرات رجل الدولة والسياسي والعسكري الفرنسي الشهير شارل ديغول (١٨٩٠-١٩٧٠)

"... تكون لديّ انطباع أنني أمام مناضل من أجل روسيا، التي أنهكها الطغيان، داهية صلب يتوهج اعتزازاً قومياً. كان ستالين يمتلك إرادة هائلة. تعب من حياة المعتامر، الذي يتستر على أفكاره ودخيلته، قاسٍ، لا يؤمن بالإخلاص، وكان يشعر في كل شخص مقاومة أو مصدرراً للخطر. كل شيء كان بالنسبة له احتيلاً وريبة وعناداً. الثورة، الحزب، الدولة، الحرب كانت بالنسبة له سبباً وأداة للتسلط. لقد تقدّم، مستخدماً في الأساس حيل التفسير الماركسي والقسوة التوتاليتارية، معولاً على الإقدام والفرد غير الطبيعي، يُخضع هؤلاء ويبيد أولئك.

منذ ذلك الحين وستالين يرى روسيا غامضة، ونظامها أقوى وأصلب من كل الأنظمة الأخرى. لقد أحبها على طريقته. وهي أيضاً تقبلته كقيصر في فترة رهيبة من الزمن، وساندت البلشفية لتخدمه كأداة. جُمع شمل السلاف، القضاء على الإيمان، التوسع في آسيا، الحصول على منفذ إلى البحار الواسعة، تلك كانت أحلام

الوطن، وتلك كانت أهداف الطاغية. كان يلزم شرطان لإحراز النجاح : جعل الدولة قادرة أي صناعية، وإحراز النصر في اللحظة الراهنة في الحرب العالمية. المهمة الأولى كلف تنفيذها آلاماً وضحايا بشرية لم يسبق لها مثيل. وحين رأيت ستالين كان بصدد إنجاز المهمة الثانية وسط القبور والخراب. لقد كان محظوظاً، لأنه وجد شعباً حيويّاً وصبوراً لدرجة لم تستطع معها أقسى أنواع العبودية أن تشلّه، ووجد أرضاً مليئة بالموارد، التي لم يستنزفها أبشع أنواع التبنير، ووجد حلفاء لم يكن بمقدوره تحقيق الانتصار على الخصم من نونهم، ولم يكن بوسعهم هزيمة العدو من نونه.

خلال خمس عشرة ساعة من الحديث مع ستالين درست سياسة العظمة والتكتم لديه. شيوعي في لباس مارشال يخفي وراءه ديكتاتوراً شغفه يتسم بالفسوة وبعدم الجاذبية " .

يستحيل تبرئة ستالين، أضف إلى أنني، وكما لاحظ القارئ حتى الآن، لا أسمى لذلك، إلا أنه كان شخصاً ذكياً، بالفعل، فهم جيداً كل عيوب التيار البلشفي. لم يكن شخصاً مهووساً لا يقدر على تحليل الموقف وتحليل تصرفاته. وحين كان الأمر ضرورياً، كان يجيد استخدام ما تجيزه البلشفية، وبالدرجة الأولى مركزة السلطة. لقد أتاحت السلطة الفردية القيام على نحو سريع وفعال بمعالجة تلك القضايا، التي لم تكن لتعالج، وأنا موقن بذلك، خلال عقود من الزمن. لعل هذا الأمر إيجابي، لكن أين هو ذلك الحد الذي لا يجوز تخطيه؟... فحين يعوزه الأمر كان ستالين يستخدم بسهولة هذه السلطة نفسها لأغراض أخرى. وهو يتحمل المسؤولية عن ذلك أيضاً. فلو كان ستالين شخصاً محدود الأفق أو مهووساً، كما يحاولون تصويره اليوم، لكانت مسؤوليته أقل. إلا أن الأمر لم يكن فقط كذلك. فعلى رأس الهرم في السلطة البلشفية كان يتربع شخص موهوب، الأمر الذي يفاقم مسؤوليته ليس بالأمر البسيط.

لقد لاحظ أحد ما أن الطاقة الثقافية لقادة الاتحاد السوفياتي كانت على مر العقود تدنّي باستمرار. وهذا صحيح أيضاً. فلا شك في أن الأمر يبدو مضحكاً أن نقارن اليوم ستالين بكلّ من خروتشوف أو تشيرنوكو أو غورباتشوف... ومجدداً أذكر ذلك ليس من قبيل تبرئة ستالين، بل العكس، ذلك أنه، حتى في

إطار البلشفية، في إطار السلطة القمعية والرهيبية، في إطار ديكتاتورية البروليتاريا، كان بوسع، لو شاء تغيير الكثير من الأمور وليس كلها، لكن النظام لم يكن يسمح له بذلك. غير أن ستالين لم يعمد إلى تخفيف وطأة النظام، بل فاقم متعمداً الكثير من الأمور، مستخدماً المقولات البلشفية لقمع أخصام هذا التيار. من هنا حملات القمع والمحاكمات السياسية.

لا أستطيع الموافقة على القول إن ستالين كان شخصاً لا يعرف الرحمة والرفقة، إلا أنني لا أوافق على التأكيد أن ستالين قد أقام عبر حملات القمع نظام التكافل والتضامن من خلال إشراك الآلاف والآلاف من الناس في الجرائم. أليس من هذه النقطة بالذات بدأ القائد البلشفي الآخر فلاديمير إيليتش؟ أليس تروتسكي من أنشأ بسهولة فائقة معسكرات الاعتقال، التي قضى فيها البلاشفة على الملايين من الناس؟ ثم، أليس تروتسكي وبموافقة لينين، من بدأ العمل بنظام الرهائن؟ أسمح لنفسي بالأأوافق مع المدافعين عن لينين والبلشفية. فستالين لم يقم إلا بتطوير ما كان قد بدأ في عهد لينين. ومن وجهة نظري، فإن لينين وستالين لم يتمايزا أحدهما من الآخر لا في الذكاء ولا في المكر. وأنا شخصياً لا أتعجل في الاستنتاج من القائد "أكثر الناس إنسانية"^(١) إذ لا بد هنا من التفكير، والتفكير جيداً.

إن جميع "القادة" اللاحقين كانوا يتحابلون على الحقيقة حين كانوا يفتنونا بأن ستالين قد خان "معلمه العظيم". إن مؤلفات لينين ورسائله المأخوذة مما يسمى بالأرشيف السري (لم ينشر سوى جزء منه حتى الآن) تسمح كلياً بتأكيد عكس ذلك. "اعتقلوا..."، "أطلقوا النار..."، "أعدموا..."، "أطلقوا النار عليهم في مكانهم..."، "اعتقلوا بضع مئات دون إعلان الأسباب..." كم كتبنا نحن وتكلمنا عن تراث فلاديمير إيليتش الذي يضج بالحياة. فلماذا نسكت خجلاً عن هذا "التراث"؟ آنذاك لم يكن في السلطة لا

(١) الشعار الذي كان يرفعه الشيوعيون في وصف لينين حتى آخر أيامهم في الاتحاد السوفياتي - المترجم.

ستالين ولا مفوضية الشؤون الداخلية وعلى رأسها ياغودا ويجوف (YAGODA) و(EJOV).

قد تكون المسألة ليست في لينين، أو على الأقل ليست فيه وحده، بل في بنية تلك السلطة التي كان يتصورها، في ذلك النظام الرهيب واللاإنساني الذي أوجده البلشفية ؟ إلا أن المسألة في لينين أيضاً بالتأكيد.

حين كان والدي لا يزال على قيد الحياة، ولأسباب مفهومة كلياً، كان يستحيل التحدث عن كل ذلك، إلا أنني أعرف أن والدي كان أبعد من أن يؤله لينين أو ستالين. وكان بشكل عام، يثير اشمئزازه تأليه أي كان. إذا أخذنا بالاعتبار أن والدي كان شخصاً مطلقاً على المعلومات، فليس من الصعب أن نحزر بأنه كان على علم بالكثير مما ارتكبه هذا وذاك. من المضحك نفي دور ستالين في حياة والدي. فقد صادق قائد الحزب والدولة على تعيين والدي في منصب قائد جورجيا، وعلى انتقاله اللاحق إلى موسكو.

تم تعيين والدي في منصب مفوض الشعب للشؤون الداخلية في نهاية شهر تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٣٨، خلفاً ليجوف. ما الذي دفع ستالين إلى هذا الاختيار؟

حين صادق ستالين على نقل والدي إلى موسكو، فكر في الأمر، كما اعتقد، على النحو التالي: إنه رجل شاب (كان والدي دون الأربعين)، يمتلك خبرة في العمل بالمخابرات. وبالفعل كان والدي يمتلك مثل هذه الخبرة خلال عمله في التشيك في العشرينيات، بغض النظر إن كانت هذه الخبرة إيجابية أم لا. كما يحتمل أن يكون ستالين قد فكر على النحو التالي : سوف ينفذ أوامر القائد دون اعتراض، أو بشكل أبسط، سوف يتبع خطواته صامتاً. لكن الأمر لم يكن على هذا النحو... وأول نزاع جدي بين والدي، من جهة، وستالين والمكتب السياسي، من جهة أخرى، نشب في الأربعينيات، حين كانت تجري مناقشة مصير آلاف الضباط البولونيين، الذين أعدموا رمية بالرصاص لاحقاً في كاتين. لم ينسَ ستالين ذلك، لكن عدم الطاعة هذا، وهو حدث نادر جداً، لم

يؤدّ حتى إلى إبعاد والدي عن منصبه. وقد اعتبر، على الأرجح، أن الوقت لم يحن بعد لاستبدال مفوض الشعب. وكان النظام دقيقاً في هذا المجال حتى أدق التفاصيل، إذ كان يتم امتصاص كل ما هو ضروري من الشخص، وحين يصبح غير ذي فائدة، تتم إزالته. على أن ستالين كان يراعي شرطاً ضرورياً آخر، وهو أن المُعاقَب لا تستبدل به إلا شخصية موازية له كفاءة، وحين يسمح الظرف بذلك فقط. فالتغييرات المختلفة في الكادر يجب ألا تسيء إلى حسن سير العمل...

كان ستالين يقوم موضوعياً في تلك المرحلة الموقف الصعب الذي نشأ حول الحزب وحوله شخصياً كزعيم للحزب. فالاستياء من خطه، وبخاصة من حملات القمع، كان يتبدى حتى في المحيط القريب منه.

الظرف الآخر الذي لا يقل أهمية عن الأول، هو اقتراب موعد نشوب الحرب الكبرى. وحين حدث الصدام بين والدي وستالين بشأن كاتين، سارع جدانوف فوراً للاقتراح قاتلاً:

- أنا على استعداد لترؤس مفوضية الشعب للشؤون الداخلية !.

لم يُقدم ستالين على ذلك، إذ على الرغم من كل شيء، كان يرغب في رؤية اختصاصيين في كل المواقع. وجدانوف كان ابن الجهاز الحزبي حتى العظم، ومؤيداً لحملات القمع، وكانت قد انتفت الحاجة إليه في مثل هذا المنصب، إذ إن حملات القمع كانت قد توقفت، ولم يكن ستالين ينوي تجديدها. على العكس، في تلك الفترة كان يلزم شخص من نوع آخر لمنصب مفوض الشؤون الداخلية. لقد كان ستالين جائراً، إلا أنه كان إنساناً ذكياً، وكان يدرك جيداً أن متابعة حملات القمع تؤدي في نهاية المطاف إلى تداعي سلطته الشخصية. ولا ريب في أنه كان قد قرر أن كل ذلك أصبح يتم خصيصاً من أجل إزالته هو نفسه. وكان يلزم شخص يقوم، في ظل الرقابة، بالطبع، بوقف تلك المدحلة التي أنشأها النظام الشيوعي. وهذا الشخص كان والدي الذي "أغرق" موسكو بالرسائل دفاعاً عن المثقفين الجورجيين. باختصار، في تلك

الفترة كان والذي يناسب ستالين كلياً. أضف إلى ذلك، أنه كان يوجد مصدر إزعاج خارجي هو تروتسكي، الذي كان يقض مضجع الزعيم البلشفي منذ الثلاثينيات. وكانت قد فشلت عشرات المحاولات في القضاء عليه. ويمضي الوقت، وتندلع الحرب ويعود والذي مجدداً إلى مكانه الطبيعي. فحين تم فيما بعد إنشاء المديرية النووية على قاعدة المختبر الخاص لمفوضية الشؤون الداخلية، جرى تكليف والذي الاهتمام بهذه المسألة. وتوالت فيما بعد القضايا المتعلقة بتطوير الصواريخ والطائرات والصناعة ومشروع القنبلة الهيدروجينية... وانطلاقاً من كل هذا، على ما يبدو، لم يكن ستالين يتعجل القضاء على والذي. ولديّ ما يكفي من الأسباب لتأويل الأمر على هذا النحو، وأهم هذه الأسباب هو أن ستالين كان يراعي الوضع دوماً. في نهاية حياته، حين كان قد أنجز العمل في الصواريخ المضادة للطائرات، وأصبحت الصواريخ العابرة للقارات جاهزة تقريباً، واقترب العمل في المشروع الهيدروجيني من نهايته كان من الواضح أن ستالين قد أصبح على استعداد لاستبدال والذي والأعضاء الآخرين في قيادة البلاد، إلا أن الوقت لم يسعفه...

من السذاجة أن نفكر أن أحداً ما كان بوسعه تغيير أي شيء في تلك الظروف. وقد كانت هذه افتراضات من جانبي لا أكثر، إلا أنني على قناعة مطلقة بأنه لو قام ستالين بإزاحة والذي لكان لقي الدعم من قبل الكثيرين ممن يحيطون به. وأول من كان سيفرح لذلك هو الجهاز الحزبي الذي كان يرى في والذي تهديداً لمكتسباته. فهو لم يكن ينستر في يوم من الأيام على موقفه المناهض لديكتاتورية الجهاز الحزبي على الدولة، وكانت القيادة الحزبية والأجهزة الحزبية ككل شديدة الحساسية تجاه هذه الأمور...

لقد كانت القيادة الحزبية تؤدي، بشكل عام، خدمة سيئة لستالين أيضاً. فقد كان والذي يتحدث، حتى في ظل ستالين، عن ضرر عبادة الفرد. وبالمناسبة، كان ستالين نفسه يتحدث عن ذلك. وأنا على يقين بأن القيادة الحزبية كانت تعتمد في السنوات الأخيرة من حياة ستالين الترويج لعبادة الفرد هذه، ليس فقط بسبب طبيعتها المداهنة، التي كانت تتميز بها دوماً، بل لا

يوجد أدنى شك في أنها كانت تتوخى هدفاً بعيداً من وراء ذلك. فقد كان لسان حالها يقول " وماذا تبقى لنا جميعاً أن نعمل ؟ " فهو الرب، وهو القيصر، وهو القائد العسكري... " وهو بزعمهم المسؤول عن كل شيء. ومن المعروف أن هذه الورقة قد استغلها الحزب بحذاقة لا بأس بها في المؤتمر العشرين، حيث ألصق كل شيء بالزعيم الذي فارق الحياة. كان والذي قد أصبح في ذلك الحين في عداد الأموات، ولم يجد أحد من زملاء ستالين السابقين الشجاعة في نفسه للتحديث بصراحة عن دور المحيطين بـ ستالين في جرائم النظام.

الشيء نفسه تقريباً، حصل في ألمانيا، حيث ألصق كل شيء بهتلر. وهذا أمر مريح، بالطبع. لكن مهما تكن الديكتاتورية، فإنها لا تقوم على يد شخصية منفردة...

أذكر أن والدي تحدث غير مرة قائلاً:

- لقد ارتكب ستالين أموراً لا تغفر لأي إنسان.

فقد ارتكبت بأمر مباشر منه أو بموافقة، جرائم فظيعة. ولا يجدر بأحد أن يجد مسوّغاً لـ ستالين في ذلك، كما كانوا لا يزالون يفعلون أحياناً. ولم يكن والذي يبحث عن مثل هذه المسوغات، علماً أنه لم يكن من محبّذي تشويه صورة ستالين كشخص. هكذا كان على الأقل في ربيع ١٩٥٣. فقد كان يعتبر أنه ينبغي باديء ذي بدء تشريح خط الحزب الذي كان يتزعمه ستالين. فالحزب بالذات، وقيادته العليا بالدرجة الأولى، يجب أن يتحمّل أمام الناس المسؤولية عن كل ما جرى.

كان والدي يقول لكل من خروتشوف ومالينكوف والآخرين:

- لا أعرف إن كنا سنبقى في مناصبنا. فلنقدّم نحن تقاريرنا، وليقرر من ثمّ المؤتمر. فإذا ارتأوا استبدالنا، فليكن ذلك. وسوف يأتي حينئذ مكاننا شباب لن يكرروا، بكل تأكيد، تلك الأخطاء التي لم تفادها القيادة السابقة.

أعرف أن خروتشوف ومالينكوف كانا يوافقان معه:

أجل، نحن أيضاً كنا شباباً وكنا نمتعض من حؤول المسنين دون قيامنا بالعمل كما نرغب. يجب، بالطبع، عقد المؤتمر وفتح مثل هذا الحديث...

كانت توجد شكوك، في الحقيقة، تتعلق بكيفية التعاطي مع اسم ستالين. فقد كان عضوا المكتب السياسي للجنة المركزية يعتبران أن الحديث الصريح في المؤتمر سوف يوجه ضربة موجعة لهيبة الأمين العام السابق. وكان والذي يعترض بقوله:

- لن يستوي الأمر دون حديث صريح. والمسألة ليست في القيام فوراً وبصورة علنية بتقويض عبادة الفرد عند ستالين أو بتشويه صورته في نظر الناس. ينبغي أن نبدأ بأنفسنا، نحن أعضاء المكتب السياسي للجنة المركزية. نقدم تقاريرنا، نكشف خطأ نهج الحزب ونستمع إلى ما سيقوله المؤتمر.

وعلى هذا أيضاً وافق عضوا المكتب السياسي مع أبي. وافقا وهما يدركان أنهما لن يقدماً أبداً على مثل هذه الخطوة المحفوفة بالخطر. فقط كان هذا بالتأكيد، يمثل منتهى الرعونة بنظر قادة البلاد آنئذ.

في معرض الحديث عن ستالين، أتذكر لاشعورياً انتقالنا إلى موسكو. فلم يكن والذي يرغب في العودة إلى العمل في التشي.ك، وطلب نقله إلى عمل في حقل الاقتصاد. وقد حدث مثل هذا الأمر في حياته غير مرة. ولكن حتى حين كان قد اتخذ القرار بنقل والذي إلى موسكو، لم تكن والدتي ترغب في مغادرة نيبليسي. وقد أغضب جداً هذا الأمر ستالين، وتم نقل كل أسرتنا إلى العاصمة خلال يوم واحد. النزاع الثاني نشب حين رفضت والدتي الانتساب إلى الحزب. حتى أن ستالين وجه ملاحظة إليها بقوله ما معناه: أنت لست سيدة منزل، بل عالمة سوفياتية، إضافة إلى كونك زوجة مفوض للشعب ولا يسعك أن تكوني خارج صفوف الحزب.

خلال السنوات الخمس عشرة التي عمل أثناءها والذي في موسكو، شهدت علاقته بستالين أموراً كثيرة، إلا أنهما لم يكونا قطً متقاربين، كما هو شائع. كان ستالين نادراً جداً ما يتحدث باللغة الجورجية، وحين كان يتحدث

بها كان بالضرورة يعتذر من الحاضرين. ولم يكونا يتخاطبان قط بصيغة الفرد، كما يكتبون. كان ستالين ينادي والدي دائماً باسمه واسم والده^(١).

كان والدي الشخص الوحيد في هيئة رئاسة اللجنة المركزية، الذي يسمح لنفسه بمجادلة ستالين. هذا الأخير كان، بالمناسبة، يسمح بذلك للآخرين أيضاً. لكن المسألة كانت في أنه لا خروتشوف ولا مالينكوف ولا الآخرون جادلوا في يوم من الأيام أو حاولوا معارضة رأي "السيد"، كما كانوا يسمونه. إن الخضوع الأعمى والاستعداد لتنفيذ أي أمر من أوامر "السيد" كان مرده، من وجهة نظري، سبب بسيط للغاية، وهو أن الخوف على المنصب كان يكبل هؤلاء.

لقد كان ستالين كثيراً ما يدعو إلى الصراحة، ولا أعتقد بأنه كان يستمتع كثيراً حين لم يكن يرى في محدثيه سوى منفذين طيعين. على العكس. أنا أعرف أنه كان يحب جداً إقناع من يناقشه، بل يجب الاعتراف بأنه كان يجيد ذلك. إلا أن هذا نادراً ما كان يحدث، بالطبع، إذ كانوا، بكل بساطة، يفضلون عدم مناقشته. فيما عدا والدي، كان مولوتوف يسمح لنفسه أحياناً بالآتي يتفق معه في أمر ما. قد يكون عدد مثل هؤلاء في المراحل الأولى أكثر من ذلك. ولا شك في أن تروتسكي كان شخصاً من هذا القبيل. أما الآخرون، فلست واثقاً بصددهم. أنظروا إلى الخطابات المبكرة لكل من بوخارين وزينوفيف وكامينيف والآخرين، فهي مليئة بمديح ستالين. إن هؤلاء بالذات من صنع عبادة الفرد بعد وفاة لينين مباشرة.

أعرف، من خلال والدي، أن شخصاً واحداً لا غير من بين العسكريين هو غيورغي كونستانتينوفيتش جوكوف كان يدافع عن وجهة نظره بلا خوف من إثارة غضب الديكتاتور. هكذا كان عامي ١٩٤١ و ١٩٤٢ وفي الأعوام اللاحقة. لقد كان شخصاً لا يمكن ألا تحترمه. ويبدو أن ستالين كان يرى نفس الرأي.

لم يكن ستالين يخاطب بصيغة المفرد سوى شخص واحد فقط هو مولوتوف، وهذا لا يعني أنني أسعى لوضع مسافة بين والدي وستالين. إلا أن

(١) دليل عدم رفع الكلفة بين المتخاطبين - المترجم.

الأمر كان كذلك. وبالفعل فإن ستالين لم يكن يسمح لنفسه تجاه والدي ومولوتوف ما كان يسمح لنفسه به تجاه ميكويان وفوروشيلوف، مثلاً. فهذان الأخيران كان ستالين يتجاهلهما، بكل بساطة.

قد يكون جدانوف هو أكره الشخصيات التي كانت تحيط بستالين. فقد كان يغار من أي شخص يُصادف أن يكون في هذا الوقت أو ذاك مقرباً من ستالين. كان، كما لم يكن أي شخص آخر، يتحرق شوقاً، بكل معنى الكلمة، لخلافة ستالين. إنه الكاردينال الأغبر في محيط ستالين. ولعل هذا الوصف هو الأدق له. لقد كان هو بالذات إيديولوجي حملات القمع في البلاد. وحين سيتم الكشف عن الأرشفة السري سوف يتم العثور، بالتأكيد، على البرقيات والرسائل الموقعة من قبله ومن قبل ستالين. في أحيان كثيرة يوجد توقيع ستالين وحده، إلا أن الأسلوب، هو أسلوب جدانوف. فهو لم يتقدم إلا بفضل حملات القمع، وما كان يعتزم التقدم لاحقاً إلا على الجثث، وبالمعنى الحرفي للكلمة. لقد كان إنساناً رهيباً!

من المحتمل أن يكون فوروشيلوف قد حلم هو الآخر بالتقدم اللاحق في سلم الوظيفة، لكن من الصعب الفصل في ذلك. غير أن تقدمه اللاحق كان مستحيلاً في ظل ستالين، إذ لم يكن يقيم له أي وزن. هذا إضافة إلى أنه قد برز لاحقاً طامحون جدد إلى مركز القيادة أكثر نشاطاً وأوفر حظاً.

كان كاغانوفيتش يدرك جيداً أن ليس بوسعه أن يحلم بمناصب رفيعة. يكتبون أنه كان في السنوات الأخيرة يصطدم بستالين ويصرخ به. هذا كله كذب. سألته والدتي مرة إن كان يصدق فعلاً ما يقوله حول "أعداء الشعب" وما إلى ذلك. أجاب كاغانوفيتش قائلاً: "إنها فتاعاتي!".

لقد كان شخصاً غريباً. فهو لم يحرك ساكناً لإنقاذ أخيه ميخائيل، مفوض الشعب للصناعة. كان يتعلق ستالين جداً.

كان والدي ينظر إلى كاغانوفيتش كشخص مرتد. فحين جرت، بمبادرة من والدي، محاولات لاستخدام الحركة اليهودية العالمية لمصلحة الاتحاد

السوفيياتي. وقف كاغانوفيتش موقفاً انتهازياً على القور. فمن المعروف كيف كان كاغانوفيتش يجبر العاملين في الحركة اليهودية على التوقيع على عرائض مناهضة لليهودية.

كما أن دوره في حملات القمع معروف أيضاً. إنه يتحمل مسؤولية إهراق الكثير من الدماء. ويكفي أن نتذكر ما جرى في أوكرانيا...

أما اتهامه بالمشاركة في ترحيل عدد من الشعوب من أرضها الأم، فهو اتهام صحيح جزئياً فقط. فهو، كغالبية أعضاء المكتب السياسي، قد صوت بالفعل مع القرار، إلا أنه لم يكن منفذاً نشيطاً للسياسة القومية الروسية. ففي هذا الأمر تبرز بصمات جدانوف وخروتشوف وغيرهما. وعلى الرغم من كل النزعات الديكتاتورية عند ستالين، إلا أنه لم يكن بوسعهم إلا أن يقدم على تنازلات أمام التعصب القومي الروسي. وكان يستغل هذا التعصب، ضد السياسة الإمبراطورية المتعصبة لروسيا. إلا أنني أكرر القول إن كاغانوفيتش لم يكن على علاقة مباشرة بهذا الأمر.

بعد وفاة ستالين، أعتقد بأن مولوتوف كانت تتوافر لديه كل الأسباب للطموح إلى منصب قائد الدولة. وأقصد بذلك سيرة حياته وليس ميزات السياسية. فقد انتسب فيتشسلاف سكريبين (لقبه مولوتوف) إلى الحزب منذ العام ١٩٠٦، حين كان لا يزال على مقاعد الدراسة في مدرسة قازان الواقعية^(١). اعتُقل في العام ١٩٠٩ كواحد من قادة المنظمة الثورية. بعد المنفى التحق بمعهد البولتكنيك في بتروغراد. وفي ربيع العام ١٩١٦ تم نفيه مجدداً إلى سيبيريا، إلا أنه هرب من منفيه.

في العام ١٩١٧، أصبح عضواً في مجلس سوفييات بتروغراد وفي لجنة بتروغراد الحزبية، ومحرراً في صحيفة "برافدا". كان على معرفة شخصية بليнин. ومنذ أواسط العشرينيات، أصبح عضواً في المكتب السياسي. ويوصفه سكرتيراً

(١) مدارس في روسيا القيصرية كانت تركز في برامجها على المواد العلمية وبخاصة الرياضيات. ظهرت أول مدرسة من هذا النوع في العام ١٨٦٤ - المترجم.

لجنة المركزية كان يحل محل ستالين في حال غياب الأخير. وفي العام ١٩٣٩، أصبح وزيراً للخارجية إضافة إلى منصبه السابق. في تلك السنوات لم يكن يتمتع أحد من محيط ستالين بمثل هذه السيرة الذاتية. وكان جدانوف، على سبيل المثال، يدرك هذا الأمر، ولهذا كان يحاول ما يوسعه لتشويه صورته في نظر ستالين. وفي العام ١٩٤٩ تم اعتقال زوجة مولوتوف، بولينا جمتشوجينا. إن كبار السن يتذكرون هذه المرحلة بأنها مرحلة النضال ضد "الكوسموبوليتيين الذين لا وطن لهم".

كانت جمتشوجينا من العاملين النشطين في تنظيم الحركة اليهودية في الاتحاد السوفياتي، وأُتهمت بالارتباط بالحركة اليهودية العالمية. وقد صادقت اللجنة المركزية على أمر اعتقالها. وليس صحيحاً أن مولوتوف وحده تحفظ لدى المصادقة في المكتب السياسي على اعتقال زوجته. ففي تلك الجلسة تحدث والذي معلناً أنه لا يوجد أي أساس لاعتقال عضو اللجنة المركزية جمتشوجينا. واتضح أن جمتشوجينا كان لها غير حديث في أمكنة ما عن قرارات اللجنة المركزية وخطها حيال اللجنة اليهودية. ومثل هذه الأمور كان يحظر نقاشها خارج إطار اللجنة المركزية والحكومة.

كان مولوتوف يعرف أنهم كانوا يريدون اعتقال جمتشوجينا حتى قبل الحرب، وأن تدخل والذي النشط حال دون قيام مجموعة من أعضاء المكتب السياسي بتوجيه الضربة إليه.

لقد كان مولوتوف، بلا أدنى شك، شخصاً يفوق جدانوف والآخرين ذكاءً لكن لا توجد وثيقة واحدة، تتعلق بقيادة سابقين للحزب وبتكتلات حزبية، لا تحمل قراراً من مولوتوف، وأقصد هنا المحاكمات السياسية وحملات القمع. فقد كان يقوم بكل ما كان يقوم به الآخرون.

لم تقع في يوم من الأيام صدامات مباشرة بينه وبين والذي. بل على العكس كان يقدر والذي عالياً. إلا أن هذا لم يحل دون اتخاذه موقفاً حاداً ضد والذي في قضية مأساة كاتين، وفي بعض القضايا المتعلقة بسياسة الدولة

الداخلية. كما لم يُعجَب مولوتوف إطلاقاً بموقف والذي المدافع عن نيتو. وقد وصف ستالين آتتذ والذي وبعض الأشخاص الآخرين الذين وقفوا ضد المجابهة مع يوغوسلافيا، "بالتيتويين". أما مولوتوف فقد اتسم بتصريحه حول نيتو بحدة بالغة، إذ وصفه بالخائن لمصالح المعسكر الاشتراكي.

لم يكن والذي في مثل هذه الحالات يتوانى عن الرد بالمثل، وقد اتسم رده بحدة مماثلة.

لم يجرِ تثبيت ذلك في وثائق الاجتماع الموسع للجنة المركزية، إلا أنني أعرف، بأنه قد جرى، عشية هذا الاجتماع، اجتماع لهيئة رئاسة اللجنة المركزية، تحدث خلاله مولوتوف على نحو مغاير تماماً. فقد انتقد في الاجتماع الموسع والذي بسبب قطع العلاقات مع يوغوسلافيا. كان يمكن لأي شخص آخر أن ينسى ما حصل بالفعل لكن ليس فيتشسلاف ميخايلوفيتش. اللافت هنا أمر آخر تماماً، فخلال الاجتماع الموسع كذب بعضهم قليلاً، وكذب بعضهم كثيراً، إلا أن الجميع قد كذبوا. وهذا مفهوم كلياً. لكن ما يثير الفضول، هو أنه عشية الاجتماع الموسع تحدث مولوتوف هذا نفسه في حلقة ضيقة^(١) بكلمات مختلفة كلياً :

- ليس بيننا من هو أكثر فطنة من بيريا، ولا أكثر حيوية وإطلاعاً على القضايا التي كان يعالج. أما وأنه كانت لديه وجهة نظره الخاصة، فهو، وكما نعرف جميعاً، لم يكن يُخفي ذلك قط. بوسعنا أن نتفق أو نختلف معه، إلا أننا قد وافقنا نحن على مقترحاته التي نسوقها الآن اتهامات بحقه...

إن محضر اجتماع هيئة رئاسة اللجنة المركزية ذاك ليس موجوداً لدي، كما لا توجد لدي إثباتات أخرى، إلا أنني أميل إلى تصديق الشخص الذي حدثني عن خطاب مولوتوف ذاك. وأعتقد أن مولوتوف كان سيختلف سلوكه كلياً في الاجتماع الموسع، فيما لو عرف أن والذي ما يزال على قيد الحياة. إن

(١) المفصود اجتماع هيئة رئاسة اللجنة المركزية - المترجم.

أشخاصاً كثيرين جداً، من الذين شاركوا في أعمال ذلك الاجتماع الموسع، كانوا على علم أيضاً بأن والذي لم يعد بين الأحياء، وبالتالي لم يعد للصراع معه معنى. إن الاستهتار الذي زرعه الحزب في الشعب خلال عقود من الزمن، قد أزال كلياً مفهوماً مثل مفهوم الذاكرة...

لقد عرفت خروتشوف معرفة لا بأس بها. فقد كان كثيراً ما يحل علينا ضيفاً. يحاولون اليوم تصويره مناضلاً ضد عبادة الفرد، في حين أن الأمر كان عكس ذلك تماماً. فهو لم يعترض على ستالين يوماً. أذكر أنه تحدث مرة بلوعة ونحن إلى مائدة الطعام: "إن السيد يمسك بنا كالأطفال، لا يسمح لنا أن نخطو خطوة واحدة ويحول دون إبراز طاقتنا". عادة كان يلتزم الصمت في حضوره ويمثل دور المهرج. كان يفرط في الشرب.

لقد كنت أعرف أسرته أيضاً. فقد تعرّفت إلى صهره، ألكسي أدجوباي قبل زواجه من رادا. كانت والدة ألكسي خياطة ممتازة. وكانت تشتكي لوالدتي من أن ابنها يضيع حياته من أجل الوظيفة. وكانت حاسمة في وقوفها ضد هذا الزواج. لأنها لم تكن تطيق أسرة خروتشوف وتسميهم....يهوداً.

لقد كان ألكسي شاباً موهوباً، بالفعل. درس في استديو للتمثيل. وبعد زواجه من رادا خروتشوف أصبح رئيس تحرير صحيفة "كومسومولكايا برافدا". ومنذ نهاية الخمسينيات وحتى لحظة إقصاء خروتشوف عن السلطة، كان رئيس تحرير صحيفة "إزفستيا". كما كان عضواً في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي ونائباً في مجلس السوفيات الأعلى. وقد مُنح جائزة لينين تقديراً لمشاركته في تغطية زيارة حميه لأميركا في الصحافة. وفقاً لكل المعايير المعروفة، كان صعوده سلم الوظيفة باهراً وبسرعة البرق، لكن، لأسباب معروفة، انقطع هذا الصعود في شهر تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦٤.

على الرغم من أن خروتشوف، وكما ذكرت، كان يزورنا كثيراً، إلا أننا لم نكن على علاقة وطيدة بأسرته. فلم نقم في يوم من الأيام، لا أنا ولا والدتي،

بزيارتهم في منزلهم، مع العلم بأنني كنت أتعلّم في مدرسة واحدة مع بنت خروتشوف.

كنا نعرف بعض أخبارهم عبر نينا ماتيفينا، والدة أدجوباي، التي كانت تشكو لوالدتي همومها أحياناً. وكانت والدتي تطيب خاطرها، قائلة:

- ولماذا تتكدرين أنت، إنها فتاة جيدة، ويقول سيرغو إنها تدرس جيداً...

وتسأل نينا ماتيفينا:

- وهل رأيته أنت؟ إنه لن يحبها. ألا تدركين أنت لماذا تزوجها؟ لم أفكر يوماً أنّ بإمكان الكسي أن يتصرف على هذا النحو...

بعد مرور عدة أشهر، حين كنا نتناول طعام الغداء عندنا في البيت، عادت نينا ماتيفينا فجأة للحديث عن شجونها، إذ كانت ترغب، كما يبدو، في الإفصاح عنها لشخص ما:

- إنها أسرة فظيعة، يا نينا ! إنهم لا يتقبلونني بينهم. فأنا في نظرهم لست سوى خياطة.

بهتت والدتي وقالت:

- ما هذا الذي تقولينه! أنت محترقة، أنت فنانة ! لا يمكن لهذا أن يكون.

- بل يمكن أن يكون. أنتم تنظرون إلى الأمر انطلاقاً من موقفكم من الناس، أما هناك فالأمر مختلف. إنهم نخبة، وأنا لست سوى خياطة، شخص من غير بيتهم. وفي مثل هذه الأسرة وقع أليوشا (الكسي)...

أعترف، وقد حضرت مصادفةً هذا الحديث، بأنني قد أصبت أنا أيضاً بشيء من الدهشة. فلم تكن نينا ماتيفينا محترقة رائعة في مهنتها، وإنساناً مثقفاً واسع الاطلاع، فحسب، بل كانت فنانة حقيقية أيضاً. ولم تكن أسرة خروتشوف تملك أية أسباب تؤهلها للنظر إليها نظرة متعالية. وأعتقد أن هذا

'لموقف لم يكن من والده الصهر بالتحديد، بل كان موقفاً عاماً من الناس
'الذين 'من غير بيثتهم'. ويقدم هذا المثال نموذجاً دقيقاً إلى حد بعيد عن
الأخلاق التي كانت تسود في الكرملين وفي ستاريا بلوشاد.

خلافاً للغالبية العظمى من قادة الكرملين، كان والدي إنساناً مستقيماً
وصادقاً، وهي السمة التي كان يعزّ وجودها على جبل أولمب الكرملين. وأقول
ذلك ليس بصفتي ابناً، بل كشاهد على سلوكه في ظروف حياتية مختلفة.
حين كانت البلاد تهتز تحت وقع الأصداء التي تركتها "قضية لينينغراد"،
قال والدي لمالينكوف مباشرة:

- لقد فعلت، أنت ياغيورغي، الشيء نفسه الذي فعلته قبل الحرب في
يلوروسيا. صدّقني، إن صدى هذا الأمر سوف يلتف عليك... لا يجوز هكذا
وليس عدلاً تذيب الناس في مغامرة سياسية!.

كان والدي يقصد مشاركة مالينكوف، كرئيس للقسم التنظيمي في اللجنة
المركزية، في حملات القمع في يلوروسيا خلال الثلاثينيات.
قال مالينكوف مبرئاً نفسه :

- وما علاقتي أنا؟.. إنه موقف ستالين، يجدر بك أن تفهم أنت ذلك.

- كلا، ياغيورغي، سوف يطالبونك أنت. فكّر بما تقومون به.

لا أدري ما الذي بقي في الأرشيف، إنما أعتقد أن الوثائق حول مشاركة
مالينكوف وخروتشوف وسواهما من كبار الموظفين الحزبيين في حملات القمع
يجب أن تكون قد بقيت.

إنني، إذ أتحدث عن ذلك مجدداً، فليس لتبرئة ستالين إطلاقاً، وأعتبر أن
كل شخص يجب أن يكون مسؤولاً عن تصرفاته، لا أن يتقاسم المسؤولية مع
شخص آخر. وأنا أعرف أنه بعد انتهاء حملات القمع كانوا عاجزين عن تهدئة
خروتشوف، فقد كانت أوكرانيا تنفّ، بالمعنى الحرفي للكلمة، تحت وطأة غياب
القانون، حتى أن ستالين أرسل إليه مذكرة تقول: "توقف، أيها الغبي!".

من مذكرات نيكيتا سرغيفيتش خروتشوف:

كانت الاتهامات وحيثيات الاعتقال تُفبرك، وبالمعنى الحرفي للكلمة، بحسب أمزجتهم، وكأنه كان يتم استهلاكها من نظرة إلى الفضاء الأعلى، أو تتوقف على أية واحدة من الأنثيين تشير الحكاك لنيهم. وقد أصلبوا بالفعلهم هذه الآلاف من الناس. ولم يكن مثل هذا السلوك حكراً على فوروشيلوف، فحسب، بل كان يتميز به أيضاً مولوتوف، على سبيل المثال.

في العام ١٩٢٨، وفي نزوة القمع، كان يقف وراء تنفيذ هذا النهج السياسي كل من ستالين ومولوتوف وفوروشيلوف، وكان كاغانوفيتش يداهمهم في ذلك، ويطوي ذنبه امامهم. لم يكن كاغانوفيتش على ما كان عليه مولوتوف، إلا أنه كان يرغب أن يبدو أكثر شراسة من مولوتوف. كان مولوتوف أكثر الناس قرباً من ستالين. هذا مع العلم، أن كاغانوفيتش كان هو أيضاً شخصاً مقرباً جداً منه، أو كان ستالين يقدمه نمونجاً للبشفي الصلب بسبب إحساسه الطبقي وعدم مهانته الطبقيّة تجاه الأعداء. أما نحن، فكنا نعرف جيداً هذه "الصلابة". فقد كان هو نفسه الشخص، الذي لم ينطق بكلمة دفاعاً عن أخيه ميخائيل، الذي انتحر حين لم يعد أمامه من مخرج بعد أن اتهموه بأنه عميل ألماني، وبأن هتلر كان ينوي إبعاده في عداد حكومة روسية. محض هراء! إذ كم يبدو الأمر سخيفاً: هتلر يعدّ اليهودي ميخائيل كاغانوفيتش بدخول حكومة روسيا... لم يعد لازار كاغانوفيتش إلى نكر مأساة أخيه، بعد أن اتضح أن خطأ فاحشاً قد وقع. كما لم يعد إلى نكر هذه القصة لا ستالين ولا أي شخص آخر. وكأنه كان يوجد مفوض شعب لصناعة الطيران اسمه ميخائيل كاغانوفيتش، ثم لم يعد موجوداً، أو كانه لم يكن موجوداً أصلاً. كان هذا من طبائع لازار كاغانوفيتش. فكم كان يتملق ويتزلف امام ستالين بعد هذه الحادثة خوفاً على نفسه!

إن كلام خروتشوف والآخرين ممن أدانوا ستالين وحملات القمع، اعتبره قمة النفاق. فقد فعلوا ذلك ليس من أجل جلاء الحقيقة إطلاقاً، بل لسبب أبسط بكثير، وهو أن أيّاً منهم لم يكن يرغب في تحمل المسؤولية عما جرى.

لا أعتقد أن مالينكوف كان شخصاً سافلاً يستمتع بحملات الاعتقال وإعدام الناس الأبرياء. لكن الجهاز الحزبي لم يكن، كما يبدو، بحاجة إلا إلى مثل هؤلاء. ومالينكوف كان، مثل الكثيرين سواء، من لحم هذا الجهاز ودمه. بدأ

ختمته في الجيش الأحمر كأحد الكتبة البسيطين في دائرة التوجيه السياسي. ثم انتقل إلى وظيفة فنية في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي البلشفي، دون أن يُنهي دراسته في مدرسة موسكو الفنية العليا. وتدرج بعد ذلك: أمين سر محاضر الجلسات في المكتب السياسي، رئيس قسم الكادر في سكرتارية الأمين العام، رئيس القسم التنظيمي في لجنة موسكو الحزبية (كان كاغانوفيتش 'سكرتير الأول')، رئيس قسم في اللجنة المركزية، سكرتير اللجنة المركزية. إنه تدرج نموذجي لعامل نموذجي في الجهاز. لعله كان أوفر حظاً من الآخرين، إلا أنه كان مثلهم. وثمة تعبير مناسب في وصفه: "كان يتقلب مع خط الحزب". حين اعتمد الحزب نهج القمع، اندفع فوراً إلى المعركة، وحين أدان الحزب هذا النهج أدانته هو أيضاً. هكذا تماماً تصرف الآلاف أيضاً من العاملين الحزبيين في الجمهوريات والأقاليم والمناطق. وحين آن الأوان لتقديم شرح ما للبلاد عن جرائم النظام سارعوا هم وحزبهم الحبيب إلى التنقل من المسؤولية. ولحسن حظهم أن الحزب لم يتخذ في أي زمان ومكان المسؤولية على عاتقه. وكما كان فوروشيلوف يقوم بالمصادقة على اعتقال العسكريين، كان خروتشوف يقوم بالشيء نفسه أيضاً. فلم تكن الاعتقالات في موسكو وأوكرانيا تتم إلا بعد مصادقته عليها كقائد حزبي. وماذا عن "قضية لينينغراد" و "قضية الأطباء" وسواهما من "القضايا" المشابهة؟ باختصار، إن الفئة العليا في الحزب تتحمل المسؤولية عن سفك الكثير من الدماء. فاللجنة المركزية بالذات، لا سيما القسم التنظيمي فيها، هي التي حرّكت طاحونة القمع، الأمر الذي لا يُعفي، بالطبع، ستالين بوصفه قائداً للدولة وأميناً عاماً للجنة المركزية، من المسؤولية.

يقال إن ستالين، إما لأن يديه كانتا تغوصان بالدم حتى المرفقين، وإما لأن غريزة الخوف من الثأر قد استفاقت بداخله، كان يخشى الظهور أمام الشعب، ويدفع شبحاً له إلى المناير بدلاً منه. حتى أنهم يسمّون عائلته واحداً منهم، من مواليد فينيسيا، ي.لويينسكي. وها هي الأحاديث عن شبح ديكتاتور الكرملين هذا تنتقل منذ عدة سنوات من صحيفة إلى أخرى. ويؤكد الصحفيون، استناداً إلى مذكراته، أن أجهزة مفوضية الداخلية أبادت أسرة لويينسكي، وحوّلته هو نفسه

إلى "ستالين رقم ٢". ويزعم بأنه بقي تقريباً حتى وفاة قائد الدولة يصعد إلى منصة ضريح لينين في أيام الأعياد الوطنية، ويلتقي مع الوفود الأجنبية، ويظهر في الاستقبالات الرسمية، الأمر الذي كان يستفز مولوتوف وكاغانوفيتش وفوروشيلوف وخروتشوف والآخرين.

إنها أسطورة أخرى، بالطبع. فلم يكن لدى ستالين أو لدى والدي أو لدى أي شخص آخر من أعضاء المكتب السياسي أشباه في يوم من الأيام. من الناحية الفنية، كما يقال، لا ينطوي هذا الأمر على أية صعوبة، بالطبع. فلو كان ثمة ضرورة لذلك لكانوا وجدوا مثل هؤلاء الأشخاص. إلا أن مثل هذه الضرورة لم تكن موجودة. فمن أجل حماية ستالين والمحيطين به كانت تتخذ تدابير أكثر فاعلية. لقد كنت في جميع بيوت ستالين هذا الصيف، والتقيته في سنوات مختلفة حتى لحظة وفاته. وأصرح بصورة رسمية كلياً : إن هذا كله من باب التلفيق. هذا إضافة إلى أن جهاز الأمن في أوكرانيا، وبالتحديد فرعه في منطقة فينيتسا، لم يؤكد خلال هذه السنوات حقيقة وجود ي.لوبينسكي الأسطوري هذا.

تتكاثر التلفيقات حول ستالين مع مرور السنين. ومن الروايات المتداولة رواية تزعم أن ستالين توفي منذ خريف العام ١٩٥٢، إلا أن أنصاره أصيبوا بالارتباك وأخفوا موت الزعيم عن العالم. وتم في ذلك الحين إبعاد كل من فلاسيك وبوسكروبيشوف عن الكرملين كي لا يتسرب سر الدولة... وهذا أيضاً هراء. في العام ١٩٥٢، رأيت ستالين حوالي ١٥ مرة، منها: اجتماعات هيئة رئاسة اللجنة المركزية، حيث كانت تناقش مسائل عسكرية فنية. كما كنت ألتقي ابنته سفتلانا أكثر من مرة في الأسبوع. لقد رأيته كذلك في مطلع العام ١٩٥٣.

في نهاية حياته أُلقي ستالين عن التدخين. وطلب مرة من والدتي خدمة. فقد كان طيب أسرتنا كيشيدزه يسكن في تبيليسي، وهو طيب ممتاز كان قد سمع به ستالين، وطلب دعوته إلى موسكو. وقد حضر كيشيدزه بالفعل وعان ستالين، إلا أنه رفض أن يصبح طيبه الخاص، متزعزعاً بتقدم السن... أعتقد أن الخوف قد اعتراه، بكل بساطة، إذ كان يعرف مصير الأطباء المقربين...

والآن: ماذا عن محاولات اغتيال ستالين؟ لم تجر محاولة اغتيال واحدة. أو على الأصح، لم يسمح بذلك، وأعرف ذلك بمنتهى الدقة. في طهران خططت المخابرات الألمانية لاختطاف ستالين أو قتله، ولا يخفى على أحد كيف انتهى هذا الأمر، إذ بفضل جهود المخابرات السوفياتية تم الكشف عن المؤامرة ضد "الترويككا الكبرى"، ولم يُصَب قاعة كل من بريطانيا والولايات المتحدة والاتحاد السوفياتي بأذى.

في نهاية العام ١٩٤٢، قام سافيلي ديمتريف الفارّ من الجندية بإطلاق عدد من العيارات النارية على سيارة خارجة من بوابة سباسكي في الكرملين. السيارة تلك كانت سيارة ميكويان. لم يصب آنتو أحد بأذى. أما الإرهابي ديمتريف فقد أمطره الحرس بوابل من القنابل المسيلة للدموع.

أفاد ديمتريف نفسه أثناء التحقيق بأنه قد خطط لاغتيال ستالين. وقد اعتبر والذي أن الجندي السابق ديمتريف قد يكون اعتبر نفسه متضرراً من السلطة السوفياتية، إلا أن الدوافع الغالبة تبقى، دون شك، هي الاختلالات النفسية عند الجندي الفارّ ديمتريف.

أفترض أنه جرى التخطيط لمحاولات اغتيال أخرى، لكن تم الكشف عنها من قبل الأجهزة الأمنية إما في مرحلة الإعداد لها، وإما أن الإرهابيين أنفسهم تخلّوا عنها، دون أن يتفقدوا ما كانوا يخططون له.

مقتطفات من المصادر الرسمية:

تم اعتقال الإرهابي ديمتريف في الساحة الحمراء في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٤٢. وفي ٢٥ آب/أغسطس ١٩٥٠ تم إدعائه رمياً بالرصاص بموجب الحكم الصادر عن الغرفة العسكرية في المحكمة العليا للاتحاد السوفياتي.

وفقاً لمعطيات جهاز الكي.جي.بي. السابق، فإن إدارة جهاز الأمن الإمبراطوري (الألماني) خططت لواحدة من محاولات الاغتيال ضد ستالين. وقد جرى التخطيط لتنفيذ العملية، التي أطلق عليها اسم "تسيبيلين"، في خريف العام ١٩٤٤.

في السادس من أيلول/سبتمبر ١٩٤٤، حطت طائرة نقل كبيرة في أراضي منطقة سمولينسك. أثناء عملية الهبوط، انتهت مواقع وحدات الدفاع الجوي إلى وجود الطائرة وأبلغت الأمر إلى الأجهزة الأمنية. فتم على الفور استنفار مجموعة عملانية وقطعت جميع الطرقات، وتم بعد وقت قصير اعتقال عميلين ألمانيين، بمن فيهما المكلف تنفيذ العملية بيوتر إيفانوفيتش شيلو، البالغ من العمر ٣٣ عاماً، في منطقة تشيرنيغوف. وضُبطت لدى الإرهابي أوراق ثبوتية باسم الميجور في المديرية العامة لمكافحة الجاسوسية (SMERCH) وبطل الاتحاد السوفياتي تافرين. كما ضُبطت معه أيضاً أداة تنفيذ الجريمة التي لم تقع، وهي على شكل أنبوب من الصلب تم تثبيته على ذراع اليد اليمنى، في حين تم تثبيت الأسلاك وزر الإطلاق على اليد اليسرى. وكانت هذه الأداة مؤهلة لإطلاق قذيفة صاروخية. وكان يفترض أن تتم محاولة الاغتيال أثناء مرور سيارة ستالين المصفحة في أحد شوارع موسكو.

وقد اعتُقلت، مع شيلو - تافرين زميلته التي كانت ترتدي زي عسكري برتبة ملازم.

كتب عن محاولة الاغتيال الفاشلة هذه، وفي فترات مختلفة، عاملون سابقون في التشي.ك، وصحافيون. إلا أن تناقض الكثير من تفاصيل عملية "تسيبيلين" كان واضحاً للعيان. فقد ذكرت واحدة من الروايات التي بوردها الكاتب السابق نازاروف، أن عائلة الشخص الذي انتحل شخصية الميجور في المديرية العامة لمكافحة الجاسوسية (SMERCH) هي بوليتوف. وخلال التحقيق في مركز مفوضية الشعب لأمن الدولة (NKGB) [وفي مصادر أخرى مفوضية الشعب للشؤون الداخلية (NKVD)] تناول المخرب من جيبه سجائر ألمانية فافتضح أمره. ألا يبدو الأمر مستغرباً؟ فهل أن السجائر، التي قد تكون غنيمة حرب، بوسعها فضح أمر إرهابي؟ وأين اختفت أداة الجريمة؟.

باختصار، القصة كلها تثير بعض الشكوك. ولم يتسن لي أن أسمع بها في حينه. كما أعتقد أن كثيرين كان ينبغي أن يعلموا بمثل هذه القضية الكبيرة.

ومع هذا، فإن النية بقتل ستالين كانت موجودة لدى أجهزة المخابرات الهتلرية.

من منكرات رئيس المخابرات السياسية في ألمانيا والقر شيلنبرغ:

"نهض روبنتروب واقترب مني، وعلى وجهه ملامح جدية بالغة، ونفخني إلى الزاوية:

- دقيقة من فضلك يا شيلنبرغ، ينبغي أن اتحدث معك عن قضية شديدة الأهمية. وينبغي مراعاة السرية المطلقة، إذ لا أحد سوى الفوهرر وبورمان وهملر على علم بذلك. ثم تابع كلامه بعد أن رمقني بنظرة ثاقبة : يجب إزالة ستالين. لومات برانسي، وأنا لا أعرف كيف اتصرف حيال هذا التصريح. ثم أوضح روبنتروب إن النظام في روسيا يركز بأسره على قدرات وبراعة شخص واحد، وهذا الشخص هو ستالين".

استناداً إلى حديث شيلنبرغ، كان ينبغي القضاء على ستالين خلال أحد المؤتمرات. ومن الواضح جداً أن المقصود بذلك هو مؤتمر طهران الذي عُقد في العام ١٩٤٣. ويؤكد رئيس المخابرات السياسية الهتلرية أن محاولة أخرى قد جرت أيضاً، إذ يقول:

"بعد البحث مع هتلر تقدم هملر بمخططة الذي كان يذكر كثيراً بمخطط روبنتروب. ويمقتضى هذا المخطط قام اختصاصيوننا بإعداد لغم من أجل اغتيال ستالين. وكان اللغم هذا بحجم قبضة اليد، وهو على شكل كومة من الوحل. وكان ينبغي تثبيت هذا اللغم في سيارة ستالين. وكان اللغم صاعق يمكن التحكم به بواسطة جهاز إرسال يعمل على الموجات القصيرة، وهو ذو قوة تفجيرية شديدة، لدرجة أنه لم يبقَ من سيارتنا شيء ينكر حين قمنا بتفجيره أثناء الاختبار. كان جهاز الإرسال بحجم علبة السجائر، وكان يوسعه تفجير اللغم من مسافة تصل إلى أحد عشر كيلومتراً.

وقد تولّى تنفيذ هذه المهمة لثنان من جنود الجيش الأحمر السابقين (كانا على معرفة بميكانيكي من مرآب ستالين)، قضيا قبل الحرب فترة طويلة في المنفى في سيبيريا. وقد تم نقلهما ليلاً في طائرة نقل كبيرة إلى المكان الذي كان يوجد فيه مقر قيادة ستالين، بحسب الإخبارية التي أرسلها عملاؤنا. قفزاً بالمظلة، وبقدر

ما استطعنا أن نتحقق، بلغا الأرض تماماً في المكان المحدد. إلا أن هذا كان آخر ما عرفناه بشأنهما، علماً بأنه كان لدى كل منهما جهاز إرسال يعمل بالموجات القصيرة. لست على ثقة بأنهما قد حلولا، أصلاً، تنفيذ المهمة، والأغلب أنهما قد اعتقلا فوراً بعد بلوغهما الأرض، أو أنهما قد استسلما طوعاً لأجهزة مفوضية الداخلية وكشفا أمر المهمة".

هل تبقى الأحجية ؟

ثمة رأي بأن والدي، ومن أجل التقرب من ستالين، *كان يبحث عن سبل أخرى*، كما يكتبون. وهم يؤكدون أن ابنة عمه ألكسندرا ناكاشيدزه قد عملت لفترة طويلة مدبرة منزل في بيت ستالين... لا أخفيكم القول إن الأمر ينطوي على شيء من عدم الدقة.

كنا لا نزال نسكن في تيبليسي حين طلب ستالين من والدي البحث عن امرأة تقبل رعاية سفتلانا التي بقيت من دون أم. وكانت سفتلانا في العاشرة من العمر آنئذ.

وقد توقف اختيار ستالين على ألكسندرا ناكاشيدزه بين عشر أو خمس عشرة امرأة تم اقتراحهن عليه. وبالمناسبة، لم تكن هذه المرأة ابنة عم والدي، إنما كانت على صلة قديمة بعيدة به. لكن المسألة ليست في ذلك. فستالين، كما ترون، هو الذي اختار هذه المرأة. وقد قرأت في مكان ما لاحقاً أنها كانت برتبة ميجور في جهاز الأمن. لا أعرف عن ذلك الأمر شيئاً فلم أهتم به. إلا أنني أفترض أن هذا الاحتمال وارد كلياً. فقد كان جميع الموظفين الذين يقومون بخدمة ستالين وأسرته ذوي رتب عسكرية. لم يكن الأمر مختلفاً في عهد خروتشوف، وفي عهد بريجنيف، وفي عهد غورباتشوف. وتفسير الأمر بسيط، إذ كان الناس يتمتعون من جراء ذلك بحق الحصول على امتيازات وعلاوات في الرتب مقابل الرتبة العسكرية.

حين بلغت سفتلانا السادسة عشرة قررت ألكسندرا ناكاشيدزه العودة إلى جورجيا. وصرفها يوسف فيساريونوفيتش بشعور كبير من الامتنان لها. وقد عادت إلى بلدها وتزوجت. تلك هي القصة بكاملها حول قيام والدي "بزرع"

قريبته البعيدة في منزل ستالين. وقد تذكروا هذه القصة في العام ١٩٥٣ حين كانوا يبحثون عما يشوه صورة والدي.

لقد ذكرت سابقاً أنني كنت أتردد برفقة والدي وبمفردي إلى بيت ستالين. وكنت أعرف أولاده، بل كانت تربطني بسفتلانا علاقات ودية.

لم نوفق سفتلانا في حياتها كما هو معروف. فقد فقدت أسرته وأولادها. وهي كشخص أعتبر أنها قد خانت والدها الذي حاولت تبيض صفحته بأي ثمن. وأنا أعتبر أن على المرء في مثل هذه الحالات أن يُثبت شيئاً ما من خلال حياته الشخصية...

من كان فاسيلي ستالين؟ في العام ١٩٤٤، قرر ستالين إرسال بضعة أشخاص في دورة تدريبية إلى بريطانيا، وعيّنني مسؤولاً عن المجموعة. رفضت أنا ذلك قائلاً: امنحوني الفرصة لإكمال دراستي في الأكاديمية، وقد وبخني ستالين حينئذٍ للمرة الأولى في حياتي بقوله:

- أنت عنيد مثل كل أسرتكم.

لقد رفضت أنا ذلك، والحق يقال، ليس لأنني كنت أرغب بالفعل في إنهاء دراستي في الأكاديمية العسكرية، فحسب، بل لسبب آخر أيضاً. فقد كان فاسيلي ستالين في عداد المجموعة. لقد كان شاباً ودوداً، إلا أنه كان منذ ذاك الحين شخصاً يتعذر ضبطه. وأنا أعرف ذلك جيداً...

إنني على قناعة بأن الذين كانوا يحيطون به هم الذين أفسدوه. لقد كنت في المنفى حين قُتل، ولم يسمحوا لي بحضور مأتمه.

بحسب الرواية الرسمية، توفي الابن الأصغر لستالين نتيجة إيمان الكحول في ١٩ آذار/مارس ١٩٦٢ في قلان، حيث كان منفياً بعد خروجه من سجن لايفورتوف. وقد نُفن في مقبرة لوسك في قلان تحت اسم عائلة بجوغاشفيلي. اعتُقل للمرة الأولى في ٢٨ نيسان/إبريل ١٩٥٢، وسجن في سجن فلايمير تحت اسم فاسيلي بافلوفيتش فاسيليف.

خلال سنوات الحرب، تدرج ابن ستالين من خريج مدرسة الطيارين إلى

قائد فرقة. وقد أصبح برتبة كولونيل في العشرين من العمر، وفي الرابعة والعشرين، أصبح جنرال ميجور، وفي السابعة والعشرين جنرال ليتاننت...وقد تولى قيادة فيلق للطيران، ثم أصبح قائداً للقوى الجوية في منطقة موسكو العسكرية. أعتقد أن ستالين كان يدرك النتيجة الحتمية لمثل هذا التدرج السريع. وقد شهدت مرة الحديث التالي، حيث كان ستالين يوجه اللوم، لسبب ما، إلى فاسيلي الذي كنت أقف إلى جانبه. قال ستالين:

- أنظر إلى سيرغو. فقد أنهى الأكاديمية بامتياز ونال الدكتوراه في العلوم العسكرية والدكتوراه، وأنت، لماذا لا تدرس؟

أجاب فاسيلي متافحاً:

- أنت نفسك لم تنه الأكاديمية، وبوسعي أنا أن أتدبر نفسي دون ذلك. لقد كتبت الكثير عن تفلّت سلوك فاسيلي، وأسهم في الكتابة أولئك الذين ساعدوا في هذا الأمر. ومن الصعوبة بمكان إضافة شيء إلى ما كتب.

لقد تأثر بوفاة والده، بالطبع، فأصبح يشرب الخمرة أكثر من السابق، ولم يكن ينتبه كثيراً لما يقول. في العام ١٩٥٣، حُكم عليه للمرة الأولى بالسجن ثماني سنوات. وتقول الرواية الرسمية إنه قد حكم عليه بسبب المغالاة في استعمال السلطة وسوء استخدامها. وفي المرة الثانية زجّوا به في السجن بسبب حادث سيارة. فقد كانوا يعرفون أنه ممنوع من الشرب، ومع ذلك أسكروه ووضعوه خلف مقود السيارة. وكان السجن والمنفى بانتظاره من جديد.

كتبت والدتي من سفردولوفسك إلى سفتلانا أيلويفا تقول لها: "أرسلني إلينا". فقد كان بوسعي مساعدته بشأن إيجاد عمل له، وفي ضبط تفلّته. لكن سفتلانا أجابت بأنه قد فات أوان مثل هذه الأحاديث. وكتبت تقول: "حتى أنا أصبحت عاجزة عن ضبطه. لقد انتهى أمره كإنسان".

لم أحضر جنازته، إلا أنني علمت من رسائل أصدقاء مشتركين بأن فاسيلي قد قتل في عراك بطعنة سكين. إنني أشعر بالأسف حتى الآن، لأنني لم أتمكن من نقله إلى الأورال، إذ كان من الممكن أن تجري حياته كلها على نحو مختلف تماماً.

ياكوف دجوغاشفيلي هو الابن الأكبر ليوסף فيساريونوفيتش من زوجته الأولى. كنت على معرفة أقل به، إذ كان يكبرني ستاً. كنا نلتقي معاً في منزلهم وفي البيت الصيفي. كان يختلف اختلافاً شديداً في طبعه عن كل من فاسيا (فاسيلي) وسفتلانا. فقد تُوفيت والدته بمرض صُدري حين كان ستالين في المنفى. وتولى أقارب يكاترينا سفانيدزه تربية ياكوف.

ولد ياكوف في باكو في العام ١٩٠٨. درس في معهد مهندسي النقل واشتغل مهندساً في محطة توليد الكهرباء في أحد المصانع. وفي العام ١٩٣٧ التحق بأكاديمية المدفعية التابعة للجيش الأحمر. في أيار/مايو ١٩٤١ انخرط في صفوف الجيش، وبعد عدة أيام على اندلاع الحرب، كان قد بدأ في خوض المعارك. وفي الرابع من تموز/يوليو ١٩٤١، وقع قائد بطارية مدفعية الهوتزر التابعة للكتيبة الرابعة عشرة في فرقة المدرعات الرابعة عشرة في الحصار، ومن ثم تم أسره مع الآلاف غيره من القادة والجنود. وعلى غرار الملايين من الناس تحتمل بشجاعة فظائع الأسر. ولم تكسر شوكتة عمليات التعذيب أو محاولات الاسترضاء. فقد رفض ياكوف دجوغاشفيلي جميع عروض الإلمان وعملاء الجنرال فلاسوف^(١)، وحافظ على شرف الجندية.

بعد الإفراج عنه كتب ملك بلجيكا ليوبولد (الذي كان أسيراً لدى الإلمان في نفس المعتقل مع ياكوف) إلى ستالين يخبره بأنه شهد مصرع ابنه البكر.

وكان تلمان^(٢) يوجد في نفس المعتقل إلى جانب ياكوف. وقد أعدما معاً رمياً بالرصاص في باحة المعتقل قبل وصول جيوشنا بفترة قصيرة.

لم يتسنَّ لي أن أسمع بمحاولات لتحرير ياكوف من الأسر لدى الإلمان. وأعتقد بأنه لم يجر التخطيط لمثل هذه المحاولات بسبب عدم جدوى عملية

(١) قائد الجيش الثاني في جبهة لينينغراد. وقع هو وجيشه في الحصار عام ١٩٤٢. وانحاز إلى جانب الألمان بعد أن أحكم هؤلاء الحصار حوله. حُكم عليه بالإعدام في العام ١٩٤٦ كخائن لوطنه - المترجم.

(٢) زعيم الحزب الشيوعي الألماني آنذاك - المترجم.

كهذه. إلا أنني أعرف أنّ المخابرات كانت تملك معلومات عن تنقلات ابن ستالين، إذ نقلوه أكثر من مرة من مكان إلى آخر.

بالمقارنة مع ياكوف دجوغاشفيلي كان الملك ليوبولد يعيش في ظروف ممتازة. فقد أبقى عليه الألمان حياً. وقد كتب ليوبولد إلى ستالين فيما بعد، يقول إنه كان يشاهد ياشا (ياكوف) أثناء نزعات المعتقل، كما كان يستقي بعض المعلومات عنه من الحرس الألماني.

أما أنّ ستالين قد رفض أن يستعيد ابنه مقابل تسليم الفيلد مارشال باولوس فهذه حقيقة. وكان عدد كبير من الناس حاضرين هذا الحديث.

كما أن ستالين، وأنا أعرف ذلك بدقة، لم يصدر أية أوامر بإرسال مجموعات خاصة إلى ألمانيا. إلا أن ستالين كان على اطلاع جيد على سلوك ياكوف في الأسر، إذ إن المخابرات، وكما سبق أن ذكرت، كانت تمتلك مثل هذه المعلومات.

لم يعرف الألمان أن ياكوف هو ابن ستالين إلا بمحض المصادفة. فقد وقع في الأسر جريحاً وتعرف إليه جريح مثله من كتيبته، ورمى بنفسه إليه وصادف أن كان على مقربة منهما مخبر ألماني أفشى سر الليتنانت دجوغاشفيلي.

حين أبلغوا ستالين أن أسرة ياكوف يتم إجلاؤها، قال إنه يتم إجلاء عشرات الآلاف من أسر العسكريين الذين وقعوا في الأسر، ولا يسعه أن يقدم على استثناء من أجل أسرة ابنه، فالقانون فوق الجميع. (صدر حكم بحقه لاحقاً ثم ألغى هذا الحكم، لكن بعد قوات الأوان، كما هي العادة دائماً).

مقتطفات من قرار اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفييتي ومجلس الوزراء في الاتحاد السوفييتي "حول إزالة آثار الانتهاكات الفظة للقانون بحق الأسرى العسكريين السابقين وإفرااد أسرهم":

"إن اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفييتي ومجلس الوزراء في الاتحاد

السوفيياتي يشيران إلى أنه قد ارتكبت خلال الحرب الوطنية العظمى وفي مرحلة ما بعد الحرب، انتهاكات فاضحة للقانون السوفيياتي بحق العسكريين من الجيش الأحمر والأسطول النين وقعوا في الأسر أو في الحصار من قبل العدو. لقد خاض العسكريون السوفييات خلال الحرب الوطنية العظمى قتالاً بطولياً ضد المحتلين الفاشيين، وقاموا بواجبهم تجاه الوطن بإخلاص ونكران للذات. إلا أنه بسبب الوضع الصعب الذي نشأ في المرحلة الأولى من الحرب، وقع عند كبير من العسكريين السوفييات في الأسر بيد العدو، وذلك بعد أن حوصروا واستنفدوا كل إمكانية للمقاومة. كثيرون من العسكريين وقعوا في الأسر جرحى ومصابين، أو إثر إسقاط طائراتهم خلال المعارك الجوية أو خلال تنفيذ مهمات قتالية في مؤخرة العدو. لقد حافظ العسكريون السوفييات في الأسر على وفائهم للوطن، وتحملوا برجولة وصلابة عذابات الأسر وإهانات الهتلريين... وعلى الرغم من ذلك لحيط الأسرى السابقون بتشكيبك سياسي غير مبرر، ولستُخدم القمع على نطاق واسع بحقهم، وجرى الافتئات على حقوقهم بصورة مخالفة للقانون. لقد كان العسكريون النين خرجوا من الحصار، والنين فروا من الأسر، والنين حررتهم الوحدات السوفيياتية يرسلون، من أجل التحقق منهم، إلى معسكرات خاصة تابعة لمفوضية الشؤون الداخلية حيث كانوا يحتجزون في الظروف نفسها تقريباً، التي كان يُحتجز فيها الناس في معسكرات العمل القسائية... منذ العام ١٩٤٥.

كان كل المحرّرين والعائدين إلى الوطن من العسكريين، وحتى حين لم تكن تتوافر أية معطيات تدعو للريبة بهم، يُجمعون في كتائب ويُرسلون، عقاباً لهم، إلى العمل الدائم في منشآت صناعة الفحم وقطع الغابات في المناطق النائية. لقد واصلت الأجهزة الأمنية في الفترة التي أعقبت الحرب وعلى نحو غير مبرر، تقديم الأسرى السابقين من العسكريين إلى المحاكمات، وتعرض كثيرون منهم للتنكيل في مخالفة واضحة للقانون. وقد انتشرت على نطاق واسع أشكال مختلفة من القيود التي كانت تُفرض على الأسرى العسكريين السابقين وذويهم في مجال العمل والنشاط الاجتماعي والتعليم وفي حال تغيير مكان الإقامة، وسوى ذلك.

إن الانتهاكات الفظة للقانون السوفيياتي التي ارتكبت بحق الأسرى العسكريين السابقين كانت، في المقام الأول، نتيجة للنشاط الإجرامي لكل من بيريا وأباكوموف وأعرانهما، الذين كانوا ينشرون الجور والاضطهاد.

إنها كذبة أخرى. فالأجهزة الحزبية هي التي تولّت المبادرة في التنكيل بأسر مجنّدي الجيش الأحمر وضباطه الذي وقعوا أسرى بيد العدو. فالذين أصرّوا على إقرار هذا القانون هم شيرباكوف وخروتشوف ومالينكوف. وقد راعى ستالين مطالب القيادة الحزبية وأعطى موافقته.

لم تكن لوالدي، وأعلن ذلك بصورة رسمية كلياً، أية علاقة بمصير الأسرى العسكريين، لأنه كان يعتبر أنه لا يستحق العقاب إلا أولئك الذين ارتكبوا جرائم ما فقط. كما كان والذي يعتبر أيضاً أنه حتى أفراد الشرطة^(١)، الذين لم يبلطخوا أيديهم بالدم، يستحقون التسامح معهم. ولا يجوز معاقبة الناس الذين وقعوا في الحصار أو الأسر بفعل ظروف لا شأن لهم بها. بعد وفاة والدي، عمّدت القيادة الحزبية العليا، بمن فيها خروتشوف ومالينكوف، إلى اتهامه، من دون خجل، بمأساة الأسرى العسكريين أيضاً. وتؤكد ذلك الوثيقة التي أوردنا مقتطفات منها أعلاه.

لست أدري إن كان سلوك ستالين، برفضه إنقاذ ابنه وأسرته، يحمل طابعاً مظهرياً أم لا، إلا أن الواقع يبقى واقعاً. لقد تصرف ستالين على هذا النحو، وليس على نحو آخر. وأعرف عبر سفتلانا، أنه حين أبلغوه أسر ابنه، أصابه غم شديد. وقد لاحظ ذلك المحيطون به أيضاً. وروت سفتلانا أنه أخذ يستدعيها إليه في الليالي ويتذكّر خلال ساعات طفولة ياكوف. وفي تلك الأيام العصيبة بالنسبة له، تغير حتى مظهره الخارجي.

كان ياشا (ياكوف) إنساناً مستقيماً، لم يداهن أحداً في حياته. هكذا رسخت شخصيته في ذاكرتي. ومن حيث المظهر الخارجي كان شخصاً متحفظاً ومتباطئاً الحركة، أي بعكس فاسيلي. وقد يكون ورث ذلك عن والدته. يعيش في جبال جورجيا قوم يسمون "الراتين". ويُعتبر الرجال عند هؤلاء القوم فرساناً، إلا أنهم بطيئو الحركة قليلاً. حين كان ياشا يتباطئ في اتخاذ قرار ما، كان ستالين يمازحه أحياناً بتسميته راتينياً.

(١) المواطنون السوفييت الذين انخرطوا في صفوف الشرطة التي نظمها الألمان في الأراضي السوفياتية التي كانوا يحتلونها - المترجم.

لم ينتسب إلى الحزب إلا في وقت متأخر جداً، قبل اندلاع الحرب بوقت قصير. فقد كان يعتبر أن ليس بوسعه الانضمام إلى حزب ينتهج سياسة التنكيل الجماعي. ولم يكن على ما أعلم، يُخفي موقفه هذا. على كل، فقد كان ستالين والمحيطون به يعرفون جيداً قناعات ياشا هذه، وأعتقد أنه في العام ١٩٤٠ جرى الحديث التالي بين ستالين الذي قال:

- ليس بوسعك أن تكون بين متخرجي الأكاديمية الشخص الوحيد الذي لم ينتسب إلى الحزب.

لا أدري عما تحدثوا أيضاً آنئذٍ، إلا أن ياكوف انتسب إلى الحزب بعد هذا الحديث.

لا أعرف سوى القليل عن حياته الشخصية. إلا أنه بلغ مسامعي أن ليست كل الأمور كانت تجري كما يرغب. غير أن زوجته، وبعبكس الأقاويل الباطلة، كانت امرأة شريفة.

(وفقاً لمعطيات الصحافة الغربية، فإن ابنة ياكوف بجوغاشفيلي، غالينا تعيش في روسيا. وتبلغ من العمر ٥٢ عاماً، وهي متزوجة من شيوعي جزائري، وتعمل مترجمة للغة الفرنسية.

ولدت زوجة ياكوف، يوليا إيساكوفنا ميلتسر، في لوبيسا ضمن أسرة موظف ورثة بيت. وتؤكد الصحافة الإنكليزية أنها تزوجت أربع مرات، بما في ذلك من نائب وزير داخلية أوكرانيا بيساراب. لكن هذا كله كذب، تماماً كما هو كذب أيضاً أن يوليا ميلتسر، التي توفيت في العام ١٩٦٢ في موسكو، كانت عشيقة قائد حرس ستالين الشخصي الجنرال ليتانت فلاسيك. كما تجانب الحقيقة أيضاً رواية الصحافة الغربية عن استشهاد ياكوف بجوغاشفيلي، إذ يؤكد عدد من المصادر، استناداً إلى أقوال الأسرى العسكريين من الضباط الإنكليز، أن ابن ستالين البكر انتحر ملقياً بنفسه على الأسلاك الشائكة.)

لقد قرأت أن يوليا ميلتسر قد أودعت المعتقل بعد إبلاغ الكونت برنادوت، رئيس الصليب الأحمر السويدي، رداً سلبياً بشأن مبادلة ياكوف بالفيلد مارشال فريدريخ باولوس.... أعتقد أن الأمر لم يكن على هذا النحو، بل جرى،

ببساطة، إجلاؤها عن موسكو، وذلك على غرار ما كانوا يفعلون مع عائلات الأسرى الآخرين.

من المعروف أن الدعاية الألمانية نشطت في سنوات الحرب العالمية الثانية في استخدام حادثة وقوع ابن ستالين في الأسر. فبعد وقوع ياكوف دجوغاشفيلي في ١٦ تموز/يوليو ١٩٤١ قرب مدينة فيتبسك، أسيراً بيد فرقة الدبابات الرابعة التابعة لمجموعة جيوش "الوسط"، أصدر الهتلريون منشوراً جاء فيه: "بأمر من ستالين يلتقنكم تيموشنكو"^(٩) والمفوضون السياسيون لديكم أن البلاشفة لا يقعون في الأسر. ولإثارة الخوف في نفوسكم يكذب عليكم المفوضون السياسيون بأن الألمان يسيئون معاملة الأسرى. وأثبت ابن ستالين نفسه، عبر المثال الذي قدمه، أن هذا كذب. لقد استسلم ووقع في الأسر، لأن أية مقاومة للجيش الألماني لا جدوى منها؟ أخذوا حذو ابن ستالين. فهو حي، وبصحة جيدة وحالة ممتازة. أعبروا إلينا أنتم أيضاً!" كذلك نشرت الدعاية الألمانية أنثى تضليلاً آخر. إذ وزعت صورة لياكوف وهو يقف قرب شخص، زعمت انه ابن مولوتوف. كان المنشور يهدف إلى إقناع مقاتلي الجيش الأحمر بخيانة أبناء كبار القياديين في الاتحاد السوفياتي. فلم يكن لمولوتوف ابن وكان من السهل دحض هذا الكذب. والأمر نفسه يمكن قوله حول الادعاء الآخر للدعاية الألمانية بأن روزا، شقيقة لازار كاغانوفيتش، كانت زوجة ستالين. ووفقاً للوثائق المتعلقة باعترافات الأسرى لدى الألمان، فإن ياكوف دجوغاشفيلي نفسه قد نفى هذا الأمر...

لقد قرر الألمان أن يستغلوا خلال هذه الرواية ورقة العداء للسامية. فشقيقة كاغانوفيتش أو ابنة شقيقه لم تكن في الحقيقة زوجة يوسف فيساريونوفيتش (ستالين) إلا أنه كان لها صبي من ستالين.

لقد كانت هي نفسها امرأة جميلة جداً وشديدة الذكاء، وكان ستالين، على

(٩) عضو مقر القيادة العامة العليا السوفياتية- المترجم.

ما أعرف معجباً بها. وقد أصبح تقاربهما السبب المباشر لانتحار ناديجدا أيلويفا، زوجة يوسف فيساريونوفيتش...

لقد عرفت جيداً هذا الصبي الذي ترعرع في أسرة كاغانوفيتش، وكان اسمه يوري. أذكر أنني سألت ابنة كاغانوفيتش:

- هل هذا شقيقك ؟

ارتبكت هي، ولم تعرف بما تجيب.

كانت الملامح الجورجية واضحة جداً في وجه الصبي. غادرت والدته إلى جهة ما، وبقي هو في أسرة كاغانوفيتش. ولا أعرف كيف سارت أمور حياته بعد العام ١٩٥٣. كما لم أسمع شيئاً عن ابنة شقيق كاغانوفيتش أيضاً...

لقد كانت العلاقة معقدة، ومعقدة جداً بين ستالين وبيريا، بين هاتين الشخصيتين التاريخيتين.

وأظن أن شهادتي قد قربتنا على نحو ما من الحقيقة. إنني على ثقة بأن الزمن، والزمن فقط، سوف يقول كلمته في الأمر ويلقي الضوء على العلاقة التي كانت بين قائد الدولة وبين أحد أعوانه المقرّبين منه.

لوبيانكا: سيف الحزب القاديبي

تشير إحصاءات وزارة الأمن الروسية إلى أن عدد الذين أدينوا بجرائم ضد الدولة على أراضي الاتحاد السوفياتي السابق بين العامين ١٩١٧ و١٩٩٠ قد بلغ نحو ٤ ملايين شخصاً، حُكم على ٩٩٥ ٨٢٧ شخصاً منهم بالإعدام رمياً بالرصاص. لكن عدد الذين وقعوا تحت "المدحلة الحمراء" هو في الحقيقة أكبر من ذلك بما لا يقاس. فالملايين من أفراد أسر "أعداء الشعب"، ومن الفلاحين الكولاك الذين انتزعت ملكياتهم، أولئك الذين تم إجلأؤهم عن ديارهم...هم جميعهم من ضحايا الاستبداد الشيوعي. ويبدو أن أحداً لا يعرف الرقم الحقيقي اليوم، إلا أن ذكرى الذين قُتلوا يتردد صداها في قلوبنا...

حين بدأ القمع مجدداً بعد الحرب، أذكر أن والدي قال بمرارة :

- هذه هي الدورة الثالثة... السياسة شيء قذر.

سأله مرة :

- لكن حتى في أيامك جرى زج الناس الشرفاء بالسجن.

فأجاب:

- أنعرف؟ مهما كان الناس الذين في جهاز القمع، فهم يفتشون دوماً عن أعداء. سابقاً كانت التشي.ك ترى هؤلاء في التجار والإقطاعيين والنبلاء،

واليوم يبحثون عنهم وسط الناس العاملين لديهم. لقد بدلنا في مفوضية الشؤون الداخلية كثيراً من الأشخاص، لكن جرّب أن توقف عجلة القمع، بعد أن جعلوها تدور كل هذه السنوات...

للأسف، أصبح والذي مفوضاً للشؤون الداخلية في هذا الوقت الرهيب بالذات. فقد تسلّم مفوضية الشؤون الداخلية بعد كل من ياغودا ويغوف، وكان ذلك في نهاية العام ١٩٣٨، وحاول فوراً وقف عجلة القمع. وكان ستالين، على ما يبدو، بحاجة إلى مثل هذا الشخص في تلك الفترة. هذا مع العلم أن الميول في المكتب السياسي لم تكن كذلك. إذ أن جدانوف وفوروشيلوف ومولوتوف لم يكونوا موافقين على تغيير النهج...

مقتطفات من مذكرات إيغور ابن فاليري بافلوفيتش تشكالوف^(١):

بعد الدورة الأولى لمجلس السوفييات الأعلى في الاتحاد السوفياتي في العام ١٩٣٨، اتصل ستالين هاتفياً بتشكالوف في المنزل حوالي الساعة الثانية بعد الظهر، ودعاه للمجيء إلى الكرملين. رحب به مصافحاً، ولجسه في مقعد إلى جانبه وبدأ الحديث على الفور: يعتبر المكتب السياسي أن الأول قد آن لكي ينتقل تشكالوف إلى عمل آخر، إلى عمل حزبي حكومي. إن الجميع يدركون أن الوقت قد حان منذ زمن بعيد لإزالة كل ما يتصل بيجوف. ويعتبر الحزب أن فاليري تشكالوف يجب أن يكون مفوض الشؤون الداخلية ومفوض النقل للماني معاً (كما كان يجوف في ذلك الحين). قال والذي مجيئاً بحدّة: قد تكون مفوضية النقل الماني ملائمة تماماً له، أما مفوضية الشؤون الداخلية! ورد ستالين مشيراً إلى أنه يحب في تشكالوف الإنصاف والقدرة على معرفة الناس على حقيقتهم. كان فاليري تشكالوف فتياً لا يتجاوز الرابعة والثلاثين من العمر. وكان عليه أن يعمل فترة سنتين أو ثلاث سنوات في مفوضية الشؤون الداخلية لكي يضع الأمور في نصابها. ومن ثمّ كان يجب الإعداد لإنشاء مفوضية موحدة للنقل وكان ستالين سيعين كلاً من بيريا وميركولوف مساعدين لتشكالوف.

(١) فاليري بافلوفيتش تشكالوف: طيار سوفياتي شهير، قام في الفترة ١٩٣٦ - ١٩٣٧ برحلات جوية طويلة دون توقف، من بينها الرحلة الشهيرة موسكو - القطب الشمالي - مدينة فانكوفر في جنوب كندا - المترجم.

طلب والدي منح تشكالوف فرصة من أجل اختبار طائفة (المصمم) بوليكاريفوف (I-18)، التي ستوفر لطيراننا سلاحاً رهيباً خلال السنوات الخمس أو الست القادمة. وبعدها سوف يكون مستعداً لأية مهمة حزبية. وقد وضع ستالين شرطاً واحداً: اعتباراً من اليوم يُحظر عليه الطيران دون إذن شخصي من ستالين وقد افترقا متفقين على أن القرار النهائي بشأن التعيين الجديد سوف يُتخذ في آخر كانون الأول/ديسمبر ١٩٣٨.

هل كان ستالين يرغب في هذا التعيين فعلاً، لم أنها كانت لعبة ما غير مفهومة؟

ويتابع ابن الطيار الأسطوري ملماً تلميحاً خفيفاً إلى ما يريد الوصول إليه :

"كان بيريا ويجوف يعلمان، طبعاً، بشأن البحث في المكتب السياسي في ترشيح والدي. كما كانا يعرفان جيداً كذلك موقف ستالين. وكان بيريا يدرك بالتأكيد، أن والدي سوف يكون خطراً عليه حتى بوصفه مفوضاً للنقل..."

في كانون الأول/ديسمبر من العام نفسه قُتل تشكالوف. وإذا تابعا منطق ابنه إيغور، فإن الأمر لم يتم دون دسائس "المنافسين". لكن، وللأسف، لا يوجد أي إثبات للرواية التي يوردها إيغور تشكالوف. ولنبداً من أن يجوف لم يُعف من منصبه كمفوض للشؤون الداخلية إلا في كانون الأول/ديسمبر ١٩٣٨. وقبل اعتقاله، ترأس، بالفعل، مفوضية النقل المائي. وهو لم يعتقل إلا في ربيع العام ١٩٣٩. أما تشكالوف فقد عرض عليه ترؤس المفوضيتين معاً: مفوضية الشؤون الداخلية ومفوضية النقل المائي. "كما كان يجوف في ذلك الحين..."، ذلك هو الخطأ الأول.

كما تُثير شكوكاً جدية أيضاً كلمات ستالين إن الأوان قد آن لإزالة كل ما يتصل بيجوف. وبيجوف لم يُدع مجرمًا إلا بعد مرور وقت طويل، أما في ذلك الحين فلم يكن يحمله أحد بعد مسؤولية حملات القمع. بل على العكس، فقد كان يجوف ما يزال على صهوة جواده. صحيح أن مصيره كان قد حُسم، وكان ستالين قد اتخذ، في الأغلب، قراره المأساوي بشأن المفوض، لكن ما علاقة الطيار تشكالوف بذلك؟ لقد كان يجوف ما يزال مفوضاً للشؤون الداخلية، حين

اقترحوا على تشكالوف شغل المنصب، الذي ينوون تعيين يجوف فيه. باختصار إنها جملة من السخافات، ولا يعدو أن يكون الأمر، كما يبدو، أسطورة جديدة.

لكن في كانون الأول/ديسمبر ١٩٣٨ تم، بالفعل، اتخاذ قرار، بل قرار رسمي. وكان ستالين قد اتخذ هذا القرار، في الحقيقة، قبل ذلك بوقت طويل...

يبدو من الضروري أن نقوم باستطراد هنا، أو، الأصح، أن نقوم برحلة تاريخية قصيرة نتحدث خلالها عن أولئك الذين شغلوا هذا المنصب قبل والذي. ولم يكن موقفه واحداً من هؤلاء. وكان بيريا الجورجي نفسه مقتنعاً بأن تعيين أشخاص من غير الروس على رأس الأجهزة الأمنية أمر خاطيء من حيث المبدأ. لكن الأمر كان على هذا النحو بالذات منذ الأيام الأولى لقيام السلطة السوفياتية.

- كان والذي يقول: هذا خطأ سياسي جدي، كما أنه خطأ كبير أيضاً تعيين أشخاص روس في المناصب المعادلة في الجمهوريات. وقد برهن والذي غير مرة فيما بعد أنه ثابت على موقفه هذا.

لقد كان كل من دزيرجنسكي ومينجينسكي وياغودا من المشاركين في الثورة، وكانوا يحوزون ثقة قيادة الحزب والبلاد آنئذ. لكن لم يكن البولونيون وخدمهم من يحوز هذه الثقة... فلماذا تم تنصيب هؤلاء الناس بالذات على رأس التشي.ك، والمديرية السياسية (GPU) ومفوضية الشؤون الداخلية (NKVD)؟ إن تفسير الأمر بسيط: تلك كانت سياسة السلطة البلشفية. فم منذ أيام لينين كان الحزب يسحق الجمهور الأساس من الناس بأيدي غريبة. كان يسحقهم سياسياً. وأنا على قناعة بأن هذا ليس مصادقة.

كنا نتحدث، أنا والذي مرة، وتطرقنا في حديثنا إلى فيلكس دزيرجنسكي. كان والذي يقدر عالياً الرئيس الأول للتشي.ك، كمنظم جيد. وشدد والذي في حديثه بشكل خاص على أن دزيرجنسكي قد تمكن (كمفوض للنقل أيضاً)، وهو مريض جداً، من تنظيم عمل النقل في بلد مترامي الأطراف وفي ظروف الدمار

الذي أعقب الحرب. وبكلام آخر، كان دزيرجنسكي شخصية قوية غير اعتيادية، دون أدنى شك، إلا أن والدي روى لي قصة أذهلته في سيرة حياة فيلكس ادموندوفيتش (دزيرجنسكي) لم تُنشر قط من قبل، كما لم تُنشر لاحقاً. قال والدي:

- كان دزيرجنسكي شخصاً مستقيماً، إلا أن هذه الاستقامة الداخلية وحب نوبه كانا يدفعانه أحياناً إلى القيام بتصرفات متهورة. كانت أسرته تعيش في المهجر، وقرر البحث عنها.

ومثل هذه الرغبة مفهومة تماماً في الظروف العلية، إلا أن دزيرجنسكي غادر حين كان مصير الدولة الفتية على المحك. ففي ظل الإرهاب الأبيض والمؤامرات المسلحة ترك كل شيء وغادر، دون أن يقول كلمة للينين أو لأعضاء اللجنة المركزية، وغاب مدة شهرين. حادثة لا مثيل لها تحتار في تفسيرها. فقد بقيت البلاد مدة شهرين دون رئيس للتشيك. لعموم روسيا (V.Sh.K) فهل يجرؤ أحد أن يُقيم على مثل هذا العمل المتهور في هذه الأيام؟...

كما تحدث والدي عن فيتشسلاف مينجينسكي، الذي ترأس المديرية السياسية الموحدة (OGPU) منذ العام ١٩٢٦ وحتى العام ١٩٣٤، فذكر أنه كان شخصاً مريضاً جداً، ولم يكن يهتم إلا قليلاً بالأعمال المباشرة. وقد قرأت في مكان ما أن مينجينسكي كان يعرف ١٢ لغة قبل مجيئه إلى الأجهزة الأمنية، وأنه تعلم بضع لغات أخرى أثناء خدمته فيها. لم أسمع بهذا الأمر، وأشك إجمالاً في أن ذلك كان ممكناً في تلك الظروف. على كل، القصة ليست هنا. إذ مهما كان مثقفاً الشخص الذي حلّ محلّ دزيرجنسكي في رئاسة الأجهزة الأمنية، إلا أن هذا لا يبرر تعيين شخص غريب مجدداً على رأس هذه الأجهزة.

في الأعوام ١٩٣٤ - ١٩٣٦، كان غريغ ياغودا مفوضاً للشؤون الداخلية.

معلومات مستقاة من الوثائق الرسمية:

"غريغ ياغودا: مفوض الشعب للشؤون الداخلية في الاتحاد السوفياتي من العام ١٩٣٤ حتى العام ١٩٣٦.

ولد في العام ١٨٩١ في أسرة حرفي صغير هو غريغوري ياغودا. ووفقاً لبعض المعلومات، فإن والد السفاح المقبل لم يكن ساعاتياً، إنما صيدلي. ويشير عدد من المصادر إلى أن الاسم الحقيقي لوالد المفوض هو غيرش فيليبوفيتش ياغودا أو ياغودا! انخرط في حزب العمال الاشتراكي الديمقراطي الروسي منذ العام ١٩٠٧. اعتُقل بسبب نشاطه الثوري وقضى فترة سنتين في المنفى. في العام ١٩١٥ تم استدعاؤه للخدمة في الجيش، حيث انضم إلى منظمة البلاشفة العسكرية. مساهم نشيط في ثورة أكتوبر في بتروغراد. عمل في المفتشية المركزية العليا للجيش الأحمر. شارك في الحرب الأهلية على الجبهتين الجنوبية والجنوبية الشرقية. في العام ١٩١٩، أصبح عضو اللجنة العليا لمفوضية التجارة الخارجية. في العام ١٩٢٠، أصبح عضو هيئة رئاسة التشي. ك لعموم روسيا (V.Ch.K) التقى لينين أكثر من مرة. وتحمل وثيقة تثبيت غنزيخ ياغودا عضواً في اللجنة العليا لمفوضية التجارة الخارجية وفي اللجنة العليا لإدارة (V.Ch.K) توقيع فلاديمير لوليانوف لينين الشخصي.

في المؤتمر السادس للحزب تم انتخاب غنزيخ ياغودا عضواً مرشحاً في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي الروسي (البشفي). وفي المؤتمر السابع عشر تم انتخابه عضواً في اللجنة المركزية. كما كان عضواً في اللجنة المركزية التنفيذية (SIK)^(١).

اتهم بالتعاون مع البوليس القيصري، إلا أن ستالين اعتبر الوثائق التي تم إبرازها غير مقنعة. وبما أن كل الأرشيف قد أُتلف في حينه، لم يتسنى إثبات التهمة، وأمر ستالين بعدم العودة مطلقاً إلى هذه القضية.

في كانون الأول/ديسمبر ١٩٢٧، وبمناسبة السنة العاشرة لإنشاء كل من التشي. ك. لعموم روسيا (V. Sh.K.)، والمديرية السياسية (GPU) والمديرية السياسية الموحدة (OGPU) مُنح ياغودا وسام الراية الحمراء. ومما جاء في وثيقة ترشيحه للوسام في هيئة رئاسة اللجنة التنفيذية المركزية (SIK): كان الرفيق غنزيخ غنريخوفيتش ياغودا واحداً من العاملين النشيطين ومساعداً مقرباً من الرفيق دزيرجنسكي في إنشاء جهازي التشي. ك. لعموم روسيا (V.Sh.K.)

(١) الهيئة العليا لسلطة الدولة بين مؤتمريين للسوفيات. أول لجنة تنفيذية مركزية تشكلت في العام ١٩١٧ برئاسة سفيردوف وكان اسمها الرسمي اللجنة التنفيذية المركزية لعموم روسيا (VSIK) - المترجم.

والمديرية السياسية الموحدة (OGPU). وفي أخرج أوقات البلاد، أظهر حيوية نادرة وحزماً وشجاعة في النضال ضد الثورة المضادة. وفي الوقت نفسه، قدم الرفيق ياغودا، بوصفه رئيساً للقسم الخاص، خدمات جلّى في تنظيم الجيش الأحمر ورفع قدرته القتالية. ولهذا يلتبس المجلس الثوري العسكري منح الرفيق ياغودا وسام الراية الحمراء*.

وقد منح ياغودا لاحقاً أكثر من وسام، بما في ذلك وسام لينين، لمساهمته في تنظيم بناء القنال التي تصل البحر الأبيض ببحر البلطيق، والتي تم بناؤها بعمل المساجين بشكل أساس.

في تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٣٥، أصبح ياغودا أول مفوض شؤون داخلية يُمنح رتبة مفوض عام في الأمن. ولم يكن أي شخص آخر ممن سبقوه، لا دزيرجنسكي ولا مينجنسكي ولا سواهوا، يملك رتبة خاصة.

في عهد ياغودا وبإشرافه المباشر، جرت أكبر المحاكمات السياسية التي بدأت فوراً بعد مقتل كيروف.

في ٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٣٦، وحين كان ستالين يقضي فترة استجمام في سوتشي، أرسل تلغرافاً إلى كلّ من كاغانوفيتش ومولوتوف وسواهوا من أعضاء المكتب السياسي يقول فيه: "نعتبر أن ثمة ضرورة مطلقة لتعيين الرفيق يجوف في منصب مفوض الشؤون الداخلية. فقد تبين بوضوح أن ياغودا لم يقم على أفضل وجه بمهمته في فضح تحالف تروتسكي - زينوفيف (كان مولوتوف يستجم أيضاً مع ستالين). لقد تأخرت الإدارة السياسية الموحدة أربع سنوات في هذه القضية، ويتحدث عن ذلك كل العاملين الحزبيين ومعظم ممثلي مفوضية الشؤون الداخلية في المناطق".

في ٢٧ أيلول/سبتمبر ١٩٣٦ تم تعيين ياغودا مفوض الشعب للبريد والبرق. و في ٣ نيسان/إبريل ١٩٣٧ أقبل من منصبه، وأخرج من عداد اللجنة التنفيذية (SIK)، وشطب اسمه من المدرسة العليا لحرس الحدود ومن المؤسسات والمنظمات الأخرى، وبدأ التحقيق بقضيته.

أثناء المحاكمة أعراف ياغودا بأنه اشترك في اغتيال كل من كيروف وغوركي ومينجينسكي وكوبيشيف ومكسيم بيشكوف^(١) (٢). كما اعترف أيضاً بالاشتراك في محاولة اغتيال مفوض الشعب الجديد للشؤون الداخلية يجوف، وقاد التحالف التروتسكي اليميني "بهدف إسقاط السلطة السوفياتية وإحياء الرأسمالية في الاتحاد السوفياتي". لكن، مهما بدا الأمر مستغرباً، إلا أن ياغودا رفض الاعتراف بأنه جاسوس أجنبي. ويبدو أن ستالين ويجوف لم يُصرّا على ذلك.

في ١٥ آذار/مارس ١٩٣٨ تم إعدام المتهمين السبعة عشر، بمن فيهم النائب الأول لمفوض الشؤون الداخلية في روسيا الاتحادية أ.ريكوف، رماً بالرصاص.

وقد تعرض للاضطهاد والقمع في سنوات مختلفة جميع ذوي مفوض الشعب السابق الأقربين. ولم ينج من ذلك سوى ابن غريغ الذي كان من مواليد العام ١٩٢٩. في العام ١٩٤٩، صدر بحقه حكم بالسجن من قبل "المجلس الخاص" في وزارة أمن الدولة في الاتحاد السوفياتي (MGB) وأطلق سراحه بموجب عفو صادر في العام ١٩٥٣. وقد تابع دراسته لاحقاً وتخرج مهندساً وعاش مع أسرته في أوكرانيا باسم غير اسمه الحقيقي.

زوجة ياغودا، إيدا ليونيدوفنا، ابنة شقيق ياكوف سفردلوف^(٣)، تم اعتقالها وتوفيت في المعتقل.

اعتقد أن زوجة ياغودا لم تكن، كما هو شائع، ابنة شقيق سفردلوف. في كل الأحوال، لم أسمع أنا بذلك. ومن الواضح أن تقدم ياغودا في الوظيفة لا يعود الفضل فيه إلى سفردلوف، بل إلى دزيرجنسكي، ومينجينسكي^(٤)... إجمالاً، كانت الأجهزة الأمنية منذ تأسيسها تضم الكثير من الغرباء البولونيين، ولهذا فإن تقدم ياغودا أمر مفهوم إلى حد ما.

(١) ابن الكاتب الكبير مكسيم غوركي - المترجم.

(٢) أول رئيس للجنة التنفيذية المركزية (SIK) بعد ثورة أكتوبر. توفي في العام ١٩١٩ - المترجم.

(٣) وهما بولونيان - المترجم.

يكتبون كثيراً أن ياغودا كان يهودياً، قد يكون كذلك. إلا أنني لا أستطيع تأكيد ذلك أو نفيه، لم نتحدث عن هذا الموضوع في بيتنا قط.

لقد عرفت ياغودا. وكان، شأن يجوف، ودوداً للغاية تجاهنا، ويحاول بشئ السبل التودد لوالدي. حين انتقلنا من تبيليسي إلى موسكو كان ياغودا هو الود بعينه، وقدم إلينا الشقة والسيارة. كان ياغودا، شأن يجوف، يرغب كثيراً في اعتبار نفسه أحد أصدقاء والدي الكبار. وكانا يعرفان معاً أن والدي كان مقرباً جداً من كيروف وأوردجانكيدزه...

لم يكن سرّاً خافياً على تلك المستويات أن والدي كان يتمتع بدعم هائل من كيروف وأوردجانكيدزه. وكان الاثنان يعتبرانه تلميذهما، ولست أخفي أنّ كلّ التعيينات التي حصل عليها والدي في فترة العشرينيات والثلاثينيات كانت تتم بمبادرة منهما. كان والدي يعتبر، وليس عبثاً، خبيراً ضليعاً في المسائل الجورجية. وكانت أمور كثيرة تربط كلاً من أوردجانكيدزه وكيروف بالقفقاز وجورجيا. ولذا، ليس ما يدعو للعجب في أنهما كانا يتابعان صعوده سلم الوظيفة.

أعرف من والدي أنه قد تم في المؤتمر السابع عشر ضمه إلى اللجنة المركزية (لم يكن حتى عضواً مرشحاً في اللجنة المركزية) بمبادرة من سيرغي ميرونوفيتش كيروف وبدعم من سيرغو أوردجانكيدزه. وقد تمكّنا، كما يبدو، من إقناع ستالين آنئذٍ، لأن كلمته كانت الكلمة الفاصلة.

لم يكن ياغودا شخصاً غيباً، وكان، بحكم منصبه، يملك معلومات واسعة ويعرف جيداً من يقمّ الدعم لوالدي، فلم يكن من العسير عليه أن يتنبأ بمستقبله الوظيفي. في الحالات المشابهة، وكان هذا أسلوباً شائعاً، يتم إظهار المودة بمختلف السبل، بينما يجري في الواقع تجميع المعلومات عن هذا السياسي أو ذاك. ولم يكن ياغودا يشكل استثناء في الحالة الراهنة. فقد كانوا يعقلون الناس خصيصاً، ويتزعمون منهم المعلومات عن أولئك الذين يمكن أن يكونوا منافسين. وفي حال الثور على "ما يدين" كان يُوضع ذلك على طاولة ستالين أو يبلغ إلى المكتب السياسي، وليس من الصعب التنبؤ بالعواقب.

قبل نقل والدي إلى موسكو بفترة طويلة، أخذوا يعتقلون الناس الأبرياء الذين كانت "اعترافاتهم ضد بيريا" توضع مؤقتاً في الجارور من قبل باغودا، على أمل التخلص منه حين تسنح الفرصة. وكانوا يأخذون الشهود و"المتورطين" من القياديين ذوي المستويات الرفيعة عادة. وقد حدثني والدي بأنهم هكذا بالذات فتكوا بالسكربتير الثاني للجنة المركزية في جورجيا كوردياتسيف، الذي كان صديقاً كبيراً لوالدي. بعد مجيئه إلى مفوضية الشؤون الداخلية في الاتحاد السوفياتي، طلب والدي الوثائق المتعلقة بقضية كوردياتسيف. وقد وجد أن النقطة الرئيسية التي ركز عليها التحقيق هي: "أعط إفادة بأن بيريا يؤيد تروتسكي!" ومما يشرف كوردياتسيف أن التعذيب لم يحظمه، ولم يُعط أية إفادة ضد والدي.

كان نيقولاي يجوف، الذي خلفه والدي في منصب مفوض الشؤون الداخلية، يستخدم الوسائل نفسها، وهي وسائل حزبية.

معلومات مستقاة من الوثائق الرسمية:

نيقولاي يجوف: مفوض الشعب للشؤون الداخلية في الاتحاد السوفياتي من العام ١٩٣٦ حتى العام ١٩٢٨.

ولد في العام ١٨٩٥ في بتربورغ. وهو عامل. بعد شباط/فبراير ١٩١٧ انضم إلى الحزب البلشفي. في سنوات الحرب الأهلية أصبح مفوضاً عسكرياً. في العام ١٩٢٢ أصبح سكرتير اللجنة الحزبية لمنطقة سيميلايتين في لجنة الحزب في إقليم كازاخستان. في العام ١٩٢٧ أصبح رئيس قسم التوزيع وقسم شؤون الكادر في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي البلشفي.

عضو اللجنة المركزية للحزب الشيوعي (البلشفي) منذ العام ١٩٣٤ (انتخب في المؤتمر السابع عشر الذي دخل التاريخ كمؤتمر مَن أعدموا رمياً بالرصاص). وفي ذلك الحين أيضاً أصبح رئيس قسم الصناعة في اللجنة المركزية وعضو المكتب التنظيمي ونائب رئيس لجنة الرقابة الحزبية في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي البلشفي. وفي العام ١٩٣٦ أصبح سكرتيراً للجنة المركزية ورئيساً للجنة الرقابة الحزبية ونائباً لرئيس لجنة الاحتياط في مجلس الدفاع والعمل في الاتحاد

السوفيياتي. في المؤتمر السابع للكومنترن انتخب عضواً في اللجنة التنفيذية للكومنترن.

بوصفه سكرتيراً للجنة المركزية كان يشرف مباشرة على عمل مفوضية الشؤون الداخلية. وشارك في إعداد المحاكمات السياسية.

في الأول من تشرين الأول/أكتوبر ١٩٢٦ أصبح مفوض الشعب للشؤون الداخلية. وفي كانون الثاني/يناير ١٩٢٧ مُنح رتبة مفوض عام في أمن الدولة. في تموز/يوليو ١٩٢٧ منح وسام لينين تقديراً "للنجاحات الباهرة في قيادة أجهزة مفوضية الشؤون الداخلية في تنفيذ المهمات الرسمية". في العام ١٩٢٧ وحده، قدم نيقولا يجوف قائمة تضم ٣١٧٠ سجيناً سياسياً للمصادقة على إعدامهم رماً بالرصاص. وقد صابق عليها أنثى كل من ستالين ومولوتوف وكاغانوفيتش.

في كانون الأول/ديسمبر ١٩٢٨، أُعفي من منصبه كمفوض للشؤون الداخلية "بناء لرغبته"، كما كتبت الصحف آنثى، وعين لاحقاً مفوض الشعب للنقل المائي. في ١٠ نيسان/إبريل ١٩٣٠ تم اعتقاله بتهمة تولي قيادة منظمة تأمرية في الجيش وفي أجهزة مفوضية الشؤون الداخلية، والتجسس لحساب المخابرات الأجنبية، والإعداد لأعمال إرهابية ضد قادة الحزب والحكومة، ولانتفاضة مسلحة ضد السلطة السوفيادية.

في ٣ شباط/فبراير ١٩٤٠ أصدرت الغرفة العسكرية في المحكمة العليا في الاتحاد السوفيادي حكماً بإنزال العقوبة القصوى بحقه. في ٤ شباط/فبراير تم إعدامه رماً بالرصاص.

ابنته بالتبني (لم يكن للمفوض لولاد) تعيش باسم غير اسمها الحقيقي.

أذكر أن يجوف جاء لزيارتنا مع زوجته وكان مخموراً؛ وقال، وهو جالس إلى المائدة:

- إنني أدرك أن دوري قد جاء.

تمكّن يجوف من تسميم زوجته في حينه. وقد تبدو الكلمات فظيعة، إلا أن ذلك كان من حسن حظها على نحو ما، إذ تفادت كل الأمور الرهيبة التي كانت تنتظرها.

لا يجوز تبرئة الناس المسؤولين عن حملات القمع. إلا أن المسؤول

الرئيس يبقى النظام الذي ولد الطغيان. لقد سبق أن تحدثت عن العلاقات التي تربط بين الأجهزة الأمنية واللجنة المركزية، وعن الدور المعيب للقسم التنظيمي في اللجنة المركزية الذي كان يتولى توجيه القمع. فلم يكن يتم عمل واحد ذو طابع سياسي من دون القسم التنظيمي في اللجنة المركزية. ويجوف ليس أسوأ أو أفضل من الآخرين. إنه من هناك من اللجنة المركزية. ومالينكوف، الذي كان يشرف على عمل الأجهزة الأمنية، بوصفه عضو هيئة رئاسة اللجنة المركزية، هو أيضاً من هناك. وبالمناصفة، كانوا يودون تعيين مالينكوف مفوضاً للشؤون الداخلية، وكان هذا منطقياً للغاية. ففي جميع الأوقات، منذ لينين وحتى غورباتشوف، مروراً بـ ستالين وخروتشوف وبريجنيف، كان منصب رئيس الأجهزة الأمنية يُعتبر منصباً سياسياً. من هنا جاء تعيين يجوف ومن ثم إيغناطييف والعاملين الحزبيين الآخرين. فالعاملون المحترفون في المخابرات ومكافحة الجاسوسية نادراً ما كانوا يصلون إلى هذا المنصب. فباستثناء والذي، بوسمي أن أضيف أسماء قليلة جداً ممن وصلوا إليه. فالقادة المقبولون لهذا الجهاز كانوا، عادة، يبنون مستقبلهم الوظيفي في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي. لقد كان الجهاز الحزبي يتولى دائماً إدارة هذا الجهاز، ولم يتخلَّ ليوم واحد، بل لساعة واحدة عن الإشراف الدائم عليه. ولست أغالي إن وصفت هذا الإشراف بالشمولي. فهل يمكن الموافقة على القول إن الأجهزة قد "وضعت نفسها فوق الحزب" في يوم من الأيام؟ إن هذا لم يحصل وما كان يمكن أن يحصل. إنها سيف الحزب التأديبي^(١). قول يفيض صراحة، برأيي. أجل! إنها سيف الحزب بالذات!

كان والذي قاطعاً في عدم رغبته تسلّم منصب مفوض الشعب. وقد عاد المكتب السياسي لبحث هذه المسألة مرتين. إلا أنه كان مضطراً بشكل أو بآخر لقبول ذلك، بعد أن نال موافقة مسبقة على شروطه. وثمة حقيقة لا يغامر في دحضها حتى المؤرخون غير الأمينين الذين يرمونه بالقذارة. ففي ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٣٨ صدر قرار يدين الأساليب الإجرامية في التحقيق التي كان

(١) الوصف الحزبي الرسمي الذي كان شائعاً للأجهزة الأمنية - المترجم.

استخدامها منتشرأ قبل وصول والدي الى مفوضية الشؤون الداخلية بوقت طويل. فقد أبصرت هذه الوثيقة النور بفضل مطالبته هو بالذات. ووافق ستالين والمكتب السياسي على ذلك.

إن "الترويكات" و "الدفويكات" الشهيرتين هما أيضاً من صنع أيدي البلشفية. وقد تم إقرارهما بموجب توجيه حزبي سري بتاريخ ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٣٦. وكان يدخل في عدادهما، عادة، كل من سكرتير اللجنة الإقليمية وسكرتير اللجنة المنطقية للحزب، ورئيس فرع مفوضية الشؤون الداخلية، والمدعي العام. وقد تم إلغاء "الترويكات" فوراً إثر تسلّم والدي منصب مفوض الشؤون الداخلية.

لقد حارب والدي طوال حياته الأجهزة غير القضائية التي تمارس سلطة القضاء، إلا أنني أشدد على أن جميع هذه الأجهزة قد أنشئت قبل نقل والدي إلى موسكو بوقت طويل. مثلاً، ما يسمّى "المجلس الخاص" أو "الاجتماع الخاص" السيء الصيت، الذي كان تابعاً لمفوضية الشؤون الداخلية (NKVD) [لاحقاً، أصبح تابعاً للجنة الشعبية لأمن الدولة (NKGB) ومن ثم لوزارة أمن الدولة (MGB)] في الاتحاد السوفياتي، ظهر إلى الوجود بموجب قرار اللجنة التنفيذية المركزية (SIK) والمجلس الاقتصادي في الاتحاد السوفياتي (SNK) بتاريخ ٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٣٤. ووفقاً لبعض المعطيات أصدر هذا "المجلس" أحكاماً بحق ٥٣١ ٤٤٢ شخصاً، وبينها أحكام بإنزال العقوبة القصوى^(١) بحق أكثر من عشرة آلاف شخص. وفي كانون الأول/ديسمبر ١٩٣٤، أصدرت اللجنة التنفيذية المركزية قراراً بالنظر في قضايا متعلقة بالإعداد لأعمال إرهابية، وذلك خلال فترة عشرة أيام ومن دون شهود. وقد جرى النظر في هذه القضايا من قبل "المجلس الخاص" ليس بغياب الشهود فحسب، بل بغياب المتهمين أيضاً. وقد خلق هذا الأمر تربة خصبة، بالطبع، لتحريف المعلومات التي تم الحصول عليها أثناء التحقيق الأولي، ولخرق القوانين على نحو فاضح.

(١) أي الإعدام - المترجم.

ألا يعرف المؤرخون أن معسكرات الاعتقال في أوكرانيا، مثلاً، قد ظهرت ليس في العام ١٩٣٧ أو حتى في العام ١٩٣٤، بل في العام ١٩٢٠. وأنها ظهرت في أوكرانيا بعد ظهورها في روسيا بوقت طويل. ولا تزال موجودة في الأرشفيف (وهذا أصبح معروفاً اليوم) توجيهات فلاديمير إيليتش: " رُجّوا بهم في معسكرات الاعتقال!". وقد تم توقيع الأمر من قبل قائد الدولة السوفياتية الفتية ومؤسس الحزب البلشفي في صيف العام ١٩١٨، أي قبل مضي عام على انقلاب أكتوبر...

لقد تمكن والدي من إقناع قيادة البلاد آنئذٍ بأن ممارسة العنف الجسدي وسواء بحق الموقوفين يضع اعتراف هؤلاء الناس موضع الشك، ويشكل خرقاً لكل المواثيق الدولية. إنها أمور بديهية، ولا شك، إلا أن التوصل إلى إلغاء إجراء التحقيق على النحو المذكور في الأجهزة غير القضائية لم يكن أمراً سهلاً في تلك الظروف. ولم يكن الحزب أو بالأحرى، القيادة الحزبية العليا، شديدة السعادة بالإجراءات الجديدة. وقد وجد والدي نفسه مضطراً لتبرير وإثبات جدوى مقترحاته. ولم يكن الأمر ليتم دون دعم ستالين بالتأكيد، إلا أنه كان، كما يبدو، قد حسم الأمر لنفسه قبل ذلك. وهذا ما يفسر أيضاً نقل والدي إلى موسكو.

يمكن أن نتحدث اليوم عن السفلة من مفوضية الشؤون الداخلية، الذين كانت أيديهم غارقة في الدم حتى المرقق. فهم الذين كانوا يتزعون الاعترافات من المعتقلين ويتسببون بقتل الأبرياء وزجهم في المعسكرات. وهكذا كان في ظل ياغودا وفي ظل بجوف. مع وصول والدي إلى مفوضية الشؤون الداخلية تم تسريح الكثير من الموظفين وكسر رتب كثيرين آخرين وإدانتهم. لكن من كان يسمح بالطغيان، أو بالأحرى، يدفع إليه؟ إنها القيادة الحزبية العليا، بالطبع، التي تعود لتحمل هؤلاء الناس المسؤولية عن جميع الجرائم.

لعله يجدر بنا أن نتحدث أيضاً عن هؤلاء الذين كانوا في مثل هذا الوضع خلال الأعوام ١٩٣٥ - ١٩٣٨. لا شك في أنه كان بين موظفي مفوضية الشؤون الداخلية، في تلك السنوات، السفلة والانتهازيون والأنذال، إلا أنني

نأ صدق أبدأ أن حتى أولئك المحققين كانوا يرتكبون الآثام بفعل دوافع داخلية. إن المذنب الأساس هو النظام، وهم ليسوا سوى منفذين للأوامر مجرمة. إنني لا أقول ذلك لتبرئة جهاز مفوضية الشؤون الداخلية منها، فهو ارتكب ما يكفي. إلا أن المذنب الرئيس قد أفلت من المسؤولية...

إن آلية العلاقات بين الأجهزة الحزبية ومفوضية الشؤون الداخلية كانت في جميع المجهود على النحو التالي: كانت جميع الوثائق المتعلقة بإجراء التحقيق ترد من اللجنة المركزية، ودون ذلك لم يكن ليبدأ التحقيق، على الأقل رسمياً. لقد كان بوسع الأجهزة الأمنية أن تقوم ببعض التدابير الميدانية، بالطبع، لكن الأمر لم يكن ليتخطى ذلك دون موافقة اللجنة المركزية. والمقصود بالكلام هنا هو الجهاز المركزي في مفوضية الشؤون الداخلية. وكان يُعتمد نظام مشابه في الجمهوريات والأقاليم والمناطق. فقد كان أمناء السرّ واللجان الحزبية في الأقاليم والمناطق هم الذين يصدرن، للإدارات المحلية وفروع مفوضية الشؤون الداخلية، الموافقة على الاعتقال وإجراء التحقيقات. وكان هؤلاء يدخلون بالضرورة في عداد ما يسمى "الترويكات".

كانت توجد في أجهزة أمن الدولة نفسها، شأن أي إدارة أخرى، منظمات حزبية، بالطبع، إنما كان وجودها يتسم بصرامة أكبر. هكذا كان حتى اليوم الأخير من وجود الكي.جي.بي. فقد كانت توجد الهيئة القيادية العليا ويوجد رئيس الكي.جي.بي. وإلى جانبهما توجد اللجنة الحزبية. وكان العاملون الحزبيون المحليون "يطلقون" على اللجنة المركزية، دون المرور بمفوض الشعب. وكان هذا ضرب من ضروب الإشراف، وذلك كما في كل مكان، على أية حال. قام والذي يقطع دابر هذا "الفلتان"، وكان يعتبر أن مفوضية الشؤون الداخلية، ليست تلك الإدارة التي يُسمح فيها بمثل هذه الأمور. فهي تمتاز بخصوصيتها بنظام السرية فيها، إضافة إلى النظام الخاص في شكل تحمل المسؤولية. قبل هذا، كانت اللجنة المركزية تتدخل في مسائل ما، لكن، وكما هي الحال دائماً، دون أن تتحمل المسؤولية عن أي أمر. وكان العاملون الذين يتلقون التوجيهات مباشرة من اللجنة المركزية يتصرفون حيال القضية المعنية بنفس القدر

من عدم المسؤولية. فقد كان الموظف يتساءل: ولماذا أنا؟ فلتعالج اللجنة المركزية نفسها القضية.

وكان هذا الأمر يشير استياء والدي. وكان يعتبر أنه لا يجوز السماح للعاملين في اللجنة المركزية بالتدخل في شؤون المخابرات أو مكافحة الجاسوسية، تماماً كما كان لا يسمح لهم بالتدخل، مثلاً، في شؤون الأركان العامة. وينبغي إعطاء الأجهزة الحزبية "حقها"؛ فقد كانت بتدخلها تنسف أي عمل وتخلق مشاكل جديدة. وقد يكون هذا هو الأمر الوحيد الذي تم تحقيق النجاح فيه...

ما هو المقصود من قيام الحزب الحاكم خلال سنوات طويلة، وعلى نحو هادف، بإبادة شعبه؟ لقد بدأوا بتصفية طبقة النبلاء وقدامى المثقفين، وتطوّر الأمر إلى تصفية مثقفهم: المثقفين السوفييات.

لقد كان القمع هادفاً دوماً. فقد قضوا على شريحة الضباط وعلى طبقة التجار والنبلاء، ثم أتبعوها بالإكليروس. وجاء بعد ذلك دور الفلاحين، وما يسمى بالكولاك. وبعد الحرب عاد الضحايا يتساقطون من جديد. كان يتم اختيار الهدف، ثم يجري كل شيء بعد ذلك، بكل بساطة، وفقاً لترسيمة مجربة. لكن مما لا شك فيه أن الكثير كان يتوقف على أولئك الذين كانوا يقفون على رأس الأجهزة التأديبية في تلك المرحلة. فالبعض منهم، شأن ياغودا وبجوف، لم يكن يسارع إلى تنفيذ "الإرشادات" الحزبية الجديدة، فحسب، بل يُظهر هو نفسه روح المبادرة. والبعض الآخر، شأن والدي، كان يحاول بكل السبل منع خرق القانون. لم يتسنّ للآخرين تحقيق كل ما كانوا يصبون إليه، إلا أنهم حققوا الكثير. فمهما كان الجهاز الحزبي يحاول المقاومة إلا أنه كان يجد نفسه أحياناً مضطراً إلى إلغاء قراراته.

من منكرات نيكيتا سرغيفتش خروتشوف:

عندما تحدث ستالين عن ضرورة تغيير مفوض الشؤون الداخلية ياغودا، لانه

لم ينجح في مهمته، اقترح يجوف بدلاً منه. كان يجوف مسؤولاً في قسم الكادر في اللجنة المركزية للحزب. وكنت أعرفه جيداً. وقد ترك انطباعاً حسناً لدي. فقد كان شخصاً لطيفاً. وكنت أعرف أن يجوف هو عامل من بطرسبورغ وعضو في الحزب منذ العام ١٩١٧. وكونه عملاً من بطرسبورغ، كان يُعتبر أمراً جيداً. وحين تم ترشيح يجوف لتولي مفوضية الشؤون الداخلية لم لكن أعرف بعد الدوافع العميقة لهذه الخطوة ومبرراتها الداخلية لدى ستالين. أنا شخصياً لم أكن على علاقة سيئة بياغودا ولم أره، بل لم أشعر قبلاً بمعاداة ما للحزب في تصرفاته. إلا أنه تم تعيين يجوف واشتد القمع أكثر من قبل. فبدأت عملية إبادة، بالمعنى الحرفي للكلمة، للعسكريين والمندنيين والحزبيين والاقتصاديين. كان كاغانوفيتش مفوض الشعب لطرق المواصلات. وكان أورجانكيدزه يترأس مفوضية الصناعة الثقيلة. وكانت الاعتقالات تجري بالجملة في هاتين المفوضيتين. وبالمناسبة، كانت تربط يجوف علاقة صداقة بمالينكوف، وكان يعمل معه، وبالتالي فلن هذا الأخير لم يكن بعيداً عما كان يقوم به يجوف.

إن خروتشوف على حق هنا، بالفعل. فقد كان مالينكوف، الموظف الحزبي الرفيع، يتتهج القمع بنشاط وإصرار بالغين. لكن خروتشوف نفسه، وإن كان لا يكتب عن ذلك، لم يكن ينتفض ضد الطغيان الذي يمارسه الحزب. وليس هذا فحسب، بل كان، شأنه شأن مالينكوف، متفذاً لأفكار الحزب، وهو الأمر الذي لم يفلح بالاعتراف به حتى آخر حياته. بالتأكيد، كان من الأسهل له ولمالينكوف والآخريين الاختباء وراء ياغودا ويجوف وتحميل خطاياهم لمفوضية الشؤون الداخلية.

خلافاً للمغالبة من أعضاء قيادة الكرملين، فقد أثبت والدي، وليس بالكلمات بل بالفعل، أنه غير موافق على سياسة القمع التي يتتهجها الحزب البلشفي. للأسف لست أعرف الأرقام الدقيقة، إلا أن الأمر يتعلق بمئات الآلاف ممن تم الإفراج عنهم من المعسكرات. وقد كتب عن ذلك كونستانتين سيمونوف^(١) أيضاً:

(١) كاتب سوفياتي شهير (١٩١٥-١٩٧٩) نال جائزة الدولة (جائزة ستالين في حينها) في الآداب ست مرات. اشتهر بثلاثيته "الأحياء والأموات". آخر أعماله كان "مذكرات إنسان". نشر بعد وفاته، ويقتطف منه المؤلف هنا هذه الأسطر - المترجم.

كان تعيين بيريا يبدو وكأن ستالين يحث هذا الجورجي الذي كان يعرفه، والذي كان من الواضح أنه يثق به، على تنفيذ الالتزامات الصارمة المترتبة على هذا المنصب، والقيام، حيث لم يفت الأولن بعد، بإصلاح ما كان يجوف قد أفسده. ويجب أن يتذكر الناس أن أولئك الذين تم الإفراج عنهم بين أواخر العام ١٩٢٨ وبداية الحرب، قد أقرج عنهم في عهد بيريا. وكان هؤلاء الناس كثيراً. لست أعرف ما هي النسبة التي يشكلها هؤلاء في القطاعات الأخرى، لكن "تاريخ الحرب الوطنية العظمى" يذكر أنه قد تم، في تلك السنوات بالذات، الإفراج عن أكثر من ربع العسكريين الذين جرى اعتقالهم في عهد يجوف. ولهذا، فإن الشائعات بأن بيريا كان يسعى، من خلال إعادة الحق إلى نصابه، إلى تصحيح ما كان أفسده يجوف، شائعات تستند إلى أساس واقعي. لقد ارتبط نشاط بيريا في موسكو في مطلع عهده بالعديد من عمليات إعادة الاعتبار ووقف التحقيقات وعودة عشرات الآلاف، إن لم يكن مئات الآلاف من الناس، من معسكرات الاعتقال... وكان بمقدور قسم من الذين أقرج عنهم أن يشكلوا شعبية إضافية هي تربة خصبة لمساننته، أي بيريا. فهو كان يرغب في الحصول على شعبية إضافية..."

لن أصدق أبداً أن كونستانتين سيمونوف، الكاتب الذي تعمد بالنار على جبهات القتال والإنسان المستقيم إجمالاً كان صادقاً هنا حتى النهاية. فقد كان يعرف جيداً ماذا حصل ومتى حصل. إن ما كتبه هو نصف الحقيقة. هذا مع العلم أن قلائل قبله تجرأوا على ذلك. لقد أصبح بيريا بالذات رمزاً للحرية بالنسبة للملايين من معتقلي الغولاغ، ولا يزال الكثيرون يذكرون ذلك حتى يومنا هذا. أما القول بأن المفوض الجديد قد فعل ذلك من أجل زيادة شعبيته، فهو ليس بالقول الجديد. فبعد وفاة والدي، لجأ زملاؤه في الأمس إلى فرض هذه الصورة بالذات على الناس. فقد كان من المستحيل تشويه هذا العمل الجيد في نظر الملايين من معتقلي الأمس، ولذا اضطرت القيادة الحزبية العليا إلى استخدام دوافع مفبركة، وإلا لماذا سعى "المتأمر" المقبل إلى تحرير الناس الأبرياء. إذاً كان بالتأكيد، يعد العدة للقيام بانقلاب. هراء، بالطبع، إلا أنه هراء فعل فعله. فكلما كبرت الكذبة سهل تمريرها... هكذا، كما أعتقد، كان غوبلز يعلم رفاقه في الحزب النازي! وهكذا نرى، أن أساليب البيروقراطية الحزبية عندنا لم تكن تختلف بشيء عن تلك التي كان يستخدمها الهتلريون.

وحتى لو افترضنا، أن والذي كان يعدّ مخططات ما، فإن تحرير الملايين من الناس (والعدد كان بالملايين، بالفعل) يبقى ليس خطوة، بل قفزة نحو إعادة نحق إلى نصابه. إلا أن هذه أكاذيب، بالطبع، ولا يوجد هنا أي أساس لاتهامه بأي شيء. آننذ، في الأعوام ١٩٣٩ و١٩٤٠ و١٩٤١، قام بالفعل، ولنكن صادقين هنا أيضاً، بما لم يعد أحد يأمل به في هذه البلاد الشاسعة التي أضناها القمع. وقد تم لاحقاً، في فترة ١٩٤٢ - ١٩٤٣، إفراج إضافي عن أكثر من ١٥٧ ألف شخص أرسلوا إلى الجيش. إجمالاً خلال سنوات الحرب الثلاث، تم الإفراج عن ٩٧٥ ألف شخص أرسلوا إلى الجيش. ولم يقتصر الأمر، بالطبع، على الذين تعرّضوا للقمع لأسباب سياسية فحسب، بل كان بين هؤلاء محكومون بدعاوى إجرامية. وعبر هذا الطريق، وصل إلى الجيش أبطال الاتحاد السوفياتي المقبلون: بريوسوف وأستانونوف وسيرجانتوف وفييموف وسواهم...

ثمة أرقام أخرى أيضاً. فقد كان ٧٥٠ ألف معتقل مرشّحون للإجلاء، لتفادي وقوعهم تحت الاحتلال الألماني. وقد تم إطلاق سراح ٤٢٠ ألفاً منهم، أرسلوا مباشرة إلى الجيش. لكن، من المؤكد، أنه لم يكن بمقدور أحد في تلك اللحظة التاريخية تحرير جميع معتقلي الغولاغ الذين تعرّضوا للقمع على نحو مخالف للقانون. الأرقام الدقيقة ليست متوفرة حتى يومنا هذا. لكن من المعروف أنه في الأول من آذار/مارس ١٩٤٠ كان قد تم الإفراج عن ٢٨,٧٪ من أصل ١٦٦٨ ألف معتقل من معسكرات مفوضية الشؤون الداخلية بتهمة ارتكاب جرائم معادية للثورة. وإذا أخذنا بالاعتبار أن الإفراج عن هؤلاء الناس قد استمر بعد هذا التاريخ أيضاً، يقدو من المحتمل جداً أن تكون هذه النسبة قد أصبحت أكبر من ذلك بكثير، لحظة اندلاع الحرب.

يمكن القول، وبعض المصادر تؤكد ذلك، إنه كان يستحيل في العام ١٩٣٩ إنقاذ أرواح مئات الآلاف من الناس. فالعالم لم يعرف ولم يرتجف لما تعنيه كلمات " يُحرّم من حق المراسلة لمدة عشر سنوات " إلا بعد مرور عشرات السنين. فالمعتقلون في عهد ياغودا ويجوف لم يكونوا يصلون إلى المعسكرات، بل كان يتم إعدامهم رمياً بالرصاص على الفور تقريباً. لاحقاً،

في أواسط الخمسينيات، أخذت أسرهم تتلقى إعلانات ب وفاة ذويهم، الذين لا قوا حتفهم، كما زعم، في معسكرات الغولاغ في السنوات ١٩٤١ و ١٩٤٢ و ١٩٤٣ والسنوات الأخرى من الحرب. إن رفات هؤلاء ترقد في الحقيقة في مقابر فترة الثلاثينيات الجماعية.

أذكر بأن جميع هذه الجرائم قد اقترفت قبل أن يصبح والذي مفوضاً للشؤون الداخلية. إلا أن القيادة الحزبية العليا أفلحت في ربط هذه الصفحات المأساوية من تاريخنا باسم الشخص، الذي كانت صادقة في كرهه. وفي الوقت نفسه، لم يتم العثور على مقبرة جماعية واحدة للناس السوفيات الذين تعرّضوا للمقمع، يعود تاريخها إلى ما بعد الفترة المذكورة. أما تلك المقابر الشهيرة جداً في أوكرانيا وفي بيلوروسيا وفي روسيا، فيعود تاريخها، بشكل أساس، إلى عامي ١٩٣٧ و ١٩٣٨، أي إلى الفترة التي كان يجوف يترأس فيها أجهزة مفوضية الشؤون الداخلية.

في قراءة مجددة لمذكرات جوكوف طالعني الأسطر التالية : "إن الاعتقالات الجماعية التي جرت في الجيش عام ١٩٣٧ لم تكن طبيعية، وكانت تتعارض مع جوهر النظام والوضع الناشئ في البلاد حتى ذلك العام.. لقد كانت اعتقالات غير مبررة ومخالفة للقوانين الاشتراكية. لقد تم اعتقال عسكريين مرموقين، مما ترك تأثيره، بالطبع، على تطور قواتنا المسلحة وقدراتها القتالية". إنني، مع كل الاحترام الذي أكرّ للقائد الشهير، لا أستطيع أن أوافق معه هنا. فالمعسكرات، والإعدامات رماً بالرصاص، والملايين من الناس الذين تعرّضوا للمقمع، والجرائم الشنيعة الأخرى كانت "تنسجم" عضويّاً مع النظام التوتاليتاري. لقد كان النظام السوفياتي مجبولاً بالدم منذ البداية.

من الصعب القول ما إذا كان غيورغي كونستانتينوفيتش (جوكوف) قد كتب هذا أم لا^(١). إلا أنه كان، بدون شك، إنساناً مستقيماً لم يكن ليبرر العنف

(١) في إشارة من الكاتب إلى ما شاع لاحقاً بأن الطبعة الأولى من مذكرات جوكوف التي ظهرت في الستينيات حُذفت منها صفحات (قبل إنها حوالى المئة) وأضيفت إليها أخرى ما فيها المقاطع المتعلقة بالجيش الثامن عشر، حيث كان يخدم ليونيد بريجنيف المترجم.

حدد من الأحوال. وكان يعرف جيداً من المسؤول عن الفضائع بحق شعبه. لكن من كان يسمح له باتهام القيادة الحزبية العليا بذلك...

أما أن معسكرات الاعتقال والرهائن والإعدامات الجماعية رماً بالرصاص، هي من صنع أيدي النظام، فهو أمر لا جدال فيه. هل تذكرون ما كان يقوله غورباتشوف عن الاشتراكية ذات الوجه الإنساني؟ كيف تريدون أن نفهم ذلك؟ وليست الضحايا الذين يتحمل الحزب البلشفي المسؤولية عنهم هم وجه تلك الاشتراكية، التي عشناها؟ إن ما جنته الديكتاتورية على هذا الشعب تقشعراً له الأبدان. ثم يحاولون إقناعنا بأننا قد حدنا عن الطريق القويم في ظل ستالين. إن شيئاً من هذا القبيل لم يحدث! إذ لم يكن لينين وتروتسكي وكامينيف وزينوفيف وريكوف أفضل منه. لكن لا ينبغي شخصنة الأمور بالقول هذا سيء وذاك سيء، والنظام والآخرون لا علاقة لهم بالأمر. فهذا مستحيل. أنا لست سياسياً ولم أطمح أن أكون في يوم من الأيام. لكن الأمر، ومن وجهة نظري، يتخذ شكل السلسلة: هم يقتلون، ثم يأتي من يقضي عليهم بأيدي آخرين... فأى وجه إنساني هذا لمثل هذه الاشتراكية؟

بعض المؤرخين يعترفون بأن قرار إدانة حملات القمع الجماعي قد اتخذ من قبل اللجنة المركزية (اتخذ بمبادرة من والدي)، إلا أنهم يؤكدون أن المحاكمات السياسية المغلقة استمرت في عهده. هذا كذب، فالأمر الوحيد الذي لم يتمكن من الوصول به حتى النهاية هو الإفراج الفوري عن الناس الذين صدرت بحقهم أحكام من قبل المحاكم العسكرية والمحكمة العليا. لإعادة النظر بهذه القضايا كانت تتطلب وقتاً وأدلة أكثر حسية على أن هؤلاء الناس أبرياء.

من المفهوم كلياً، أن عمليات الاعتقال قد تواصلت وإن كانت على نطاق أضيق، في العامين ١٩٣٩ و١٩٤٠، إنما ليس بمبادرة من مفوضية الشؤون الداخلية، بل بناء على طلب القسم التنظيمي في اللجنة المركزية وتوجيهات ستالين الشخصية وقرارات المكتب السياسي. كما أنه صحيح أيضاً أن من كان يتأخر عن العمل لمدة تزيد على عشرين دقيقة أو يتغيب عن العمل كان يُزج به في معسكرات الاعتقال. منهم من كان يعتقل لمدة أشهر ومنهم من كان يعتقل لسنوات. إنني أوافق على أن ذلك ما كان ينبغي أن يحصل، لكن تعاملوا نبحث

لماذا حصل ذلك على هذا النحو. في ١٠ آب/أغسطس ١٩٤٠ أقرت هيئة رئاسة مجلس السوفييات الأعلى في الاتحاد السوفياتي مرسوماً يتعلق بالأشخاص الذين يقدمون على مخالفة نظام العمل. وبالتالي فإن السبب في ذلك لا يعود إلى أمر صادر عن مفوضية الشؤون الداخلية وموقع من قبل المفوض أو من قبل نوابه، كما أنه لا يعود أيضاً إلى وثيقة أبصرت النور في أقبية الجهاز التأديبي، بل يعود إلى مرسوم صادر عن هيئة رئاسة مجلس السوفييات الأعلى. ماذا كان بوسع مفوض الشعب أن يغير في مثل هذا الوضع؟ أو ماذا كان بوسع أجهزة مفوضية الشؤون الداخلية المعنية أن تفعل؟ على كل، ليس سراً أن هيئة رئاسة مجلس السوفييات الأعلى نفسها ليست إلا على علاقة جانبية بهذه الوثيقة الرهيبة، إذ إن الأمر كله كان بيد القيادة الحزبية العليا...

ومع ذلك فقد تمكن المفوض الجديد، كما قلت سابقاً، من تحقيق شيء ما. فلماذا لم يتم، مثلاً، إعدام مصمم الطائرات توبليف، الذي كان محكوماً بالإعدام؟ وماذا عن بوريس لفوفيتش فانيكوف^(١) الذي كان ينتظر في زنزانه السجن تنفيذ حكم الإعدام رمياً بالرصاص، الذي كان قد صدر الحكم بحقه! وأذكر أن والذي قد حدثني كيف تذكر ستالين فانيكوف بقوله: للأسف إنه ليس في عداد الأحياء، إنه هو من نفتقد إليه الآن... أما فانيكوف فكان ما يزال على قيد الحياة رغم كل شيء. وكان والذي يعرف ذلك جيداً، إذ كانت المماثلة في تنفيذ حكم الإعدام تتم بأمر مباشر منه. وأجاب والذي قائلًا: "كل شيء جائز...". وسرعان ما أصبح فانيكوف مفوضاً للشعب، ومنح لاحقاً لقب "بطل العمل الاشتراكي" ثلاث مرات.

كم من العلماء والعسكريين تم إنقاذهم آنئذ! كان تيموشينكو وجوكوف يقضيان الساعات في مكتب والذي يضعان قوائم بأسماء الضباط والجنرالات الذين ينبغي إطلاق سراحهم. فقد كان مئات الآلاف من الناس الأبرياء يرزحون في المعتقلات آنئذ!

(١) كان مهندساً مرموقاً في حقل المدفعية. تولى حقائب وزارة أكثر من مرة قبل وفاته في العام ١٩٦٢-المرجع.

واليكم مثال آخر: قبل اندلاع الحرب مباشرة، جرى في شهر حزيران/ يونيو اعتقال كل من قائد سلاح الطيران والمفتش الرئيس في هذا السلاح وقائد قوات الدفاع الجوي: ريتشاغوف وشموشكايفتش وشتارن. لكن من قام بذلك؟ لقد قامت الأركان العامة ومفوض الشعب تيموشنكو بالتحقق من الاستعداد القتالي لدى وحدات الدفاع الجوي والطيران. وقام العسكريون أنفسهم بإبلاغ اللجنة المركزية بنتائج مهمتهم. وقد جرى تشكيل لجنة ترأسها، إن لم أخطئ، جدانوف. وكانت تضم فوروشيلوف الذي كان في الماضي غير البعيد مفوضاً للدفاع. لست أدري كم كانت جدية مسؤولية الجنرالات الذين اتهموا بعدم تنفيذ توجيهات مفوضية الدفاع واللجنة المركزية وتم إبعادهم عن مناصبهم وتوقيفهم. لكن من المفهوم تماماً، في كل حال، أنه لم يكن لمفوض الشؤون الداخلية أية علاقة بالأمر. وحين برزت فيما بعد إخفاقات المرحلة الأولى من الحرب، لم يشكك أحد في هذا الحكم مطلقاً، إذ إن الدفاع الجوي والطيران لم يكونا، للأسف، عند حسن الظن بعملهما. لكن أكرر، بأنني لا آخذ على عاتقي الحكم على هؤلاء الناس، ولم آت على ذكرهم إلا لأنهم كثيراً ما ينسبون عمليات اعتقال العسكريين إلى بيريا أيضاً، في حين أن العسكريين كانوا يحاكمون من قبل المحاكم العسكرية والغرفة العسكرية في المحكمة العليا فقط.

لقد تأنى لي، أنا شخصياً، أن أعمل مع أشخاص أصابهم أذى الاضطهاد، وكان موقفهم دائماً موقف والذي نفسه. فقد كان يعمل في مكتبنا للتصميم كثير من الناس الذين أعدم آباؤهم رمية بالرصاص، شأن راسبلائين، مثلاً. فقد كان والده تاجراً من مدينة ريبينسك، وتم إعدامه رمية بالرصاص في العام ١٩١٨. وقد أصبح هذا العالم الكبير أكاديمياً فيما بعد وترأس المؤسسة التي كنت أعمل فيها في ذلك الحين.

بين الكثيرين، ممن كانت سيرتهم الذاتية تثير أعصاب الموظفين الحزبيين، وُقِّرت العمل لمهندس وأستاذ جامعي موهوب. كان والده من الكولاك الذين انتزعت ملكيتهم وتم إبعاده عن أوكرانيا، ثم أعدم لاحقاً رمية بالرصاص. إلا أن ذلك لم يمنع الابن من إنهاء دراسته في المعهد والحصول على الدكتوراه، ومن ثم ممارسة التعليم في الأكاديمية العسكرية.

فرغ صير الأجهزة الحزبية في نهاية المطاف، وتم استدعائي إلى القسم التنظيمي في اللجنة المركزية، حيث قالوا صراحة إنني أخشى أشخاصاً مريبين لا ينبغي أن يكونوا في مثل هذه المؤسسة السرية. وكان والذي في ذلك الحين عضواً في المكتب السياسي ونائباً أول لرئيس مجلس الوزراء في الاتحاد السوفياتي. هكذا جرى أيضاً في عهد أباكوموف، وفي عهد إغنتاتيف الذي ترأس الأجهزة الأمنية بعد اعتقال أباكوموف.

اصطدمت في ذلك الحين بمشكلة كادر حقيقية. كنت أجد الأشخاص المناسبين ممن يتمتعون بالذكاء والموهبة ويبشرون بمستقبل ناجح. إلا أن التعليمات كانت تمنعني من أخذهم للعمل. فسيارة حياة معظمهم لم تكن "السيرة الملائمة". وكان الجميع تقريباً قد خاضوا غمار الحرب، وهم من الضباط وخريجي الأكاديميات. فلو كنت، كرئيس لمجموعة العلماء والمصممين، طبقت التوجيهات الحزبية، لما كان بوسعنا أخذ شخص واحد من أولئك الذين كنا بحاجة إليهم. كنت أخرق التعليمات. لكن ليس الكل، بالتأكيد، كانوا يقدمون على ذلك. فالمسؤول، الذي كان يخاف على مستقبله الوظيفي، لم يكن، بالطبع، يقدم على أمور مشابهة. إنني اليوم، وبعد مضي سنوات عديدة، ما زلت على قناعة عميقة بأنني كنت على صواب في تصرفي. أما في ذلك الحين فكنت بكل بساطة أفعل ما كان يفعله والذي دون الالتفات إلى العواقب.

أتذكر في هذا الصدد حديثاً جرى بيني وبين مالينكوف، الذي استدعاني وقال في حضور رئيس القسم التنظيمي للجنة المركزية وحضور عاملين حزينين آخرين:

- إن الرفاق في قسمنا مصيبون كلياً حين ينبهونك إلى أنك تخرق الإرشادات المعمول بها، إلا أنني أعتبر أنك تتصرف على نحو سليم.

لقد كانت هذه لعبة، بالطبع، فابن الجهاز الحزبي، الأبارانشيك (APPARATCHIC)^(١) مالينكوف كان هو نفسه من بين أولئك الذين يضعون مثل هذه الإرشادات.

(١) وهي الكلمة التي أصبحت شائعة في جميع اللغات تقريباً. وتعني حرفياً الشخص العامل في جهاز ما. لكنها تستخدم عادة للإشارة إلى المواصفات السيئة للشخص الذي كان يعمل في الأجهزة الحزبية والحكومية في الاتحاد السوفياتي السابق - المترجم.

إن نفاق البارتوقراطية (Partocratie) لم يعرف حدوداً في يوم من الأيام. كن يعمل لديّ شخص باسم كوشليكوف. كان عالم رياضيات لامعاً وإنساناً زئعاً. يكفي أن أشير إلى أن اختلاطي به ساعدني لاحقاً على قراءة محاضرات في الفيزياء الرياضية لطلاب الدكتوراه في جامعة الأورال في سفيردلوفسك، دون أن تتوافر لديّ مثل هذه المحاضرات.

حين أصبح خطر احتلال لينينغراد خطراً واقعياً، طرحت على بساط البحث مسألة إنقاذ الثروات الثقافية والتاريخية في المدينة. وحين صدرت فيما بعد أحكام بالسجن لمدة طويلة بحق كوشليكوف وسواه من علماء لينينغراد البارزين بتهمة التعاون مع العدو، صوّروا القضية وكأنّ بروتسوري لينينغراد أنشأوا في المدينة حكومة كانت ستقيم اتصالاً مع الألمان بعد دخولهم المدينة، أي أنهم باختصار خونة الوطن. أما في الحقيقة، فقد كان كل شيء يجري بمعرفة اللجنة المركزية. وأنا أعرف أنه تم تشكيل مثل هذه الحكومة في بيلوروسيا أيضاً من أجل التعاون مع الألمان. والمغزى من وراء ذلك يتلخص في أن الألمان سوف يقومون، لا محالة، بتشكيل مثل هذه الأجهزة، ومن الأفضل، والحال كذلك، إدخال من يجب إدخاله فيها. وهذا ما حصل في لينينغراد. ومع ذلك أراد جدانوف تعليق هؤلاء الناس على أعواد المشانق. ومعجزة فقط هي التي أنقذت حياة كوشليكوف. كان جدانوف، كما هي الحال دائماً، يلعب لعبته الخاصة التي لا تقيم لحياة الناس أي وزن مطلقاً. فقد شكّلوا هذه الحكومة حين كان يجب تشكيلها. وحين رغبوا في تقديم أعداء للشعب، قدّموا أولئك الناس الذين أقنعوهم بالانخراط في هذه المغامرة.

بعد الحرب لم تكن تلك الإرشادات نفسها تسمح لي بإشراك الأشخاص الذين كانوا يعيشون في الأراضي المحتلة بالأعمال السرية. أستمحكم عذراً لأقول: من الذي ترك ملايين وملايين الناس في الأراضي المحتلة؟ هذا السؤال لا يمثل أية أهمية بالنسبة للحزب. كيف وسعني الأمر؟ فما أنا قد خرقت هذا التوجيه أيضاً.

إجمالاً، لو نُبشت الآن جميع تلك الوثائق القديمة ونُشرت على الملأ

لأصبحت جميع الأمور جلية. وليس تلك الوثائق، فحسب. فمحضر اجتماع نموز/يوليو الموسع للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي في العام ١٩٥٣، على سبيل المثال، لم يُنشر إلا في العام ١٩٩١. ولماذا لا ينشر محضر الاجتماع الموسع الذي تم خلاله إخراج مولوتوف وميكويان من اللجنة المركزية. وقد أعيد هذان إلى اللجنة المركزية مجدداً بعد موت ستالين وبناءً على اقتراح من مالينكوف ومن والذي. لكن الأسباب التي دفعت ستالين إلى عزلهما تبقى أحجية. ثمة من يؤكد أن محضر الاجتماع المذكور للجنة المركزية مفقود. أليس الأمر غريباً؟ إنني أتجرأ على التأكيد أن تاريخ الحزب الشيوعي السوفياتي لم يكتب بعد. ولم يجر بعد الكشف عن كل ما يجب كشفه عن علاقة الحزب البلشفي بحملات القمع الجماعي.

بعد وفاة ستالين، أقتعوا والذي بترؤس الوزارة الموحدة للشؤون الداخلية. وكما هو معروف، فإن قيامه بأعباء هذا المنصب لم يدم طويلاً؛ إلا أن خطوات جديّة قد أُتخذت لإعادة نشر العدالة. وكان قد سبق له أن اقترح قبل الحرب وضع كل السجون والمعسكرات في عهدة وزارة العدل. ورّد ستالين في حينها بأنه يمكن الإقدام على ذلك من حيث المبدأ، إلا أنه ينبغي تأجيل الأمر مؤقتاً لأن الحرب كانت قد اقتربت.

في عام ١٩٥٣، طرح والذي الموضوع مجدداً أمام هيئة رئاسة اللجنة المركزية. ويبدو أن حججه كانت مقنعة، فتم إقرار الاقتراح. لكن، للأسف، عادت الأمور إلى حيث كانت، كما هو معروف، إذ إن أجهزة تنفيذ العقوبات تتبع اليوم وزارة الداخلية في كل من روسيا وأوكرانيا وبيلوروسيا وفي كل الجمهوريات السوفياتية السابقة. وقد كان والذي يعتبر أن الأمر لا ينبغي أن يكون على هذا النحو، إذ إن مهمة أجهزة وزارة الداخلية تقوم بالكشف عن الجرائم وليس في سجن المحكومين.

وفي عام ١٩٥٣، وبعد وفاة ستالين مباشرة، تم بمبادرة من والذي إصدار عفو واسع النطاق. لكن حتى هذا العمل الإنساني قلبوه اليوم ضده. وقد أقرت هيئة رئاسة مجلس السوفيات الأعلى في حينه المرسوم المتعلق بهذا العفو.

وكان والذي يعتبر أنه ينبغي إطلاق سراح جميع من تعرّضوا للقمع ومن صدرت بحقهم أحكام بسبب جرائم بسيطة، وكان يرى أنه يضع بذلك حدّاً نهائياً - وإلى لأبد! - لجميع التيارات المعادية للثورة وللجرائم والأعداء الوهميين وغير نوهميين. وكان ينبغي، برأي والذي، عدم الاكتفاء بإطلاق سراح الناس من معسكرات الاعتقال، بل أن يُعاد إلى ملايين الناس، الذين لم تكتب لهم الحياة إلى حين إحقاق الحق، ذكرهم الطيب.

كان والذي يرى أنه ينبغي تشكيل لجنة خاصة من اللجنة المركزية تقوم خلال ثلاثة أو أربعة أشهر بمعالجة هذه المسألة، وكان يفترض أن تتحمل العبء الأساس في ذلك كل من وزارة العدل والأجهزة القضائية وأجهزة النيابة العامة في المناطق المعنية. فقد كان على هذه الأجهزة بالذات، أن تقوم خلال وقت قصير بالتدقيق في مصير كل سجين. وبالتالي لم تكن توجد أية ضرورة قط لانتظار المؤتمر العشرين، إذ كانت قد اقترحت آلية ملموسة لتنفيذ هذه المقترحات.

لقد تم تشكيل اللجنة، وعكفت مع وزارة العدل على معالجة هذه المسائل. ووقع فوروشيلوف مرسوم العفو. وأخذوا يزرعون في أذهان الناس لاحقاً أن "بيريا أطلق سراح أصحاب السوابق". فقد كان الأمر يتعلق بإطلاق سراح ضحايا النظام الأبرياء وليس أصحاب السوابق. لكن ما علاقة بيريا بالأمر؟ فوزارة الشؤون الداخلية كانت تقوم، وكما يُفترض بها، بإطلاق سراح تلك الفئات من المساجين، بموجب قرارات الحكومة ووزارة العدل. ويتساءل المرء، لماذا تم العفو عن أولئك المحكومين بجرائم كبيرة ؟

إجمالاً يبدو الأمر طريفاً. فحين كان يتطرق الحديث إلى إطلاق سراح معتقلي الغولاغ، كانوا بالضرورة يشددون على أن الحزب هو الذي قام بذلك. وحين كان ينبغي "توريط" بيريا، كانوا يعبرون عن الأسف بصدد "عفو بيريا". وهكذا، للأسف في جميع القضايا...

كان والذي يرى أن وظائف وزارة الداخلية ينبغي تقليصها إجمالاً. إذ ينبغي

أن تتولى العمليات وحراسة المعسكرات بالطبع، لكن ليس التحقيقات. وكان يشرح رأيه هذا وأسباب هذا الطرح. وقد انطلق في الاتحاد السوفياتي منذ عدة سنوات نقاش حول هذا الموضوع. حتى أنني أذكر أنه تم اقتراح إنشاء لجنة خاصة بالتحقيقات. لكن الأمر تعطل لسبب ما. وكما أعرف، لا ينوي أحد تنفيذ هذا الاقتراح حتى بعد سقوط الاتحاد السوفياتي. وهذا أمر مؤسف. فالأمر مفهوم لماذا لم يكن هذا الاقتراح يناسب البنى الحزبية. فقد كان الحزب يدرك أن التحكم بمصائر الناس أسهل دون ذلك... لكن ما الذي يحول دون سلوك طريق حضارية الآن؟

وفي عام ١٩٥٣، أيضاً، تقدّم والذي بمقترحات مهمة تتعلق بإعادة بناء جهاز الدولة ومجلس الوزراء على وجه الخصوص. فمثلاً، كان كاختصاصي يرى أن وزارة الداخلية ينبغي أن تصبح جهازاً تحليلياً في المقام الأول، وتقدّم المعلومات للوزارات والإدارات، وتساعد في معالجة هذه المسائل الملموسة أو تلك. فليس سراً أن مفوضية الشؤون الداخلية (NKVD) ووزارة أمن الدولة (MGB) ولجنة أمن الدولة (KGB) كانت تتميز دوماً بسعة معلوماتها...

في تلك الأشهر، لم يكن والذي يتواجد تقريباً في لوبيانكا، بل كان يقضي الوقت كله في مكتبه في مبنى مجلس الوزراء. ولم يكن يُخفي ارتياحه لردة فعل أعضاء القيادة العليا على مقترحاته المتعددة. إلا أنه لم يكن ليتبأ كيف سينقلب ذلك كله. فالقيادة الحزبية العليا، وكما تبين لاحقاً، لم تكن راغبة في إحداث تغييرات جذرية.

لم يكن والذي يرغب في البقاء طويلاً في وزارة الداخلية، وكانوا يقولون له:

- ترأس وزارة الداخلية في مرحلة إعادة التنظيم الرئيسية فقط.

وكان يؤكد له كل من خروتشوف ومالينكوف بقولهما:

- بالطبع، تعيد الأمور إلى نصابها بعد ايغنتايف، ثم تتخى.

سيمون إيغنتايف، الذي تولى وزارة أمن الدولة (MGB) بين العامين ١٩٥١

و١٩٥٣، أُقيل من منصبه باقتراح من والدي. فقد كان هذا الشخص متورطاً في نفع الذي جرى بعد الحرب، وفي فبركة " قضية لينينغراد " و" قضية الأطباء ". واعتُمد أنهم كانوا ينوون اعتقاله ليحولوا دون تسرب المعلومات، الأمر الذي لم تكن ترغب فيه القيادة الحزبية العليا. لكن حين قتلوا والدي أوقفوا كلّ تدابير...

لو قُدر لوالدي أن يبقى على قيد الحياة، لكان من الممكن، حتى في ذلك الحين، تغيير الكثير من الأمور، على الأقلّ في وزارة الداخلية. فهذه المؤسسة، كما كان يرى هو، لا ينبغي أن تحمل طابعاً بوليسياً. فوزارات الداخلية في الجمهوريات كانت تتمتع بقدرات هائلة، وكان بوسعها أن تصبح أجهزة تحليلية تعمل لصالح الاقتصاد الوطني. فالجهاز الحزبي الذي كان دوماً يعرف كل شيء، لم يعتمد في يوم من الأيام إلى تقديم صورة متكاملة عما يجري. وكان بمقدور وزارة الداخلية تقديم مثل هذا التحليل.

كان والدي يقول:

- يجدر بنا أن نعمل فكرنا لا أن نتعقب الناس ونحن نشر المسدس.

وقد ذكروه بذلك في الاجتماع الموسع ذاك... فقد تم توجيه اللوم إليه بالادعاء بأنه قد أهمل العمل في مكافحة الجاسوسية.

لقد كان الحزب، كما في السابق، بحاجة إلى " أعداء الشعب "... هذا في حين أنه توجد وثائق تشير إلى الاستنتاجات التي توصّل إليها والدي أثناء توليه وزارة الداخلية، والتي تقول إنّ المخابرات السياسية الداخلية متضخمة، في حين أن الخارجية تعتمها الفوضى. وقد اقترح أنتنّ تخفيض عدد العاملين في جهاز أمن الدولة عشر مرات. إنني أذكر هذا الرقم جيداً. إضافة إلى ذلك، كان والدي يُصرّ على تخفيض عدد الحرس الشخصي لأعضاء القيادة العليا إلى شخصين أو ثلاثة أشخاص. وكان يجب، برأيه، إحلال البوليس العادي محلّ حرس الكرمليين ومجلس الوزراء واللجنة المركزية، وإعادة النظر بحراسة الوزارات والإدارات والمؤسسات المختلفة. وبقدر ما أذكر، فقد كان الحديث

يدور حول ٣٥٠ ألف شخص. فلم تكن توجد حتى في ذلك الحين أية ضرورة لاستخدام العسكريين على هذا النحو.

أعتقد أن منطق الأمور قد فرض اقتراحاً آخر تقدّم به والذي ويقضي بإلغاء مراكز أمن الدولة في المناطق. فقد كان يعتبر أن الأقسام والمديريات في الأقاليم تفي بالغرض كلياً. فمن المعروف أن أقسام الكي.جي.بي. كانت موجودة في كل منطقة من مناطق البلاد حتى اللحظة الأخيرة.

اقترح والذي توجيه الموارد، التي يتم توفيرها بنتيجة هذه الإجراءات، لتعزيز قوات حرس الحدود وتجهيزها بالتقنيات الحديثة وتحسين ظروف الخدمة الصعبة لهؤلاء الناس. فقد كان الوضع في البلاد يسمح كلياً بالإقدام على تخفيض جدي لعدد العاملين في الأجهزة الأمنية. إلا أن اللجنة المركزية، وكما كان متوقعاً، لم يكن يناسبها الأمر...

كان والذي يُصرّ، في تلك المرحلة، على إنشاء مديريات مخابرات في القوات الجوية وفي الأسطول البحري. فقد أثبتت مثل هذه المديريات، بالمناسبة، فاعلية لا بأس بها في الجيش الأميركي. وكان ينبغي أن تخضع هذه المديريات، بالإضافة إلى المديرية العامة للمخابرات، لإمرة الأركان العامة وأركان أسلحة القوات المسلحة، وذلك تماماً على غرار الأجهزة العسكرية لمكافحة الجاسوسية. وكان قد تم ذلك في حينه باقتراح من والذي. سوف يمرّ الزمن وتعود الأمور إلى نصابها، ونكتشف أنه، خلال العقود الأخيرة من الزمن، كانت الأقسام الخاصة في الكي.جي.بي. هي التي توفر أمن القوات المسلحة، وليس الأجهزة العسكرية لمكافحة الجاسوسية، الأمر الذي كان يعترض عليه والذي دوماً. ويمكن إيراد عدد غير قليل من الأمثلة على ذلك. ويتضح لي على نحو مطلق اليوم، أنهم قد منعوه، بكل بساطة، من إنجاز العمل الذي بدأ.

لا تعني للقاريء المعاصر شيئاً أسماء مثل ميركولوف وكروغلوف وسيروف، في حين أنه من المعروف أن هؤلاء الناس بالذات كانوا أقرب

لمساعدين لوالدي، وترأسوا في أوقات مختلفة مفوضية أمن الدولة (NKGB) ووزارة الداخلية (MVD) والكي جي بي...

كنت أعرف ميركولوف. لقد تولّى مفوضية الشؤون الداخلية في فترة ١٩٤٣ - ١٩٤٦. وبعض المصادر تؤكد أنه قد شغل هذا المنصب لمدة ستة أشهر عام ١٩٤٦ أيضاً.

كان فيسولود نيكولايفتش (ميركولوف) شخصاً صاحب علم وثقافة. فقد كانت مسرحياته تعرض على خشبات المسارح في البلاد، وحتى على خشبة 'مالي تياتر' الشهير، لكن تحت اسم مستعار هو فيسولود روك. إجمالاً كان يميل إلى الفنون، فقد كان يمارس التصوير الفوتوغرافي جيداً، وقد صوّر أفلاماً سينمائية.

عرف والدي ميركولوف سنوات طويلة خلال عملهما معاً في جورجيا. وحين نُقل والدي إلى موسكو اصطحب ميركولوف، وجعله النائب الأول في مفوضية الشؤون الداخلية. وقد ترأس ميركولوف لاحقاً أجهزة أمن الدولة. في العام ١٩٤٦، عزلوه من منصبه وكانت الحجة الشكلية لهذا القرار هي التالية : ضعف استخدام التقنيات في الاستخبارات. ويبدو أنهم لم يتمكنوا من ابتكار شيء آخر. ولم يكن ميركولوف يناسب اللجنة المركزية لأنه كان إنساناً مثقفاً، بالفعل. لقد كان ستالين وكانت القيادة الحزبية العليا بحاجة إلى قائد آخر للأجهزة الأمنية... أما ميركولوف، فقد جعلوه وزيراً للرقابة الحكومية؛ وتولّى أباكوف وزارة أمن الدولة (MGB).

يمكن القول إن ميركولوف قُتل لسبب جيد هو أنه عمل لسنوات عدة مع والدي. إنني أحتفظ بأفضل الذكريات عن فيسولود نيكولايفتش. كما كان والدي يقدره تقديراً عالياً جداً أيضاً.

بين المساعدين الذين كانوا لسنوات طويلة مقربين من والدي أيضاً، كان سيرغي نيكيفوروفيتش كروغلوف. بعد وفاة والدي تم تعيينه وزيراً للداخلية في الاتحاد السوفياتي. وأذكر بأن وزارة الداخلية في تلك المرحلة كانت تضم أجهزة أمن الدولة أيضاً.

معلومات مستقاة من مصادر رسمية:

سيرغي كروغولوف: وزير داخلية الاتحاد السوفياتي في فترة ١٩٤٥-١٩٥٦. ولد في العام ١٩٠٧. عمل في الزراعة. خدم في الجيش وسرح في تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٢٠. وفي العام ١٩٢١، دخل معهد موسكو التربوي الصناعي الذي يحمل اسم ليبكنيخت. بين عامي ١٩٢٤-١٩٢٥ كان طالباً في القسم الياباني في معهد موسكو للاستشراف. بعد التخرج أرسل للدراسة في معهد البروفوسريين الحمر في نهاية العام ١٩٢٧، أصبح مسؤولاً تنظيمياً في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي البلشفي. في تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٢٨، تم تعيينه من قبل اللجنة المركزية مفوضاً خاصاً في مفوضية الشؤون الداخلية في الاتحاد السوفياتي. في الثانية والثلاثين من العمر، أصبح نائباً لمفوض الشؤون الداخلية وعضواً مرشحاً في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي البلشفي. في المؤتمر التاسع عشر للحزب، انتُخب عضواً في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي.

في تموز/يوليو ١٩٤١، أصبح عضواً في المجلس الحربي لجبهة الاحتياط. وفي تشرين الأول/أكتوبر من العام نفسه، تم تعيينه رئيساً لمديرية التشييد الدفاعي، وقائداً لجيش الهندسة الرابع. في نيسان/إبريل - أيار/مايو من العام ١٩٤٥، تم إيفاده إلى الولايات المتحدة الأميركية للمشاركة في الإعداد لعقد مؤتمر سان فرانسيسكو لوضع ميثاق منظمة الأمم المتحدة. شارك في تنظيم حملة وفود حكومات كل من الاتحاد السوفياتي والولايات المتحدة وبريطانيا في مؤتمري القرم وبونسدام. تقديراً لمشاركته هذه مُنح وسام الاستحقاق البريطاني ووسام جوقة الشرف الأميركي.

في كانون الأول/ديسمبر ١٩٤٥، وبعد صدور مرسوم هيئة رئاسة مجلس السوفيات الأعلى بإعفاء ل.ب. بيريا من مهمات مفوض الشؤون الداخلية، تم تعيين س.ن. كروغولوف في هذا المنصب، ثم إعفاؤه منه في شباط/فبراير ١٩٥٦. وقد وجدت اللجنة الحكومية التي شُكلت بمناسبة التسلم والتسليم في الوزارة (الوزير الجديد أصبح نيكولاي دودوروف، الذي كان يتولى قبل ذلك رئاسة قسم البناء في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي)، أن "وزارة داخلية الاتحاد السوفياتي تنفذ على نحو غير مرض المهمات المطروحة أمامها من قبل الحزب والحكومة. إن الوزير السابق الرقيق كروغولوف وأعضاء القيادة العليا وسواهم من كبار العاملين في وزارة داخلية الاتحاد السوفياتي لم يقوموا بالاستنتاجات الضرورية من مقررات اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي في العام ١٩٥٢... ويغلب على عمل وزارة داخلية الاتحاد السوفياتي الطابع المكتبي البيروقراطي في قيادة الأجهزة

المحلية للوزارة. كما أن النقد والنقد الذاتي غير متطوّرين في الوزارة. لقد دفعت اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي، بقراراتها الصادرة في ١٢ آذار/مارس و ١٠ تموز/يوليو ١٩٥٤، قيادة وزارة داخلية الاتحاد السوفياتي إلى تحسين العمل على نحو جذري في إعادة تربية المساجين عن طريق تشديد نظام اعتقالهم وتعويدهم العمل الاجتماعي المفيد. إن قيادة وزارة داخلية الاتحاد السوفياتي أظهرت عدم المسؤولية في تطبيق هذه المقررات، فلم تفعل شيئاً بشأن نظام اعتقال المحكومين في امكنة اعتقالهم، ولم تنجح في مهمة التنظيم السليم لتربية حب العمل فيهم.

عملت اللجنة الحكومية برئاسة سكرتير اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي أ.ب. أريستوف عدة أيام دون أن تكشف عن أية هفوات شخصية جديّة للوزير. إلا أن المسألة كانت قد حُسمت. فقبل المؤتمر العشرين للحزب الشيوعي السوفياتي بعدة أيام، تمّ نقله إلى عمل آخر أدنى رتبة. ثمّ تم تعيينه نائباً لوزير بناء المحطات الكهربائية.

وفي آب/أغسطس ١٩٥٧، تمّ مجدداً نقل الوزير السابق إلى عمل أدنى رتبة مما في السابق، إذ تمّ تعيينه نائباً لرئيس منطقة كيروف الاقتصادية الإدارية. وفي تموز/يوليو ١٩٥٨ قاموا بتسريح كروغلوف من وظيفته، وألحقوه بفئة العاجزين عن العمل.

سيرة حياة غريبة... أضيف فقط، أنه في كانون الثاني/يناير ١٩٦٠ قامت لجنة الرقابة الحزبية التابعة للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي بفصل الجنرال - كولونيل المتقاعد (كروغلوف) من الحزب.

توفي س.ن. كروغلوف في حزيران/يونيو ١٩٧٧.

توجد روايتان متداولتان حول وفاته. يؤكد روي ميدفيدف أن وزير الداخلية السابق انتحر بإطلاق النار على نفسه، دون أن ينتظر انتهاء التحقيقات في الجرائم المرتكبة من قبل وحدات مفوضية الشؤون الداخلية خلال إجلاء سكان تشيتشينا-أنغوشيا في العام ١٩٤٤.

فقد زعم أنه تمّ آتئذٍ تدمير إحدى القرى التي رفض سكانها الانصياع لأمر

الإجلاء. وقد تم تحميل كروغلوف المسؤولية عن أعمال العسكريين التابعين لمفوضية الشؤون الداخلية. الرواية الأخرى، وهي رواية رسمية، تقول إن الجنرال -كولونيل قد صدمه قطار.

يرى المؤرخون الجديون أن الأمر كان على هذا النحو بالفعل. و يؤكد رُوي ميديفيد أنه قد تم إجراء تحقيق^(١) في تلك السنة نفسها التي استشهد فيها س.ن. كروغلوف. تحقيق أواخر السبعينيات؟ لم يتم إجراء أي تحقيق، بالطبع، ولم يكن في نية أحد، بعد مرور ثلاثة عقود على المأساة المنسية، أو بمعنى أدق المأساة التي شُطبت من التاريخ الرسمي، تقديم الوزير السابق للمحاكمة. تذكروا: أنَّ أحد المتورطين في الجريمة ميخائيل أندريفتش سوسلوف قد أنهى حياته متربعاً على عرش السلطة في الكرملين. فما جدوى الإعلان عن مسؤولية مُقعد متقاعد منسي من الجميع. أغلب الظن أن روي ميديفيد، وكما في أغلب الأحيان، قد جانب الحقيقة، بكل بساطة. وبالمناسبة، فإن حادثة إطلاق النار على سكان القرية، التي زعم أن مرؤوسي كروغلوف قد شاركوا فيها غير صحيحة. إن إجلاء شعوب بكاملها هو بذاته جريمة فظيعة من قبل النظام. فهل يستحق الأمر اللجوء إلى الكذب في التفاصيل؟

عرف والدي كروغلوف منذ كان يعمل في جورجيا. فقد كان كروغلوف يعمل في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي البلشفي ويشرف على الأمور المتعلقة بجمهوريةنا. وكان يتردد إلى جورجيا كثيراً، بالطبع، وكان والدي يعتبره إنساناً موضوعياً وبعيداً كل البعد عن الشوفينية، وهي الخطيئة - وهذا ليس سراً - التي كان يرتكبها الأشخاص العاملون في الجهاز الحزبي المركزي. بعد الانتقال إلى موسكو، وحين كان ينبغي استبدال المساعدين المقربين من بجوف، وقع اختيار والدي على كروغلوف. ووافقت اللجنة المركزية على ذلك، وسرعان ما تم تعيين كروغلوف عضواً في لجنة أ.أ. أندريف، التي تولت التحقيق في عمل مفوضية الشؤون الداخلية في ظل بجوف. وقد أصبح واضحاً حينئذ أن كروغلوف سوف يصبح المساعد الأقرب لوالدي. لكن سرغي نيكيفو روفيتش

(١) التحقيق حول تلميز القرية - المترجم.

عنه لم يعط موافقته فوراً، متذرعاً بجهله خصوصية هذا العمل. وقد تمكن وندي من إقناعه، وتم تعيينه. وحين تم في شباط/فبراير ١٩٤١ تقسيم مفوضية شؤون الداخلية في الاتحاد السوفياتي إلى مفوضية الشؤون الداخلية (NKVD) ومفوضية أمن الدولة (NKGB)، قرر والدي ترك الأجهزة، واقترح تعيين كروغولوف مفوضاً للشؤون الداخلية. لكن المكتب السياسي لم يوافق على الاقتراح. وبقي كروغولوف نائباً لوالدي. وقبل اندلاع الحرب بيومين، أُعيد من جديد توحيد مفوضية الشؤون الداخلية مع لجنة أمن الدولة في مفوضية واحدة.

كانت كل قيادة العمليات في المفوضية الموحدة تقع على عاتق كروغولوف. ولم تكن توجد على حد علمي أية ملاحظات على أدائه.

كان كروغولوف يتردد كثيراً إلى بيتنا. وكانت تربطنا علاقة صداقة مع أسرته أيضاً.

بقي في ذاكرتي إنساناً متواضعاً للغاية. أذكر أيضاً زوجته المدرّسة.

بعد وفاة ستالين مباشرة قمت، عدة مرات، بزيارة أحد الرفاق في بيت الاستجمام في بارفيخ. وكان كروغولوف يقضي فترة علاج هناك أيضاً. كنا نتحدث طوال ساعات حين نلتقي. كما كان يلتقي والدتي بعد وفاة والدي أيضاً.

كان يخاطب والدتي قائلاً:

- لا تلتفتي إلى ما يقولون عن لافرنتي بافلوفيتش، يا نينا. فهذا كله محض شرقة.

وكانت والدتي تجيبه:

- أعرف جيداً كل شيء.

وقد حدثنا كروغولوف آنذاك كيف حاول، بعد ما يسمّى "بتوقيف بيريا"، مقابله والتحدث إليه. إلا أنهم كانوا ينهرونه، وهو وزير داخلية الاتحاد السوفياتي، بقولهم: "ممنوع!".

قال سيرغي نيكويغورفيتش (كروغولوف):

- كم حاولنا، أنا وسيروف، مع المكتب السياسي للإذن لنا بلقائه، إلا أننا لم نتمكن من رؤيته. ومفهوم ما يعني ذلك...

لسبب ما لا يعير المؤرخون اهتماماً للتفصيل التالي: "المتآمر" بيريا تم فضحه، لكن مساعده الأول، الذي عمل سنوات طوال معه، يصبح وزيراً للداخلية. هذا ليس من عادات اللجنة المركزية. أحكموا بأنفسكم. لماذا عهدت القيادة الحزبية العليا، وبراحة بال، بالأجهزة الأمنية إلى كروغولوف؟ لقد كانوا يعرفون جيداً أنه لم تكن توجد أية مؤامرة...

لقد عرفت جيداً إيفان الكسندروفيتش سيروف أيضاً، الذي ترأس جهاز الكي.جي.بي. في الاتحاد السوفياتي في الأعوام ١٩٥٤-١٩٥٨. إنني أدرك أن من المخاطرة ذكر القادة السابقين لهذا الجهاز بكلمة طيبة. لكنني مقتنع بأن سيروف يستحق ذلك. لقد كان إنساناً نزيهاً لا غبار على نزاهته، عمل الكثير لتحسين العدالة.

لم يكن سيروف من رجال التشي.ك. وجاء إلى الأجهزة الأمنية باقتراح من والذي.

حين ترأس والذي مفوضية الشؤون الداخلية بدأ يُحَلّ محلّ الأشخاص الطارئین على هذا الحقل أشخاصاً محترفين. وقد جاء كثير من هؤلاء المحترفين إلى مفوضية الداخلية من أكاديمية فرونز، حيث كانت للمخابرات العسكرية كليتها الخاصة. ففي هذه الكلية كانوا يعدّون الكوادر من أجل العمل المخابراتي في اليابان وأميركا وبلدان أوروبا الوسطى. كان هؤلاء الأشخاص يجيدون اللغات ويعرفون أصول مهنتهم. وكان مفوض الداخلية الجديد ينوي الاعتماد على هؤلاء بالذات. وبالمناسبة حين سيعود والذي لاحقاً إلى وزارة الداخلية في آذار/مارس ١٩٥٣، سوف تكون الصورة مختلفة، وسوف يتعيّن عليه اختيار الكوادر مرة أخرى. وقد اضطرّ آتشد إلى استبدال ما يقرب من ٢٠٪، إذا لم أكن مخطئاً، من العاملين الذين لم يكونوا يعرفون حتى لغة البلد

الذي يعملون فيه. إجمالاً، كان المستوى العام لرجال المخابرات السوفياتية متدنياً للغاية. لكن مع ذلك أمكن تصحيح الأمور بسرعة قياسية إلى حد ما.

عرفت من سيروف نفسه أنه بدأ حياته العسكرية في الوحدات التي كانت بإمرة مارشال المدفعية المقبل ياكوفليف. خدم سيروف في وحدة الاستطلاع مدة ١٢ عاماً، وكان برتبة كولونيل حين انتسب إلى كلية المخابرات في أكاديمية فرونزة العسكرية. أنهى الكلية على نحو ممتاز. وُضع مع بضع عشرات من الضباط المماثلين (برتبة كولونيل وميجور بشكل أساس) في تصرف مفوض الداخلية الجديد.

كان والدي يقدر دوماً الأشخاص المحترفين، وسرعان ما تم تعيين جميع هؤلاء الضباط في مناصب رفيعة جداً. وقد مُنح سيروف رتبة جنرال وأصبح رئيس مديرية.

كان والدي يرى في سيروف شخصاً مبدئياً و نجيباً. وقد أثبت إيفان الكسندرروفيتش (سيروف) قدراته على أفضل وجه في أوكرانيا، حيث عُيّن مفوضاً للداخلية باقتراح من والدي. وكان خروتشوف السكرتير الأول للجنة المركزية في كييف آنئذ. وكان الوضع قظيماً في الجمهورية: فقد قصت حملات القمع على المثقفين المحليين، واستهدفت الملايين من الناس الأبرياء. وكانت المهمة التي حدها والدي واضحة لا لبس فيها: نشر العدالة. وكان سيروف، برأي والدي، يناسب هذا الدور على أفضل وجه ممكن. فهو إنسان نزيه وصاحب إرادة وفو ثقافة عالية جداً (كان يجيد اليابانية). لكن الأهم من كل ذلك هو أنه كان من أولئك الناس الذي يمتلكون رأيهم الخاص ولا يخشون الدفاع عنه.

لم تنتظم علاقته بخروتشوف، فقد كان نيكيتا سيرغييفتش (خروتشوف) إنساناً مختلفاً كلياً. وقد روى سيروف أنه كان يرفض دعم خروتشوف في صراعه الذي لا ينتهي مع المعارضة. وكان المعارضون بالنسبة له هم كل الناس الذين يمتلكون رأيهم الخاص. وكان خروتشوف، على ما يبدو، يرغب في تنصيب

مفوض للشؤون الداخلية في أوكرانيا مطيع له. وبما أن سيروف لم يدعم سياسته في زيادة الكوادر الوطنية، بدأت الصراعات بينهما. وينبغي أن يكون المرء في غاية القوة للوقوف بوجه ضغوط السكرتير الأول للجنة المركزية. ولم يكن سيروف إلا كذلك بالنسبة لخروتشوف.

كان والدي، بالطبع، على علم بالصدام بين سيروف وخروتشوف، وكان يدعم المفوض الشاب. وأنا أعرف أن الاتفاق بين سيروف ووالدي كان كالتالي: لا تخشَ أحداً هناك، وتمسكْ بخطك مهما ضغطت عليك اللجنة المركزية المحلية برئاسة خروتشوف، وابحث بهدوء عن شخص بديل لك لا يرقص على أنغام اللجنة المركزية في أوكرانيا. وكان والدي قد قرر آنئذٍ إعادة سيروف لاحقاً إلى موسكو.

نشب صراع جدي بين سيروف وخروتشوف حين حدثت قصة مؤسفة مع ابن خروتشوف من زواجه الأول، ليونيد. فكما يحدث عادة، للأسف، وسط "الشباب الذهبي" أي أبناء كبار الموظفين، تبين أن ابن السكرتير الأول يعاشر مجموعة مريبة من الأشخاص. وتبين لاحقاً أن صاحب ليونيد مجرمون يمارسون القتل والنهب. وحين أبلغوا سيروف بما جرى اتصل على الفور بوالدي الذي أصدر تعليماته قائلاً:

- أطلع خروتشوف على كل ذلك، ولنر كيف ستكون ردة فعله. إنه خرق فاضح للقوانين، ولا يجوز إخراج أحد من القصة، حتى لو كان ابن السكرتير الأول للجنة المركزية، إنما يمكن تخفيف المصير الذي يواجهه.

ردة فعل خروتشوف صدمت سيروف:

- أقفل هذا الملف؟

ردّ سيروف معترضاً:

- وكيف يمكن ذلك، يا نيكيتا سيرغييفتش. القضية خرجت إلى العلن. وقد ارتكبت جرائم شنيعة يعلم بها آلاف الناس. إن إخراج ابنك من هذه القضية هو، بكل بساطة، أمر مستحيل.

وعلى الرغم من أن خروتشوف بقي مصرّاً على موقفه، إلا أن التحقيق في القضية سار حتى النهاية وجرت محاكمة المجموعة. وقد حُكم على معظم أفراد المجموعة الإجرامية، أو بالأحرى، عصابة المجرمين، بالعقوبة القصوى وتم إعدامهم رمياً بالرصاص. أما ابن نيكيتا سيرغييفتش، فحكم عليه بالسجن عشر سنوات.

حين اندلعت الحرب، أوحوا إلى ليونيد بتقديم التماس للالتحاق بالجبهة، وهكذا فعل. وقد استجابوا لالتماس ابن خروتشوف، إلا أنهم لم يرسلوه إلى الجبهة مقاتلاً بسيطاً، بل أرسلوه إلى مدرسة الطيران. وبعد أن أصبح طياراً قاتل ليونيد العدو قتال الشجعان واستشهد خلال المعارك. وقد حدث ذلك، على ما أعلم، في ربيع ١٩٤٣.

معلومات مستقاة من مصادر رسمية:

إن طيار كتيبة الحرس ١٨ للطيران المقاتل التابعة لجيش الحرس الأول للطيران المقاتل الليتنانت أول ليونيد خروتشوف لم يعد من المهمة القتالية بتاريخ ١١ آذار/مارس ١٩٤٣. وكما كتب عضو المجلس الحربي لجبهة فارونيج، قائد جيش الطيران الأول الجنرال - ليتنانت في الطيران خوبيكوف، إلى خروتشوف، فإن طائرة الليتنانت أول خروتشوف "هوت إلى الأرض..." إثر معركة مع طائرتين من طراز "فوكيه-فولف-١٩٠". لم تفقد الأمل خلال شهر من الزمن بعودة ولدكم، إلا أن الظرف الذي لحظ بعدم رجعته، والمدة التي انقضت منذ تلك الحين، يضطرنا للقيام باستنتاج محزن بأن ولدكم الليتنانت أول حرس ليونيد نيكيتوفيتش خروتشوف استشهد شهادة الشجعان في معركة جوية ضد المحتلين الألمان".

قبل الانتقال إلى الطيران المقاتل، خدم ابن خروتشوف في الكتيبة ١٣٤ للطيران السريع القاذف للقنابل، حيث نفذ ٣٣ طلعة متتالية وأصيب بجروح بليغة ومنح وسام "الراية الحمراء". بعد إعادة تدريبه تم إرساله إلى كتيبة الحرس ١٨ للطيران المقاتل.

لا شك أن خروتشوف بقي على استيائه من سيروف. وقد نفذ والدي الوعد الذي قطعه لإيفان ألكسندروفيتش (سيروف) ونقله إلى موسكو. وأصبح

سيروف أحد نواب والدي وكان يُعنى بالعمل المخابراتي ويشرف على الشؤون المتعلقة بحرس الحدود. وحين طلب جوكونوف من والدي أثناء الحرب نقل سيروف إليه في الجبهة وافق على الأمر.

في العام ١٩٥٤، أصبح إيفان الكسندروفيتش رئيساً للمكي.جي.بي. في الاتحاد السوفياتي، لكن خروتشوف عزله من هذا المنصب بعد مضي أربع سنوات، وتم تعيينه رئيساً للمديرية العامة للمخابرات (GRU). وقد وجدوا فيما بعد حجة لإبعاده عن مديرية المخابرات أيضاً. وسوف أتحدث لاحقاً عن أسباب عزله. أما الحجة التي تذرعوها بها فكانت قضية الكولونيل في مديرية المخابرات أوليغ بنكوفسكي، الذي اتهم بالتجسس لصالح المخابرات الإنكليزية والأميركية.

أعتقد أن عزل هذا الإنسان المخلص لعمله قد ألحق أذى كبيراً بالمخابرات السوفياتية. لكن الأجهزة الحزبية التي كان سيروف يثير أعصابها دوماً لم يكن يعنيتها الأمر كثيراً، كما يدرك القارئ. ومن أجل تشويه صورة أحد قادة المخابرات السوفياتية جرى فيما بعد نشر شائعات تقول إن سيروف أساء استخدام منصبه ونقل من ألمانيا "كمية كبيرة من المقروشات والأواني الثمينة والكريستال واللوحات الفنية والأطقم الفضية من أواني المائدة العائدة للبارونات والكثير من التحف الفنية الأخرى من قصور الأرستقراطيين الألمان في بوتسدام وبرلين". منذ بضع سنوات كتب أحد المؤرخين السوفيات المشهورين حالياً يؤكّد، وبجدية، أن الجنرال -كولونيل سيروف "سرق من ألمانيا ما يسمى قبعة مونوماخ"^(١) ونقلها سراً مع تاج مرصع بالآلماش ودفنها في الأرض قرب منزله الصيفي في آرخانغلسك". من الواضح أن مثل هذا الهراء، وليعذرني القارئ لهذه اللهجة الحادة، لا يستحق التعليق عليه.

لقد حاولوا تشويه صورة الجنرال سيروف بأساليب أخرى أيضاً. فقد زعموا أن والد سيروف عمل لمدة ١٢ عاماً في نهاية الخمسينيات ضابطاً في الدرك في أرشيف السجن الخاص في مدينة فولوغدا، الذي كان يُحتجز فيه المساجين

(١) غطاء للرأس مصنوع من الذهب المخروم، ذو أطراف مدببة وحاشية من فرو الفيزون، مرصع بالأحجار الكريمة ويحمل صلياً. بدأت صناعته في آسيا الوسطى في القرن الرابع عشر. وكان يعتبر رمزاً لعظمة القيصر الروسي وأمراء العائلة المالكة-المتزوج.

السياسيون بمن فيهم ستالين. كما زعموا أنه اختبأ في العام ١٩١٧، وأخفى ابنه إيفان الكسندروفيتش عن الحزب ماضي والده. وفيما بعد، حين أبعد خروتشوف عن السلطة، أخذوا يكتبون بأن سيروف هو قريب خروتشوف وكان يستفيد من رعاية السكرتير الأول السابق للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي له. كذب، بالطبع، لكن الشائعات هي الشائعات، والناس الذين لم يعرفوا سيروف جيداً قد صدقوا، في الأغلب، كل هذه الأقوال. أما أولئك الذين خدموا بإمرة الجنرال - كولونيل سيروف، فقد بقي في ذاكرتهم قائداً موهوباً ورجلاً في غاية الشجاعة. لقد التقيته أنا، مثلاً، في مرحلة الدفاع عن القفقاز، ولن أصدق بعد هذا اللقاء كلمة واحدة مما يقال في حق هذا الرجل الذي كان في منتهى النزاهة.

وسط قادة الأجهزة الأمنية السوفياتية لم يكن الجميع على غرار بطل الاتحاد السوفياتي الجنرال - كولونيل سيروف. بعد الحرب تولى قيادة أجهزة أمن الدولة مثلاً، الجنرال - كولونيل أباكوموف.

معلومات مستقاة من مصادر رسمية

فيكتور سيميونوفيتش أباكوموف، جنرال - كولونيل.

وُلد في العام ١٩٠٨ في موسكو. عضو الحزب الشيوعي البلشفي منذ العام ١٩٣٠. وهو من وسط عمالي. التعليم: عالٍ. في سنوات الحرب، شغل منصب رئيس المديرية العامة لمكافحة الجاسوسية (SMERCH)، ونائب وزير الدفاع. وفي الأعوام ١٩٤٦-١٩٥١: كان وزير أمن الدولة في الاتحاد السوفياتي.

في ٤ تموز/يوليو ١٩٥١ تمت تنحيته عن المنصب الذي يشغل، وبعد ثمانية أعوام تم توقيفه. في النيابة العامة للاتحاد السوفياتي، تم إطلاعه على الدعوى الجنائية المرفوعة ضده بموجب المادة ٥٨-١ "ب" من قانون العقوبات في روسيا الاتحادية (خيانة الوطن من قبل العسكريين)، وعلى التدبير الرادع المتخذ بحقه والقاضي بسجنه تحت الحراسة في سجن ساكولنيكي التابع لوزارة الداخلية (المعروف بسجن "صمت البحارة"). سجن فيما بعد في كل من السجون التالية التابعة لوزارة الداخلية في الاتحاد السوفياتي: ليفورتوف، بوتير، "السجن الداخلي". ونقل فيما بعد، بهدف التعمية، إلى زنزلة منفردة تحت اسم "السجين رقم ١٥".

إثر اعتقال أباكوموف تم اعتقال زوجته أنتونينا (وُضعت مع طفلها البالغ من العمر شهرين في سجن "صمت البحارة") ورئيس قسم التحقيقات في القضايا الاستثنائية في وزارة أمن الدولة في الاتحاد السوفياتي الجنرال ميخور ليونوف ونوابه الكولونيلات كوماروف وليخاتشوف وشفارتسمان. كما اعتقل رئيس سكرتاريا وزارة أمن الدولة الكولونيل تشيرنوف ونائبه الكولونيل بروفمان.

في ١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٤، افتتحت الغرفة العسكرية في المحكمة العليا في الاتحاد السوفياتي، في مبنى بيت الضباط التابع لمنطقة لينينغراد العسكرية، جلساتها برئاسة الجنرال ليتنانت في الحقوق إل. زليدين. وكان المدعي العام في الاتحاد السوفياتي، مستشار الدولة الفعلي في القانون، ر.أ. رونكو يمثل الادعاء العام في المحاكمة. بالإضافة إلى أباكوموف، جرت محاكمة كل من ليونوف، تشيرنوف، كوماروف، ليخاتشوف، وبروفمان. رفض أباكوموف الإقرار بكونه مذنباً وأعلن في الكلمة الأخيرة أنه يبقى إنساناً نزيهاً ومخلصاً للجنة المركزية. "لقد افترأوا علي".

في الساعة ١٢ والدقيقة ١٥ من يوم ١٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٤، وبعد لفظ الحكم مباشرة من قبل الغرفة العسكرية في المحكمة العليا في الاتحاد السوفياتي، تم في لينينغراد إعدام الرئيس السابق للأجهزة الأمنية السوفياتية رمياً بالرصاص. حضر تنفيذ الحكم المدعي العام في الاتحاد السوفياتي رومان روبينكو.

حين عَيَّنوا والذي مفوضاً للشؤون الداخلية في الاتحاد السوفياتي، كان فيكتور سيميونوفيتش (أباكوموف) يعمل في إدارة مفوضية الداخلية في إقليم روستوف. ولفت انتباه القيادة إليه في مرحلة العمليات الواسعة المتعلقة بإعادة الاعتبار للناس الذين تم اعتقالهم في عهد كل من ياغودا ويغوف. فقد تم في الأقاليم والمناطق تشكيل لجان خاصة "لإعادة الاعتبار" دخل في عدادها، إلى جانب العاملين في النيابات العامة، العاملون في مفوضية الشؤون الداخلية. وعَيَّن أباكوموف حينئذ في واحدة من هذه اللجان حيث، بدأ يتقدم. وقد تم بمساهمة مباشرة منه إطلاق سراح حوالي ٦٠٪ من السجناء المعتقلين في إقليم روستوف. وانتشرت فيما بعد رواية تقول إن أباكوف كان "يطلق سراح المساجين دون تمييز"، مما ساعده في اكتساب سمعة طيبة بين الناس. لا

يسعني أن أحكم إن كان الأمر على هذا النحو أم لا، ولا شك في أنه قام بعمل طيب. فمن الأفضل بناء المستقبل الوظيفي على أساس إطلاق سراح الناس، وليس على أساس اعتقالهم، كما كان يفعل زملاؤه من قبله.

بعد مضي سنتين أو أقل، كان أباكوموف قد أصبح يعمل في الجهاز المركزي لمفوضية الداخلية في موسكو. وقد تطوّر لاحقاً في سَلَم الوظيفة على نحو لا بأس به. قبل نشوب الحرب، تم تعيينه رئيساً لمديرية الأقسام الخاصة في مفوضية الداخلية، وترأس منذ العام ١٩٤٣ أجهزة مكافحة الجاسوسية العسكرية التي كانت قد أصبحت تابعة لمفوضية الدفاع.

في العام ١٩٤٦، وياقترح من ستالين، أعفى المكتب السياسي وزير أمن الدولة ميركولوف من منصبه. واقترح ستالين نفسه تعيين أباكوموف على رأس الوزارة المذكورة. لم يكن لوالدي أية علاقة بهذا التعيين. ففي تلك المرحلة بالذات، التي جاء فيها أباكوموف إلى وزارة أمن الدولة، بدأ التجسس على أسرتنا. فقد تم في ذلك الحين تركيب أجهزة تنصت في منزلنا. لكن يجدر بي أن أشير إلى أن المبادرة لم تصدر عن وزير أمن الدولة الجديد. فقد كان أباكوموف ينفذ تعليمات اللجنة المركزية، فحسب.

خلافًا لسلفه ميركولوف، الذي كان برأي ستالين، شخصاً رقيقاً للغاية بالنسبة لمنصب مشابه، لم يزرنّا أباكوموف في بيتنا قط. لست أدري ما هي الأسباب، إلا أنه لم يكن في يوم من الأيام شخصاً مقرباً من والدي. يستشهدون أحياناً برسائله من السجن التي كان يرسلها إلى كل من والدي ومالينكوف. غير أن تفسير الأمر بسيط، فقد كان والدي يعمل في حينه في هذه الأجهزة بالذات. وكان أباكوموف يأمل بمشاركته كمحترف في تقرير مصيره. أما بالنسبة لمالينكوف (بالمناسبة، كان والدي يحيل إليه رسمياً جميع مراسلات، أباكوموف) فالأمر أكثر بساطة، إذ كان هذا الأخير يشرف على كل ما يتعلق بأجهزة أمن الدولة...

أجرؤ على التأكيد أن تاريخ وزارة أمن الدولة (MGB) يرتبط ارتباطاً محكماً باسم الموظف الحزبي الرفيع مالينكوف. فقد برهن عن نفسه مشرفاً نشيطاً جداً على كل ما يتعلق بأجهزة أمن الدولة، وأعترف بأنه كان مثابراً

ومتطلباً في عمله. بعض المصادر تشير إلى أنه قدّم في نهاية حياته إثباتات على تورط زميله نيكيتا خروتشوف في حملات القمع في جرائم النظام الأخرى. إلا أنه التزم الصمت حيال دوره هو في تلك الفضائح. وتؤكد المصادر نفسها أن مالينكوف قدّم إلى يوري أندروبوف وثائق تدين خروتشوف. ومن المؤكد أن بوسع المرء أن يعثر اليوم في الأرشيف على وثائق لا تقلّ إدانة لمالينكوف نفسه. وبالمناسبة، إذا كان أباكوموف يدين بتعيينه، كما هو شائع، ليس لستالين، فحسب، بل لأندرية جدانوف أيضاً، فإن إيغناطييف ابن الجهاز الحزبي الذي حلّ محلّ أباكوموف، هو أيضاً صنّيع مالينكوف.

مقتطفات من رسالة فيكتور لياكوموف بتاريخ ١٨ نيسان/أبريل ١٩٥٢:

الرفيقتان بيريا ومالينكوف. العزيزان ل.ب. وغ.م! شهران وأنا في سجن ليفورتوف الح في طلب ورقة من المحققين ومن رئيس السجن لكتابة رسائل لكما وللرفيق إيغناطييف... ما فعلوه بي أمر لا يُصنّق. الأيام الثمانية الأولى قضيتها في زنزانة باردة وشبه مظلمة. وخلال شهر فيما بعد، كانوا ينظمون التحقيق على نحو لا أتمكن معه من النوم سوى ساعة أو نصف ساعة في اليوم. وكانت التحقيقات تترافق مع السباب والشتائم والسخرية والإهانات وسواها من التصرفات المتوحشة. كانوا يرمون بي عن الكرسي إلى الأرض. في ليل ١٦ آذار/مارس قيدوني واقتادوني إلى ما يسمى زنزانة الانفراد وهي في الحقيقة، كما اتضح لاحقاً، غرفة تبريد تحتوي على شبكة للتبريد: لا نوافذ فيها، فارغة كلياً، لا يزيد قياسها على المترين. قضيت مدة ثمانية أيام في هذا المكان المرعب دون هواء، ودون طعام (كانوا يقدمون لي قطعة خبز وكاسين من الماء في اليوم). كانوا يشغلون شبكة التبريد، وكان البرد يتزايد باستمرار... لم أر مثل هذه الوحشية قط، ولم أعلم بوجود شبكات للتبريد هذه في سجن ليفورتوف. أرجو منكما ل.ب. وغ.م:

(١) إنهاء كل هذا وإعائتي إلى العمل...

(٢) إذا كانت هذه القضية سوف تستمر لبعض الوقت، أنقلوني من ليفورتوف وخلصوني من (رومان) وأصدقائه. لعله يجب إعائتي إلى سجن البحارة واستجوابي من قبل المدعين العامين... لعله يمكن إعادة زوجتي وابني إلى البيت ولكون لكما من الشاكرين إلى الأبد مقابل ذلك...

تم إطلاق سراح زوجة أباكوموف في العام ١٩٥٤، بعد أن قضت مع حلفائها في السجن ثلاث سنوات. وعلى الرغم من أن المحققين لم يعثروا على أي عنصر جرمي في نشاطها وألغوا القضية، إلا أنهم أبعدها مع ابنها عن موسكو لعدة سنوات.

تشير بعض المذكرات إلى أن المحققين (دعك من المحققين، بل المدعي العام في الاتحاد السوفياتي رومان اندرييفتش رودنكو نفسه!) كانوا مصرين على "انتزاع" "حجج" ضد بيريا من وزير أمن الدولة المعتقل. وقد أشار أباكوموف في إفادته إلى أن "العلاقات بيننا كانت علاقات رسمية في إطار الوظيفة ولا شيء سواها. لم أزر بيريا قط في شقته أو في منزله الصيفي". لكن هذا لم يمنع، مع ذلك، القيادة الحزبية العليا من القول للناس إن "من أعدموا هم أعوان بيريا"؟ ولم "تبرأ ساحة" أباكوموف، وعلى نحو لا يخلو من الطرافة، إلا لبضع سنوات مضت على يد المدعي العام العسكري الرئيسي، نائب المدعي العام في الاتحاد السوفياتي، الجنرال - ليتنانانت في الحقوق كاتوسيف حين قال: "إن اتهام أباكوموف بأنه كان مرشح بيريا لمنصب وزير أمن الدولة في الاتحاد السوفياتي، وبأنه كان متورطاً في مجموعة بيريا التأميرية الإجرامية، اتهام تدحضه الإثباتات المتوافرة في ملف القضية". إذا حذفنا الأكاذيب حول "المجموعة التأميرية الإجرامية"، يبقى هذا الاعتراف قليل الأهمية.

أذكر أنني حين تحدثت مع والدي حول هذا الموضوع، علق على اعتقال أباكوموف كالتالي: لقد نَقَذ كل ما كان مطلوباً منه، وأصبح الآن غير ذي نفع لهم، أي اللجنة المركزية، وستالين، اللذين كان أباكوموف ينقذ توجيهاتهما، حين كان وزيراً لأمن الدولة.

كان والدي يرى أن أباكوموف وكذلك ميركولوف قد سمحا، للأسف، بتحويل أنفسهما إلى منفذين أعميين للأوامر، وهو ما دفعاً ثمنه في نهاية المطاف. فقد كانت القيادة الحزبية العليا تسعى في هذه المرة أيضاً إلى تحميل خطاياها لأشخاص محددين. لقد دافع والدي في حينه عن ميركولوف. أما لماذا لم يرغب، أو لم يتمكن من مساعدة أباكوموف، فلست أدري. لقد قرر، على ما يبدو، عدم التدخل في هذه القضية. كان والدي قلقاً جداً من تحول الأجهزة

الأمنية على نحو متعاطف، بعد أن تركها، إلى سيف للعقاب بيد الحزب، أي السيف نفسه الذي كان قد حاول عام ١٩٣٩ إعادته إلى غمده، كما يقال. وكان والذي يعتبر أن أباكوموف هو أحد المسؤولين عن هذا الأمر.

كنت قد أصبحت في سجن ليفورتوف حين سمعت، بمحض المصادفة، على الرغم من العزلة التي كنت أوجد فيها، وحين كان المحققون يتحدثون فيما بينهم، أن أباكوموف لا يزال على قيد الحياة. لقد دُهِشت جداً، لأن مثل هؤلاء الناس، الذين إن لم يعرفوا كل شيء، فهم يعرفون الكثير، لم يكونوا يُبقون على حياتهم. أغلب الظن، أن القيادة الحزبية العليا كانت تنتظر وتأمل في أن أباكوموف، في مطلق الأحوال، سوف يكون مضطراً لإعطاء الإفادات التي ستكون ضرورية للحزب في تلك اللحظة. وحين انتفت الحاجة إليه أعدموه، كما أعدموا كثيرين ممن كانوا شهوداً على الجرائم أو متورطين فيها.

إنني لا أبرئ ساحة أباكوموف. إلا أنهم أعدموه من أجل جرائم وهمية وليس من أجل تلك التي اقترفها بأمر من اللجنة المركزية ومن ستالين. لقد أصبح أمره في حكم المنتهي في اللحظة التي وافق فيها على ترؤس أجهزة أمن الدولة. ولست أشك لحظة في أن القيادة الحزبية العليا، حين قضت على هذا الشاهد الخطير، قد حرمت التاريخ من اعترافات كثيرة كان بوسع أباكوموف أن يدلي بها. أعتقد أن أموراً كثيرة ما تزال حتى اليوم عاجزين عن تصور حدوثها....

مجلس الوزراء في الاتحاد السوفياتي "سري للغاية"

٢١ أيار/ مايو ١٩٤٧

الرفيق ستالين إ.ف

الرفيق مولوتوف ف.م

نرفع إليكم ما يلي:

في شهر نيسان/إبريل ١٩٤٢ تقدمت السفارة الأميركية في الاتحاد السوفياتي بمنكرة إلى وزارة الخارجية السوفياتية، تبلغ فيها أن المعلومات المتوافرة لدى السفارة تشير إلى وجود المواطن الأميركي إيساي لوغينس في السجن في معسكر في ناريلسك. وقد طلبت السفارة، بتكليف من وزارة الخارجية، الاطلاع على سبب اعتقاله، وعلى المدة التي حكم بها، وعلى وضعه الصحي.

ونظراً لإلحاح السفارة الأميركية، وبناء على طلب الرفيق مولوتوف، تم في ٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٤٢ و ٩ كانون الثاني/يناير ١٩٤٣ إجراء مقابلتين لممثلي السفارة الأميركية مع المحكوم عليه لوغينس. خلال هاتين المقابلتين أبلغ لوغينس ممثلي السفارة الأميركية بأنه قد اعتقل كشخص تروتسكي، دخل الاتحاد السوفياتي بصورة غير مشروعة، بجواز سفر تحت اسم مستعار، من أجل الاتصال بالمنظمات السرية التروتسكية في الاتحاد السوفياتي.

وعلى الرغم من هذا التصريح، ثارت السفارة الأميركية في موسكو غير مرة مع وزارة الخارجية السوفياتية مسألة إعادة النظر في القضية والإفراج عن لوغينس قبل انقضاء مهلة اعتقاله. وقامت السفارة بإرسال رسائل لوغينس وبرقيات إلى زوجته التي تعيش في الولايات المتحدة، كما أبلغت وزارة الخارجية السوفياتية بأنها تعترف بلوغينس مواطناً أميركياً ومستعدة لإجلاله إلى وطنه.

في ٩ أيار/مايو ١٩٤٣ تم إبلاغ السفارة الأميركية بأن "الأجهزة الامنية السوفياتية المختصة لا تعتبر إعادة النظر في قضية لوغينس أمراً ممكناً".

في ٢٠ شباط/فبراير ١٩٤٣ تم بالفعل توقيف لوغينس بتهمة التجسس والخيانة. لم يتم إثبات هذه التهم أثناء التحقيق ورفض لوغينس الإقرار بأنه مذنب. إلا أن "الاجتماع الخاص" في مفوضية الشؤون الداخلية في الاتحاد السوفياتي حكم عليه بالسجن ٨ سنوات في معسكر للاشغال الشاقة، ابتداءً من ٢٠ شباط/فبراير ١٩٣٩...

إن ظهور لوغينس في الولايات المتحدة يمكن أن يُستخدم من قبل الأشخاص المعادين للاتحاد السوفياتي للدعاية النشطة ضد الاتحاد السوفياتي.

استناداً إلى ما تقدم، ترى وزارة أمن الدولة في الاتحاد السوفياتي أن من الضروري تصفية إيساي لوغينس، وإبلاغ الأميركيين بأن لوغينس، وبعد مقابلته مع ممثلي السفارة الأميركية، تمت إعلانه في حزيران/يونيو ١٩٤٣ إلى مكان اعتقاله

في نوريلسك، وتوفي هناك في المستشفى عام ١٩٤٦، إثر تفاقم حالته الصحية بسبب إصابته بالسل الرئوي.

في أرشيف معسكر نوريلسك سوف نسجل نحن عملية مرض لوغينس وما قدم له من مساعدات طبية وسواها من المساعدات. كما لن وفاة لوغينس سوف يتم تسجيلها في تاريخ المرضى وفي محضر لتشريح الجثة ومحضر للوفاة.

وبما أن زوجة لوغينس موجودة في نيويورك، وقامت غير مرة بمراجعة قنصليتنا للاستفسار عن زوجها، وهي تعرف أنه معتقل، نرى أن من المفيد استدعاءها إلى القنصلية وإبلاغها موت زوجها.

أرجو تزويدي بتوجيهاتكم.

أباكوموف

وتبلغ التوجيهات المناسبة...

ونورد الآن وثيقة أخرى، لم يتم كشف النقاب عنها إلا منذ وقت قريب، وهي متعلقة بالوزير السابق لأمن الدولة فيكتور أباكوموف.

هيئة رئاسة اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي

الرفيق غ.م. مالينكوف

أثناء عملية التدقيق في الوثائق المتعلقة بميخايليس، تبين أنه في شباط/فبراير ١٩٤٨ وفي مدينة مينسك، قام النائب السابق لوزير أمن الدولة في الاتحاد السوفياتي أغالتسوف، بالتعاون مع الوزير السابق لأمن الدولة في بيلوروسيا السوفياتية تساتاف، وبتكليف من وزير أمن الدولة أباكوموف، بعملية غير شرعية لتصفية ميخايليس الجسدية.

وفي هذا الصدد تم في وزارة الداخلية في الاتحاد السوفياتي استجواب أباكوموف والحصول على شروح كل من أغالتسوف وتساتاف. وحول ظروف تنفيذ هذه العملية الإجرامية، أقال أباكوموف: "على ما أذكر، في العام ١٩٤٨، كلفني رئيس الحكومة السوفياتية ي.ف. ستالين بمهمة عاجلة: قيام العاملين في وزارة أمن الدولة في الاتحاد السوفياتي على نحو عاجل بتنظيم تصفية ميخايليس، وتكليف أشخاص خصوصيين بالأمر. وكان من المعلوم يومئذ أن ميخايليس كان قد وصل

إلى مينسك برفقة صديقه الذي لا أنكر عائلته. وحين أبلغ ي.ف. ستالين بذلك، أعطى تعليماته على الفور بتنفيذ عملية التصفية في مينسك بالذات....

حين تمت تصفية ميخايليس وأبلغ ي.ف. ستالين بذلك قدر هذا التدبير تقديراً عالياً، وأمر بمنحنا الأوسمة. وهو ما تم فعله (بالطريق، صفينا أيضاً عميل وزارة أمن الدولة في الاتحاد السوفياتي ف.إي. غولوبوف، الذي كان يرافق ميخايليس).

كان يوجد أكثر من اقتراح لتصفية ميخايليس : (أ) حادث سيارة. (ب) بواسطة دهمسه بشاحنة في أحد الشوارع شبه الخالية من المارة. (ج) بما أن هذين الاقتراحين لم يكونا مضموني النتائج، فقد تم اتخاذ القرار التالي: القيام عبر العملاء بدعوة ميخايليس خلال الليل لزيارة أحد المعارف، وتقديم سيارة له إلى باب الفندق الذي يقيم فيه، ونقله إلى جوار منزل ل.ف. تساناف الصيفي، حيث تتم تصفيته، ثم نقل الجثة إلى شارع شبه خال من المارة (مقفّل) في المدينة، ووضعها على الطريق المؤدية إلى الفندق ودھسها بشاحنة... وهكذا فعلنا. ومن أجل السرية، صفينا غولوبوف كذلك الذي رافق ميخايليس في الزيارة... (تم دھسهما بشاحنة في جوار المنزل الصيفي).

إن وزارة الداخلية ترى من الضروري:

(أ) إلقاء القبض على كل من نائب وزير أمن الدولة في الاتحاد السوفياتي س. إي. أغالتسوف والوزير السابق لأمن الدولة في بيلوروسيا السوفياتية ل.ف. تساناف وإحالتهم إلى المحاكمة.

(ب) إلغاء مرسوم هيئة رئاسة مجلس السوفيات الأعلى في الاتحاد السوفياتي المتعلق بمنح أوسمة للمشاركين في مقتل ميخايليس وغولوبوف.

ل. بيريا

١٩٥٣/٤/٢

نرجو أن تكون الوثيقة الواردة أعلاه قد خففت قليلاً من غلواء المؤرخين الذي سبق أن نسبوا مقتل الفنان اليهودي س.م. ميخايليس^(١) إلى الإنسان الذي طالب بمعاقبة المسؤولين الحقيقيين عن الجريمة. بوسعنا أن نتخيل فقط

(١) عائلة الحقيقة: فوفي VOVSI، واسمه الكامل هو سمحون ميخايلوفيتش فوفي - المترجم.

الاكتشافات المفاجئة التي تنتظرونا بعد كشف الغطاء عن سائر الملفات المتعلقة بوالدي.

قلّة هم الذين يعرفون أنّ والدي بالذات، هو الذي اقترح إجراء محاكمة حزبية لإيغناطييف الذي ترأس وزارة أمن الدولة في السنوات الأخيرة من حياة ستالين. ودعم أعضاء هيئة رئاسة اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي الاقتراح، وتم تكليف لجنة الرقابة الحزبية التابعة للجنة المركزية النظر في المسؤولية الحزبية للرئيس السابق للأجهزة الأمنية. وكان قد تم قبل ذلك، في ٥ نيسان/إبريل ١٩٥٣، اتخاذ قرار بإعفائه من مهامه كسكرتير للجنة المركزية "بسبب الأخطاء الجدية التي ارتكبها الرفيق س.د.ايغناطييف أثناء ترؤسه الوزارة السابقة لأمن الدولة في الاتحاد السوفياتي". وأقالوا إيغناطييف من عضوية اللجنة المركزية وأرسلوه للعمل كسكرتير أول للجنة إقليم بشكيريا الحزبية في الحزب الشيوعي السوفياتي. إنه لعقاب "صارم" في الحقيقة، لم تعتمد القيادة الحزبية العليا إلى لفلفة القضية إلا بعد إن "أزاحت" والدي مسبقاً. إن الحادثة، كما نرى، شديدة الدلالة.

ليس عيباً أن عدة أجيال من رجال التشي.ك السوفيات كانوا يزرعون في قناعتهم بأن الكي.جي.بي، شأن كل أسلافها، (SH.K-OGPY-MVD-MGB-NKGB - NKVD) هي الفصل المسلّح للحزب. وحين كان هؤلاء أنفسهم ينتفضون ضد العسف، ويتمهلون في تنفيذ الأوامر المخالفة للقوانين بوضوح، كانوا يعرفون كيف يذكرونهم من هم. البعض منهم كان يتم إخضاعه فوراً، والبعض الآخر، وهو القلّة، للأسف، كان يقاوم.

لكن حتى "الفصيل المسلّح للحزب" والسجون ومعسكرات الغولاغ، لم تعد كافية، كما اتضح، بالنسبة للبارتوقراطية السوفياتية. ولذلك قررت اللجنة المركزية إنشاء سجن آخر، سجن "حزبي". إن حقيقة وجود مثل هذا السجن في الاتحاد السوفياتي بقيت سرّاً دفيناً لعدة عقود من الزمن.

في ٢٣ حزيران/يونيو ١٩٥٦، أبلغ وزير داخلية الاتحاد السوفياتي نيكولاي دودوروف هيئة رئاسة اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي، بواسطة كتاب خاص، أنه لدى القبض على دن. سوخانوف، الذي عمل لفترة طويلة رئيساً

لسكرتارية مالينكوف (تم اعتقال سوخانوف في ١٤ أيار/مايو ١٩٥٦)، تم فتح خزنه، ووجدوا فيها وثائق مكتوبة من قبل مالينكوف تتعلق بتنظيم 'سجن خاص' في موسكو، وأوراقاً مكتوبة بخط اليد مؤرخة بتاريخ ٤ آذار/مارس ١٩٥٠ تتعلق بتشكيلة جديدة للحكومة السوفياتية، وإفادة عن وجود ملفات نجس على قيادة الجيش السوفياتي. في ١٦ حزيران/يونيو ١٩٥٦، أفاد رئيس سكرتارية مالينكوف الموجود قيد الاعتقال بأنه كان من المزمع إنشاء 'السجن الخاص' في موسكو، وفي مكان سجن 'صمت البحارة' كما علمت لاحقاً. (من سخرية القدر أن قادة الانقلاب الفاشل ضد غورباتشوف قد سجنوا في المكان نفسه الذي كان يوجد فيه 'السجن الخاص'، الذي أنشأته القيادة الحزبية العليا من أجل رفاق الأمس بالحزب).

مقتطفات مما أفاد به سوخانوف:

"قال لي غ.م. مالينكوف أن لسمي من بين العاملين في جهاز اللجنة المركزية ولجنة الرقابة الحزبية أشخاصاً يمكن أن يُعهد إليهم بأعمال التحقيق في 'السجن الخاص'. وبناءً على ذلك، سميت مفتشين اثنين مسؤولين في لجنة الرقابة الحزبية التابعة للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي، وهما زلفاروف ونيكيفوروف. في مجرى عملية تنظيم 'السجن الخاص'، علمت أنه تم اختيار كل من شيسنكوف، الذي كان يعمل آنذاك في القسم الإداري للجنة المركزية، وكلايموف، الذي كان يعمل في وزارة الداخلية السوفياتية. وكان كلايموف وشيسنكوف يرفعان تقاريرهما عن العمل في تنظيم 'السجن الخاص' إلى غ.م. مالينكوف".

لا أملك أيّ أساس لعدم تصديق مصدر آخر أيضاً، هو الدكتور في العلوم التاريخية الميجور - جنرال البروفسور ف. نيكراسوف. فقد كتب البروفسور عام ١٩٩٠، في العدد رقم ٦ من مجلة 'الميليشيا السوفياتية'^(١)، مستنداً إلى ما جاء على لسان وزير داخلية الاتحاد السوفياتي بين العامين ١٩٥٦ و ١٩٦٠ نيكولا ي دودوروف في مخطوطة له لم تنشر بعنوان "٥٠ عاماً من النضال والانتصارات"، كتب يقول :

(١) أي: البوليس السوفياتي - المترجم.

"في العام ١٩٥٠ عكف غ.م. مالينكوف شخصياً، بوصفه سكرتيراً للجنة المركزية للحزب، على تنظيم "السجن الخاص" في موسكو لإجراء التحقيقات في القضايا السياسية فيه. وقد استدعى العاملين في قسم الأجهزة الإدارية في اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيياتي للعمل في تنظيم "السجن الخاص"، كما استدعى العاملين في لجنة الرقابة الحزبية التابعة للجنة المركزية للحزب لتولي أعمال التحقيق. وكان العاملون يقدمون تقاريرهم إلى مالينكوف مباشرة حول سير العمل في تنظيم "السجن الخاص" ونشاطه. وكان يوجد في السجن خط هاتف حكومي مباشر. وكان السجن معداً لاستيعاب ٣٠-٤٠ شخصاً، ويتميز بنظام اعتقال خاص ودورة عمل سريعة. كان يوجد في السجن ٣٥ مكتباً للمحققين، وكان له حرسه الخاص، ومحققوه الخاصون على رأسهم رئيس السجن كلايمينوف، الذي يتلقى التعليمات من مالينكوف شخصياً. وكان السجن تحت رقابة أسيروف نائب وزير الداخلية آنئذٍ.

ثمة حالات كان يلقى القبض فيها على الأشخاص القيايين لدى خروجهم من مكتب مالينكوف في مبنى اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيياتي. ومن بين الذين أُلقي القبض عليهم في الصلاة التي كان يستقبل فيها مالينكوف، وتم اقتيادهم إلى "السجن الخاص"، حيث تعرضوا للتعذيب والتفكيك بهم ومن ثم التصفية الجسدية: السكرتير السابق للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيياتي أ.أ. كوزنتسوف، والرئيس السابق لمجلس وزراء روسيا الاتحادية م.إي. رابونوف، والسكرتير السابق للجنة الحزب الإقليمية في لينينغراد ب.س. بويوف، وسواهم.

كان استجواب المعتقلين السياسيين لا يتم في السجن، فحسب، بل كان هؤلاء ينقلون بسيارات خاصة من "السجن الخاص" إلى مبنى اللجنة المركزية في الساعة ١٢ ليلاً، عادة، حيث كان مالينكوف يقوم باستجوابهم إفرادياً.

مقتطفات من رسالة وزير الداخلية السابق س.ن. كروغولوف إلى اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيياتي بتاريخ ١٩ كانون الثاني/يناير ١٩٦٠:

في العام ١٩٥٠، ويتوجيه من مالينكوف، الذي كان يعطي التوجيهات باسم اللجنة المركزية للحزب مستنداً في ذلك إلى الرفيق ستالين، اقترحوا على وزارة الداخلية إخلاء مبنى أحد السجون، وتسمية رئيس لهذا السجن، وتجهيزه بالسجّانين

والحرّاس، وعدم الاهتمام به لاحقاً، لأنه سوف يكون تابعاً للجنة المركزية ولجنة الرقابة الحزبية. لم أزر هذا السجن قط، ولم أرَ أحداً من مساجينته أو استجوبه. بقي هذا السجن مدة قصيرة للغاية. وتكرر من خلال كلام رئيس السجن كلايمنوف، أنه قد نُقل في وقت من الأوقات إلى هذا السجن أ.إ. كوزنتسوف الذي كان معتقلاً في سجن وزارة أمن الدولة. ثم عاد العاملون في الوزارة إلى نقله مجدداً إلى سجن وزارة أمن الدولة بعد مضي فترة من الزمن. وقد سمح للوزارة باستخدام مبنى السجن وفق ما ترتثيه. ويمكن أن يؤكد هذا الكلام نائباً الوزير السابقان الرفيقان سيروف وإبروتشنيكوف، وكذلك الرئيس السابق لمديرية السجن الرفيق كوزنتسوف وسواهم.

أليست كافية هذه الشهادة ؟ إن عشرات المصادر لا تزال كما في السابق تتهم والذي بإنشاء السجن الخاص. في كانون الثاني/يناير ١٩٦٠ تم توجيه هذا الاتهام نفسه إلى سيرغي كروغولوف. ومن قِيلَ من؟ من قبل لجنة الرقابة الحزبية التابعة للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي، أي اللجنة نفسها التي كان السجن الخاص بعهدتها. كما أن اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي لجأت هي أيضاً، كما هي الحال دائماً، إلى "محو" دورها المعيب.

إن س.كروغولوف قد أشار بوضوح لا لبس فيه إلى الشخص الذي كلف وزارة الداخلية باسم اللجنة المركزية إعداد السجن الجديد، وهو مالمينكوف.

إن البنود الأخرى في الاتهام، الذي تم توجيهه إلى وزير الداخلية السابق، لدى فصله من الحزب، مثيرة للفضول هي أيضاً. فقد اتهم، مثلاً، بتهجير سكان تشيتشينا - أنغوشيا في العام ١٩٤٤. وفي هذا أيضاً يظهر الحزب الشيوعي السوفياتي و"هيئة أركانه المقاتلة"^(١) وكان لا علاقة لهما بالأمر. فقد جاء الأشرار من وزارة الداخلية وأمروا الناس الأبرياء بإخلاء أماكنهم. لكن من أصدر الأمر بالتهجير؟ سؤال، ليس للاستفسار على كل حال...

يصعب القول ما إذا كان سكرتير اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي ل.بريجنيف وم. سوسلوف ون.إيفغناييف قد قرأوا رسالة س.كروغولوف

(١) المقصود بذلك اللجنة المركزية - المترجم.

الموجهة إليهم، إلا أنهم لم يُعيدوا الجنرال المتقاعد إلى صفوف الحزب. وقد كتب وزير الداخلية السابق: "إنني على استعداد لتقبل أية عقوبة يرتبها الحزب". إلا أن الحزب كان قد أصبح بغنى عن مثل هذه الضحية، إذ إن جميع الجرائم التي ارتكبها النظام كانوا قد ألبسوها لكروغلوف وأمثاله منذ زمن بعيد.

ليس المقصود هنا، بالطبع، القول ما إذا كان هذا الإنسان الذي ترأس وزارة الداخلية سبع سنوات في ظل ستالين وثلاث سنوات بعد وفاة الديكتاتور، مذنباً أم لا. فهو مذنب، بالتأكيد، شأن جميع قادة الإدارات التي كان يتفشى الطغيان داخل جدرانها. وليس مهماً أين كان يتم ذلك: في الجهاز المركزي، أم في مركز المقاطعة، أم في آخر منطقة إدارية. لكن لتأمل مجدداً ونتساءل عن الجهة التي كلفت كروغلوف ذاك تنظيم السجن الحزبي الخاص وتهجير الشعوب التي تعرّضت للاضطهاد وسوى ذلك...

كثر الكلام في السنوات الأخيرة عن أن فيشينسكي قد أدى الدور الأسوأ في سياسة القمع التي انتهجها الحزب الشيوعي (البلشفي).

مقتطفات من مصادر رسمية:

أندريه (اندجيه) فيشينسكي: المدعي العام في الاتحاد السوفياتي منذ العام ١٩٢٥ وحتى العام ١٩٢٩.

ولد في لوديسا في العام ١٨٨٢. درس في كلية الحقوق في جامعة كييف. انتدبته لجنة موسكو الحزبية للعمل رئيساً لنقابة المحامين، إلا أنه لم يبق في سلك المحاماة أكثر من بضعة أشهر. تدرّج الوظيفي اللاحق: المدعي العام في المحكمة الجزائية في المحكمة العليا في روسيا الاتحادية، رئيس الهيئة القضائية الخاصة فيما سُمي محاكمة شاختينسك (المدعي العام كان نيكولاي كريلنكو)، عضو الهيئة القيادية في مفوضية التعليم. في حزيران/يونيو ١٩٢٢ أصبح نائباً للمدعي العام في الاتحاد السوفياتي. وفي العام ١٩٢٥ أصبح المدعي العام في الاتحاد السوفياتي.

شارك في جميع المحاكمات السياسية الشهيرة في الثلاثينيات. رئيس جامعة

موسكو بالإضافة إلى عمله الآخر. صاحب المؤلف الشهير "نظرية الإثباتات القضائية في القانون الجزائي".

من أقوال فيشينسكي أثناء المحاكمات: "أطالب بإعدام الكلاب المسعورة جميعها حتى آخر واحد منها". "لا حاجة إلى مراعاة الإجراءات القانونية والأنون المسبقة للتوقيف"، "القوانين، ينبغي أن توضع جانباً". وقد تمت مكافأة هذا العالم القانوني المعروف بمنحه جائزة ستالين من الدرجة الأولى تقديراً لنشاطه العلمي.

في كانون الثاني/يناير ١٩٢٩، أصبح لكانيميا^(١)، وفي حزيران/يونيو من العام نفسه، أصبح نائباً لرئيس مجلس مفوضي الشعب، ومن ثم نائباً لوزير خارجية الاتحاد السوفياتي.

منح وسام لينين ست مرات.

توفي في تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٥٤. دفن رفاته في جدار الكرملين.

لقد رأيت فيشينسكي، بالطبع، إلا أنني لم أكن على صلة تعارف معه. لم يكن والذي يعترف به مدعياً عاماً، وحين أصبح مفوضاً للدخالية قاموا بإبعاد فيشينسكي عن النيابة العامة في الاتحاد السوفياتي. قارنوا التواريخ. فقد أصبح فيشينسكي غير ضروري للمكتب السياسي ولستالين، شأنه شأن ياغودا ويجوف... فقد كانت لدى والذي تصورات مغايرة كلياً حول مهمة النيابة العامة في الرقابة. في ظل فيشينسكي، كانت أجهزة النيابة العامة سيفاً للعقاب، في الحقيقة، شأن الأجهزة الأمنية. وكان والذي قد اقترح قبل تعيينه في منصبه تشديد مهمة النيابة العامة في الرقابة. باختصار، لو كانوا أبقوا على فيشينسكي في منصبه السابق، لما تمكنا (هو وأبي) من القيام بعملهما. وهذا أمر لا شك فيه. لقد كانا شخصين مختلفين كلياً. فقد طرح فيشينسكي في حينه نظرية رهية: "الاعتراف سيد البراهين". ومن المعروف جيداً كيف كانت هذه الاعترافات "تتزع" من الموقوفين.

كما أن والذي لم يعترف قط بفيشينسكي دبلوماسياً أيضاً. فقد كان يدعوه هجيناً دبلوماسياً، وفي أغلب الأحيان كان يدعوه نذلاً، وبالتالي، لا يمكن

(١) عضو أكاديمية العلوم - المترجم.

الحديث بالطبع، عن أي استلطاف متبادل بينهما. واعتقد أن فيشينسكي نفسه كان يرى كيف يتجاهله والدي. والحقيقة أن الشعور بالكراهية تجاه فيشينسكي بقي لديه منذ أيام جورجيا. فلم يكن بوسع والدي أن يسامحه لتسببه، مع أولريخ، في موت الناس الذين كان يحاول إنقاذهم.

أذكر الحادثة التالية: كنت مرة مع والدي في البيت الصيفي، وكانت والدتي قد أرسلت من قبل الإدارة الصحية في الكرملين للعلاج في كارلوفي فاري في تشيكوسلوفاكيا. اتصلت والدتي هاتفياً وقالت إن أسرة فيشينسكي موجودة هناك أيضاً.

تغيرت ملامح وجه والدي، ونادراً ما كنت أراه كذلك، وأجاب بحدة ملحوظة:

- لا علاقات مع هؤلاء الأندال!

سأله بعد ذلك، ما القضية؟ أجاب:

- أنت لا يسعك أن تتصور كم من الناس الطيبين قضى عليهم هذا النذل.

كان من المعروف أن فيشينسكي المتقلب كان منشغلاً وتعاون مع البوليس القيصري، وكان ستالين على علم بذلك، بالطبع، إلا أنه كان من المفيد الاحتفاظ بمثل هذا الشخص لحين الحاجة إليه.

غير أنني لا أصدق بأن فيشينسكي وقع في حينه أمراً بإلقاء القبض على لينين. فلم يكونوا ليسامحوه على ذلك. أكاذيب كثيرة يتم تداولها حوله، حتى أنهم يؤكدون أنه كان له تأثير ما على ستالين. إن أحداً لم يكن يتمتع بتأثير خاص على ستالين... وخاصة فيشينسكي. هل كان حجر شطرنج في يد ستالين؟ حجر شطرنج، أجل، إلا أنه كان حجراً مبادراً، حجراً بوسعه أخذ القلعة في الشطرنج. لم يكن ينفذ، فحسب، الخط المناسب لستالين، بل كان ينشط في تطوير هذا الخط أيضاً. لقد صُغت حين شاهدت الأفلام الوثائقية القديمة التي تسجل كلماته في المحاكمات السياسية. لقد كان إنساناً رهيباً!

ميشيك وميلشتاين... كثيراً ما يربطون اسمي هذين القياديين في وزارة داخلية أوكرانيا باسم والذي أيضاً.

لم أر ميشيك في حياتي، إلا أنني علمت بأنه تم تعيينه وزيراً للداخلية في أوكرانيا باقتراح من والذي. لم يأت ميشيك إلى أجهزة أمن الدولة بالمصادفة. بل كان قد خدم قبل ذلك سنوات طويلة في أجهزة التشي.ك ومفوضية الشؤون الداخلية ووزارة أمن الدولة. وكان برتبة جنرال -ليتناننت. لقد كان قيادياً من مستوى كروغولوف. وأعتقد أن والذي لم يكن يشك في نزاهته وخبرته ومؤهلاته لوظيفية، وإلا لما كان تم تعيينه. في كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٣ أعدموه رمية بالرصاص إلى جانب ميركولوف وديكانوزوف وكابولوف وسواهم.

أما ميلشتاين فقد عرفته، كما عرفت زوجته وابنه الذي كان في مثل سني. لقد عرفت ميلشتاين نفسه من خلال جمعية "دينامو" الرياضية. فقد كان رياضياً جيداً في زمانه. وسيرته الذاتية عادية إلى حد بعيد: منذ العشرينيات تقلب في عدة وظائف في التشي.ك، وعمل في مفوضية الداخلية رئيساً لإحدى المديريات، وكان أحد قيادي جمعية "دينامو" الرياضية. لم يكن ميلشتاين على علاقة بالاستخبارات، إلا أنه تم إنشاء شبكة عملاء واسعة عبر شقيقه الذي كان يعيش في أميركا.

مع مجيء أباكوموف إلى وزارة أمن الدولة، نقلوا ميلشتاين وعينوه نائباً لوزير الصناعات الخشبية. وحين عاد والذي إلى وزارة الداخلية اقترح تعيينه نائباً لميشيك في أوكرانيا، ووافقت على هذا الاقتراح اللجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي واللجنة المركزية للحزب في أوكرانيا.

أعرف أنهم لم يُلْقُوا القبض عليه، مع العلم أنهم أعدموا الوزير رمية بالرصاص. والحقيقة، بكل بساطة، أنهم لم يتمكنوا من إلقاء القبض عليه حياً. فحين رآهم ميلشتاين يهتمون بإلقاء القبض عليه، حذّروهم بأنه لن يسمح بذلك. وأثناء تبادل إطلاق النار قتل ثمانية أشخاص، كما روي لي. هكذا كانت نهايته...

في ربيع ١٩٥٣، وأثناء انعقاد الكونغرس الحزبي للعاملين في أجهزة الأمن الداخلي في أوكرانيا، تحدث مسؤول الوزارة الجديد س.أ. ميشيك مخاطباً المجتمعين، فقال:

"أود في البداية أن أهنئكم على أن قيادة وزارة الداخلية قد عهد بها الآن إلى الرفيق لامرنتي بفلوفيتش بيريا، ولأنه قد ولت أخيراً الفترة المظلمة، التي كانت فيها أجهزة أمن الدولة في أيدي مغامرین من أمثال أبلكوموف وريومن، والمفلسين سياسياً من أمثال إيغنتييف. وأود أن أتكرم، ليها الرفاق، بالصفحة السوداء في تاريخ الأجهزة التي تعود إلى فترة ١٩٣٧-١٩٣٨، حين انطلق المتآمر بجوف في نشاطه الخياني، وقضى في سبيل أهدافه العدائية، على عدد هائل من الأشخاص المخلصين للوطن والحزب. إن مجيء الرفيق بيريا مرة ثانية إلى قيادة الأجهزة الأمنية يعني مجدداً فضح المجرمين، الذين يتولون قيادة وزارة الداخلية ويعني تقويم الاعوجاجات في عمل الأجهزة..."

لقد أخطأ ميشيك. فلم يمر نصف عام حتى كان والذي قد أعدم، وأعدم ميشيك نفسه، إثر محاكمة صورية، مع جنرالين آخرين كانا قد صدقا أن "الفترة المظلمة" قد ولت بالفعل. فالحزب لم يكن بحاجة إلى أجهزة أمنية تعمل في إطار القانون. إن سيف البلشفية للمقاب لا ينبغي أن يفكر.

إذا صدقنا محاضر جلسات المحاكمة، فإن المتهم ميشيك نفسه سوف يقول كلاماً مغايراً كلياً في العام ١٩٥٣ نفسه:

"إنني أعتبر أن جريمة بيريا الشنيعة والسافلة في هذا الصدد، هي إقناعه المحققين بأن ضرب الموقوفين أمر مسموح به، وتوافق عليه المراجع المختصة. كما أن جريمته تقوم أيضاً في أنه خلق حول الضرب والتعذيب جواً من الفلتان القانوني، الأمر الذي لم ينل من المحكمة والنيابة العامة الاهتمام الكافي به. لقد أقسد جهاز التحقيق في وزارة الداخلية. فقد كان المحققون، ولنا من بينهم، يلجأون إلى ضرب الموقوفين وتعذيبهم، معتبرين أن الأمر هكذا ينبغي أن يكون. إنني أتكلم عن ذلك بهدف التخفيف من نبيي..."

متى كان وزير داخلية أوكرانيا السابق صادقاً؟ لنحاول، أيها القاريء، محاكمة الأمور وفق أبسط قواعد المنطق.

وهكذا، عاد والذي مجدداً يترأس المؤسسة ذات السمعة السيئة. وليس من الصعب أن نحزر أنه قد عاد ليرأسها نزولاً عند رغبة زملائه المقربين خروتشوف ومالينكوف والآخرين. فالنسبة للنائب الأول لرئيس الحكومة وعضو هيئة رئاسة اللجنة المركزية، لا يُمثل منصب الوزير قط استمراراً منطقياً لتقدمه توظيفي. إلا أنه قَبِلَ ذلك على أمل أن يقوم، كما فعل قبل الحرب، بوقف التفع الذي كان يُمارَس في ظل أباكوموف وإيفغناثيف.

من اللافت أن ميشيك تحدّث عن هذا بصراحة كلية، معتبراً أنه أمر معروف للجميع، وذلك أمام جمهور واسع من المشاركين في الكونغرس الحزبي في كييف. لقد سمى الوزير الأشياء بأسمائها، وذلك قبل المؤتمر العشرين بسنوات عديدة. فقد كان كلامه عن حملات القمع الجماعية في الثلاثينيات، والتي تم وقفها بمشاركة نشيطة من والذي، وعن "فضح المجرمين الذين كانوا يتولون قيادة وزارة الداخلية" في سنوات ما بعد الحرب، كلاماً معتبراً جداً. ويتّضح من ذلك أنه لم يحدث أي اختراق باتجاه الشفافية لا في المؤتمر العشرين، ولا في الاجتماع الموسّع للجنة المركزية بعد ذلك بزمان طويل، أي في نيسان/إبريل ١٩٨٥. فالحقيقة قلت قبل ذلك بزمان طويل!

أما لماذا قال ميشيك كلاماً مغايراً كلياً أثناء المحاكمة، فليس من الصعب أن نحزر. فقد كان الحزب يمتلك دوماً ما يكفي من أدوات تحطيم العظام...

لقد كان القدر قاسياً، بالفعل، تجاه والذي. فنصف سنة من الزمن كان أقلّ من كافٍ لتحقيق مخططاته في تحويل الجهاز القومي إلى جهاز خاضع، بالفعل، لسلطة القانون. لكن حتى هذا الوقت القصير كان كافياً بالنسبة له، كسياسي نشيط ومجرب، لتحقيق الكثير. فها هو يوقّع في ١٧ آذار/مارس ١٩٥٣ مذكرة موجهة إلى رئيس مجلس الوزراء في الاتحاد السوفياتي تتضمن مشروع مرسوم يصدر عن مجلس الوزراء يتعلق بإعادة تنظيم وزارة الداخلية. وهو يقترح، على وجه الخصوص، الإبقاء على جهاز العمليات فقط في وزارة الداخلية، وإلحاق جميع أقسام التشييد والبناء التابعة لوزارة الداخلية بالوزارات المعنية، أما الغولاغ، فيقترح إلحاقه بوزارة العدل. وفي اليوم التالي، تم إلحاق

جميع معسكرات العمل التأديبي مع كلّ الخدمات والأجهزة والوحدات التابعة لها بوزارة العدل، أما مشروعات البناء التابعة لوزارة الداخلية، فتم إلحاقها بوزارات البناء والتشييد.

في ٢٤ آذار/مارس ١٩٥٣ رفع والدي مذكرة إلى نيكيتا خروتشوف في هيئة رئاسة اللجنة المركزية. وتم توزيع المذكرة، في الوقت ذاته، على كل من أعضاء هيئة رئاسة اللجنة المركزية مالينكوف ومولوتوف وفروشيلوف وبولغانين وكاغانوفيتش وميكويان وسابوروف وبيرفوخين. وقد رأى والدي في هذه المذكرة أن ليس ثمة ما يدعو الدولة إلى الاحتفاظ بأعداد كبيرة من المعتقلين، الذين يوجد قسم كبير بينهم محكوم بجرائم لا تمثل تهديداً جدياً للمجتمع. لقد كانت الوثيقة تعبّر في معناها عن ضرورة القيام بعفو عام واسع. وتقدّم وزير الداخلية الجديد بمشروع مرسوم اقترح فيه إطلاق سراح حوالي مليون شخص، أي كل ثاني معتقل تقريباً. في ٢٧ آذار/مارس أقرّ مجلس السوفيات الأعلى هذا المرسوم.

يتذكّر قدامى العاملين في أمن الدولة بأن الجو نفسه، الذي كان سائداً في مكاتب الأجهزة التأديبية، قد تغير إلا أن التغيرات، كما أصبحنا نعرف، كانت محكومة بالفشل، شأنها شأن الناس، الذين أطلقوها. فقد كان كلّ من خروتشوف ومالينكوف قد أصبح متدفعاً في الطريق نحو سلطة مطلقة...

يقال إن من المستحيل الغطس في النهر نفسه مرتين. لكن والدي حاول ذلك. لقد اعتقد، كما يبدو، أن الوضع في أواسط آذار/مارس ١٩٥٣ قريب من الوضع الذي كان سائداً حين تسلّم هذه الوزارة للمرة الأولى. لكن الأمر أسهل الآن. فهو لم يعدّ جديداً على مواقع السلطة في الكرملين، كما كانت الحال في العام ١٩٣٨، ولا يخيم على البلاد خطر حرب كبرى، كما أن ستالين لم يعد موجوداً. هذا إضافة إلى أنه محاط بأشخاص يؤيدونه في آرائه. زملاء! هذا على الأقل ما كان يعتقد.

في المرة الأولى، قبل الحرب، بدأ بالأمر نفسه: بإعادة الاعتبار إلى سلطة القانون. ولحسن الحظ، فإن الوثائق التي تثبت مشاركة والذي النشطة في الصراع ضد الطغيان لا تزال موجودة.

مقتطفات من مصادر رسمية:

في شباط/فبراير ١٩٣٩، تم اعتقال مجموعة من العاملين في القسم الخاص التابع لأسطول البلطيق بسبب الاعتقالات الجماعية غير المبررة واستخدام الوسائل غير القانونية في إجراء التحقيقات، وأحيلوا إلى المحاكمة. ويحمل أمر إحالة المذنبين إلى القضاء الجزائي توقيع مفوض الشؤون الداخلية لافرتي بيريا.

في ٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٣٩، أصدرت مفوضية الشؤون الداخلية في الاتحاد السوفياتي أمراً "حول التقصيرات في عملية إجراء التحقيقات في أجهزة مفوضية الشؤون الداخلية"، قضى بإطلاق سراح المعتقلين بصورة غير شرعية في أنحاء البلاد، وإقامة رقابة صارمة لمراعاة كل أحكام القضاء الجزائي. وكان المفوض الجديد ل.ب. بيريا قد وقّع قبل ذلك، في ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٣٨، أمراً حول مقتضيات تنفيذ المرسوم "حول الاعتقالات ومراقبة النيابة العامة وإجراء التحقيقات". وقد أدلت هذه الوثيقة الاعتقالات الجماعية ونظام التحقيقات المبسط الذي كان معشاً في أجهزة مفوضية الداخلية، والذي كان يكفي للمحقق بمقتضاه بالحصول على الاعتراف من قبل المتهم، دون أن يهتم بتدعيم هذا الاعتراف بشهادات الشهود والفحوص المخبرية والإثباتات المالية.

لقد تم حظر القيام بأية عمليات اعتقال جماعية وعمليات تهجير، ولم يسمح بإجراء الاعتقالات إلا بأمر من المحكمة أو بإذن من النيابة العامة، وتم إلغاء "الترويك" القضائية، وبدأ التشدد في محاسبة الأشخاص الذين يخالفون القوانين. وسرعان ما تم تحويل العديد من العاملين في مفوضية الشؤون الداخلية إلى المحاكم ممن كانوا يحرقون الوثائق المتعلقة بالتحقيقات، ويمارسون التزوير ويعتقلون الناس الأبرياء.

إلا أنهم لم يسمحوا للوزير الجديد بالتمسك بأحد المتورطين الرئيسيين في هذا الأمر. وهكذا، وكما كانت الحال دائماً، أفلت فوروشيلوف من العقاب من جديد، غير أن "مارشالنا الأول" احتفظ بكرمه لوالدي طويلاً. فحين

ستدعو القيادة الحزبية في العام ١٩٥٣ إلى الاجتماع الموسع للجنة المركزية لإدانة "المتآمر"، سوف يدعم فوروشيلوف، نجم الجيش الأحمر، والذي يتحمل المسؤولية عن عشرات آلاف من الضحايا، أكثر الأقوال سخافة وكذباً. ولم يتخلف عنه في ذلك مالمينكوف وخروتشوف وكاغانوفيتش وجميع أولئك الذين تلتفتت أيديهم بدماء الملايين من الناس.

لا يزالون ينشرون الأكاذيب عن بيريا حتى يومنا هذا. في العام ١٩٩٣، نشرت عدة صحف أوكرائية دفعة واحدة "أمرأ سرياً، عُثر عليه في أرشيف الدولة للمنظمات الاجتماعية" وأرفقته بالتعليق عليه، نورد فيما يلي هذا الأمر مع شيء من الاختصار:

"سري للغاية"

الأمر رقم ٠٠٧٨/٤٢

٢٢ حزيران/يونيو ١٩٤٤

مدينة موسكو

مفوضية الشعب للشؤون الداخلية في اتحاد الجمهوريات السوفياتية الاشتراكية ومفوضية الشعب للدفاع في اتحاد الجمهوريات السوفياتية الاشتراكية.

الموضوع : القضاء على التخريب في أوكرانيا ومراقبة ضباط وجنود الجيش الأحمر الذين تم تجنيدهم من المناطق المحررة في أوكرانيا.

من خلال المعلومات المخبرية تلك التالي:

يُلاحظ خلال الفترة الأخيرة عداً واضح لدى السكان في أوكرانيا، ولا سيما في مناطق كييف وبولتافا وفينيتسا وروفين، تجاه الجيش الأحمر وهيئات السلطة السوفياتية المحلية. ويقاوم السكان في بعض مناطق وإقاليم أوكرانيا تنفيذ تدابير الحزب والحكومة لإعادة إحياء الكولخوزات وتسليم القمح من أجل احتياجات الجيش الأحمر... ولهذا، ويهدف القضاء على التخريب ومراقبة ضباط وجنود الجيش الأحمر الذين تم تجنيدهم من المناطق المحررة في أوكرانيا،

أمر بما يلي:

١) إبعاد جميع الأوكرانيين الذين كانوا يعيشون تحت سلطة المحتلين الألمان إلى المناطق النائية في الاتحاد السوفياتي.

ينفذ الإبعاد

١) بحق الأوكرانيين الذين عملوا وخدموا لدى الألمان، بالدرجة الأولى.

ب) بحق جميع الأوكرانيين الباقين الذين تضرطوا في الحياة أثناء الاحتلال الألماني، بالدرجة الثانية.

ج) ينفذ الإبعاد بعد جمع المحصول وتسليمه للدولة من أجل احتياجات الجيش للأحمر.

٢) ينفذ الإبعاد ليلاً فقط ومباغثة، حتى لا يتمكن الآخرون من الاختباء، وحتى لا يتمكن أفراد أسر المبعدين من معرفة الذين يخدمون في الجيش الأحمر.

٣) تنظيم المراقبة على ضباط وجنود الجيش الأحمر من المناطق المحتلة على النحو التالي:

١ - فتح ملفات خاصة لكل منهم في الأقسام الخاصة.

ب - التحقيق في جميع الرسائل، ليس عبر الرقابة، بل عبر القسم الخاص.

ج - تعيين متعاون سري واحد لكل ٥ أشخاص من الضباط والجنود.

٤) - نقل الفرقة الثانية عشرة والفرقة الخامسة والعشرين للقناصينية التابعتين لمفوضية الشؤون الداخلية إلى أوكرانيا من أجل النضال ضد العصابات المعادية للسوفيات.

وتبلغ الأمر حتى مستوى قائد الكتيبة.

مفوض الشعب للشؤون الداخلية في اتحاد الجمهوريات السوفياتية الاشتراكية

بيريا

نائب مفوض الشعب للدفاع في اتحاد الجمهوريات السوفياتية الاشتراكية

جوكوف

لصانق: رئيس القسم الرابع

الكولونيل فيودوروف

للتذكير: خروتشوف أيضاً تحدث في حينه عن ضرورة "سوق" جميع الأوكرانيين إلى سيبيريا. إلا أنه في الحقيقة، لم يدخل، في التفاصيل. أليس هذا هو الأمر السري الذي كان يقصده السكرتير الأول السابق للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي؟

إلا أن الخبر المثير، وخلافاً للكثير من الأخبار المماثلة، سرعان ما افتضح أمره. فلم يطل الوقت حتى نشرت تلك الصحف الأوكرانية المركزية نفسها، وكذلك وكالات الأنباء، أن الوثيقة مزيفة. إن التزوير، الذي تم بتكليف من قدامى محاربي الحرب الوطنية العظمى، قد جرى فضحه على يد رئيس مجلس سوفيات مدينة كييف لقدامى المحاربين الجنرال- ليتنانت أ. شاريفين، ورئيس اللجنة الأوكرانية لأبطال الاتحاد السوفياتي ومواطن الشرف في مدينة كييف الجنرال - ليتنانت م. ييلينكو :

"إن هذه "الوثيقة"، من حيث شكلها ومضمونها، قد أثارت فوراً لدى قراءتها شكوكاً جدية حول صحتها لدينا، نحن قدامى محاربي الحرب الوطنية العظمى (والعديد من بيننا كانوا يشغلون في الجيش مناصب قيادية). وبالفعل فإن التدقيق الذي جرى في أرشيف الإدارات المذكورة، قد بيّن أن مثل هذا الأمر لا وجود له أساساً. صحيح أنه تحت أحد الأرقام المذكورة يوجد امر صادر عن مفوضية الشؤون الداخلية، إلا أنه ذو محتوى مختلف كلياً.

"لكن أشد ما أثار دهشتنا هو الاطلاع على الوثائق المحفوظة في أرشيف الدولة للمنظمات الاجتماعية في أوكرانيا. فالوثيقة المذكورة في الصحيفة محفوظة بالفعل هناك. إلا أن هذه الوثيقة هي عبارة عن منشور ألماني رمى به الألمان في العام ١٩٤٤ على طول خط الجبهة. وقد تم إعداد هذا المنشور في إدارة غوبلز، وتشير إلى تلك العلامة الفارقة الموجودة عليه.

"والمنشور محفوظ مع المنشير الأخرى المماثلة التي كانت تتضمن الأكاذيب والاستفزات. ولدى التدقيق، اتضح كذلك أنه، في العام ١٩٩٢، أطلع بالفعل على هذا المنشور ف. ماروتشكين، العامل في معهد الآثار التابع لأكاديمية العلوم في أوكرانيا. فهذا الشخص بالذات هو الذي نفخ في كذبة غوبلز "الحياة من جديد" وقدمها كوثيقة حقيقية. وقد استخدم لاحقاً هذه الكذبة القذرة لأغراضه الخاصة

زعيم "روح"^(١) الشهير إيفان دراتش في إحدى مقالاته وأسماها "القنبلة التي انفجرت وسط القراء". إننا ندرك جيداً الهدف من وراء ذلك....".

إن الهدف واضح للعيان، الفعل: السياسة... إلا أننا نعتقد أن قصة هذه الوثيقة المزورة هي قصة- نموذج. فكم من "الشهادات الموثقة" المثيلة لا تزال تجول في العالم!.

(١) منظمة المتحمسين القوميين الأوكرانيين - المترجم.

الفصل الرابع

في دهاليز المخابرات

ريخارد زورغي، ليف مانيفتش، كيم فليبي، جورج بلايك، ليوبولد تريبير... هذه الأسماء الكبيرة لا تزال، حتى بعد مرور عشرات السنوات، تختزل معرفة المجتمع عن الناس الذين عملوا في المخابرات السوفياتية. ولا غرابة في الأمر فالمخابرات تجيد حفظ أسرارها، بالطبع. فلا تزال طي الكتمان حتى الآن، على سبيل المثال، حقيقة أن صديقة إيفا براون، الممثلة السينمائية أولغا تشيخوفا، كانت تعمل لصالح المخابرات السوفياتية. وهي بالمناسبة، قريبة أنطون بافلوفيتش (تشيخوف)... وكانت تقيم أياماً وليالي مع أسرة هتلر.

مقتطفات من مصادر رسمية:

أولغا تشيخوفا: ولدت في العام ١٨٩٦ في ضواحي بتروغراد في أسرة مهندس المواصلات كونستانتين ليوناردوفيتش كنير. في العام ١٩١٦، تزوجت من الممثل في مسرح موسكو الفني ميخائيل تشيخوف الذي هاجر في العشرينيات إلى خارج البلاد. بعد طلاقها من زوجها في العام ١٩٢٢ سكنت في موسكو لدى عمتها، الممثلة في مسرح موسكو الفني والحائزة لقب فنانة الشعب في الاتحاد السوفياتي، أولغا ليوناردوفنا كنير- تشيخوفا. في العام ١٩٢٢، غلرت إلى الخارج.

تجدر الإشارة إلى أنني سبق أن ذكرت اسم العجاسوسة السوفياتية في العام ١٩٩٢. بعد عام على ذلك، كشفت الصحافة الروسية عن بعض الوثائق المتعلقة

بحياة أولغا تشيخوفا، مشددة على أنها لم تكن في يوم من الأيام جاسوسة سوفياتية. هذا، على الأقل، ما أعلنته أجهزة أمن الدولة.

مقطعات من إفادة موقعة في تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٤٥ من قبل رئيس القسم الرابع في المديرية العامة لمكافحة الجاسوسية (سميرش) (SMERCH) للميجور - جنرال اوتيكين:

"في العام ١٩٢٢، غادرت أولغا تشيخوفا البلاد إلى الخارج بهدف التحصيل العلمي في حقل السينما. وكانت لا تزال حتى الفترة الأخيرة تعيش في منزلها الخاص في ألمانيا - برلين، غروس كلينك. اشتهرت في حياتها في الخارج كممثلة سينمائية وشاركت في أفلام سينمائية في كل من ألمانيا وفرنسا والنمسا وتشيكوسلوفاكيا، وفي البلقان وفي هوليبود (الولايات المتحدة الأميركية). إلى جانب ذلك، أخذت تعمل، منذ استسلام ألمانيا، في مسرح برلين الخاصة. في العام ١٩٢٦، حصلت على لقب "فنانة الدولة في ألمانيا".

وفقاً للمعطيات الاستخبارية وللإفادات التي أدلى بها عميل المخابرات الألمانية ب.ف. غلازونوف الذي اعتقل من قبل مديرية مكافحة الجاسوسية (سميرش) في القوات السوفياتية التي احتلت ألمانيا، والذي كان على معرفة بتشخوفا منذ الطفولة وحتى الفترة الأخيرة، فإن أولغا تشيخوفا، كممثلة مشهورة، حضرت غير مرة حفلات الاستقبال الرسمية التي كان يقيمها زعماء ألمانيا الفاشية، وكانت صديقة مقربة لكل من هتلر وغوبلز وكبار النازيين الآخرين.

بعد احتلال برلين من قبل الجيش الأحمر نُقلت تشيخوفا إلى موسكو وأُسكنت في شقة سرية تابعة للمديرية العامة (سميرش). وأثناء إقامتها في موسكو تم استجوابها على نحو مفضل حول علاقاتها بقيادة ألمانيا الفاشيين. وقد أكدت تشيخوفا في الإجابات التي أدلت بها أنها قد حضرت غير مرة، بصفة ضيف مدعو، حفلات استقبال في وزارة الدعاية في ألمانيا، وكانت تلتقي كلاً من هتلر وغوبلز وغيرنغ ورويتروب وسواهم. إلا أن حفلات الاستقبال كانت

تحمل، كما أشارت تشيخوفا، طابعاً رسمياً فقط، وكان يحضرها دبلوماسيون وعلماء وأدباء وممثلون. وأوضحت تشيخوفا أن كثيرين في ألمانيا ممن يحسدونها لشهرتها أو ممن يرغبون في تشويه صورتها أمام الروس، يمكن أن يتحدثوا عن وجود علاقات حميمة لديها مع هتلر أو سواء من المحيطين به، لكن لم يكن لها مثل هذه العلاقات مع هؤلاء الأشخاص.

قالت تشيخوفا إنهم سوف يحاولون نشر الافتراءات عليها في ألمانيا كذلك. وقد صرحت بذلك للعاملة في المديرية العامة (سميرش) التي كانت تشاطر تشيخوفا السكن في الشقة كموظفة في مؤسسة أنتوريس^(١) وكمثال على ذلك، روت تشيخوفا أنه في العام ١٩٤٥ بثت محطة إذاعة أتلانتيك خبراً مفاده أن تشيخوفا تزوجت من السفير الأفغاني في ألمانيا واعتنقت الإسلام. كما بثت المحطة نفسها لاحقاً خبراً يقول إن تشيخوفا فرت مع القادة الألمان من برلين إلى مدينة أخرى، وبدأت تزاول العمل السياسي. أثناء إقامتها في موسكو، كانت تشيخوفا تدون مذكراتها وتحرص على إخفائها عن الأعين. وقد أظهر الاطلاع السري على المذكرات أن تشيخوفا كانت تدون انطباعاتها عن إقامتها في موسكو. وقد سجلت تشيخوفا الانطباعات التالية حول الأسئلة الموجهة إليها والمتعلقة بصلاتها مع القادة النازيين:

"إن الأخبار التي تنشر حولي تستحق كتلة قصة. ويبدو أنه قد تم الحصول على معلومات تفيد بأنني كنت على علاقة حميمة بهتلر. يا إلهي، لقد ضحكت كثيراً لهذا الأمر. كيف تُدبّر هذه الدسائس ولماذا؟ اقترء سافل لا يصنق ' حين يكون الضمير مرتاحاً فلا شيء يمس المرء. كم هو رائع أن تتمكن من قول الحقيقة. إن الزمن سوف يظهر ما إن كانوا يرغبون في تصديق ما أقول..."

تتوفر كل الأسباب للقول إن الممثلة القديرة كانت تلعب حينذاك، في موسكو، مع المؤسسة العسكرية لمكافحة الجاسوسية (سميرش) ومع الأجهزة الأمنية. وما قصة المذكرات "والاطلاع السري" عليها إلا تأكيد إضافي لذلك. فكل ما كتبه أولغا تشيخوفا، كان من الواضح أنه موجه إلى الأشخاص

(١) المؤسسة التي كانت تولى كافة الشؤون المتعلقة بالسياحة على الأراضي السوفياتية - المترجم.

العاملين في إدارة أباكوموف. ويظهر أن العاملين في (سميرش) كانوا يصدّقون فعلاً أن، المرأة التي كانت تدوّن مذكراتها في شقة سرية تابعة للمؤسسة العسكرية لمكافحة الجاسوسية هي امرأة ساذجة، وأنها تصدّق أن ذلك سوف يبقى سرّاً... لم تكن أولغا كونستنتينوفاً شخصاً ساذجاً وما كان بوسعها أن تكون كذلك.

لقد تصرّفت على نحو ممتاز خلال التحقيقات. إذ حتى أباكوموف، رئيس المديرية العامة لمكافحة التجسس ونائب مفوض الدفاع، لم يعرف أن المواطنة الألمانية أولغا تشيخوفا، التي اعتقلت في منطقة القوات السوفياتية المحتلة، هي جاسوسة سوفياتية فما بالك بالآخرين إذا...

لا يدهشني إطلاقاً أن أجهزة أمن الدولة في الاتحاد السوفياتي السابق وروسيا حالياً لم تتمكن من تأكيد علاقة أولغا تشيخوفا بنشاط المخابرات السوفياتية. إن مثل هذه الوثائق غير متوفرة بالتأكيد، وتفسير ذلك بسيط: لم يقرّر والذي كشف أمرها لا آنذاك أي عام ١٩٤٥، ولا فيما بعد، وهي حادثة مميزة إلى حد بعيد. إنني أعرف معرفة دقيقة أنه توجد مئات الأسماء التي لم يرد لها أي ذكر في ملفات أجهزة أمن الدولة. فقد كان والذي يعتبر أن "العميل السري الحقيقي لا يجوز أن يمر عبر الجهاز".

لقد كان هذا الأمر ترتيباً متبعاً في الاستخبارات السوفياتية الاستراتيجية التي ترأسها والذي لمدة ١٥ عاماً. أما في الأجهزة الأخرى: (GRU) - (NKGB) (MGB) - (KGB)، فقد كان الأمر مختلفاً ويشبه "مكتب المحاسبة"، مما أدى في العديد من الحالات إلى فشل الكثيرين من العملاء الجيدين. فقد كان يكفي أن يوجد خائن في أحد المراكز العاملة في الخارج حتى تقع كل شبكة العملاء في أيدي العدو. والأمثلة على ذلك كثيرة، للأسف، في تاريخ المخابرات السوفياتية...

وبالمناسبة، فإن مثل هذا النظام كان موجوداً لدى الإنكليز أيضاً، فبعض العملاء كانوا يمرون عبر "مكتب المحاسبة"، والبعض الآخر لا يمر عبره. وليس من الصعب أن يحزر المرء أيّاً من العملاء كان أقرب إلى الفشل...

إنني أعرف أنه كان يوجد لدى والذي عدد من الأشخاص الذين كان يثق بهم ثقة مطلقة. مثل هؤلاء الأشخاص كانوا يشكّلون صلة الوصل مع المخبّرين، شأن أولغا تشيخوفا. وكان تسرّب المعلومات، حتى في حال اختراق العدو للمديرية العامة للمخابرات (GRU)، أو مفوضية الشعب لأمن الدولة (NKGB) أو وزارة أمن الدولة (MGB)، أمراً مستحيلاً بالمطلق.

بعض الأشخاص، الذين كانوا يعملون لصالح المخابرات السوفياتية ويحتلون مواقع رفيعة جداً في ألمانيا وبريطانيا وسواهما من البلدان، كانوا "يرتبطون" بالوادي مباشرة، وأعرف أن هؤلاء كانوا كثيراً. بعض هؤلاء، أعتقد بأن ستالين كان يعرفهم. أما أعضاء المكتب السياسي، فمن المؤكد أنهم لم يكونوا يعرفونهم. ولم يكن يوجد أي استثناء. وستالين نفسه لم يكن يبدي، على حد علمي، اهتماماً خاصاً بمصادر المعلومات. فلم يكن يهتم بالتفاصيل، عادة، فقد كان يطرح المهمة، ولم يكن يهتم كثيراً بالطريقة التي ستتحقق بها هذه المهمة. كان ستالين يهتم عادة بالنتيجة النهائية وليس بالنتائج الوسيطة. وكانت تقارير والذي حول هذه المعطيات الاستخباراتية أو تلك، كافية كلياً.

وتجدر الإشارة إلى أن ستالين لم يكن يثق بأحد ثقة مطلقة. فقد كان يتلقّى المعلومات عبر قنوات الاستخبارات الاستراتيجية ومخابرات مفوضية الشعب لأمن الدولة (NKGB) ومديرية مخابرات الدولة (GRY) والمديرية العامة لمكافحة الجاسوسية (SMERCH) سميرش. ولا آخذ على عاتقي الفصل فيما إذا كانت هذه الازدواجية جيدة أم سيئة، إلا أنها كانت موجودة. ويبدو أنها كانت تناسب قيادة البلاد جداً.

كان يوجد، بالطبع، تبادل للمعلومات بين أجهزة المخابرات. إلا أن المخابرات الاستراتيجية، وبإصرار من والذي، كانت تشكل استثناء. فقد كان ينطلق، كما أفهم، من نظام سرية خاصة، إذ لم يكن يسمح لأحد قط أن يتصل بعملائه. هكذا كان على الأقل، بعد العام ١٩٤٢، حين خرجت أجهزة أمن الدولة ومعها مخابرات مفوضية الشؤون الداخلية من دائرة سلطته.

أتحدث في هذا الكتاب عمن يسمون بجواسيس "الذرة" أيضاً. لقد كان النجاح هائلاً، لكن حدثت إخفاقات كان يمكن تفاديها، كما كان يفيد والذي. وسبب هذه الإخفاقات يعود إلى تدخل الأجهزة المختلفة، فما كانت لتتدخل حتى "يفسد الأمر". لقد كانت "المباراة الاشتراكية"^(١) في المخابرات تنتهي دوماً على نحو محزن. فكل مجموعة وكل مركز كان يطمح لنيل قصب السباق، مما كان يؤدي إلى الفشل. وهذا ما حصل مع أولغا تشيخوفا. فقد تدخلت (سميرش) بما لا يعنيها...

حين علم والذي بأن الممثلة الألمانية أولغا تشيخوفا قد جرى توقيفها، سأل أباكوموف عما يتوي القيام به تجاهها، وما هي المستمسكات لدى مديرية مكافحة الجاسوسية على هذه المرأة. لم تكن توجد لدى (سميرش) أية معطيات لتوقيف تشيخوفا...

قال والذي: في مثل هذه الحال ينبغي إطلاق سراحها، ولتغادر إلى ألمانيا...

وبالفعل غادرت تشيخوفا إلى ألمانيا. ولم تعانِ هي وابنتها، كما أعرف، من شظف العيش، ولم تعودا إلى الاتحاد السوفياتي.

لقد تعاونت أولغا تشيخوفا مع والذي سنوات طويلة. وأنا أعرف من جندّها وعلى أي أساس تم ذلك، لكن لا أعتبر أن من حقي الحديث عن مثل هذه التفاصيل المتعلقة بسيرة حياة الجاسوسة. أستطيع القول فقط إنه لم تحدث أية استفزازات تجاه أولغا تشيخوفا، وكانت تعمل لصالح المخابرات الاستراتيجية السوفياتية ليس بدافع مادي إطلاقاً.

من العسير إيفاؤها حقها، من خلال تقدير مساهمتها في نجاح مخابراتنا. فقد كانت أولغا كونستانتيوفا بحق مصدراً لا يثمن للمعلومات، وليس عبثاً كان يحرص عليه بيريا كل هذا الحرص. فهي لم تورد كلمة واحدة عن حياتها

(١) المباراة الاشتراكية: الشكل الرئيسي لتحفيز العاملين في كافة مجالات العمل لزيادة الإنتاجية، من الأشكال العملية التي اتخذتها هذه المباراة أيام "البت الشيوعي" وسواها- المترجم.

الأخرى (الأساسية) في مذكراتها التي نشرت في ألمانيا الفيدرالية. وفي المقابل، كانوا في خريف ١٩٤٥، لا يزالون يستقونها في الصحافة الغربية "الجاسوسة الروسية التي استحوذت على هتلر" و"ملكة الرايخ النازي"، حتى أنهم كتبوا أن ستالين استقبلها في موسكو ومنحها وسام لينين. لكن الشكوك بأنها كانت تعمل لصالح الاتحاد السوفياتي، بقيت شكوكاً ليس إلا.

منذ فترة غير بعيدة، أصبح مصير حفيدة أرملة كلاسيكي الأدب الروسي^(١) موضع اهتمام ابن خالتها فلاديمير كنير. وكان قد توجه، في حينه، بطلب إلى ليونيد شيارشين آخر رئيس للمديرية العامة الأولى في الكي.جي.بي. في الاتحاد السوفياتي، يلتبس فيه التدقيق في بعض التفاصيل المتعلقة بسيرة حياة قريبته. إلا أن المخبرات، كما أصبح يعرف القارئ، لا تملك سوى المعلومات المتعلقة بمجيء تشيخوفا إلى موسكو في عام النصر، عام ١٩٤٥، ومحاضر استجوابها، الذي جرى من أواخر شهر نيسان/إبريل حتى خريف العام ١٩٤٥ نفسه. إلا أن الحادثة التي يرويها ابن خالة أولغا تشيخوفا تبدو أكثر أهمية: "في يوم من أيام زمن ما بعد الحرب المضطرب اتصل عسكري مجهول بأولغا ليوناردوفنا"^(٢)، وأخبرها بأنه يحمل لها طرداً من برلين. طلبت كنير من صديقة العائلة الممثلة صوفيا ستانيسلافوفنا بيليافسكايا الذهاب لإحضار الطرد. وتبين أن الطرد كان يضم ملابس نسائية فاخرة وكل ما هو ضروري لحفلات الاستقبال المسائية. كما كان يحتوي على رسالة من أولغا تشيخوفا ابنة أولغا تشيخوفا، تطلب فيها اطلاعها على سير أمور والدتها في زيارتها الفنية إلى "المسرح الفني"، وما إذا كانت تمثل في "الشقيقات الثلاث"^(٣)؟ ذهلت أولغا ليوناردوفنا، وطلبت من كانشالوف أن يتحقق من خبر زيارة أولغا تشيخوفا الفنية لبلادنا. اتصل هذا بجنرال يعرفه في الوحدات السوفياتية في برلين، وفوجيء بإجابة زادت في بلبله الوضع: "لا أعرف شيئاً عن تشيخوفا، ولا تتصل لاحقاً. انس الأمر".

(١) المقصود: أنطون تشيخوف - المترجم.

(٢) زوجة كنير - المترجم.

(٣) المسرحية الشهيرة للكاتب الروسي الكبير أنطون تشيخوف - المترجم.

يتساءل قريب الممثلة المشهورة: "قد يكون المفترض بنا ألا نتحزر، بالفعل، وليبق السرّ سرّاً". ولكن يبدو أن الحجاب الذي يخفي وراءه السرّ الذي أفض مضاجع أقرباء أولغا كوستانتينوفا لسنوات طويلة، قد كشف. وثمة أمر جلبي واحد اليوم: إن "ملكة الرايخ النازي" أولغا تشيخوفا كانت بين أولئك الذين ناضلوا بشجاعة ضد الفاشية على الجبهة غير المرئية.

لقد عملت لصالح الاتحاد السوفياتي ممثلة أخرى مشهورة أيضاً، هي المجرية ماريكا روك. فإذا كانت أولغا تشيخوفا شخصاً قريباً من أسرة هتلر، فإن ماريكا روك كانت شخصاً من "أهل البيت" في أسرة وزير الرايخ للدعاية غوبلز. لقد كانت ماغدا غوبلز امرأة خشنة في حياتها، إلا أنها كانت تستلطف الممثلة الشهيرة. وكان غوبلز نفسه يستلطف صديقة زوجته. غير أن ماريكا لم تكن حالة استثنائية خاصة، إذ كان وزير الرايخ يهوى النساء. وبقي هتلر لفترة طويلة لا يستقبله بسبب علاقته الغرامية مع نجمة سينمائية تشيكية. ومهما يكن من أمر، فإن ماريكا روك كانت تملك منفذاً إلى معلومات استخباراتية فائقة الأهمية، من دون مبالغة، وكانت تبلغ بها موسكو عبر قناة المخابرات الاستراتيجية السوفياتية. حين دخلت وحداتنا إلى ألمانيا انتقلت ماريكا إلى النمسا، حيث قدّموا لها المساعدة لإنشاء شركة إنتاج أفلام سينمائية. وقد انتقلت لاحقاً، كما أعرف، للعيش في المجر.

حين أقرأ أن المخابرات السوفياتية لم تتوصل إلى نتائج جدية في ألمانيا، فإن هذا، على الأقل، يدهشني. إن مثل هذه التأكيدات تعود، على الأغلب، إلى جهل الوقائع الفعلية. وفي الوقت نفسه، (ولست أدري ما هو المغزى من إخفاء ذلك لمدة نصف قرن تقريباً) كان للمخابرات السوفياتية عدة أشخاص في قيادة الأركان الألمانية يمدون المركز على نحو منتظم بوثائق بالغة الأهمية، وصولاً إلى خطط عمليات الجبهة.

لقد عمل لصالح المخابرات السوفياتية أشخاص كانوا يحتلون مناصب رفيعة جداً في الإدارة الحزبية وفي قيادة الغستابو وفي الإدارات الأخرى للدولة في ألمانيا. وكانوا يدخلون في عداد المحيطين بهتلر وسواه من الشخصيات

القيادية في الرايخ الفاشي. لقد ذكرت أولغا تشيخوفا فقط، إلا أن مثل هؤلاء الأشخاص، حتى ضمن المحيط الأقرب إلى هتلر، كانوا كثيراً. أما لماذا أعتبر أن من غير الممكن ذكر أسمائهم، فلأنه لن يسعد أحد في الغرب اليوم حين يعرف أن جده ووالده عميلان بالغا الأهمية للمخابرات السوفياتية وللأفرنتي بيريا شخصياً.

'كانت المخابرات السوفياتية، على امتداد الحرب كلها، تمتلك معلومات عن حلفاء الاتحاد السوفياتي أفضل من تلك التي تمتلكها عن ألمانيا الهتلرية...' "إن النصر في ستالينغراد لم يتم إحرازه بفضل نوعية المخابرات السوفياتية بل على العكس..." "إن هذه "المصارحات" لبعض المؤرخين، أو على الأقل، للناس الذين يعتبرون أنفسهم كذلك، يقشع لها البدن. ويتم كل ذلك في ظل وجود هذه الكمية الهائلة من المصادر ذات الأهمية البالغة في برلين! إنه أمر مثير للضحك... إني أجروء على التأكيد أنه قبل الحرب وعلى امتداد الحرب كلها، كانت على الأراضي الألمانية، شبكة استخبارات متشعبة تعمل بفاعلية عالية. لقد تكبدت المخابرات العسكرية خسائر جديفة (وهذا معروف على نطاق واسع). لكن إخفاق عدد من رجال المخابرات العسكريين لم يكن بسبب خيانة أحد ما، بل لسبب عادي للغاية، ذلك أن الألمان أخذوا يستخدمون الأجهزة الكاشفة للاسلكي. أما رجال مخابراتنا، فقد استمروا لفترة طويلة يعملون على ذبذبة واحدة. لقد تم اعتقال عدد من عملي الاسلكي، لكن لم تستتبع ذلك فجوات كبيرة في عمل المخابرات، حيث جرى مباشرة تشغيل شبكة الاتصالات اللاسلكية الخارجية في كل من هولندا ولوكسمبورغ وغيرهما من البلدان. ومن أجل نقل المعلومات التي كانت تحصل عليها المخابرات السوفياتية على أراضي ألمانيا النازية، كانت تستخدم على نحو نشيط المقرات الخارجية للمخابرات في كل من فرنسا والبلدان الاسكندنافية.

لقد عملت المخابرات السوفياتية على نحو ممتاز في بلدان أخرى أيضاً. فمدير المخابرات الفرنسية، والرجل الثاني في المخابرات البريطانية... ليسا الرجلين الوحيدين اللذين عملا لصالح الاتحاد السوفياتي...

لقد ترأس والذي المخابرات الاستراتيجية السوفياتية خلال سنوات عديدة، وهو الأمر الذي جرى التكتّم عليه بشكل محكم في الاتحاد السوفياتي. في حين كانت تنشر على نطاق واسع الوثائق التي يطالب فيها والذي "بسحق" رجال المخابرات الذين أبلغوا المركز استعداد ألمانيا للحرب في "غبائر معسكرات الاعتقال"...

مقطعات من قصة لوفيد غارتشاكوف الوثائقية "العتبة، لو ماساة كلساندرا":

من تقرير ل. ب. بيريا إلى ي. ف. ستالين: "في ٢١ حزيران/يونيو ١٩٤١.. إنني أصر مجدداً على استدعاء ومعاينة سفيرنا في برلين ديكانوزوف، الذي يطرني، كما في السابق، بالتقارير عن هجوم مزعوم يجري الإعداد له على الاتحاد السوفياتي. لقد أبلغ أن هذا "الهجوم" سيبدأ غداً... كما اتصل بالرأيو الميجور جنرال ف. إي توبيكوف، الملحق العسكري في برلين. يؤكد هذا الجنرال الغبي أن ثلاث مجموعات جيوش من الفيرماخت^(١) سوف تزحف على موسكو ولينينغراد وكيف، مستنداً في ذلك إلى عملائه في برلين... وهو يطلب بوقلحة أن نزود هؤلاء الكانبين بأجهزة اللاسلكي... إن الجنرال ليتينانت ف. إي. غوليوكوف رئيس مديرية المخابرات، حيث كانت عصابة بيرزين حتى فترة وجيزة لا تزال نشط، يشكو من ديكانوزوف ومن الليتنانت - كولونيل التابع له نوفويرانتسوف، الذي يكذب هو الآخر أيضاً، زاعماً أن هتلر قد حشد ١٧٠ فرقة ضدنا على حدودنا الغربية... إلا أننا نؤمن، أنا والعالمون معي، بإرشاك الحكيم يا يوسف فيساريونوفيتش: في العام ١٩٤١ لن يهاجمنا هتلر".

إنني أملك كل الأسباب لأؤكد أن ما أورده غارتشاكوف من تقرير لوالدي إلى ستالين هو تزوير عادي. فمن كان يزعم بيريا أن "يسحق في غباائر معسكرات الاعتقال"؟ هل هي أولغا تشيخوفا أم عشرات الأشخاص الآخرين الذين أبلغوا عن بداية الحرب قبل اندلاعها بزمن طويل؟ إنني أفترض أنه، ببساطة، نزل عند رغبة اجتماعية في تليفك الأكاذيب مرة أخرى على والذي.

(١) الجيش الألماني - المترجم.

من قصة أوفيد غارتشاكوف الوثائقية:

بحبر بنفسجي، بهت لونه على مر الزمن، يبرز على الإضبارة القديمة، التي تُحفظ في دخلها هذه الإبلاغات، رقم الخزانة والتوصيف واسم القضية. حين تفتح الإضبارة يقفز إلى نظريك قرار كتبته بقلم الحبر يد واثقة: "كثيرون من العاملين يخضعون في الفترة الأخيرة للاستفزازات الوقحة ويزرعون البلبلة. إن العاملين السريين في كل من "يا سترب"^(١) و "كلرمن" و "العلس" و "فيرني"^(٢) وبسبب التضليل المنهجي، يجب أن يسحقوا في غبائر معسكرات الاعتقال كمتعاونين مع العملاء الدوليين الذين يرغبون في زرع الشقاق بيننا وبين ألمانيا. أما الباقون، فينبغي توجيه تحذير صارم لهم".

التوقيع: "ل. بيريا ٢١ حزيران/يونيو ١٩٤١"

إن في الأمر ما يبعث على الإثارة ليس كذلك؟ "إضبارة قديمة" من أرشيف سري وقرار "كتبته بقلم الحبر يد واثقة" وتهديد بالسحق في غبائر معسكرات الاعتقال... إن هذه "التركية"، وليعذرني القارئ على هذه الحدة في التعبير، لم تُنشر قط في أي مكان من قبل الأجهزة السوفياتية الرسمية، مع العلم أنه يتم الاستشهاد بها منذ سنوات عدة، فما القضية؟ بالطبع لا وجود لهذا التقرير الغبي، كما لا وجود للقرار الذي لا يقلّ عنه غباء والذي ينسب للشخص الذي كان يعرف أكثر من أي إنسان آخر اليوم المحدد للهجوم الألماني وساعته. ولهذا السبب السخيف بالذات، لم يكن بوسع ستالين أن يكتب على تقرير مخابراتي، حتى بالقلم الأحمر، كما أكد غارتشاكوف، قراراً يقول: "هذه المعلومة هي استفزاز بريطاني. تحرّوا عن صاحب هذا الاستفزاز وعاقبوه". إن ستالين، برأي غارتشاكوف، لم يصدق برقية الملحق العسكري السوفياتي من فرنسا التي كان قد احتلها الألمان منذ فترة بعيدة. إن "الوثيقة" كما يُزعم، مؤرخة بتاريخ ٢١ حزيران/يونيو. ومثل هذه "الوثائق" في هذه "القصة الوثائقية" أكثر من أن تحصى...

(١) ويعني الصقر - المترجم.

(٢) ويعني الوفي - المترجم.

أفضل ما يمكن عمله هو نشر كافة الوثائق المتعلقة بوالدي وبنشأتهم المخابرات السوفياتية عشية الحرب. لكن ينبغي نشر الوثائق وليس نماذج من التزوير الفاضح على غرار ما فعل غارتشاكوف. لكن هل غارتشاكوف هو الوحيد الذي فعل ذلك؟... إن مثل هؤلاء من دارسي تاريخ المخابرات السوفياتية العديمي الذمة كانوا كثيراً في كل الأوقات. فهؤلاء هم بالذات الذين زرعو في علم التاريخ الوطني المقولة الكاذبة عن هجوم هتلر المفاجيء على الاتحاد السوفياتي. وبالتالي، فإن مآسي المرحلة الأولى من الحرب وإخفاقاتها يتحمل مسؤوليتها، وفق مزاعمهم، أولئك الذين لم يوفر المعلومات الكافية لقيادة الاتحاد السوفياتي العسكرية السياسية. فلولا بيريا وديكانوزوف لما كان الانسحاب إلى القولغا، ولما كانت الخسائر الفادحة. ومن جديد، كما نرى، فإن الحزب "لم يكن على علم"...

إنها وسيلة قديمة وفاشلة. فليس مصادفة ألا يورد غارتشاكوف إشارة واحدة إلى الخزائن المحددة التي تضم الوثائق "التي يستشهد بها. وكل المنشورات المشابهة تضم، كما هو معروف، مثل هذه الإشارات.

كان يمكن أن يشكل حدثاً حقيقياً مبهراً، فيما لو تم الكشف عن الوثائق المتعلقة بنشاط المخابرات الاستراتيجية السوفياتية في سنوات ما قبل الحرب، حين كان والدي يتأخر هذه الإدارة السرية. لقد كتب الكثير عن عمل المخابرات العسكرية ومخابرات الكي.جي.بي، أما عن المخابرات الاستراتيجية، فلم تكتب كلمة واحدة. إنني أفترض أن السبب الرئيسي في ذلك هو أن تاريخ هذه الإدارة برمته مرتبط، بهذا الشكل أو ذاك، باسم والدي.

لم يعد سراً أن الاتحاد السوفياتي كان يمتلك منذ ما قبل الحرب خطة الهجوم الهتلري على الاتحاد السوفياتي مع كامل تفاصيل العمليات. وفي أثناء الحرب نفسها، لم تطالعنا، على ما أذكر، مفاجآت مميزة. وقد علمت المخابرات السوفياتية قبل متسع من الوقت بإعادة توجيه الجيش الألماني نحو أوكرانيا، وبالاختراق نحو ستالينغراد والقفقاز. لقد كنا نعرف ما يدور في مقر قيادة هتلر وفي الأركان العامة للجيش الألماني وفي أركان الأسلحة المختلفة.

يستحق الثناء نشاط المخابرات العسكرية ومخابرات الجبهة. فقد كان رجال المخابرات العسكرية يقومون بواجبهم حتى في أصعب مراحل انسحابنا العشوائي، ويوفرون المعلومات الضرورية للقيادة العسكرية. لكن المشكلة كانت تكمن في مكان آخر. فالأركان العامة وقادة الجبهات وتجمعات الجيوش لم يكونوا، للأسف، يستخدمون المعلومات الاستخباراتية المتوفرة بشكل فعال. لكن هذا ليس ذنب المخابرات. إنني أعتبر أن دور المخابرات السوفياتية قد جرى التقليل منه بشكل مقصود، سواء عندنا أو في الغرب. وأقصد بذلك كل مخابراتنا، بغض النظر عن توزعها الإداري. فليس عبثاً أن كافة القادة العسكريين قد قِيموا عالياً نشاط الأشخاص، الذين لم يكن يرد ذكرهم قط في تقارير الجبهات. ونذكر مثلاً فقط ورد في مقالة غيورغي كونستانينوفيتش جوكوف التي نشرت منذ ربع قرن: "عظمة انتصار الاتحاد السوفياتي وعجز مزوري التاريخ":

لا شك أنه بفضل العمل الرائع للمخابرات السوفياتية في ربيع العام ١٩٤٣، توفرت لنا سلسلة معطيات هامة عن تجميع القوات الألمانية قبل الهجوم الصيفي. فبعد تحليل هذه المعطيات ومناقشتها مع قادة جبهتي فارونيج والمركز، ومع قائد الأركان العامة أم. فاسيليفسكي، تمكنا من التوصل إلى استنتاجات حول الخطط المحتملة للعدو، تبين فيما بعد أنها كانت صحيحة. فقد تم، وفقاً لهذه المعطيات، وضع تصورنا حول المعركة في ضواحي كورسك والذي ظهر أنه كان التصور الملائم كلياً. في البداية قامت القوات السوفياتية بإنهاء العدو في معركة دفاعية، ما لبثت أن انتقلت بعدها إلى الهجوم المضاد وسحق تجمعات العدو".

لا شك أن مقالة المارشال جوكوف ضرورية اليوم أيضاً، حيث يجري تزوير تاريخ الحرب العالمية الثانية باندفاع أكبر مما كان عليه الأمر في الستينيات والسبعينيات. لقد قرأت في أحد الكتب، الصادرة منذ فترة غير بعيدة في الغرب، أن هجوم تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤١ في ضواحي موسكو شكّل مفاجأة كاملة لمقر القيادة العليا. إنها أسطورة أخرى. فقد كانت المخابرات مطلعة، على نحو ممتاز، على الوثبات التي كان يزمع القيام بها غودريان. ولما لم تكن توجد لدينا وحدات مدرعة أو مضادة للدروع هناك، فقد تم إرسال وحدات مدرعة إلى تلك المنطقة مجهزة بمدافع وبنادق مضادة للدروع. وهل

يجدر بنا الحديث عن التقدير العالي للمعطيات المخبرية من قبل مقر القيادة العليا...

بالطبع، لا يجوز الحديث بجدية أيضاً عن عرقلة ما أصابت المعطيات المخبرية عشية الحرب. لقد قلت سابقاً، إن مخطط "بارباروسا" قد جرى إبلاغه لستالين قبل الحرب. وعلى الرغم من كل ما قيل ويقال من أباطيل، فإنني أرى التزاماً علي أن أعلن، أنه لم تكن توجد لدى ستالين أية شكوك حول هجوم الألمان المحتمل على الاتحاد السوفياتي. لقد كان موقفه دوماً من المخابرات موقفاً جدياً إلى حد كافٍ، وأكد غير مرة، بما في ذلك في الحلقات الضيقة، أن للمخابرات دوراً هائلاً في الصراع مع الفاشية. إنني أعرف أن بعض رجال المخابرات الكبار جداً قد تسلموا أوسمة من يد القائد الأعلى. كما أعرف، بصورة أكيدة أيضاً، أنه قام مرتين أثناء الحرب باستقبال رجال المخابرات ممن كانوا متواجدين في الاتحاد السوفياتي في تلك الأيام، وليس لتلقي التقارير منهم، بل للتعبير لهم عن شكره. إن عدداً ضئيلاً من المظلمين يعرف أن ستالين قد التقى بعض أسر رجال المخابرات العاملين في الخارج. إنني أفترض أن هذه الوقائع يجب أن يكون قد اطلع عليها أيضاً الأشخاص الذين كانوا في قيادة أجهزة المخابرات بعد الحرب أيضاً.

لقد كان ستالين، مع كل سيئاته، يدرك جيداً أهمية المخابرات. فهو الذي لم يكن يسمح حتى للعسكريين بتبذير النقود، لم يكن يبخل بالعملات الصعبة وبالموارد من أجل إعداد التقنيات الجديدة للمخابرات. وهذه حقيقة أعتبر أنها معبرة للغاية. وبوسعي أن أحكم على ذلك من خلال انطباعاتي الشخصية. حين شاركت في تأمين التجهيزات السرية في مؤتمر طهران وبالطا في العامين ١٩٤٣ و ١٩٤٥، لمست غير مرة كم كان التجهيز الفني لدى المخابرات السوفياتية رفيع المستوى. فقد كنا نتنصت في إيران ومن ثم في القرم، ليس على روزفلت وتشرشل فحسب، بل على كافة المحيطين المقربين منهما.

لقد كان رجال مخابراتنا، العاملين في عمق مؤخرة العدو، مجهزين أيضاً بتقنيات وطنية تتمتع كذلك بالمستوى نفسه من الأمان والحداثة. فحين بدأ

كاشفو أجهزة اللاسلكي الألمان، يكشفون رجالنا من العاملين على أجهزة اللاسلكي على الأراضي الألمانية، وهو ما أدى إلى سلسلة كاملة من الإخفاقات في شبكة العملاء السوفيات، تم في المختبرات الخاصة التابعة لمفوضية الشؤون الداخلية، خلال أشهر معدودة، إعداد جهاز يسمح ببت عدة آلاف من الإشارات في الأثير خلال نصف ثانية. لقد كان ذلك عبارة عن محطات متعددة الذبذبات كانت تبث المعلومات على ذبذبات مختلفة. ولم تتمكن من اكتشاف أمرها حتى نهاية الحرب لا محطات كشف اللاسلكي الألمانية ولا الإنكليزية ولا محطاتنا. لم يكن يوجد في العالم مثل لأجهزة اللاسلكي تلك. وقد تم إعداد جهاز اللاسلكي هذا المخصص لرجال المخابرات على نحو مثير للاهتمام. فقد كان يتم تسجيل كافة المعلومات على شريط معدني أو كانت تشفر على قرص ثم توضع في الجهاز ليتم بثها في هنية في الأثير. وقد تم إعداد الأجهزة القارئة فيه على نحو كان يتم معه تحويل المعلومات إلى موجات عالية الذبذبات. فإذا كان عامل اللاسلكي يجد نفسه، في السابق، مضطراً للعمل ساعات متواصلة في الأثير، مما كان يخدم كاشفي أجهزة اللاسلكي، فقد أصبح بوسعه العمل الآن في برلين، مثلاً، دون أن يتمكن الألمان من كشفه. لقد كانت هذه التقنية فريدة من نوعها تلك الأيام.

إضافة إلى ذلك، فقد كانت هذه الأجهزة ضئيلة الحجم وتعمل، وهو أمر بالغ الأهمية، بواسطة بطاريات محمولة لا تتطلب ربط الجهاز بالشبكة الكهربائية. فالألمان، حين كانوا يفتشون منطقة يساورهم الشك بانطلاق البث منها، كانوا يعمدون إلى قطع التيار الكهربائي وفق نظام خاص، مما كان يمكنهم من تحديد مكان عامل اللاسلكي بشكل دقيق إلى حد بعيد. لكن مع ظهور محطات البث السوفياتية الجديدة فقدت هذه التدابير أيضاً فاعليتها. وكثيراً ما كان رجال مخابراتنا يبتون أثناء تحركاتهم إذا توفرت لهم سيارة أو دراجة نارية.

لقد حصلت بعد ذلك، بالطبع، أخطاء مؤسفة يستحيل، بكل بساطة، تفاديها. كما حدثت إخفاقات كذلك، لكن لم يتم اكتشاف أمر محطة سوفياتية

جديدة واحدة من قبل العاملين في الكشف عن اللاسلكي. وهذا لم يحصل في ألمانيا، فحسب، بل في الدانمرك وهولندا وسواهما من البلدان أيضاً.

لكن مهما كانت التقنيات متطورة، فإن النجاح في عمل المخابرات يقرره الناس. منذ سنوات عديدة تطوف العالم أكلوبة مفادها أن رئيس المديرية العامة للمخابرات (GRU) الجنرال ف. غوليكونف قد أصدر عشية الحرب أمراً إلى العملاء العاملين في الخارج بتتبع تقلب أسعار الصوف واللحوم في بلدان أوروبا الغربية. وقد انطلق في ذلك، كما يزعمون، من أن الألمان هم بحاجة لإعداد ما لا يقل عن ستة ملايين معطف من فرو الخراف من أجل خوض العمليات الحربية على أراضي الاتحاد السوفياتي ذي الطبيعة القاسية. وينبغي توقع الهجوم الألماني ما إن تبدأ عمليات ذبح الخراف الكثيفة. كما يزعمون أيضاً أن ستالين وافق هو الآخر على هذه الاستنتاجات... هذا في حين أن القيادة السوفياتية لم تكن بحاجة إلى مثل هذه التأكيدات غير المباشرة لمخططات الجيش الألماني. وأكرر القول إن المصادر التي كانت متوافرة لمخابراتنا كانت مختلفة كلياً وأكثر ثقة بما لا يقاس.

كان ريكارد زورغي^(١) في عداد أولئك الذين كانوا على صلة بالدي. وقد منح زورغي إثر انقضاء سنوات عديدة لقب بطل الاتحاد السوفياتي. بعد الحرب صدف أن كان شقيقه في عداد الأسرى الألمان في الاتحاد السوفياتي. وقد تم نقله، بأمر من والدي، إلى أحد المختبرات الخاصة، حيث عمل لاحقاً.

كثيراً ما يؤكدون أن الحكومة السوفياتية قد خانت رجل المخابرات الشهير، ولم تتمكن، بل لم ترغب، في إنقاذ زورغي من الإعدام. هل يذكر أحد حادثة واحدة في تاريخ المخابرات، حين كان يتم إلقاء القبض على رجل المخابرات السري ونعترف به حكومة ما؟ زورغي لم يعترف أصلاً أنه جاسوس سوفياتي...

(١) معروف بالعربية باسم سيرج، وهو رجل المخابرات السوفياتي الشهير، ألماني الجنسية. أعدم في اليابان يوم عيد ثورة أكتوبر في السابع من تشرين الثاني/نوفمبر العام ١٩٤٤، وذلك بعد أن اكتشف أمره - المترجم.

في ذلك الوقت، أثناء الحرب مع ألمانيا، كانت عملية التبادل مستحيلة بسبب آخر أيضاً. فالاتحاد السوفياتي كان عليه أن يعترف في مثل هذه الحال بحقيقة وجود شبكة مخابراتية واسعة في اليابان. وأية حكومة، مهما كان تقديرها لرجل مخابراتها، لا تُقدِّم أبداً على مثل هذه الخطوة. والحكومة السوفياتية لا تشكل استثناء لهذه القاعدة...

لاشك أن ريتشارد زورغي هو رجل مخابرات فذ، إلا أنه واحد من مئات. وأنا على قناعة بأن ذلك لا ينتقص البتة من شجاعته ومن احترافه الرفيع للغاية.

إن شبكة الاستخبارات السوفياتية في اليابان لم تتأذ عملياً من اعتقال زورغي ومساعديه المقربين، وهو الأمر الذي لم يكتب عنه في أي مكان قط. فقد كان زورغي متخصصاً بألمانيا بشكل أساسي. أما في اليابان، فكان يعمل لصالح الاتحاد السوفياتي أشخاص من الجالية الروسية، المهاجرة وعملاء آخرون. كما كان يتعاون معنا، وهو الأمر الأهم، موظفون يابانيون من أرفع المستويات. وأورد اسم شخص واحد فقط، لم يكن عميلاً سوفياتياً، بل لنقل كان شخصاً يتأثر بنا. وأقصد هنا رجل الدولة الياباني البارز وزير الخارجية ماتسووكي. لقد أعلن في محادثة شخصية مع ستالين أن ألمانيا تعدّ لهجوم على الاتحاد السوفياتي وأبلغ إليه التاريخ المحدد لهذا الهجوم، مضيفاً أن بلاده لن تدخل الحرب إلى جانب الجيش الألماني. بالطبع، لم يكن بوسع الوزير تقديم ضمانات للقيادة السوفياتية بأن اليابان لن تدخل الحرب بعد ستة، مثلاً، إلا أن ما أبلغه الوزير كان كافياً للغاية. وإذا أخذنا بالاعتبار أنه كان يعمل لصالح المخابرات السوفياتية يابانيون يحتلون مناصب رفيعة، فليس من الصعب أن ندرك أن المعلومات المناسبة كانت ترد من اليابان إلى المركز طوال الحرب العالمية الثانية.

لقد كانت مواقع المخابرات السوفياتية بنفس القدر من القوة في فرنسا أيضاً. في صيف العام ١٩٩٣ نشرت الصحافة الغربية أن الوثائق التي تم رفع السرية عنها تشير إلى أن الولايات المتحدة كانت تراقب المراسلات الخاصة للزعيم الفرنسي الجنرال شارل ديغول، وتحل شيفرة الحليف الفرنسي، وتفتح

المراسلات الدبلوماسية السرية. أما لصالح الاتحاد السوفياتي، فقد كان يعمل الجنرال الفرنسي زينوفي بيشكوف. إن اسمه لا يعني الكثير الآن، إلا أنه كان شخصية مرموقة!

من مذكرات مساعد ستالين بوريس باجانوف:

إنني بصدد التعرف إلى أسيرة سفيردلوڤ. إنها أسيرة ممتعة للغاية، العجوز سفيردلوڤ توفي. كان يسكن في نيجني نوفغورود وكان يعمل في حفر الخشب. كان ثورياً متحمساً، وعلى صلة بمختلف المنظمات الثورية، وكان عمله كحفار يقوم بشكل رئيسي على إعداد الاختتام المزورة، التي كان الثوريون السريون يفترون لأنفسهم بولسيتها الوثائق المزورة. كان جو البيت ثورياً، لكن الابن البكر، ونتيجة لعمليات نفسية معقدة، أصيب بأزمة داخلية عميقة، وقطع صلاته بالذوات الثورية وبالأسرة وباليهودية. استنزل الأب اللعنة عليه وفقاً للطقس اليهودي. تبناه مكسيم غوركي وأصبح زينوفي بيشكوف. إلا أنه استمر في نمط حياته الخاص وابتعد عن محيط غوركي الثوري وغادر إلى فرنسا والتحق بالفيلق الأجنبي بهدف الطلاق الكلي مع حياته الماضية. وحين وصل بعد مدة خبر يفيد بأنه فقد يده في المعارك، اضطرب العجوز سفيردلوڤ اضطراباً شديداً: "أي يد؟"، وحين تبين أنها اليمنى، أصيب بزهو بالغ، إذ وفقاً لمعادلة اللعنة الطقوسية اليهودية، حين يلعن الأب ابنه، يجب أن يفقد الأخير يده اليمنى بالذات. أصبح زينوفي بيشكوف مواطناً فرنسياً، واستمر في خدمته بالجيش وبلغ رتبة جنرال. تيراً من أسرته كلياً. وحين وصلت إلى فرنسا، أُرئت لطلّاعه على أخبار شقيقه وشقيقته الذين يعيشون في روسيا، أجابني أن هؤلاء ليسوا لسرته ولا يرغب في معرفة شيء عنهم".

يلف الضباب مصير شقيق ياكوف سفيردلوڤ في الحقيقة. لقد عمل لصالح المخابرات السوفياتية المئات من المهاجرين، وأعرف أن أوسمة القتال السوفياتية قد منحت لممثلي أشهر عائلات الأمراء وأهم عائلات النبلاء مقابل النشاط في هذا الميدان. وقد كان هؤلاء يتعاونون معنا ليس من أجل النقود، إطلاقاً، وكانوا يرفضون أية مكافأة مادية. لقد كانت تُحركهم دوافع مختلفة كلياً. أنا، على سبيل المثال، لا أعرف بلداً واحداً وشبكة مخابرات واحدة لم يكن يعمل فيها مواطنونا السابقون، الذين قذف بهم مصيرهم إلى خارج البلاد.

إن زينوفي بيشكوف أيضاً كان يتذكر الوطن دوماً. لقد تكرر اسمه مراراً على مسامعي. وكان والدي والأشخاص المقربون منه يتحدثون عن بيشكوف كشخص موهوب وشديد الذكاء. وعلمت آنذاك أن زينوفي بيشكوف، شقيق ياكوف سفيردوف، هو رئيس المخابرات الفرنسية...

لقد بلغ مسامعي في حينه أن زينوفي شارك بشكل ما في الحركة الثورية، وكان مرتبطاً بالكسي مكسيموفيتش غوركي الذي كان عرابه في الأرثوذكسية. وهكذا فإن شقيق أول رئيس للجنة المركزية التنفيذية لعموم روسيا (VSIK) هو يهودي معتمد.

لقد قرأت مذكراته، ولا توجد فيها إيماءة واحدة، بالطبع، لعلاقة بيشكوف بالمخابرات السوفياتية. كما لا توجد كلمة واحدة أيضاً تشير إلى أن الجنرال الفرنسي قد ترأس في يوم من الأيام إدارة مخابراتية. وهذا أيضاً أمر مفهوم. لقد توفي دون أن يعترف بعلاقته بالمخابرات السوفياتية. لكن لا تساورني أية شكوك حول علاقة الجنرال بوطنه روسيا. فهي بالتأكيد علاقة تعاطف. وعلى الرغم من كل شيء، إلا أنني أعتقد بأنه لم يكن غير مبال كلياً بالأفكار الشيوعية.

إجمالاً كان الكثيرون من مواطني فرنسا من الروس والجورجيين واليهود وأبناء القوميات الأخرى، يعملون لصالح المخابرات السوفياتية. هكذا كان قبل تعيين والدي في منصب مفوض الشؤون الداخلية وبعد تعيينه، في سنوات الحرب وبعد الحرب. ومهما بلغ عدد الفرنسيين الذين لم يكونوا عملاء سوفيات، إلا أنهم كانوا يتعاطفون مع الاتحاد السوفياتي والأفكار الاشتراكية والشيوعية. ويمكن، إلى حد ما، تفسير هذه الحالة بأن الغرب لم يكن على علم تام بما يجري داخل الاتحاد السوفياتي. إلا أن هذا لا يبدل من حقيقة أنه كان للاتحاد السوفياتي مؤيدون كثيرون في فرنسا وفي البلدان الأوروبية الأخرى. إنني على ثقة مطلقة بأن جولي-كيري، مثلاً، لم يعرقل نقل المعلومات التي تتسم بالسرية المطلقة حول المشروع النووي إلى المخابرات السوفياتية، بل الأغلب أنه ساعد في ذلك إلى حد بعيد....

لقد كانت لوالدي منذ العشرينات علاقات وثيقة مع المثقفين الفرنسيين والمهاجرين الجورجيين في فرنسا. وقد بدأ ذلك، على ما أعرف، مع مجيئه إلى المخابرات السوفياتية، وبشكل أدق، مع مجيئه إلى إدارة مكافحة الجاسوسية التابعة للجيش الحادي عشر. وكان كيروف والبلاشفة الجورجيون البارزون، الإخوة سنروا ودجياريدزه، بين الأشخاص الذين دفعوا والذي إلى هذا العمل. وقد بدأت في ذلك الوقت، على وجه التقريب، الاتصالات مع المناشفة الجورجيين الذين غادر الكثير منهم إلى فرنسا. وهكذا، فإن الجذور القوية للمخابرات السوفياتية في فرنسا قد ظهرت قبل الحرب مع ألمانيا بزمان طويل. وينبغي الأخذ بالاعتبار أن الشبكات التي كانت تعمل هناك كانت تزود المركز بالمعلومات ليس عن فرنسا، فحسب، بل عن ألمانيا النازية أيضاً، بوصفها العدو المحتمل. لقد كان جهاز المخابرات الفرنسي نفسه وكذلك الإنكليزي تحت رقابتنا كلياً خلال سنوات عديدة.

لقد كان على صلة مباشرة بوالدي أيضاً أحد قادة المخابرات الإنكليزية، وهو رجل المخابرات الإنكليزي الأسطوري كيم فيلبي. ولد فيلبي في العام ١٩١٢ في أسرة موظف في الإدارة الإنكليزية الاستعمارية في الهند. بعد تخرجه من جامعة كمبردج عمل موظفاً في الجهاز الإداري للحكومة. انتسب إلى الجمعية البريطانية - الألمانية، مدعياً بأنه من أنصار التقارب بين بريطانيا وألمانيا، وسافر إلى برلين مرات عديدة بصفته مراسلاً لإحدى الصحف الإنكليزية الرئيسية. التحق بالمخابرات البريطانية قبل الحرب. وفي العام ١٩٤٤ ترأس القسم المركزي في مكافحة الاتحاد السوفياتي والحركة الشيوعية العالمية. وقد عمل لاحقاً في واشنطن وفي الشرق الأوسط. ووفقاً لتقدير عدد من الاختصاصيين، كان بوسع فيلبي أن يصبح في المستقبل رئيساً للإنتليجنس سرفيس، إلا أنه اضطر للهرب إلى الاتحاد السوفياتي، تفادياً للسقوط. وبالمناسبة، إن كيم فيلبي بالذات هو الذي أطلع المركز قبل الحرب على تفاصيل محادثات ضباط المخابرات الإنكليزية مع رودولف هيس.

مقتطفات من مصادر رسمية:

رودولف هيس: ولد في العام ١٨٩٤. في سنوات الحرب الأولى كان طياراً. أنين لمشاركته في تمرّد العام ١٩٢٣ في ميونخ. قضى عقوبة السجن مع هتلر، وساعده في تأليف كتاب "كفاحي". أصبح منذ العام ١٩٢٥ السكرتير الشخصي لهتلر ومسؤول الإس إس. في أيلول/سبتمبر ١٩٣٩، عينه هتلر خليفة له (بعد غيرينغ).

عضو الحزب النازي منذ العام ١٩٢٠. شارك بنشاط في الإعداد للحرب العالمية الثانية وإشغالها.

في أيار/مايو ١٩٤١ قاد الطائرة بنفسه في رحلة إلى بريطانيا العظمى بهدف عقد معاهدة صلح واستمالة سياسيي البلاد للكفاح المشترك ضد الاتحاد السوفياتي. أخفق في مهمته وتم اعتقاله كاسير حرب. أصدرت بحقه محكمة نورمبرغ حكماً بالسجن مدى الحياة. أودع سجن شبانداو في آب/أغسطس ١٩٧٨. أقدم على الانتحار. ولم تتوضح حتى الآن عدة مسائل متعلقة بمهمة هيس. لن يتم الكشف عن الوثائق المتعلقة بهيس في الأرشيف البريطاني إلا في العام ٢٠٠٢.

مقتطفات من مذكرات ونسقون تشرشل:

اعتبرت أن ذلك ضرب من الخيال. لكن تبين أن الخبر صحيح. أثناء الليل وصلت أخبار إضافية تؤكد هذا النبأ. فلا مجال للشك بأن هيس، نائب الفوهرر، وزير الرايخ دون حقيبة، عضو المجلس الوزاري للدفاع في الإمبراطورية الألمانية، عضو المجلس الألماني السري للحكومة وزعيم الحزب النازي، حط على الأرض منفرداً بالمظلة قرب عزبة اللوق هاملتونسكي في غرب اسكوتلاندا. لقد كان يقود طائرته بنفسه وهو في لباس كابتن في الطيران الألماني، وأقلع من أوجسبورغ وقفز بالمظلة. في البداية سمى نفسه هورن. ولم يتم التحقق من شخصيته إلا في المستشفى العسكري بالقرب من غلاسكو، حيث تم نقله إلى هناك بسبب الجروح الطفيفة التي أصيب بها أثناء نزوله إلى الأرض. وسرعان ما تم نقله إلى تاور، ومن ثم إلى أمكنة اعتقال أخرى في بريطانيا، حيث بقي حتى ٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥، حين انضم في سجن نورنبرغ إلى زملائه الذين بقوا على قيد الحياة ومثلوا أمام محكمة المنتصرين.

لم أول قط اهتماماً جدياً ينكر لفعلته هيس هذه. كنت أعرف أن ليس لها أية علاقة بمجرى الأحداث... لقد أبدت الحكومة السوفياتية اهتماماً شديداً بقصة هيس، وبنت حولها افتراضات عديدة خاطئة. فبعد ثلاث سنوات، حين زرت موسكو للمرة الثانية، افتنعت كم كان ستالين مهتماً بهذه القضية. فقد سألني أثناء الغداء عن الأهداف الكامنة وراء مهمة هيس. عرضت عليه باختصار ما ذكرته في هذه السطور. وتكوّن لدي انطباع بأن ستالين كان يعتقد أنه كان ثمة محادثات سرية ما أو مؤامرة حول أعمال مشتركة بين بريطانيا وألمانيا لدى الهجوم على روسيا، وانتهت إلى الفشل. إنني، إذ كنت أعرف كم هو شخص نكي، أنهلنتني لا معقوليته حيال هذه المسألة. وحين أفهمني المترجم أن ستالين لا يصدق شروحي، أجبته عبر مترجمي: "حين أعرض الوقائع التي أعرف، فإنني أتوقع أن يصدقوني". رد ستالين على كلماتي التي اتسمت ببعض الحدة بابتسامة لطيفة قائلاً: "حتى عندنا، في روسيا، يحدث الكثير مما لا تعتبر مخابراتنا أنها ملزمة بإطلاعي عليه". توقفت عن متابعة هذا الحديث.

بفضل المخابرات، كانت القيادة السوفياتية تعلم على وجه الدقة أن هيس وصل إلى بريطانيا وهو يحمل اقتراحات مباشرة بعقد صلح بشروط مقبولة من قبل بريطانيا. ولو لم تغلب الحسابات الطويلة الأجل لدى القيادة البريطانية العليا، لكانت هذه الأخيرة على استعداد كلي للتحالف مع ألمانيا. وبكلام آخر، فإن الرحلة الجوية هذه لم تكن بنت ساعتها، والباقي ليس إلا مسرحية لتضليل المجتمع الدولي.

إنني لا أشك لحظة بأن موت هيس نفسه لم يكن مصادفة. وبالنسبة لي من الواضح تماماً أن النازي البارز في السابق، ببساطة، قاموا بتصفيته. فقد بات في عمر لا يخشى معه على مستقبله، وبوسعهم أن يتحدث عن أمور تلحق ضرراً جدياً بالغرب حتى في أيامنا هذه...

"سري للغاية"

إفادة

يفيد فلاديم من لندن:

(١) وفقاً لمعطيات "زينخين" أعلن هيس لدى وصوله إلى بريطانيا أنه يزعم النحس، بالدرجة الأولى، إلى هاملتون الذي يعرفه من خلال مشاركتهما سوياً في

مباريات الطيران في العام ١٩٣٤. ينتمي هاملتون إلى ما يسمى بمجموعة كليفتن. حظ هيس بطائرته قرب عزية هاملتون.

٢) أعلن هيس لكيرك باتريك، الشخص الأول الذي تعرّف إليه، وهو موظف "زاكواوك"، أنه يحمل مقترحات للسلام. جوهر مقترحات للسلام لا نعرفه حتى الآن (كيرك باتريك هو مستشار سابق في السفارة البريطانية في برلين)

N 376 ١٩٤١/٧/١٤

"زينخين" هو رجل المخابرات السوفياتي كيم فيليبي، الذي كان مرتبطاً مباشرة بوالدي، رئيس المخابرات الاستراتيجية السوفياتية. أما فاديم، فهو إيفان اندرييفتش تشيتشاييف، عميل مفوضية الشؤون الداخلية في لندن خلال الأعوام ١٩٤١ - ١٩٤٣.

من بلاغ كيم فيليبي إلى المركز بتاريخ ١٨ أيار/مايو ١٩٤١:

لم يكن هيس قد قتم للإنكليز حتى مساء ١٤ أيار/مايو أية معلومات. وقد أكد خلال محادثاته مع ضباط المخابرات العسكرية البريطانية أنه وصل إلى بريطانيا لعقد صلح الحل الوسط، الذي ينبغي أن يوقف عملية الإضعاف المتنامي للبلبيين المتحاربين، ويحول دون التدمير الكلي للإمبراطورية البريطانية كقوة استقرار.

لا يزال هيس، كما يصرح هو نفسه متعلطاً مع هتلر.

قام كل من بيفريوك واين بزيارة هيس، إلا أن الأنباء الرسمية نفت ذلك.

صرح هيس في حديثه مع كيرك باتريك بأن الحرب بين الشعبين الشماليين هي جريمة... "زينخين" يعتبر أن أولان مفاوضات السلام لم يثن حتى الآن. لكن، خلال عملية التطور اللاحق للحرب، من الممكن أن يصبح هيس نقطة الارتكاز في المناورات من أجل عقد صلح الحل الوسط، وسوف يكون مفيداً لفريق السلام في بريطانيا ولهتلر أيضاً".

نشير إلى أنه، خلال مفاوضات هيس مع الإنكليز، كانت المخابرات السوفياتية على اطلاع كامل على المعلومات ليس من خلال فيليبي، فحسب. ففي العام ١٩٩١ قمت الكي.جي.بي في الاتحاد السوفياتي إلى الناشر والمؤرخ

الأميركي المعروف جون كوستللو عدداً من الوثائق السرية سابقاً، والتي تم الحصول عليها ربيع العام ١٩٤١ من مقرّي المخابرات السوفياتية في كل من برلين وواشنطن. وكانت المعلومات التي تم الحصول عليها من ألمانيا والولايات المتحدة قد أكدت كلياً أخبار فيلبي:

"(من واشنطن). وصل هيس إلى بريطانيا بموافقة كلية من هتلر بغية المباشرة بالمفاوضات، لأن هتلر لم يكن بوسعها التقدم علناً بعرض للسلام دون إلحاق الضرر بهيبة ألمانيا. ولهذا اختار هيس كمبعوث سرّي له.

(من برلين). إن عمل هيس ليس قراراً، بل هو عمل تم بمعرفة هتلر، ويهدف اقتراح الصلح على بريطانيا. إن رئيس القسم الأميركي في وزارة الدعاية الأجنبية ايتسندورف قد أبلغ أن هيس في أفضل حال صحية وطار إلى بريطانيا بمهمة محددة، ويحمل اقتراحات من الحكومة الألمانية".

من الطبيعي أن هذا ليس إلا جزءاً يسيراً جداً من ذلك الكم الهائل من المعلومات الذي وصل إلى المركز آنذاك. فقد كنا نتلقى الوثائق من بريطانيا ومن ألمانيا عن مضمون جميع المحادثات التي أجرتها المخابرات البريطانية مع هيس. وبوسعي أن أؤكد أن الجزء الأكبر منها لم يتم الكشف عنه قط في الاتحاد السوفياتي. أما في بريطانيا نفسها، فقد حُظر كلياً نشر هذه المعلومات. إنني على ثقة بأن المجتمع الدولي سوف يعرف الكثير من الأمور المثيرة عن الأشخاص المرتبطين مباشرة بالرحلة الغامضة للمسؤول الألماني الرفيع إلى بريطانيا، وأعني بالدرجة الأولى، السير تشرشل والنائب الدائم لوزير خارجية بريطانيا العظمى كادوغان، الذي كان، بالمناسبة، يترأس كل مخابرات جلالته الاستراتيجية...

من المشكوك فيه أن يقدم على الانتحار رجل في الثالثة والتسعين من العمر. إن وولف روديفر هيس، ابن الرجل الذي طار في أيار/مايو ١٩٤١ بطائرة "ميسر شميث-١١٠" إلى اسكوتلندا بعتير، وليس من دون سبب، أن والده كان على استعداد للتخلي عن صمته وقول الحقيقة كلها حول القصة التي

مر عليها نصف قرن. فهو يؤكد أن رودولف هيس قد قتل في ١٧ آب/أغسطس ١٩٨٧ بتكليف من وزارة الداخلية البريطانية على يد عسكريين اثنين تابعين لكتيبة محظليين ٢٢ التابعة لوزارة الداخلية. وقد تولّى قيادة العملية أشخاص من إدارة مكافحة الجاسوسية البريطانية. وليس من المستبعد، كما يرون في الغرب، أن تكون العملية قد تمت آنذاك. وكانت القيادة السوفياتية مستعدة لإعطاء موافقتها على إطلاق سراح هيس في خريف العام ١٩٨٧ نفسه. ويذكر أن سرية من لقوات السوفياتية في ألمانيا كانت تتولى دورياً حراسة سجن شبانداو وتبدو هذه الرواية قريبة جداً من الحقيقة إذا أخذنا بالاعتبار عدم مصلحة الجانب البريطاني في إنشاء سر الدولة. على كل، أنا على قناعة بأنه يوجد لدى الإنكليز ما يخفون. ففي العام ١٩٤١، وعبر هذه المفاوضات المنفردة، كانت القيادة الإنكليزية تدفع ألمانيا على نحو لا لبس فيه للحرب مع الاتحاد السوفياتي.

المصادر الغربية تلك نفسها تصر، وليس من دون أساس على ما يبدو، على وجود خطة تحت الرقم ٢٧٤.ب (N 0274B) مقترحة من قبل هتلر:

(١) ينبغي الإثبات وثائقياً للحكومة البريطانية أن لا طائل من مواصلة الحرب بعد سقوط فرنسا.

(٢) التعهد لبريطانيا بأنها سوف تحتفظ باستقلالها الكامل ويكافئ مستعمراتها. غير أنه ينبغي لها أن تتخلى عن أي تدخل في شؤون أي بلد في أوروبا.

(٣) الاقتراح على بريطانيا عقد معاهدة مع ألمانيا مدتها ٢٥ سنة.

(٤) ينبغي لبريطانيا أن تلتزم الحياد الودي تجاه ألمانيا خلال الحرب الروسية الألمانية.

ينبغي الافتراض أن توجيهات هتلر هذه كانت في أساس مفاوضات هيس مع الإنكليز.

وفي الختام نورد الوثيقة التالية الموجودة في أرشيف الكي.جي.بي. في الاتحاد السوفياتي سابقاً:

"يحظر تصوير النسخ دون إذن سكرتير مفوضية الشؤون الداخلية في الاتحاد السوفياتي. نسخة. سري للغاية. رقم ٤، ٢ تشرين الأول/أكتوبر، لجنة الدولة للدفاع في الاتحاد السوفياتي.

الرفيق ستالين

الرفيق مولوتوف

أبلغ رئيس المخابرات العسكرية التشيكية الكولونيل مورفيتس إلى عميل مفوضية الشؤون الداخلية المقيم في لندن ما يلي:

إن الرأي الشائع بأن هيس وصل إلى لندن على حين غرة، ليس صحيحاً، فقد كان هيس يرسل للورد هاملتون حول هذه المسألة قبل القيام برحلته بوقت طويل. وقد تمت في هذه المراسلات مناقشة جميع المسائل المتعلقة بتنظيم الرحلة بالتفصيل. غير أن هاملتون نفسه لم يشارك في هذه المراسلات، فجميع رسائل هيس إلى هاملتون لم يكن يتسلمها هذا الأخير، بل كانت تتسلمها الانتليجنس سرفيس، حيث كانت تُصاغ الإجابات على رسائل هيس باسم هاملتون. وبهذه الطريقة تمكن الإنكليز من استدراج هيس إلى بريطانيا.

الكولونيل مورفيتس صرح كذلك بأنه رأى شخصياً الرسائل المتبادلة بين هيس وهاملتون. وقد عُرضت في الرسائل بوضوح كافٍ، بحسب قوله، مخططات الحكومة الألمانية المتعلقة بالهجوم على الاتحاد السوفياتي.

وتضمنت الرسائل مقترحات مدعمة بالحجج حول ضرورة وقف الحرب بين بريطانيا وألمانيا.

وهكذا فإن الإنكليز يملكون، كما أعلن الكولونيل مورفيتس، في الختام، إشارات مكتوبة حول مسؤولية هيس والزعماء النازيين الآخرين عن الإعداد للهجوم على الاتحاد السوفياتي.

مفوض الشعب للشؤون الداخلية في الاتحاد السوفياتي

(ل.بيريا)

لا أخفي أنه بين رجال المخابرات السوفيات البارزين، كان يوجد إضافة إلى كيم فيليبي، عدد غير قليل من مواطني جلالته. وكفي، على سبيل المثال، أن نذكر أسماء مثل دونالد ماكلين، غي بيردجس... وحتى أنه كان يعمل لصالح

الاتحاد السوفياتي أشخاص مقربون إلى حد بعيد من الأسرة المالكة، وأقصد هنا ابن عم اليزاييث الثانية، الناقد الفني البريطاني الكبير أنطوني بلانت. ويقولون إنه كان يشكّل مع ماكلين وبيردجس وكيم فيلبي وجون كيرنكروس "خمس كمبرج" الشهيرة.

إنني أعتبر أن المخابرات الروسية وحدها تمتلك الحق بقول الكلمة الفصل. فلا أنطوني بلانت ولا جون كيرنكروس أقراء، على ما أعلم، بأنهما رجلا مخابرات سوفياتيان، والكتب المعروفة على نطاق واسع فعلاً في الغرب، لا تمنحني، أنا أيضاً، الحق بالتحدث في هذا الموضوع.

إن "خامس" "خمس كمبرج" جون كيرنكروس، الذي خدم إبان سنوات الحرب في مقر فك الشيفرة، يعتبرونه في الغرب واحداً من أفضل العملاء الذين عملوا يوماً لصالح أجهزة المخابرات السوفياتية. وكثيراً ما يربطون باسمه حصول مخابراتنا على شيفرات "أنغما" ... وبعض المصادر تعتبر، ولديها المبرر الكافي كما يبدو لذلك، أنه سلّم موسكو أطناناً من الوثائق السرية كلياً. وكثيراً ما يقارنونه بهاري هوبكنز عميل المخابرات السوفياتية في الولايات المتحدة الأميركية، والذي لا يقلّ عنه نشاطاً.

لا يسعني أن أقول عن هوبكنز سوى التالي: لقد كان هذا الشخص ينتمي إلى أولئك الموظفين الرسميين الكبار في بلدان الغرب، الذين كانوا يعتبرون، أن من الأفضل التعامل مع الاتحاد السوفياتي الأكثر تقدمية، على الرغم من كل سلبياته، وليس مع ألمانيا النازية. أما قصة "أنغما"، فهي قصة مثيرة بالفعل. منذ عدة سنوات، نشرت الصحافة الغربية أن هذه الآلة الألمانية لفك الشيفرة قد تم بيعها في أحد المزادات العلنية في لندن. كان الإنكليز في سنوات الحرب يقرأون، بالفعل، بواسطة هذه الآلة المعلومات الشديدة السرية لقيادة القوات المسلحة الألمانية التي كانت تستخدم مثل هذا الجهاز للبحث. وقد تم في بريطانيا إقامة نظام كامل لفك الشيفرة هو نظام "أولترا"، الذي كان يعالج كل المعلومات السرية الواردة من كل من ألمانيا وإيطاليا واليابان. وكان هذا، بالفعل، نجاحاً هائلاً لحلفائنا. لكن الحلفاء لم يرغبوا في تبادل هذه الأسرار

مع الاتحاد السوفياتي. غير أنه بوسعي القول إن المخابرات السوفياتية كانت تحصل على جميع هذه الشيفرات عن طريق "غير رسمي"، كما يقال. فلم يكن لدى الإنكليز من أسرار تمكّنوا من إخفائها عن الاتحاد السوفياتي.

أتذكر قصة متعلقة بفك شيفرة أنباء ألمانية تم التقاطها من قبل الإنكليز أنفسهم. وكان الحديث يدور عن غارة جوية كثيفة للطيران الألماني على كوفنتري. وكان تشرشل يعرف أن مئات قاذفات القنابل لن تترك في المدينة حجراً على حجر، إلا أنه حظّر نقل هذه المعلومات إلى قوات الدفاع المضاد للطيران. فلم يتم نقل كتيبة واحدة من الدفاع المضاد أو بطارية واحدة إلى منطقة المأساة القادمة. فقد أدرك تشرشل أنه لو تصرّف على نحو مغاير لكان أصبح من الواضح أن الإنكليز يملكون الشيفرات الألمانية. وقد اعتبر رئيس الوزراء أنه ينبغي الاحتفاظ بالسّر، عل الأقل، إلى حين إنزال الحلفاء في أوروبا...

لن أحكم ما إن كان تشرشل محقاً آنذاك أم لا، إلا أن قوانين المخابرات هي قوانين قاسية بالفعل.

وبالمناسبة، توجد إثباتات مباشرة أن السير ونستون تشرشل بالذات كان يقف على رأس المخابرات البريطانية خلال فترة طويلة من الزمن.

إنهم يفضلون عدم الخوض في الحديث عن الموضوع الآن، إلا أن المخابرات البريطانية كانت تعمل على أراضي الاتحاد السوفياتي أثناء الحرب أيضاً. ولم يكن الأمر مقتصرًا على المخابرات البريطانية فحسب، فالمخابرات الأميركية على أراضي الحليف كانت برئاسة هاريمان، الذي، بالمناسبة، لم يكن يخفي الأمر. إذ حين تم القبض على جاسوسة أميركية كبيرة وتقرر مبادلتها بأحد جواسيسنا جاء هاريمان نفسه لتسلمها.

لقد عمل لصالح مخابرات الولايات المتحدة أثناء الحرب وبعدها مواطنون سوفيات أيضاً، إلا أن الأجانب كانوا هم الأساس، بالطبع. وكان العملاء السريون من الأميركيين الذين كانوا يجيدون اللغة على نحو ممتاز ويعرفون عاداتنا جيداً.

لكن والذي كان يرى أن المخابرات الإنكليزية والمخابرات الأميركية على وجه الخصوص هي أقل كفاءة بكثير من أجهزة المخابرات الألمانية. لكن مع ذلك فإن العمليات الأساسية التي كانت تخطط لها أجهزة المخابرات الألمانية كانت، على حد قوله، معروفة جيداً من قبلنا، وذلك لأنه كان يقف على الرأس، تقريباً، من هذه الأجهزة أشخاص يعملون لصالح الاتحاد السوفياتي. والأجهزة المقصودة، على ما أعرف، هي المخابرات السياسية والمخابرات العسكرية وجهاز مكافحة الجاسوسية.

لقد كنت أهتم، بالطبع، بعمل المخابرات السوفياتية والأجنبية. وكما شرح لي والذي، فإن نجاح المخابرات السوفياتية يعود إلى حد بعيد إلى ما أبداه من تعاون نشيط معنا الطلبة والشباب والمثقفون التكنوقراط في الغرب الذين كانوا يرون في الاتحاد السوفياتي الوليد البكر للأفكار الاشتراكية الرومانسية. ولم يكن الأمر يقتصر على هؤلاء فحسب، بل كان يتعداهم إلى ممثلي الاستقرابية، الذين كانوا يرون في الاتحاد السوفياتي قوة حقيقية قادرة على سحق الفاشية. هذا هو، عملياً، الأساس الذي تم بناء المخابرات السوفياتية عليه.

لقد كانت مواقع أجهزة المخابرات السوفياتية في الولايات المتحدة الأميركية ضعيفة على هذا الصعيد بالمقارنة مع بلدان الغرب الأخرى. وكان السبب يعود، على ما يبدو، إلى البراغماتية الأميركية المعهودة. لكن حتى في أميركا كان يتزايد، سنة بعد أخرى، عدد مؤيدينا، الذين ساعدوا كثيراً مخابرات الاتحاد السوفياتي. ويعود الفضل في ذلك إلى الجهود التي كان يبذلها والذي والأشخاص الذين كانوا يعملون معه. وقد كان هؤلاء، وهو الأمر الذي أودّ تأكيداً، أشخاصاً محترفين على أرفع المستويات.

إن المخابرات الأميركية نفسها، وأقصد المخابرات الاستراتيجية بالتحديد، كانت في طور الولادة عملياً. أما أجهزة المخابرات العسكرية الأميركية، فقد كانت (وأنا أعرف ذلك) تنشط بفاعلية كبيرة. لكن مما لا شك فيه أن المخابرات البريطانية كانت في طليعة مخابرات الحلفاء. كان والذي يحدثني عن العملاء السريين العاملين على أراضي الاتحاد السوفياتي. وكان يقول إن البعض

قد زرع في روسيا منذ ما قبل الثورة وهو لا يزال يعمل. وقد أمكن الكشف عن قسم من هؤلاء بفضل أرشيف المخابرات الروسي، لكنهم، وكما هي القاعدة، لم يتعجلوا في القبض عليهم...

حين سيتزعون السرية عن أرشيف الكي.جي.بي. والمديرية العامة للمخابرات (GRU) السابقتين، سوف يطلع الناس بالتأكيد على العملاء المزدوجين (مثل هؤلاء كانوا موجودين دائماً) وعلى عملائنا الذين كانوا يعملون في بلدان الغرب. فأننا، على سبيل المثال، أعرف أن المخابرات السوفياتية كانت منذ ما قبل الحرب على صلة وثيقة بالكنيسة البولونية، ولا سيما الكاثوليكية منها. في يوم من الأيام ظهر في بيتنا ضيف جديد. وكان والذي قد نبهنا عشية زيارة الضيف إلى أنه ينتظر أسقفاً من بولونيا. وقال بعد ذلك إن الضيف الذي زارنا "يمسك بيديه كل المخابرات الأوروبية تقريباً".

لست على علم بالتفاصيل، إلا أن والذي كان يقول إننا، وبفضل الأوساط الإكليريكية في بولونيا، نمد جسوراً للعلاقات مع الكاثوليك في ألمانيا، الذين كانوا يقفون في معارضة هتلر. وكانت أجهزة مخابراتنا تقدّم بدورها بعض الخدمات للكنيسة البولونية على غرار إطلاق سراح بعض الأشخاص، مثلاً...

هكذا حدث، بأن أصبحت المخابرات شغل والذي طوال حياته. فمهما كان عمله اللاحق (سواء كان المخطط النووي أو الصواريخ الباليستية وأجهزة الدفاعات الجوية، أو كانت الفروع الاستراتيجية في الصناعة)، فإنه لم يكن يعنى من مهام منصبه كرئيس للمخابرات الاستراتيجية السوفياتية.

ماذا كانت تمثّل المخابرات الاستراتيجية؟ كانت المخابرات الاستراتيجية إدارة سرية، وذلك على عكس المخابرات العسكرية ومخابرات كل من مفوضية الشؤون الداخلية ومفوضية أمن الدولة ووزارة أمن الدولة، (NKGB, MGB, NKVD). لقد باشرت الحكومة السوفياتية بعد الثورة، بإنشاء قسم مستقل في المخابرات يهتم بالتأثير على الخصم في أراضي ألمانيا وفرنسا والبلدان الأخرى. وحين جرى تقسيم مفوضية الشؤون الداخلية وإنشاء مفوضية أمن

ندولة، بقي والذي محتفظاً بالمخابرات الاستراتيجية والمخابرات التي تهتم بالتكنولوجيا. كما بقي يحتفظ أيضاً بمهمة التنسيق الشامل لعمل أجهزة المخابرات السوفياتية. لقد كان على ارتباط مباشر بالذي أشخاص يبدو، حتى كيم فيليبي الأسطوري بإمكاناته الاستثنائية في المخابرات البريطانية، شخصاً من الصف الثاني لا أكثر بالمقارنة معهم... ويمكن أن يقال الشيء نفسه أيضاً حول ريمخارد زورغي وحول الكثيرين غيره من مشاهير رجال المخابرات. وأعني بكلامي هذا بصورة أساسية، وكما قلت سابقاً، مواطني بلدان أخرى شغلوا أرفع المناصب في الجهاز الحكومي والإداري.

لم تكن القيادة السوفياتية، وللأسف، تستخدم دائماً على نحو فعال المعلومات المخبرية التي كان يرفعها إليها والذي. إنني أعرف بصورة أكيدة أن الحكومة السوفياتية كانت، حتى لحظة مماته، تطلع على كل النشاطات التي كانت تخطط لها القيادتان البريطانية والأميركية. لكن مع ذلك لم تكن هذه الإمكانيات الهائلة تستخدم على النحو المطلوب.

من الأمثلة على ذلك ما قامت به مخابراتنا في مطلع الخمسينات في إيران، حين جرت تنحية الشاه عملياً عن السلطة، وتم تنصيب السياسي البارز الموالي للسوفييات محمد مصدق على رأس الحكومة. وقد قامت المخابرات بذلك نظراً للأهمية الكبرى، التي كانت تتمتع بها هذه الدولة المجاورة، بالنسبة للاتحاد السوفياتي. على أن أهمية إيران بالنسبة للأميركيين لم تكن أقل مما هي بالنسبة لنا. بعد موت ستالين، قَدَّم والذي في أحد اجتماعات هيئة رئاسة اللجنة المركزية تقريراً ذكر فيه أنه يملك معلومات مفصلة عن الإعداد لانقلاب من قبل أجهزة المخابرات الأميركية يهدف إلى إعادة الشاه إلى السلطة.

وافقوا مع والذي أن المعلومات مثيرة للقلق وتتطلب رد فعل سريعاً، إلا أنه لم يتم اتخاذ أية إجراءات. بعد استشهاد والذي بوقت قصير، حدث تماماً ما حذرت منه المخابرات السوفياتية، إذ قامت أجهزة المخابرات الأميركية بتدبير انقلاب أعادت على إثره الشاه إلى العرش. ولم تكن الحكومة الأميركية، ولا وكالة المخابرات الأميركية، تكلفان أنفسهما عناء التستر عنم كان يقف وراء الحدث.

إن هذا الحادث، وللأسف، إذا لم يكن نموذجاً، فهو، على الأقل، ليس نادراً في التاريخ السوفياتي... هكذا حدث غير مرة خلال الحرب. وأجندني ملزماً بأن أقر، ومع كل ما أكنّ من احترام لقادتنا العسكريين، بأن عدم معرفة استخدام المعلومات التي لا تقدر بثمن (ولا أعتقد أن ثمة ضرورة للحديث عن أي ثمن كان هذا) والتي كانت تحصل عليها المخابرات، قد أدى غير مرة إلى أكثر النتائج مأساوية: من حصار تجمعات الجيوش إلى اختراق الوحدات الألمانية لدفاعاتنا وإلى غير ذلك.

غير أن كل عملية عسكرية ناجحة، خلال الحرب الوطنية العظمى، مرتبطة بالجهود الجبارة للمخابرات. والشاهد على ذلك آلاف الوثائق التي لا تزال محفوظة في الأرشيف السري.

ومع ذلك، فإن ثمة عدداً من الباحثين في الغرب يؤكد أنه "على الرغم من بطولة عملاء المديرية العامة للمخابرات (GRU) وحذائهم، إلا أن معلوماتهم لم تترك أثراً يذكر على العمليات العسكرية للقوات السوفياتية". إنها محاولة أخرى للتقليل من دور المخابرات السوفياتية في دحر الفاشية. والمقصود في الحالة الراهنة مخابرات الأركان العامة.

إن قصة المديرية العامة للمخابرات (GRU) في الأركان العامة ليست قصة بسيطة. فقد أظهرت الحرب مع فنلندا بوضوح تام ضرورة إعادة بناء كافة المديرية التي تؤمن عمل الأركان العامة، بما فيها مديرية المخابرات. وكانت قد طرأت حتى ذلك الحين تغييرات عديدة على مخابرات مفوضية الشؤون الداخلية (NKVD)، ولم تكن المخابرات العسكرية أقل حاجة للتغيير. وكان والدي، الذي كان يشرف على أجهزة المخابرات في الاتحاد السوفياتي، يعتبر بأنه لا ينبغي إحداث أي انعطاف جذري في المديرية العامة للمخابرات (GRU)، بل على العكس، كان يقول إنه ينبغي المحافظة بأي ثمن على كافة التشعبات السليمة التي تعطي مردوداً. وكان لوالدي ظهور موثوق في هذه القضية هو جنرال الجيش غيورغي كونستانتينوفيتش جوكوف. وكان والدي يعالج معه ومع سواه من العسكريين كل هذه المسائل الملحة.

لقد جرت بسرعة إعادة تنظيم المجموعات المخابراتية والأقسام، وتم ملء ملاكات مديرية المخابرات بكوادر نشيطة وفتية. وقد بدأت المخابرات العسكرية تعمل بعد ذلك على نحو فعال إلى حد بعيد، وليست الاتهامات المسوقة ضدها إلا محض أكاذيب.

لكن تاريخ مديرية المخابرات عرف مراحل صعبة، بالطبع. ولنقرأ ما جاء في التقرير عن تسلّم س.ك. تيموشينكو لمفوضية الدفاع من المارشال فوروشيلوف في أيار/مايو ١٩٤٠. هذه الوثيقة لم يكشف النقاب عنها إلا منذ فترة قريبة نسبياً:

"تبقى مسائل تنظيم المخابرات الحلقة الأضعف في عمل مفوضية الدفاع. ليس لدينا مخابرات منظمة ولا توجد قناة منتظمة للمعلومات عن الجيوش الأجنبية. لقد أدى فصل العمل المخابراتي عن الأركان العامة وإخضاعه لمفوضية الدفاع مباشرة إلى إضعاف قيادة جهاز المخابرات. لم تنجح مديرية المخابرات في أن تصبح، بالنسبة لمفوضية الدفاع، الجهاز الذي يؤقّر للجيش الأحمر المعطيات عن أوضاع الجيوش الأجنبية وتسليحها وإعدادها وانتشارها. لم تكن مفوضية الدفاع، وحتى لحظة التسلم والتسليم، تملك مثل هذه المعلومات كما أن مسارح العمليات العسكرية لم يجرِ درسها..."

أضف إلى هذا كله السلبيات التي كانت موجودة في تنظيم الجيوش وفي إعدادها القتالي وفي الكوادر وفي الأسلحة المختلفة والدفاعات الجوية.

تحمل هذه الوثيقة توقيع كل من فوروشيلوف وتيموشينكو.

كان قد بقي عام واحد على الحرب، ولولا عمل المخابرات الاستراتيجية الفعّال ومخابرات مفوضية الداخلية، لكان الوضع بلا أي أفق أماناً. في ظل أوضاع مشابهة تقريباً، تسلّم والذي في العام ١٩٣٨ مخابرات مفوضية الشؤون الداخلية. إلا أن جهاز المخابرات هذا كان حتى بداية الحرب قد أصبح خصماً جدياً لبلدان الغرب، بما فيها، ألمانيا، بالطبع. وحين أصبحت مديرية المخابرات العامة خاضعة لإمرة والذي بدأت تغييرات جذية فيها أيضاً. إن وضع أجهزة المخابرات بإمرة شخص واحد قد سمح، وهذا رأيي الخاص

أيضاً. فلم يكن من قبيل المصادفات أنهم كانوا يرسلونه إما الى مفاوضات ما، وإما الى الجبهة عضواً في المجلس الحربي. ولم يفلح غوليكونوف في أن يصبح محترفاً حقيقياً في المخابرات.

أما يان بيرزين فقد كان مصيره مأساوياً. كان بيرزين ليتوانياً، سجن قبل الثورة ونفي وحكم عليه من قبل المحكمة العسكرية بالإعدام، إلا أن هذا الحكم استبدل به فيما بعد الحكم عليه بالسجن.

جاء بيرزين إلى الجيش الأحمر من صفوف التشيك في العام ١٩١٩. وبعد مرور عدة سنوات أصبح رئيساً للمخابرات العسكرية. وقد تم اعتقاله وإعدامه رمياً بالرصاص حين كان يجوف (EJOV) مفوضاً للشؤون الداخلية، خلال حملات فورشيوف "لتطهير" الجيش الأحمر.

ثمة مسألة أخرى مؤلمة بالنسبة إليّ أود الحديث عنها. يتهم عدد من المصادر والذي وأجهزة المخابرات السوفياتية بقتل كل من رئيس الحكومة البولونية المؤقتة في لندن فلاديسلاف سيكورسكي ووزير الخارجية التشيكية يان ماساريك. ويزعم هؤلاء بأن عملاء بيريا قد استخدموا سمّاً جديداً ما لهذه الغاية...

لعلّ كان من المنطقي أكثر، أن يتّهم والذي بأنه لم يسم ماساريك، بل رمى به من النافذة. فقد انتحر ماساريك بأن رمى نفسه من النافذة، ولم يسمه أحد. هذا، إضافة الى أن المخابرات السوفياتية لم تكن مضطرة إلى "إزالة" ابن أول رئيس لتشيكوسلوفاكيا، على الأقل لسبب واحد، هو أن يان ماساريك كان يعمل لصالح الاتحاد السوفياتي...

أما سيكورسكي، فالمخابرات البريطانية هي التي "أزالته" وليس المخابرات السوفياتية. وأعرف ذلك معرفة أكيدة.

مقتطفات من مصادر رسمية:

فلاديسلاف سيكورسكي (١٨٨١/٥/٢٠ - ١٩٤٣/٧/٤): عسكري وسياسي

متوجهاً من لندن إلى موسكو، قام الإنكليز، الذين لم يكونوا راغبين في حدوث هذا اللقاء وفي المفاوضات، بإرسال برقية إلى سيكورسكي يستدعونه فيها إلى لندن. وكانوا قد استدعوه بعد أن هأوا كل شيء لتكون تلك رحلته الأخيرة".

إن فرضية ياور الجنرال اندرس الروت ميستر كليمكوفسكي تتطابق كلياً مع المعلومات التي حصلت عليها المخابرات السوفياتية. وكان استنتاج هذه المخابرات واضحاً لا لبس فيه : لقد كان الأمر عملاً تخريبياً نظمته المخابرات البريطانية.

تبقى قصة راوول فاللينبرغ واحدة من القصص الغامضة أيضاً في تاريخ أجهزة المخابرات. منذ عدة سنوات مضت، صرح أحد العملاء السابقين للكي.جي.بي. في الهند، والذي أصبح فيما بعد نائب مدير معهد الولايات المتحدة وكندا التابع لأكاديمية العلوم السوفياتية ونائب رئيس اللجنة السوفياتية للدفاع عن السلام، صرح بأن فاللينبرغ كان وسيطاً في المحادثات السرية بين لافرنتي بيريا ورئيس جهاز الإس الإس هنريخ هملر في العام ١٩٤٤. مصادر أخرى تؤكد، خلافاً لما يقوله العميل السابق بوغدانوف، أن أجهزة الأمن السوفياتية حاولت تجنيد فاللينبرغ، وحين لم تنجح في ذلك قتلت. كما يزعمون أيضاً بأن الدبلوماسي السويدي قد قتل بعد الحرب العالمية الثانية مباشرة....

مقتطفات من مصادر رسمية:

راوول فاللينبرغ: دبلوماسي سويدي. وهو الشخص الوحيد بعد ونستون تشرشل الذي مُنح في القرن العشرين لقب مواطن شرف في الولايات المتحدة الأميركية.

ولد في العام ١٩١٢ في استوكهولم. جنّه دبلوماسي عمل في اليابان والصين وتركيا. والده ضابط بحري، توفي قبل ولادة الابن. نشأ في أسرة الجد. التحصيل العلمي: مهندس معماري. عمل في حقل الأعمال وترأس مكتب استيراد وتصدير في استوكهولم. وفي مطلع العام ١٩٤٤، غادر إلى بودابست في مهمة إنقاذ، وأصبح سكرتيراً لسفارة السويد الملكية في هنغاريا. انقذ آلاف اليهود الهنغاريين من الموت.

تم اعتقاله من قبل مديرية مكافحة الجاسوسية (سميرش) في ١٧ كانون الثاني/يناير ١٩٤٥. المصير اللاحق للدبلوماسي السويدي مجهول.

أعرف أن فاللينبرغ كان مرتبطاً بالأميركيين، وكانت جميع نشاطاته تجري بأمر من الولايات المتحدة ويعلم منها. وقد عمل الكثير بالفعل، لإنقاذ الناس. لكن لم تكن له في يوم من الأيام أية علاقة بالمخابرات السوفياتية، فضلاً عن أنه لم تجر في يوم من الأيام أية مفاوضات بين هملمر ووالدي أو أي شخص آخر من ممثلي الاتحاد السوفياتي. إن هذا الزعم باطل بالمطلق، علماً أنني أعرف أنه قد كتب الكثير في السنوات الأخيرة في الصحافة السوفياتية عن مفاوضات وهمية.

اعتقل راوول فاللينبرغ من قبل المديرية العامة لمكافحة الجاسوسية (سميرش) التي كان يترأسها آنذاك أباكوموف. ومن ثم تم تسليم الدبلوماسي المعتقل للأجهزة الأمنية. لم يكن لوالدي في يوم من الأيام أية علاقة بمصير فاللينبرغ. وأنا لا أعرف بالطبع، ما جرى لهذا الشخص على أراضي الاتحاد السوفياتي. لكن بوسعي أن أفترض أنه لم يُعَدَم، بل بقي خلال الخمسينيات والستينيات والسبعينيات يعيش في الاتحاد السوفياتي. فأنا أعرف أن مثل ذلك قد حدث...

لقد كان شخصاً شهيراً للغاية حتى نصف قرن مضى. كان والدي، شأنه شأن أعضاء القيادة السوفياتية العليا الآخرين، يحصل على نشرات خاصة تتضمن عرضاً للصحافة الأجنبية. وقد قرأت أكثر من مرة في تلك السنوات عن فاللينبرغ نفسه وعن الاهتمام الذي تثيره في الغرب عمليات البحث عنه. إلا أنني لم أعرف إلا بعد فترة متأخرة جداً أن راوول فاللينبرغ موجود في الاتحاد السوفياتي.

ما هو سبب موجة الاهتمام الحالية غير الاعتيادية بمصير الكولونيل في مديرية المخابرات (GRU) أوليغ بنكوفسكي، الذي أعدم رمياً بالرصاص في أيار/مايو ١٩٦٣ بناء على الحكم الصادر بحقه من قبل الغرفة العسكرية في المحكمة العليا بالاتحاد السوفياتي بتهمة خيانة الوطن؟ تتعدد الروايات حول

هذا الموضوع، وتحلل الواحدة محلّ الأخرى. وغالباً ما يقف وراءها الأشخاص الذين كانوا إلى فترة قريبة يعملون في الكي.جي.بي. ومديرية المخابرات. لكن، وكما في السابق، ليس من رواية ثابتة ونهائية في موضوع بنكوفسكي. من المعروف أن الكولونيل كان متفرغاً للشؤون الاسكندنافية في مقر مديرية المخابرات في تركيا، وأخذ يعمل في السنوات الأخيرة في مجال المخابرات العسكرية في حقل التكنولوجيا...

لا يجدر بنا أن نتنظر رواية ثابتة ونهائية ما دامت أجهزة الأمن الروسية لا تعترف بأن بنكوفسكي قد أقدم على إنشاء علاقات مع المخابرات البريطانية والأميركية قبل الفترة المتعارف على اعتمادها بوقت طويل. وهو لم يُقدّم على ذلك بمبادرة شخصية منه، بل بناءً على أمر مهمّة من قيادته. فقد رسم له منذ البداية دور العميل المزدوج. إن مثل هذه الأمور معروفة في المخابرات.

أثناء الحرب كان، بنكوفسكي يعمل في تركيا. ولم تكن توجد أية ملاحظات عليه، على ما أعلم. إن الانزعاج الذي أثاره بنكوفسكي، المقرب من قائد قوات الصواريخ الاستراتيجية م. نيديلين، الذي لقي مصرعه في تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦٠ أثناء التجارب في بايكانور، مرثّه المواصفات التي سمح لنفسه بتقديمها إلى الأميركيين والإنكليز عن الأشخاص الذين كانوا في السلطة آنذاك. ويبدو أن هذه المواصفات لم تكن مُرضية...

لقد شكّلت هذه القضية الغامضة حجة بالنسبة لخروتشوف والمحيطين به لإبعاد الجنرال إيغان سيروف من منصب رئيس المديرية العامة للمخابرات (GRU).

اعتقد بأن الاهتمام بمصير الكولونيل بنكوفسكي بعد مضي ثلاثين عاماً على إعدامه يعود إلى أن الاتهامات التي وجهت إلى رجل المخابرات لا تبدو اليوم مقنعة.

لقد تسوّى لي أن اخدم في سنوات الحرب في المخابرات، وأن أشارك في عدد من العمليات في الخارج. كما تيسّر لي فيما بعد، وغير مرة، أن أتعاطى

مع نتائج عمل المخابرات في حقل التكنولوجيا، بوصفي كبير المصممين للأجهزة الصاروخية. إن ملاحقة المخابرات السوفياتية للاكتشافات العلمية التقنية في الغرب لا تقتصر على سنوات ما بعد الحرب فحسب، فقد كانت هذه الأجهزة، شأنها شأن كافة أجهزة المخابرات في العالم، تهتم دائماً بهذه المسألة وتحرز نتائج ملموسة. كنت أتواجد كثيراً في المختبرات الخاصة بوزارة الداخلية. لقد تم، مثلاً، إعداد ما يسمى بجهاز الرؤية الليلية خلال فترة ستة أشهر في أحد المختبرات الوطنية بقيادة بافل نيكولايفتش كوكسنكو، وذلك وفقاً للرسوم الهندسية التي حصلت عليها المخابرات.

لقد "استعرنا" أجهزة الراديو المخصصة للطائرات من الإنكليز. خلال معركة الدفاع عن موسكو، تم تجهيز سربين أو ثلاثة أسراب من الطائرات بهذا الجهاز. وهكذا كان الأمر أيضاً بالنسبة لأجهزة الراديو البحرية أيضاً. لقد قدمت المخابرات السوفياتية مساعدة جلييلة لمصممي التقنيات العسكرية.

مقتطفات من مصادر رسمية:

وفقاً لمعطيات الصحافة الأجنبية، فإن جميع أنظمة الأسلحة المتطورة إلى حد ما، التي صنعت في الاتحاد السوفياتي إبان الثمانينيات، بما فيها الطائرات الشهيراتان ميغ ٢٩ وسوخوي ٢٧ وبعض الصواريخ والذبابات والغواصات، يعود الفضل الأساسي في صنعها إلى أنظمة الكمبيوتر التي تم الحصول عليها من الخارج بصورة غير شرعية. فقد اتلحت العملية الكبرى، التي قامت بها الكي.جي.بي. ومديرية المخابرات العامة، والتي كلفت مئات الملايين من الدولارات، كسر طوق الحظر الذي فرضته بلدان الناتو على مبيع هذه التقنيات والتكنولوجيات إلى البلدان الاشتراكية.

فقد وصلت إلى الاتحاد السوفياتي خلال عدة سنوات عشرات آلاف أجهزة الكمبيوتر من مختلف الفئات ومئات آلاف الأجهزة التابعة لها ووسائل البرمجة وقطع الغيار. ويفضل هذه الأجهزة، تم صنع نماذج الأسلحة المتكاملة الموصفات. فقد تم على أساسها بناء مركز المعلوماتية التي تتولى احتساب تصاميم الطائرات المقبلة والصواريخ والذبابات وسواها من الأسلحة. فعلى أساس استخدام مثل هذه

التقنيات الإلكترونية فقط، كان يمكن احتساب صلابة (مروية)^(١) (MRIA) العملاقة بفعل الاستخدام الأقصى لطاقة المواد والمعارف الحديثة في مجال الايروديناميك وسواها.

وتنورد الصحافة الروسية أمثلة أخرى ذات دلالة كبيرة. فالدراجة النارية الإيطالية "VESPA" دخلت السوق الروسي تحت اسم "VIATKA". وبفضل أجهزة المخبرات ظهرت المكائن الكهربائية الجديدة والثلاجات وآلات الحلاقة الكهربائية وسواها من السلع الاستهلاكية. غير أن المهمة الرئيسية للمخبرات كانت في مجال التقنيات العسكرية.

لست على علم حتى الآن ما إذا كان الطيار الأميركي الذي حط بطائرته ب-٢٩ في الشرق الأقصى السوفياتي مجتهداً من قبل المخبرات السوفياتية. وقد جرت هذه القصة خلال الحرب العالمية الثانية. فبعد أن قام هذا الأميركي بإفراغ حمولته من القنابل لم يعد إلى قاعدته، بل حط في أراضيها. إن قاذفة القنابل السوفياتية تو-٤ هي نسخة طبق الأصل عن البوينغ المختطفة هذه... وقد أتاح لنا التعرف إلى أجهزة الطائرة الأميركية آنذاك رفع مستوى تقنياتنا الجوية بشكل ملحوظ.

لم يكن عدد مثل هذه الحوادث قليلاً في تلك السنوات. فحين كانت الطائرات الأميركية تقصف اليابان، وكانت الدفاعات الجوية تسقط هذه الطائرات، كان يسمح لأطقمها بوضع الطائرة على نظام الطيران الذاتي وتوجيهها صوب الأركتيك في القطب الشمالي. وكان الطيارون أنفسهم يحاولون ألا يسقطوا في الأراضي اليابانية، بل كانوا يقفزون بالمظلات على الأراضي السوفياتية أو الصينية. وكانت نسبة ٥٪، إن لم أكن مخطئاً، من الطائرات التي تسقط تذهب نحو الأركتيك. كان قسم من هذه الطائرات يتحطم، بالطبع، في السهوب الجليدية، غير أن البعض منها، وغالبيتها من دون أطقمها يقع في الأراضي السوفياتية وهو بحالة طبيعية إلى حد ما. وأذكر أنه في إحدى المرات

(١) طائرة النقل العملاقة من طراز An-225. ظهرت في العام ١٩٦٤، وهي مزودة بستة محركات مروحية توربينية - المترجم.

سقطت الطائرة من دون طاقمها سليمة، وطار بها من الشرق الأقصى الطيار مارغونوف. وقد حصل مكتب مصمم الطيران توبوليف على هذه الطائرة، وقام العاملون فيه، وبمساعدة صناعتنا، على إعادة صنع كافة أجهزة الطائرة الأميركية. وقد ساعد هذا الأمر كثيراً اختصاصيينا الذين كانوا يعملون في حقل المحركات والراديو إلكترونيك وأجهزة الطيران والأنظمة الكهربائية وصناعة الأجهزة. ونم على الفور إدخال التكنولوجيا الأميركية في صناعتنا.

وكانت الرسوم الهندسية لمحركات الطائرات الأميركية وأجهزتها قد حصلت عليها مخابراتنا قبل بعض الوقت. وأميل أكثر فأكثر إلى الاعتقاد بأن طاقم الطائرة ب-٢٩، الذي حط بطائرته في المطار بالشرق الأقصى، لم يفعل ذلك مصادفة، ويبدو أن هذا الأمر أيضاً لم يتم من دون المخابرات...

ولنفراً، على سبيل المثال، ما كتبه الميجور المتقاعد في القوات الجوية الأميركية روبرت بيسيت من كاليفورنيا: في ١٨ نيسان/إبريل ١٩٤٢، أقلعت ١٦ قاذفة قنابل ب-٢٥ من على ظهر حاملة الطائرات "هورنيت" في القوات البحرية الأميركية، وبدأت أول غارة جوية على اليابان بعد الهجوم على بيرل هاربور. وقد غرقت خمس عشرة طائرة من هذه الطائرات عند سواحل الصين أو سقطت على البر بعد أن قفز طياروها بالمظلات. طائرة واحدة فقط من هذه الطائرات حطت بحالة سليمة على الأرض قرب فلادي فاستوك، بعد أن كانت قد اضطرت للانحراف عن مسارها القتالي بسبب نفاد الوقود. وقد احتجزت السلطات السوفياتية أفراد الطاقم الخمسة، الذين تمكنوا من الفرار إلى إيران في العام ١٩٤٣. لا تبدو هذه القصة مقنعة، إلا أن روبرت بيسيت يؤكد أن شخصين من أفراد الطاقم ما زالا على قيد الحياة وشاهدا طائرتهما متوقفة على مدرج المطار في بريمورسك.

يرى المؤرخون الأميركيون أن قاذفة القنابل "انخرطت في القوات الجوية السوفياتية وضاعت في لجة الزمن". ويبدو من خلال ما نُشر في الصحافة أن سر اختفاء طائرة ب-٢٥ قد أثار اهتمام الكثيرين في روسيا أيضاً وفي أوكرانيا. ن.ماركوف من مدينة أنجلز في مقاطعة ساراتوف أفاد أنه في حزيران/يونيو

١٩٥٦ أرسل إلى الوحدة العسكرية رقم ٤٠٩٧١ للدراسة في مدرسة صغار فنيي الملاحة الجوية باختصاص الرماة الجويين. وكانت المدرسة تقع في قرية مينزوفكا بمقاطعة بريمورسك. ويؤكد هذا الجندي السابق أن الطائرة ب-٢٥ كانت تقف في محيط المدرسة وتستخدم للدراسة التطبيقية. كما كانت تقف إلى جانبها وتؤدي الدور نفسه طائرتا تو-٢. وكانت الطائرتان قد نقلتا من وحدة عسكرية أخرى. وحين تم نقل المدرسة إلى مقاطعة أمور بقيت الطائرتان في مينزوفكا.

ولا نقل أهمية عن الشهادة السابقة، برأيي، شهادة ف.ميلنكوف من بولتافا. فقد كتب هذا في صحيفة الإزفستيا يقول: "في السنوات العشر التي أعقبت الحرب كنت أقود طائرة نقل في منطقة الشرق الأقصى على الخط الجوي بين أولين وبكين. وكنت أعرف جيداً كافة المطارات الساحلية للدول الثلاث (الاتحاد السوفياتي، كوريا والصين). ومع أنني كنت على علم بأن حوادث إسقاط "القلاع الطائرة" (كاتبو الرسائل مخطنون، فالحديث يدور عن الطائرة ب-٢٩) ليست كثيرة في هذه المنطقة، لكن بقيت في ذاكرتي حادثة مشابهة. في شهر تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٤٥ كان الحَجْرُ على الأسرى الأميركيين في موكدان بالصين (تم تحريرهم من قبل مظلّيين) قد شارف على نهايته. وكانت قاذفات القنابل الأميركية ب-٢٤ و ب-٢٩ التي كانت تستخدم للنقل كثيراً ما نظير إلى هذه المنطقة. وكانت تطلع إما من اليابان وإما من كوريا. وكان مسار تحليقها يمر عبر كوريا الشمالية ويمر فوق مدينة كانكو (خامخيم حالياً). وكانت إحدى قواعدنا الجوية الكبيرة قد نقلت من منطقة بريموريه إلى القرب من هذه المدينة. وكان مشهد الطائرات الأميركية، وهي تحلق فوق كانكو، قد أصبح خلال شهرين من الزمن مشهداً مألوفاً للسكان المحليين، إنما ليس للرافدين من بريموريه للخدمة بالقرب من هذه المدينة. وإذا صدّقنا الكاتب المذكور، فإن أحد العسكريين من ذوي الرتب الرفيعة، حين رأى الطائرة ب-٢٩ تحلق فوق رأسه، أمر الطائرات المقاتلة بإجبار الطائرة "المخالفة" على الهبوط. إلا أن الطائرة تجاهلت طلقات المدافع الرشاشة التحذيرية. وانتهى الأمر بأن قامت

إحدى طائرات "الكوبرا" التابعة لسلاحنا الجوي بإطلاق النار على محرك الطائرة الأميركية. كانت الطائرة الأميركية قد أصبحت فوق اليابسة، لكنها عادت فجأة باتجاه البحر وابتعدت عن الشاطئ مسافة قصيرة ورمت في البحر شيئاً ما، ثم عادت أدراجها وحطت في مطار سوفياتي. يؤكد فد. ميلنكوف أن طاقم الطائرة رمى في البحر جهاز تصوير سري. وقد تم وضع طائرة ب-٢٩ لاحقاً بتصرف مجموعة من الاختصاصيين. هل هذه رواية أخرى من روايات ظهور طائرتنا (تو-٤)؟ من المحتمل أن يكون الأمر كذلك.

ويروي يو. بافلوف وم. فانكين من مدينة بيرما اللذان كانا بين العامين ١٩٤١ و١٩٤٧ يخدمان في الكتيبة ٣٣ من الفرقة العاشرة لقوات المحيط الهادئ الجوية، قصة أخرى من قصص الهبوط الاضطراري للطائرات الأميركية في الأراضي السوفياتية. يقول هذان الرجلان، وهما ميكانيكي طيران وفني في السلاح سابقاً، إن الوقت كان ربيعاً حين قامت مجموعة من الكتيبة ١٩ للطيران المطارد من فرقتهما بإجبار "قلعة طائرة" أميركية على الهبوط. ويؤكد أن الطائرة كانت من طراز ب-٢٥، وهي الطائرة التي يحاول الأميركيون العثور عليها منذ سنوات عديدة. وقد تمكّن طاقم الطائرة من تدمير الأجهزة السرية الحديثة لقذف القنابل ووسائل الاتصال قبل أن يصل الجنود إلى الطائرة. وقد نقلت الطائرة لاحقاً إلى أحد المطارات العسكرية في وسط روسيا.

في العام ١٩٩٣، ظهر في الصحافة الأوكرانية خبر عن قيام عسكريين سوفيات باختطاف طائرة حربية أميركية من مطار كوري جنوبي. وكان ذلك خلال الحرب الكورية. وحطت "كوبرا" المختطفة في فلادي فاستوك. وهكذا فإن الأمر كما رأينا يتعلق ببضعة حوادث وليس بحادثة واحدة.

لكن، وكما هو شائع، فإننا لسنا الوحيدين الذين كانوا يختطفون...فقصة خيانة أليتينانت فيكتور بيلينكو، الذي حط بطائرته في ٦ أيلول/سبتمبر ١٩٧٦ في مطار بجزيرة خوكايدو، معروفة على نطاق واسع. وقد حصل اليابانيون آنذاك أو الأميركيون، بصورة أدق، على الميغ-٢٥، وهي أحدث طائرة سوفياتية مقاتلة معترضة.

أما قصة الميخ السوفياتية الأخرى، فلم تنتشر عندنا على نطاق واسع شأن سابقته. في آب/أغسطس ١٩٦٦ حط الطيار العراقي، نائب قائد السرب نجوي، منير ردة بطائرته في أحد مطارات إسرائيل. وما زالت هذه القصة حتى يومنا الحاضر تعتبر في إسرائيل شهادة على فاعلية عمل المخابرات الإسرائيلية. وكانت هذه المهمة قد طرحت أمام المخابرات العسكرية الإسرائيلية والموساد مباشرة بعد أن أخذ الاتحاد السوفياتي يزود كلاً من مصر والعراق وسوريا بالمقاتلات الجديدة.

باختصار، إن المخابرات السوفياتية، كما نرى، لا تشكّل استثناء بين أجهزة المخابرات.

لكننا نعود إلى مصير الإنسان الذي وقف خلال سنوات عديدة على رأس أفضل المخابرات الاستراتيجية في العالم. هكذا، على الأقل، يقيم خبراء أجهزة المخابرات نشاط المخابرات السوفياتية في تلك المرحلة الأصعب من تاريخ الاتحاد السوفياتي.

كيف كان والذي، لافرتي بافلوفيتش بيريا؟ لا يمكن أن تجد اليوم في أي مرجع رسمي تقييماً موضوعياً لعمل رئيس المخابرات الاستراتيجية السوفياتية خلال هذه السنوات الطويلة، وذلك لأسباب معروفة. وجميع المحفوظات الموجودة في أرشيف المخابرات السوفياتية السابقة والمرتبطة بشكل أو بآخر باسم "الجاسوس الإنكليزي"، لا تزال محاطة بتعليمات لا تقل سرية عما كانت عليه منذ أربعين سنة. والأسباب هي نفسها...

ومع ذلك فقد تسرب شيء ما إلى الصحافة. في تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢، مثلاً، اعترف علناً الرئيس السابق للقسم الرابع في المخابرات الخارجية في الكي.جي.بي. السوفياتية فيتالي تشرنيافسكي، بأن:

"بيريا كان وقاد الذهن، دقيق الحساب، وكان يعرف جيداً فن الجاسوسية ومكافحة الجاسوسية. وقد انتقد بيريا بشدة، بعد مجيئه إلى وزارة الداخلية في العام ١٩٥٣، عمل المخابرات في سنوات ما بعد الحرب، وياشر بإعادة تنظيمها. فعمد إلى تجديد تركيبة المجموعات الاستشارية في بلدان الديمقراطية الشعبية

أيها الرفاق لقد نشأ وضع صعب في الفترة الأخيرة في وزارة الداخلية، أو بالأحرى وزارة أمن الدولة السابقة (MGB). فخلال السنوات الثلاث الأخيرة، تستمر بلا توقف عملية إعادة تنظيم لهذه الوزارة. لقد زعزعت هذه العملية الجهاز بشدة. إلا أن الشيوعيين العاملين في وزارة الداخلية، والذين انتخبهم الحزب إلى هناك، يدركون جيداً أنهم بقيادة حزبهم الحبيب ولجنته المركزية سوف يتخذون كافة التدابير، مستفيدين من كافة الدروس، لتعزيز الأجهزة وتعزيز توجهها ضد أعدائنا الطبقيين، وسوف يرفعون من يقطتهم الثورية في عملهم ويبذلون كل جهدهم ليكونوا على قدر الثقة التي يمحضهم إياها الوطن وتمحضهم إياها اللجنة المركزية اللينينية الستالينية للحزب. (تصفيق).

رئيس الجلسة الرفيق خروتشوف: أيها الرفاق، ثمة اقتراح باستراحة لتناول الغداء حتى الساعة الثامنة مساءً. هل من اعتراض؟

أصوات: كلا.

رئيس الجلسة الرفيق خروتشوف: استراحة حتى الساعة الثامنة مساءً.

"ثمة اقتراح... لا اعتراض". بماذا كان يفكر الرفيق خروتشوف وهو يتوجه مع زملائه المقربين لتناول الغداء؟ هل كان يشعر بالإعجاب بالمرحبة التي دارت للتو وفقاً للسيناريو الذي أعدّه هو؟ هل كان يحلل كلمات المشاركين بالاجتماع الموسع، الذين كانوا يقرأون بحبوية كل هذا الهراء المكتوب من قبل الموظفين الكتبة في الجهاز الحزبي؟ للأسف لم يعد بوسع أحد قط الإجابة عن كل ذلك. كما لم يعد بوسع أحد الإجابة عن التساؤل التالي: لماذا لم يخاطر أحد من المشاركين في الاجتماع الموسع للجنة المركزية في الإقدام ولو على مجرد التشكيك بخطايا والذي المزعومة؟ هل كان شبح محاكمات الثلاثينيات السياسية يخيم على القاعة كما في السابق؟ أم أن الخوف على الكرسي كان يعقد الألسنة؟ ويبدو أن الأمر الأخير هو الأقرب إلى الحقيقة. لم يذكر أحد بعد ولو جزءاً من الحقيقة، عن الضرر الهائل الذي تسببت به القيادة الحزبية العليا للمخابرات السوفياتية في فترة ما بعد الحرب. في العام ١٩٤٦، وُضعت لمخابرات أجهزة أمن الدولة بين يدي الوزير الجديد أباكوموف، وبعد اعتقاله

تولّى وزارة أمن الدولة (MGB) الاباراتشيك الحزبي إيفغناييف. ومن هنا جاء ما يسمّى بالأطقم الحزبية، ومن هنا جاء تسلّط غير المحترفين على مخابرات وزارة أمن الدولة (MGB). وحين جاء والذي إلى وزارة الداخلية (MVD) في آذار/ مارس ١٩٥٣، بعد انقطاع دام عشر سنوات، كان وضع المخابرات في الحضيض.

فقد تكررت بكثرة حالات الفشل وافتضاح أمر العملاء، وظهرت حوادث الفرار التي لم تكن تلاحظ سابقاً، إضافة إلى الغياب الكلّي للمعلومات الجدية على غرار تلك التي كانت تملكها مخابرات البلاد الاستراتيجية. لقد أثار كل ذلك استياء والذي، بالطبع. هذا، مع العلم أن ملاك أجهزة المخابرات كان قد تخفّل منذ زمن بعيد كل الحدود المعقولة.

لقد قام والذي، بالطبع، بوضع هيئة رئاسة اللجنة المركزية ومجلس الوزراء في الصورة الحقيقية لواقع الأمور. واعتبر أن أحد الأسباب الرئيسية لما حدث يكمن في تدنّي مستوى الاحتراف لدى العاملين في مديرية المخابرات الخارجية.

كان والذي يقنع الجميع بقوله:

عليكم أن تدركوا أنه لا يجوز تعيين أشخاص في المخابرات لا يملكون أي تصور عن هذا العمل ولا يعرفون لغات أجنبية. في مجال آخر يمكن نقل الشخص من النادي إلى الحمام ومن لجنة الحزب المحلية إلى ورشة البناء. أما هنا، فللعمل خصوصيته المحددة التي تتطلب معطيات ملموسة أيضاً. إن البعض يعترض عليّ بقوله: لكن هؤلاء الناس هم أعضاء في الحزب. أنا لست ضد أن يعمل أعضاء الحزب في المخابرات. لكن كيف يمكن تسليم الناس مواقع قيادية في المخابرات إذا كانوا يجهلون بديهيات هذه المهنة؟

كانت قضية الكادر بالذات هي القضية التي باشر والذي بمعالجتها. فعمد إلى التخلص من الأشخاص الطارئين على هذا المجال، وبدأ على الفور بإحلال المحترفين محلّهم. إن قسماً من هؤلاء الأشخاص جاء إلى مديرية المخابرات

في وزارة الداخلية من المديرية العامة للمخابرات. وكان هؤلاء في معظمهم من الأشخاص الذين خاضوا غمار الحرب، وأثبتوا جدارتهم في المخابرات العسكرية. وكان عدد غير قليل ممن تم اختيارهم هم من الأشخاص الذين كانوا يعرفون لغات أجنبية معرفة تامة، ويسعون إلى تعلّم أصول المهنة.

كانت الأمور قد بلغت حد السخرية، في الواقع. فقد كان يتم تعيين الشخص، عميلاً مقيماً في طوكيو مثلاً، دون أن يكون يعرف أية لغة أجنبية، إلا أنه مرشح من قبل الحزب. وكان هذا يكفي كلياً في عهد إيغناتييف لكي يشغل الشخص مثل هذا المنصب.

لم يتم أي استدعاء مكثف لرجال المخابرات السوفيات من الخارج، ولم يتم أحد بفضح أحد، كما يكتبون أحياناً. فالمؤرخون والناشرون يردّدون عادة الأباطيل التي أطلقت في الاجتماع الحزبي الموسع، ويطوّرون في أحيان كثيرة الحجج التي تحدثوا عنها في هذا الاجتماع... لقد كان يجري إحلال المحترفين محل الجهلة، وكانت تجري عملية إعادة تنظيم لم يلحظ ضرورة القيام بها في يوم من الأيام العاملون في المخابرات الخارجية أنفسهم. وكان كل ذلك يجري، طبعاً، بموافقة اللجنة المركزية التي كانت توافق على اقتراحات والذي.

فيما عدا الأباطيل، لم تقدّم آنذاك أية تهمة فعلية ضد وزير الداخلية الجديد. فمنظّموا الاجتماع أنفسهم كانوا يدركون جيداً أن والذي كان يسمى لإصلاح ما أفسده الآخرون...

ولنتحدث الآن عن الأشخاص الذين كان تعيينهم سبباً في انتقاد والذي. لقد كان إيتنغون رجل مخابرات من الكادر، وكان قد تم بالفعل إطلاق سراحه بعد وفاة سنالين. وقبل إطلاق سراحه كان كل من أباكوموف وإيغناتييف يحاولان انتزاع اعترافات منه ضد والذي. ان إيتنغون، على ما أعلم، لا يزال يعتبر حتى اليوم أحد المحترفين وسط رجال المخابرات.

أما فاسيليفسكي، فقد كان طياراً قبل مجيئه إلى المخابرات. خاض الحرب الإسبانية وعمل طويلاً في فرنسا. تعرّفت إليه في إحدى حظائر اليخوت في

ضواحي موسكو قبل سفره بوقت قصير إلى إسبانيا. كان يجيد بناء يخوت ممتازة. وكان هو الآخر رجل مخابرات محترف. وقد جرى بموافقة الأجهزة الحزبية (أمر تقليدي في الاتحاد السوفياتي) تعيين ل.ف. رابخمان رئيساً لدائرة التفتيش في وزارة الداخلية، وب.أ. سودابلاتوف نائباً لرئيس المديرية الأولى في وزارة الداخلية، وكان في السابق نائباً لرئيس المديرية الثانية في وزارة أمن الدولة، وترأس أحد أقسام وزارة الداخلية. أما الآخرون ممن تم تعيينهم فقد كانوا من المحترفين أيضاً. لم يقم أحد في الاجتماع الموسع بأي تحليل لعملية إعادة تنظيم المخابرات الخارجية، إذ لم يكن هذا الأمر يعني شيئاً لمنظمية. إن محاضر جلسات هذا الاجتماع لم تنشر إلا بعد مرور أربعين عاماً على انعقاده. أما المشاركون فيه فقد فهموا بسرعة ما حصل على أولمب الكرملين وحاولوا البقاء بعيداً عن هذه القصة الغامضة. أما موضوع المخابرات، شأنه شأن الموضوعات الأخرى، فقد استخدم للغاية نفسها، وهي تشويه اسم والذي في هذا المجال أيضاً.

الفصل الخامس

الحرب

هل كان بالإمكان تفادي وقوع الحرب العالمية الثانية؟ هل أعدّ ستالين ضربة وقائية ضد ألمانيا؟ من قاد مفاوضات متفردة مع هتلر ومتى؟ لماذا وصل العدو إلى موسكو وستالينغراد؟ هل صحيح أن قيادة الكرملين لم تكن تثق بالمخابرات السوفياتية؟ لماذا لم تقم وحدتنا عام ١٩٤١، بمساعدة فرصوفيا المنتفضة؟

لقد مرت عقود عديدة من الزمن على انتصار أيار/مايو ١٩٤٥ ولا تزال الصفحات البيضاء في تاريخ الحرب العالمية الثانية كثيرة جداً. لماذا؟ ليس من الصعب أن نحزر لماذا. أحد المؤرخين المشهورين تحدث يوماً عن لقائه مع جنرال الجيش بيشيف، الذي كان في حينه رئيساً لمديرية التوجيه السياسي في الجيش والأسطول. وحين تطرّق الحديث إلى الحقيقة في علم التاريخ لم يخجل الموظف الحزبي القديم، الذي خدم بكل ما أوتي عدة أمناء عامين للحزب، في أن يفصح عن حقيقة ما يعتقده بقوله: "ومن بحاجة لحقيقتك هذه إن كانت تنقص عيشنا؟".

لم يكن بحاجة إلى الحقيقة الكاملة عن تلك الحرب لا ستالين ولا خروتشوف ولا بريجنيف ولا من أتى بعدهم. ومن الصعب الاعتراض على القول إن تاريخ الحرب العالمية الثانية لم يكتب بعد. ومهما يكن في الأمر من مرارة، إلا أن شفافيتنا التي أوجدتها البريسترويكا، والتي يمتدحها العالم

أجمع، قد قربتنا من الحقيقة، إلا أنها لم تشرع أبواب الخزائن الثقيلة في الأرضيف السري على مصراعها.

لا يوجد كتاب واحد عن الماضي قادر على وضع النقاط على الحروف، وتقديم الأجوبة عن جميع الأسئلة، بخاصة حين يتطرق الحديث إلى موضوع مؤلم كهذا. إلا أنني أعتقد بأن هذا الفصل من الكتاب سوف يكشف أسرار كثيرة من أسرار الحرب العالمية الثانية. إن الأحجية الأخرى من أحجيات تاريخنا المشوش هي أن حقيقة الحرب قد أخفوها عن أولئك الذين انتصروا في هذه الحرب. وهكذا أصبح هناك حقيقتان عن أفضع الحروب في التاريخ، واحدة للشعب، وأخرى... إن الحقيقة الثانية ينبغي انتزاعها من برائن السرية المزيفة التي تسيطر منذ نصف قرن. لقد انتظرناها طويلاً للغاية، ولن نكتفي الآن، كما في السابق، بالأساطير عن الضربة المفاجئة وعن التفص الشديد في الطائرات والدبابات.

اتصل والدي في تلك الليلة هاتفياً من الكرملين وقال: "لقد بدأت... اسمعوا الراديو!" هذه الجملة لا تعني شيئاً لمن يجهل الأمر. إلا أنني ووالدتي كنا نعرف جيداً ماذا كان يريد أن يقول والدي. لقد بدأت الحرب...

لقد كُتب الكثير عن تلك الليلة في عشية الحرب. فقد دَوّن جنود عاديون من جنود الجبهات مذكراتهم كما دَوّنها قادتنا العسكريون أيضاً. حتى خروتشوف، الذي كان آنذاك في كيبف، كما هو معروف، لم يعدم سبيلاً للحديث عما جرى آنذاك في الكرملين. وتحدث عن ذلك مستشهداً بوالدي. فقد زعم أن ستالين حين أبلغ آنذاك عن بداية الحرب بقي طويلاً لا يصدق الأمر، ومن ثم غادر إلى منزله الصيفي. وكتب خروتشوف أن "ستالين بدا عجزاً خائر القوى مرتبكاً، وأن أعضاء المكتب السياسي قضوا وقتاً طويلاً في إقناعه بأننا لم نخسر كل شيء بعد، وبأن بلادنا هي بلاد كبيرة، وبوسعنا حشد قوانا ودحر العدو. ومهما يكن فقد تمكّنوا من إقناع ستالين بالعودة إلى موسكو وتولي قيادة الدفاع عن البلاد.

دعك من خروئتشف... فليس كل ما جاء، مثلاً، في مذكرات غيورغي كونستانتينوفيتش جوكوف، الذي يتمتع بأعمق الاحترام، يطابق الحقيقة التاريخية. لم أشك يوماً بنزاهة واستقامة هذا الرجل، إلا أن الحقيقة تبقى هي الحقيقة. وللوهلة الأولى قد يبدو الأمر غريباً، إلا أنني على قناعة بأن الجنرال الشهير ليس مسؤولاً عن ذلك. فلم يكن غيورغي كونستانتينوفيتش ذلك الشخص الذي بوسعه أن يكذب. لقد كان الأمر أعقد من ذلك بكثير. وأنا على قناعة بأنه لو كتب جوكوف آنذاك كل الحقيقة التي كان يعرف لما كانت نشرت مذكراته.

لكن لنعد إلى موضوعنا الأساسي. لقد كتب غيورغي كونستانتينوفيتش، وهو محق في ذلك تماماً، أنه قد ظهرت بعد موت ستالين روايات تزعم أنه في ليل ٢٢ حزيران/يونيو كان القادة العسكريون وأركانهم يغطون في النوم، أو يمرحون، دون أن تساورهم أية شكوك. لكن هذا كذب وقح، إذ إن الأمر كان خلاف ذلك تماماً. فقد كان من المعروف، مثلاً، أنه قبل ليلة من هجوم الألمان سوف تتم تلاوة أمر وزير الدفاع. أما القول إن الأمر قد تأخر، وإن توجيه الأركان العامة لم يصل إلى الوحدات العسكرية فهو عار عن الصحة تماماً. فقد جرى الأمر كما ينبغي له أن يجري، حيث وصل أمر بفتح المغلفات. وهذا ما فعله العسكريون. لكن هل تمكنت غالبية الوحدات من تنفيذ المهام المطروحة أمامها، فهذا أمر آخر. إنما لماذا الافتراء على الأركان العامة بمثل هذه الأكاذيب؟

لعل القارئ يذكر كيف يبدو ستالين في رواية جوكوف(؟). أسمح لنفسي باستشهاد صغير من الكتاب:

"في الساعة ٢,٣٠ أبلغ قائد المنطقة العسكرية الغربية الجنرال ف.ي.كليموفسكينغ عن إغارة الطيران الألماني على مدن بيلوروسيا. بعد ثلاث دقائق أبلغ رئيس أركان منطقة كييف العسكرية الجنرال م.أ. بوركايف عن إغارة الطيران على مدن أوكرانيا. في الساعة ٢,٤٠ اتصل هاتفياً قائد منطقة البلطيق العسكرية الجنرال ف.إكوزنتسوف وأبلغ عن غارات للطيران المعادي على كلونس والمدن الأخرى.

لكن، مع ذلك، فالقصة ليست هنا. فما زلت أعجب حتى الآن كيف نسئ لجوكوف إصدار مذكراته، حتى بالشكل الذي نشرت فيه. أما كل هذه الأمور غير الدقيقة (فلنسمها كذلك)... لقد كان غيورغي كونستانتينوفيتش شخصاً ذكياً، وكان يدرك جيداً أن القارئ سوف يفهم الأمور على حقيقتها دون عناء. فمن بربكم، صدق أن جوكوف تذكر الكولونيل المجهول بريجنيف؟ لكن هذا ما ورد في الكتاب... إن مثل هذا الكتاب لم يكن ليرى النور دون ذكر اسم الأمين العام. ومن يجرؤ على وضع الملامة على الماريشال في حصول الأمر على هذا النحو؟ إنني لا أشك لحظة أن جوكوف قد أقدم على مثل هذه التنازلات، وهو يدرك أنه يربح الأمر الرئيسي، وهو إمكانية قول الحقيقة عن الحرب حتى لو كانت منقوصة.

لقد تبسّر لي أن أسمع غير مرة من والدي ومن جوكوف ومن فاسيلفسكي ومن كثيرين سواهم عن سلوك ستالين في المرحلة الأولى من الحرب. لم يكن بوسع غيورغي كونستانتينوفيتش أن يكتب في حينه عن كل ما جرى في الواقع. وحقيقة الأمر هي التالية: لقد كان ستالين متقبض النفس، بالفعل، بعد اطلاعه على الوضع في الجبهات. لكن حين يتذكرون ذلك يسارعون بالضرورة للتأكيد أن ستالين لم يكن يتوقع، هلى حد زعمهم، ضربة الألمان، وكان يصدق هتلر، لكن هذا الأخير خدعه... إن هذا كله ليس سوى أسطورة من الأساطير التي زُرعت منذ سنوات عديدة في وعي الناس. أما ذهول ستالين، فلم يكن بسبب الهجوم المفاجيء الوهمي، وهو ما تحاول حتى الآن إقناعنا به كتب التاريخ، بل لأن الجيش لم يتمكن من الصمود أمام الضربة الأولى. وهذا هو الذي لم يكن يتوقعه ستالين قط. ويبدو مفهوماً للغاية أيضاً استياء ستالين من وزير الدفاع تيموشنكو ومن رئيس الأركان العامة جوكوف في الساعات وفي الأيام الأولى من الحرب. فقد أكلدا غير مرة، مع كبار العسكريين الآخرين، لستالين وللمكتب السياسي، أن الجيش الأحمر، في حال حدوث شيء ما، سوف يصمد أمام الضربة الأولى، ثم يقوم بتوجيه الضربات المضادة للعدو، وفقاً لما تم التخطيط له.

لاحظ أيها القارئ أن الحديث لم يكن يدور عن الروح القتالية للجيش، وهو أمر ليس قليل الأهمية بالطبع، إنما عن أمور محدّدة ملموسة. فقد كان ستالين يسأل قادة وزارة الدفاع عمّا يحتاج إليه الجيش الأحمر، وكان العسكريون يطمئنونه بصوت واحد: "إن الجيش لديه كل ما هو بحاجة إليه". وحين أبلغوا ستالين أن الجيش يتقهقر نحو الشرق كان من الطبيعي أن يصاب بالصدمة. وفقاً للمعطيات الألمانية، تم في الأيام الأولى من الحرب تدمير حوالي سبعة آلاف طائرة من طائراتنا على الأرض. ويحاولون بعد ذلك إقناعنا بأننا لم نتفوّق على الألمان في إنتاج الطائرات إلا في منتصف الحرب. إننا نخجل من الاعتراف أيضاً بأنه كان لدينا من الدبابات ما يفوق مرتين ما كان لدى ألمانيا. فقد كنا نملك من دبابات (ت-٣٤) فقط ما يفوق عدد كل الدبابات الثقيلة في الجيش الألماني. باختصار، لقد عملت الدعاية الرسمية كل ما بوسعها لإعادة كتابة التاريخ. وينبغي إيّاها حقها بأنها نجحت في ذلك نجاحاً كبيراً. لكن مع ذلك ثمة أسئلة لا تزال دون أجوبة. فماذا عن القول، مثلاً، إنه قد حدث خلل في قيادة الجيوش؟ وهذا صحيح. فقيادة البلاد لم تتمكن فعلاً في الساعات والأيام الأولى للحرب من الحصول على المعلومات من الجيوش. والسبب؟ السبب هو من جديد المفاجأة المزعومة تلك... جوكونوف يتحدث عن ذلك باختصار ويمكن تفهّم موقفه هنا أيضاً، إذ لم يكن بوسعهم قول الحقيقة كلها. لقد شلّت الاتصالات التابعة للقوات المسلحة، في الوقت الذي بقيت تعمل فيه الاتصالات التابعة لحرس الحدود. فقد بقيت وحدات حرس الحدود حتى الرمي الأخير، وما دام جندي واحد على قيد الحياة، توفّر لموسكو معلومات موثوقة. ثمة هنا ما يستحق التأمل به، أليس كذلك؟

كما يبقى السؤال معلّقاً حول الطيران الحربي أيضاً. فضربة الألمان المفاجئة، كما تقول الأسطورة تلك نفسها، منعت مقاتلاتنا من الإقلاع من مطاراتها. هذا ليس صحيحاً. أفلطح ما في الأمر أن كثيرين، وكثيرين جداً من الطيارين الشباب لم يتمكّنوا من الإقلاع بطائراتهم. فلم يكن من السهل القيام

ذلك في ظل قصف المطارات بالقنابل. وقد تبين فيما بعد أن جميع الطيارين، الذين حاربوا في إسبانيا، أفلحوا في الإقلاع بطائراتهم والدخول في المعركة. غير أن الغالبية العظمى من الطيارين كانوا من الشباب الذين لم يخوضوا معمودية النار بعد... وهذا ليس في الطيران فحسب. فخلافاً للجيش الألماني، دخل جيشنا الحرب ولم يكن قد خاض المعارك بعد. وهذا العامل لم تضعه بالحسبان لا قيادة الجيش ولا قيادة البلاد.

من الصعب ألا يرتبك المرء (وبوسع من قاتل على الجبهات أن يؤكد ذلك) لدى إغارة الطيران المعادي، بخاصة إذا كان يرى هذه الطائرات للمرة الأولى. كما أن من الصعب أيضاً إطلاق النار للمرة الأولى على الإنسان. وماذا يشعر الشخص الذي يخوض القتال للمرة الأولى حين يرى الدبابة زاحفة صوبه؟.

لا ينبغي تبسيط الأمور، إذ يمكن التحدث مطوّلاً عن الاستراتيجية وعن الخطأ في حسابات القادة العسكريين، لكن لا ينبغي نسيان أولئك المعنيين بتنفيذ مخططات القادة. فبعد مرور ثلاثة أو أربعة أشهر كانت الوحدات العسكرية قد أصبحت تقاتل على نحو ممتاز. وهذه حقيقة معروفة من الجميع ولا تثير استغراب أحد. فالجيش لم يعد ذاك الجيش الذي دخل المعركة في ٢٢ حزيران/يونيو دون تجربة في العمليات الحقيقية.

بالتأكيد إن انسحاب عام ١٩٤١ لا يمكن تفسيره من خلال هذا الأمر فقط، بل ثمة أسباب أخرى. وأنا لا أضع نصب عيني مهمة تقديم دراسة جديدة عن هذا الموضوع لكي يحكم عليها القارئ، بل لندع للمؤرخين كتابة تاريخ الحرب. لكنني على قناعة بأنه ينبغي إجلاء الغموض الذي يكتنف بعض المسائل، لا سيما حين يتعلق الأمر بتزوير مباشر لأحداث معروفة للكثيرين.

فلنبدأ من الخرافة الأولى: كيف أخذنا العدو على حين غرة؟ للمعلومات فقط نقول: إن العدو لم يأخذ على حين غرة فصيلاً واحداً أو تشكيلاً واحداً من قواتنا التي كانت معدة لإنزال الضربة المضادة. فقد تمركزت وحدات من قواتنا عند منطقة كنيغسبرغ، مثلاً، ولم يحقق العدو اختراقاً باتجاه الجنوب، فلماذا؟

من المقولات الشائعة أيضاً أن الاتحاد السوفياتي لم يكن جاهزاً للحرب. هذه المقولة ليست صحيحة. إذ يكفي أن نحسب كمية الأسلحة التي كنا نملكها في الخط الأول لقواتنا كي تنهار هذه المقولة مثل بيت من ورق.

كيف هذا؟ - يتساءل القارئ - كان لدينا ما يكفي من الطائرات وأكثر من ذلك من الدبابات، ومع ذلك وصل الألمان إلى القولغا؟

أكرر القول إن الأسباب كانت متعددة. وقد يكمن أحد هذه الأسباب في نظرية الضربات المضادة نفسها. فقد كان يسود تفكير يقول : فليضربوا، وبعدها يأتي دورنا...

لا يمكن القول إن هذه النظرية خاطئة في المبدأ. فقد حاربنا على أساسها لاحقاً، وحاربنا على نحو لا بأس به، كما هو معروف. لكن إلى أي مدى كانت هذه النظرية مقبولة آنذاك؟ فذلك هو السؤال. بعد حصول ما حصل يمكن مناقشة الأمر على النحو التالي: لو كان لدينا دفاع عادي لا يعتمد على الضربات المضادة هذه، كان من المحتمل أن تكون الخسائر أقل، وأن يتقدم الألمان على نحو أبطأ. فمن يدري... على كل، بوسعنا التأكيد أن نظرية الضربات المضادة هذه لم يكن الجسم القيادي في الجيش يمتلك ناصيتها جيداً كما لم تكن أمراً يسلم به.

للأسف لم يكن جيشنا مستعداً للحرب المتحركة مع تعاون واسع بين التشكيلات المدرعة والطيران، واختراقات الأجنحة وتطويق القوات، وما إلى ذلك؛ وكان كل هذا، بالمناسبة، قد سبق أن برز في الحرب الفنلندية. لقد تم عمل الكثير حتى حزيران/يونيو ١٩٤١، لكن مع ذلك لم يتسَّن لنا إعداد القوات المسلحة إعداداً كلياً للحرب الحديثة. هذا مع العلم، وأكرر القول، أن قيادة الجيش ممثلة بكل من تيموشنكو وجوكوف قد تمكّنت من إنجاز الكثير.

أعتقد أن الحرب مع فنلندا، والتي لا نكاد نعرف عنها شيئاً حتى يومنا الراهن، لها علاقة مباشرة بالموضوع. فبعد هذه الحرب بالذات بدأت بيرسترويكا جذرية في الجيش الأحمر.

بالمناسبة، الأدميرال كوزنتسوف. ومن المحتمل أن تكون هذه الفكرة هي فكرة مفوض الأسطول البحري الحربي. غير أنني لا آخذ على عاتقي الفصل في ذلك. لم يكن يوجد لدى الخصم أسطول بمعنى الأسطول، وكذلك الأمر بالنسبة للطيران. وباختصار، لم تكن توجد، برأي والدي، أية عقبات للقيام بإنزال من البحر. لكن من الطبيعي أن العملية في مثل هذه الحالة ينبغي القيام بها على وجه السرعة. لكن الأحداث جرت، للأسف، على نحو مغاير. وتبين أن قواتنا لم تكن مستعدة للحرب الدفاعية المترافقة مع ما يسمى "ضربات الخنجر" التي لجأت إليها فنلندا.

كان والدي يمتلك معلومات مخبرية تشير إلى أن الفرنسيين والإنكليز، ورداً على عدواننا، هم بصدد إعداد فيلقين لدعم فنلندا، يتكوّن كل منهما من مئة ألف شخص. وكان من المفترض أن يستخدم أحدهما على الجناح الشمالي، بينما يهاجم الآخر القفقاز من الشرق الأوسط. وحين تم إبلاغ ستالين بهذه المعلومات، قال إنه ينبغي إنهاء هذه الحرب بأية وسيلة، لكن على النحو المطلوب بالنسبة إلينا، أي المحافظة على أمن لينينغراد.

لقد كان الصراع السوفياتي - الفنلندي مفيداً لحلفائنا المقبلين وللألمان في آن معاً. فقد كانت المفاوضات الإنكليزية - الفرنسية - الألمانية تجري على قدم وساق، وهو الأمر الذي يفضل المؤرخون اليوم، ولسبب ما، عدم تذكره...

غير أن الحرب انتهت قبل أن يتسنى للحكومتين البريطانية والفرنسية تنفيذ قرارهما بالتحرك المشترك ضد الاتحاد السوفياتي.

أذكر جيداً أن والدي وقف لاحقاً ضد إنشاء الجمهورية الكاريلية الفنلندية السوفياتية الاشتراكية. وكان يقول إننا سنفقد بهذه الطريقة الجار الطيب. فهذا لن يكون إلا بلداً مرعوباً لا يمكن المحافظة على اتحاده معنا إلا بالقوة. فالعلاقات مع فنلندا ومع سائر البلدان المجاورة، ينبغي بناؤها على نحو مغاير تماماً.

لكن الجمهورية الكاريلية الفنلندية الاشتراكية بقيت مع ذلك موجودة حتى صيف العام ١٩٥٦، الأمر الذي لم يساعد، بالطبع، في التفاهم مع فنلندا.

تحت إشراف جوكونف. كان ستالين على علم، بالطبع، بوجود الخطة نفسها وبعيد الهجوم.

كان والدي برفقة كل من جوكونف وفاسيليفسكي وشخصين من قيادة الأركان العامة للجيش الأحمر، حين وضع على طاولة ستالين خطة بارباروسا الصادرة كتوجيه من هتلر تحت الرقم ٢١. صحيح أن مواعيد هجوم الألمان قد تبدلت لاحقاً، إلا أن الخطة نفسها لم تتغير، وبالتالي، لم يحدث أي شيء غير متوقع، كما يكتبون. فالحرب كنا نتظرها، وكنا نستعد لها.

قبل شهر تقريباً من اندلاع العمليات الحربية، سافرت مع والدي إلى قاعدة كرونشتات. لم أطلع على هدف الزيارة إلا لاحقاً. كنت مستعداً لرؤية أي شيء في هذه القاعدة العسكرية البحرية، لكن ليس غواصة ألمانية. لم أصعد إلى ظهر الغواصة، لكنني أذكر جيداً أنها كانت راسية عند الرصيف تحت الحراسة. وكانت كاسحات الألغام تحيط بها على نحو يحول دون رؤيتها من البحر ومن الشاطئ.

تحدث إلى قائد الغواصة الألمانية في البدء كل من والدي ومفوض الأسطول البحري الحربي نيكولاي غيراسيموفيتش كوزنتسوف. كما حضر اللقاء أيضاً ليف ميخايلوفيتش غالير الذي كان في سنوات ما قبل الحرب قائداً لأسطول البلطيق، أما في ذلك الوقت فكان قائداً للأركان العامة البحرية ونائباً لمفوض الأسطول البحري الحربي. أما اللقاء الثاني مع الضابط الألماني فقد أجراه والدي بمفرده. وقد أبلغ قائد الغواصة أنه يوجد بحوزته على ظهر الغواصة مغلف عسكري (لست أدري إن كانوا قد فضّوه آنذاك أم لا) يفرضه بعد بدء العمليات الحربية. وقال إنه قد تم تحديد المربع الذي ينبغي أن يخرج إليه في الساعات الأولى للحرب، كما تم تحديد العدو، وهو سفن الأسطول البحري الحربي السوفياتي، التي سوف يقصفها بالطوربيد لدى لقائها.

كما أبلغ قائد الغواصة والدي أيضاً أنه قبل يوم أو يومين من اندلاع الحرب سوف تغادر جميع السفن الألمانية الموانئ السوفياتية. أما السفن

بدأ بتخاراً في أسطول "سيفيرا - دينا" الصغير. وفي سن الخامسة والثلاثين ترأس مفوضية الشعب للأسطول البحري الحربي. كان شخصاً استثنائي الموهبة وقائداً حقيقياً للأسطول. أذكر أحاديثهما، هو ووالدي، حول مستقبل الأسطول. فقد كان الاثنان يدركان أن ليس بمقدورنا بناء أسطول حامل للطائرات، لكنهما كانا يعرفان أن بناء أسطول حقيقي قادر على القتال هو أمر ضروري. وقد وضعاً معاً بعد الحرب برنامج بناء القوات البحرية السوفياتية الذي نسنى تحقيق الكثير منه. لم يبق والذي على قيد الحياة ليشهد ذلك. أما كوزنتسوف فقد تسنى له أن يشهد كيف حولوا السفن إلى حطام بأمر من خروتشوف والمحيطين به...

لقد كان شخصاً صريحاً للغاية. فإذا لم يحب شخصاً ما، لم يكن يخفي ذلك قط. فلم يكن، على سبيل المثال، يقيم وزناً لفورشيولوف كقائد عسكري.

لكن قيادة الكرملين كانت تعيش وفق معايير مختلفة تماماً. فلا يجوز اتخاذ الموقف هنا قبل "ترتيب الأمور وإعداد المؤيدين"، كما يقال. أما كوزنتسوف، فقد كان شخصاً صريحاً مندفعاً يستبق الحدث في أحيان كثيرة. ويبدو أن كل ما عرفه من نجاحات ومن إخفاقات في حياته لم يكن من فعل المصادفة وحدها.

كان يروق لستالين. فهو شخص موهوب وصاحب إرادة قوية. وقد حدثني عنه كثيراً البحارة الذين عرفوه في إسبانيا. فلم يكن يفقد توازنه في أشد المواقف صعوبة، وهكذا بدأ هو الحرب. لقد كانت الخسائر في كل مكان، أما الأسطول فقد حافظ على جميع سفنه.

وكما كان يحدث غالباً، فقد قست الحياة على هذا الرجل. وإليك ما حدث: نجح مصممونا في تلك الأيام بتصميم مدفع سفن سريع الطلقات، محرزين بذلك تقدماً على حلفائنا لمدة عشر سنوات على الأقل. وفي أحد اللقاءات مع الإنكليز والأميركيين، قدم كوزنتسوف هذا المدفع هدية للضيوف. فهؤلاء يقدمون لنا سفناً بكاملها، فلا ضير في تقديم مدفع لهم!

لم يكن لوالدي في ذلك الحين أية علاقة بأجهزة أمن الدولة، وإلا لما

ضواحي موسكو. كنت أعرف الألمانية جيداً، كما كنت حائزاً اختصاص عامل لاسلكي من الفئة الأولى، وبالتالي لم أواجه مشاكل تذكر. أما الشبان الذين كانوا يجهلون اللاسلكي فكانوا يواجهون صعوبة في دراستهم.

تم إعدادنا وفقاً لبرنامج مكثف تضمن الرماية والتدريب على السير مع تحديد الاتجاه باستخدام البوصلة، والإعداد البدني والقفز بالمظلة والتعامل مع الشيفرة...

لم يكن أحد منا ليفترض حتى افتراضاً أن عرضاً عسكرياً سيجري، كما هي العادة في الساحة الحمراء في ٧ تشرين الثاني/نوفمبر^(١). في السادسة صباحاً، أيقظوا مدرسة المخابرات كلها ونقلونا إلى موسكو. كنت من المكلفين بالاصطفاف حول ضريح لينين. كان المشهد مثيراً للغاية بالنسبة لطلاب المدرسة. فالألمان على أبواب موسكو، وفي الساحة الحمراء يجري عرض عسكري.

في نهاية شهر تشرين الثاني/نوفمبر، كنا نطير على علو منخفض فوق بحر البلطيق. فقد كان على مجموعتنا أن تهبط بالمظلات في الأراضي الألمانية، في منطقة بينيموند، حيث كان يوجد، كما أصبح معروفاً الآن، مركز فون براون للصواريخ. وكان كل من مرافقي "الألمان" مزوداً برواية عن هويته تراعي أدق التفاصيل. وكان عليّ، كعامل لاسلكي، أن أنقل إلى المركز المعلومات عن تجارب السلاح الجديد.

كنا قد تهيأنا للقفز بالمظلة حين أعلن طاقم الطائرة: "علينا أن نعود أدراجنا، فالضباب كثيف".

المحاولة الثانية انتهت إلى الفشل أيضاً. فقد بلغت طائرتنا المنطقة المحددة، إلا أنها لم تتلقَ إشارة من الأرض. حطت الطائرة، ولسبب ما، في قازان، وكان الهبوط سيئاً، إذ تعطلت العجلات. وتولّت طائرتان نقل مجموعتنا إلى موسكو.

(١) في ذكرى ثورة أكتوبر - المترجم.

عرفنا بُعيد ذلك أنه سيتم نقل مجموعتنا إلى الجنوب. إلى أين؟ لماذا؟ لا جواب. فهذه الأمور لم تكن تناقش عادة.

كنا ندرك، طبعاً أننا لسنا في رحلة استجمام، لكن كان ثمة أسئلة كثيرة تشغلنا. لقد تم إعدادنا جميعاً للعمل في ألمانيا الشمالية، لكن يبدو أن القيادة كان لديها تصوراتها الخاصة بها. غير أنه لم يتبادر إلى أذهاننا قط أن من الممكن الوصول إلى عمق مؤخرة العدو عبر إيران.

كانت موسكو تستعد في هذا الحين للدفاع عن نفسها. فقد ظهرت في حديقة الحيوانات مدافع ثقيلة من عيار ١٠٠ ملم. وكانت شظايا القنابل المتفجرة تغطي ساحة "فاستاني" والخط الدائري وحوش منزلنا في محطة مالونيكتوسكايا. حين كانت الغارات تبدأ كان والداي، إذا لم يكونا في هذا الوقت في الخدمة، يدخلان المنزل. وشأن غالبية سكان موسكو، لم يكن والدي ووالدتي يستخدمان الملجأ، وذلك لسبب بسيط هو أنه لم يكن يوجد ملجأ على مقربة منا.

ودعت أقاربي وغادرت موسكو التي كانت آنئذ مدينة على الجبهة. وكانت مفوضية الشؤون الداخلية والسفارات الأجنبية وبعض الإدارات قد جلت عن موسكو إلى كوبيشيف. وكان ستالين قد أمر بإجلاء كل من لا حاجة إليه، بحسب تعبيره، عن موسكو. لكن لم يتم إجلاء أي مصنع من المصانع التي كانت تعمل لصالح الدفاع. كما استمرت في عملها كافة المؤسسات الضرورية، بما فيها مفوضية الشؤون الداخلية. غير أن عدداً من العاملين في هذه المفوضية قد غادر مع ذلك، وهم، كما قد أدرك القاري، من الذين "يخدمون" الدبلوماسيين الأجانب...

إن احتمال الانسحاب لم يخطر ببال أحد. وعلى الرغم من الرواية المتداولة، فقد قال ستالين للعسكريين على الفور:

- لن نسلم موسكو تحت أي ظرف من الظروف.

صحيح أنه قد وجد في المحيط نفسه، الذي كان حول ستالين، أشخاص اقترحوا على ستالين "لطيتهم" مغادرة العاصمة مؤقتاً:

- لا بُدَّ أن تغادروا؛ هكذا نصحه شيرياكوف، بشكل خاص، وهو السكرتير الأول للجنة الحزبية في موسكو وسكرتير اللجنة المركزية، وقد أصبح لاحقاً قائد مديرية التوجيه السياسي في الجيش الأحمر. لكنه، بالمناسبة، لم يلحق من الضرر بقدر ما ألحق ليف ميخليس صاحب السمعة السيئة وسط العسكريين، لأنه رغم كل ذلك، كان شخصاً لطيفاً.

نظر ستالين إلى هذه الشَّلَّة بامعان وقال: "هل أعتبركم مخبولين أوغاداً أم من الأفضل، بكل ببساطة، أن أعتبركم أغبياء وأدعكم في المواقع التي أنتم فيها؟"

لم يكن ستالين يحمل شيرياكوف هذا على محمل الجد. فقد كان يعرف قدر كل شخص.

لدى عودتي إلى موسكو، علمت من والدتي أن ستالين زارنا في تلك الأيام في منزلنا، وكانت المدينة تتعرض للقصف في تلك اللحظة. طلب تقديم الشاي له، لكنه غادر دون أن ينتظر صفارة الإنذار لتعلن انتهاء القصف. لم يكن، على ما أعلم، يدخل أي ملجأ في الحالات المشابهة.

كان شخصاً ذا طبع خاص، فقد كان يعتبر أنه ما دام قد أصدر أمره بمنع طائرات العدو بلوغ موسكو، فالأمر يجب أن يكون كذلك وليس على نحو آخر.

قبل العام ١٩٥٣، لم يكتب الكثير، كما كتب فيما بعد، عن الحرب نفسها وعن نتائجها. لكن مع ذلك كانت تظهر في الصحافة بعض المقالات على غرار تلك التي تحدثت عن مشاركة ثماني فرق تابعة لمفوضية الداخلية (NKVD) في الدفاع عن موسكو. فقد أوقفت هذه التشكيلات، التي رُجِّحَ بها في إحدى الشغرات، الهجوم الألماني على عدة محاور. لكن هذا الأمر، عادة، لا يتذكرونه الآن. والأسباب مفهومة، فقد كانت هذه الفرق تدخل في عداد المؤسسة التي يترأسها ذلك المتهم بكل الخطايا المميتة...

لكن ما ذنب الناس الذين صمدوا حتى الشهادة في ضواحي موسكو؟ هل ذنبهم أنهم لم يقاتلوا في وحدات الجيش فقط؟

رجال التشي.ك.، ولم توزع المواد الغذائية على أمكنة متعددة. ومن المعروف كيف انتهى الأمر لاحقاً في المدينة المحاصرة.

إن المعجزة وحدها قد أنقذت جدانوف من المحاكمة آنذاك. فقد عرف ستالين بالأمر، طبعاً، وكان بوسعه ألا يغفر لجدانوف هذا الخطأ. إلا أن غضبه على جدانوف لم يكن يوازي غضبه على فوروشيلوف. فقد ارتكب هذا الأخير، وكما هو معروف، أخطاء في لينينغراد أكبر من ذلك بكثير...

يجدر القول إن نشاطات الألمان في تلك الأشهر لم تكن سرية بالنسبة للقيادة السوفياتية. فقد كان من المعروف مسبقاً أن الألمان يخططون للقيام سوية مع الوحدات الفنلندية بمحاصرة لينينغراد. وكانوا يعرفون في كل من موسكو ولينينغراد على أي نحو ينوي العدو القيام بذلك. كما كانت المعلومات المخبرانية قد أبلغت، في الوقت المناسب، عن نشاطات الهتلريين في ضواحي موسكو أيضاً. إلا أننا، بكل بساطة، لم نتمكن من الاستفادة من هذه المعلومات القيمة. فحصار لينينغراد كان يمكن تفاديه كلياً، وهذه حقيقة أخرى مرة أيضاً من حقائق الحرب الماضية...

إنني أتفادى عمداً الحديث المفضل عن مرحلة البداية في الحرب، علماً أنني أعرف شخصياً الكثير من قادة الدفاع عن موسكو ولينينغراد. لقد كتب الكثير حتى الآن، ولا أشك لحظة بأننا سنعرف أكثر في السنوات القليلة القادمة من خلال الوثائق التي يتم رفع السرية عنها الآن. لكنني أود دحض بعض "الروايات" التي تنتقل من كتاب لآخر. فلا أستطيع أن أصدق مثلاً، وعلى الرغم من كل الكراهية التي أكنها لجدانوف، أنهم كانوا يقيمون الولائم في قصر سمولني أيام الحصار. لم يحدث ذلك. ولا أقول ذلك لتبرئة جدانوف أو سواء من قادة لينينغراد المحاصرة. إننا غالباً ما نطلق اليوم من المفاهيم الراهنة. لكن، صدقوني أن الأمور في ذلك الحين كانت أشد صرامة. والقصة ليست قصة جدانوف. فهل كان بإمكان أي كان يومها أن يقوم بشيء مماثل؟...

كان والدي قبل أن يغادر موسكو قد اتفق مع ستالين على أن تعود التشكيلات، التي أرسلت في حينه إلى إيران في مقابل الوحدات البريطانية، إلى الاتحاد السوفياتي وتستخدم في الدفاع عن القفقاز. (كان تشرشل قد اقترح بعد اندلاع الحرب فوراً إدخال قوات بريطانية من أجل حماية القفقاز. رفض ستالين الاقتراح، وشرح يومها موقفه للمكتب السياسي بقوله: "لن نستطيع إخراجهم فيما بعد...") وأمر أنتلر بإدخال جيشين إلى إيران المجاورة كانا متمركزين سابقاً في القفقاز). كانت بعض التشكيلات الآلية المضادة للدروع من الوحدات "الإيرانية" ينبغي أن تصل في غضون عشرة أيام، لكن كان ينبغي الصمود خلال هذا الوقت. فقد كان من الواضح، وأكرّر القول، أن القوات الموجودة ليست كافية لتنظيم دفاع حقيقي.

اعتبر والدي أن إفعال المعابر الجبلية يأتي في طليعة المهمات. فقامت وحدات حرس الحدود وفرقة المشاة الجبلية بإغلاقها على الفور. وقد تمت الاستعانة بطلاب المعهد الرياضي من متسلقي الجبال. وهكذا، تمت إقامة حاجز ما بوجه العدو الذي لم يعد بوسعه أن يأمل في تحقيق تقدم دون مواجهة أية صعوبات.

لن أكرر ما بوسع القارئ معرفته عن تلك الأحداث من أدب المذكرات، غير أن بعض التفاصيل، لا تزال، برأيي، تحتفظ بأهميتها حتى يومنا هذا.

لم تكن القوات المسلحة أنتلر قد سمعت بعد بالسلاح الصامت. إلا أن مثل هذا الجهاز كان قد تم تصميمه قبل الأحداث المذكورة بوقت قصير في مكاتب تصميم خاصة. فقد كانت تكتم الصوت مواسير خاصة تثبت في البندقية. وكان المشاركون في الدفاع عن القفقاز هم الأوائل في الجيش (كانت المخابرات قد حصلت قبل ذلك، بالطبع، على هذا الجهاز) الذين استخدموا هذا الجهاز السري في المعركة.

وكان الجيش قد حصل أنتلر على جهاز جديد آخر. فقد تم تزويد عدة مجموعات من رجال حرس الحدود والاستطلاع العسكري بأجهزة تصويب

بحاجة إلى أشخاص من طينة أخرى، وكان والذي يجيد اختيار الكوادر، الأمر الذي لا تنكره الدعاية الرسمية أيضاً. كثيراً ما يكتبون أنه كان يحيط نفسه دائماً بأشخاص مخلصين له شخصياً. إنه افتراء آخر. فقد كان نجاح العمل هو معياره الرئيسي دائماً. فإذا كان الشخص يجيد عمله ويحبّه، فهو إذاً الشخص المناسب. أما إذا كان ثرثاراً وغير كفؤ فلا حاجة إليه. وقد بقي وفياً لهذه المبادئ حتى آخر أيام حياته. وكما اقتنعت أكثر من مرة، فإن حدسه المدهش في معرفة الناس الموهوبين والممثلين حماساً، لم يخنه قط. هكذا كان الأمر بالنسبة للعسكريين والعلماء ورجال المخابرات.

بقينا لمدة أسبوع في منطقة نوفوروسيسك، وكانت المعارك تدور في المدينة نفسها. وقد لا تبدو هذه المدة طويلة بالمقاييس المعهودة، إلا أن الساعة في زمن الحرب تعني الكثير. وقد استغل والذي هذا الوقت إلى الحد الأقصى. ولا زلت أذكر حديثاً جرى خلال لقاء عقده في مقر أركان الجبهة الجنوبية إثر وصوله مباشرة. سأل والذي عن ميزان القوى بين الطرفين المتحاربين، واتضح أن لدينا ما يكفي من المقاتلين إنما... في النسق الثاني. لقد "تسربوا" من النسق الأول إلى الثاني، كما أبلغ والذي. كل شيء وارد في الحرب، لكن أين كان القادة؟ نال البعض ما يستحق من العقاب وأعيدت الأمور إلى نصابها.

بقيت في ذهني رحلتي الأولى إلى المعابر الجبلية، وكانت قد وصلت مع والذي آنئذ مجموعة من ضباط المخابرات من ضمنها الجنرال كولونيل سيروف، القائد اللاحق للكي.جي.بي. في الاتحاد السوفياتي وقائد المديرية العامة للمخابرات التابعة للأركان العامة. وحين علمت أنه يستعد للانتقال إلى المعابر الجبلية، طلبت الإذن من رئيسي المباشر الكولونيل شتيمنكو بمرافقة سيروف ولو ليوم واحد. أذن لي شتيمنكو بالسفر وأقلّتنا الطائرة حتى سوخومي، ومن هناك أقلّتنا سيارة جيب "ويليس"، ثم ركبنا الخيل حتى وصلنا المعابر.

أتى جنرال الجيش سيرغي ماتفييفيتش شتيمنكو، الذي كان في ذلك الوقت رئيس مديرية العمليات في الأركان العامة، في مذكراته، على ذكر معبري

مقتطفات من مصانير رسمية:

إيفان تيولينييف: جنرال جيش، بطل الاتحاد السوفياتي. خاض غمار الحرب العالمية الأولى والحرب الأهلية. قبل الحرب، قاد قوات منطقة موسكو العسكرية. في العام ١٩٤١، أصبح قائد قوات الجبهة الجنوبية وجبهة ما وراء القفقاز. في سنوات ما بعد الحرب، أصبح قائد قوات منطقة خاركوف العسكرية، ومن ثم عاملاً في الجهاز المركزي لوزارة الدفاع السوفياتية. في العام ١٩٥٨، أصبح ضمن مجموعة المفتشين العلميين لوزارة الدفاع السوفياتية.

توفي في العام ١٩٧٨ عن عمر ٨٥ عاماً.

بقي تيولينييف سنوات عديدة على رأس منطقة ما وراء القفقاز العسكرية، ولذلك كان يعرفه والذي منذ وقت طويل. وقد نقل هو الآخر إلى موسكو فيما بعد.

أذكر أن إحدى المهمات التي كان عليهما معالجتها سوية آنذاك كانت مهمة تنظيم الدفاع المضاد للطيران. حين وصل والذي إلى القفقاز لم يكن الطيران الألماني يُظهر نشاطاً ملحوظاً، لكن لم يكن من الصعب الافتراض أن الوضع يمكن أن يتبدل.

قال أبي آنذاك: حتى لو نجحنا في إيقاف الألمان بسرعة، إلا أنهم لن يتخلوا عن محاولات قصف المناطق النفطية.

تولى الجنرال ميخائيل ستيبانوفيتش غرومادين تنفيذ مهمة تنظيم الدفاع المضاد للطيران. وقد حصل غرومادين لاحقاً على رتبة جنرال كولونيل، وأصبح قائداً لقوات الدفاع المضاد للطيران في المنطقة، ثم ترأس لاحقاً كل الدفاع المضاد للطيران في البلاد. أما في ذلك الحين، فقد كان نائباً لوزير الدفاع لشؤون الدفاع المضاد للطيران وقائداً لقوات هذا السلاح.

حين حاول الألمان قصف حقول النفط، لم تتمكن قاذفة واحدة من بلوغ الهدف. فلم تكن تصل إلا طائرات الاستطلاع منفردة وعلى علو شاهق. لم يتسنّ لي، على الأقل، أن أسمع عن غارات ناجحة للطيران الحربي الألماني. وأذكر أن المعدات التي تم نقلها من إيران قد أثبتت فاعليتها آنذاك.

لقد تبيّن أن الحظر الصارم على استخدام المدافع من العيار الثقيل، والمخصصة للدفاع الجوي، في قطاعات الجبهة التي تشكّل الدبابات خطراً عليها، كان قراراً بعيد النظر. مثل هذه الاقتراحات كانت موجودة، لكن كان من الواضح أيضاً أنه لا يجوز بحال من الأحوال تعرية الدفاع المضاد للطيران في مناطق الخط. وقد أكد الواقع أن قادة الدفاع عن القفاز كانوا على صواب.

لا زلت أذكر الخنادق الهائلة المضادة للدبابات التي حفرها السكان المحليون في منطقة المياه المعدنية. كم يكتبون الآن عن أن القوزاق كانوا يكرهون السلطة السوفياتية. لقد شاهدت بأم العين كيف كان هؤلاء القوزاق ينقضون على الدبابات الألمانية. قد يكون هؤلاء القوزاق بغالبيتهم ضد هذه السلطة، وهو ما لا أؤكد، إلا أنهم كانوا يكرهون الألمان أكثر...

قد يعترض البعض عليّ بالقول وماذا في هذه الحالة، عن الكتائب القوزاقية التي قاتلت إلى جانب الألمان؟ إن الجبناء والخونة والناس العاديين الذين انضموا إلى هذه التشكيلات بفعل هذه الظروف أو تلك، لم يكونوا وسط القوزاق فحسب. فالملايين من الناس وقعت بغير إرادتها في الأسر. البعض منهم بقي وقياً للواجب العسكري وللقسم، والبعض الآخر، وهو الأضعف، خاض الحرب ضد بني قومه. هذا ما كان بالنسبة للقوزاق أيضاً. ومن اللافت في هذا المجال أن الألمان حاولوا استخدام هذه التشكيلات حيثما اتفق، في فرنسا، في إيطاليا، في يوغوسلافيا، لكن ليس في روسيا. وأفترض أن الألمان أيضاً لم يثقوا كثيراً بمثل هؤلاء (المتطوعين)، أضف إلى أن هؤلاء أنفسهم كانوا يرفضون التوجّه إلى الجبهة الشرقية.

مقطعات من مصادر رسمية:

حتى لواسط العام ١٩٤٣، كان الألمان قد شكّلوا ٩٠ كتيبة من مواليد القفاز وآسيا الوسطى، وحوالي ٩٠ كتيبة "روسية" و "قوزاقية" يبلغ تعداد الوحدة منها ٤٠٠-٥٠٠ شخص. في نهاية الحرب جرى على أسس هذه التشكيلات إنشاء فيلق القوزاق القتالي الخامس عشر الذي بلغ تعداد له العام ١٨ ألف شخص، كان

ثلثهم من العسكريين الألمان وحوالي ٥ آلاف شخص من المهاجرين البيض. كما تم أيضاً تشكيل فرقة "خانشار" الإسلامية الثالثة عشرة إس. إس. وفرقة "غالييتشبيننا" الرابعة عشرة إس. إس. والفرقتين الروسييتين التاسعة والعشرين والثلاثين، والفرقة العشرين الاستونية والفرقتين اللتوانيتين الخامسة عشرة والتاسعة إس. إس.

إن الأسر أمر فظيع من كافة الجوانب. وكان الأسر من نصيب ابن خالتي. في مطلع الحرب، كان تيموراز شافديا يدرس في مدرسة الرشاشات في بادولسك. في خريف ١٩٤١، وقع، وهو جريح، في الأسر، شأن معظم طلاب المدرسة. وحين بدأ الألمان بإنشاء التشكيلات الوطنية، ألحق هو بإحدى هذه الكتائب. البعض دخل هذه التشكيلات طوعاً، والبعض الآخر أكره على ذلك. لكن كان يوجد آخرون ممن كانوا يأملون بالفرار بهذه الطريقة من معسكر الأسر، والالتحاق بقومهم.

كان الألمان يزمعون بادیء الأمر استخدام هؤلاء الناس في المؤخرة السوفياتية عن طريق نقلهم إلى الكوبان. أما الكتيبة التي كانت تضم شافديا، فقد أرسلت إلى فرنسا، حيث كان يتم حشد هذه التشكيلات. وهناك فرّ تيموراز، شأن الكثيرين من رفاقه بالأسر، والتحق بالأنصار الفرنسيين. وقرر الألمان عدم استخدام "المتطوعين" الباقين لاحتلال القفقاز، وأرسلوهم إلى إيطاليا بعيداً عن الوطن. لكن بدأت هناك أيضاً عمليات فرار جماعية والتحاق بالأنصار.

لم تنقل كتيبة واحدة من هذه الكتائب إلى القفقاز. وقد قاتل أسرانا العسكريون العدو بشجاعة في إيطاليا وكذلك في فرنسا، وتزعم كثيرون منهم مجموعات للأنصار. كما جرى الصمت، خلال سنوات طويلة، على نضال المهاجرين الجورجيين النشط ضد المحتلين خلال سنوات الحرب. وكان هؤلاء على صلة رفيعة المستوى بحركة المقاومة الديفولية. وبادروا على الفور إلى مد يد العون للأسرى السوفيات. بعد تحرير فرنسا، أعيد شافديا في عداد آخرين إلى الاتحاد السوفياتي. لم تسعفه علاقات القرى. وشأنه شأن جميع أسرى الحرب السابقين، بقي عدة أشهر تحت المراقبة المناسبة قبل أن يغادر بعدها إلى نيليسي.

فائدة ترجى من المرشدين السياسيين. وأذكر أنه حدث جوكوف كيف عزل كاغانوفيتش من منصب عضو المجلس الحربي، وواقفه غيورغي كونستانينوفيتش الرأي، قائلاً:

- إن أعضاء المجالس الحربية هؤلاء صفر إلى يسار العدد... فما حاجتي إليهم؟ هل ليعلموا الجنود كيف يصرخون "هورا"؟ فهؤلاء يصرخون من دونهم. إنهم لا يأتون الجبهة بأية فائدة. فلو كانوا يساعدون في تنظيم مناطق المؤخرة لآتوا بفائدة ما.

لن تجدوا كلمة لوم واحدة في مذكرات المارشال الشهير بحق المرشدين السياسيين، وتفسير الأمر بسيط هنا أيضاً. فقد كان الحزب والدولة بقيادة ليونيد بريجنيف وقبله بقيادة خروتشوف، والاثنتان كانا في الحرب، كما هو معروف، مرشدين سياسيين...

لم يتمكن لا جوكوف ولا فاسيليفسكي ولا شتيمنكو ولا غريتشكو من قول الحقيقة كاملة في مذكراتهم، وذلك لأن السلطة كانت بيد البارتوقراطية. فليس لدي ما أروم عليه جنرال الجيش شتيمنكو الذي نسي، مثلاً، دور والذي في الدفاع عن البلاد، مع العلم أنه مدين له في ترقيته، وكان طوال الحرب مرتبطاً به بهذا الشكل أو ذاك. لم يكن بوسع غريتشكو أن يتصرف على نحو مغاير أيضاً. كما لم يتمكن الآخرون كذلك من كتابة الحقيقة عن والذي بسبب الظروف المعروفة نفسها. لكن، ماذا بوسعنا أن نفعل ما دام قلد لنا أن نعيش في بلاد لا يسايرون فيها الحقيقة التاريخية كثيراً.

حين قررت التحدث عن الحرب، فكرت فوراً بأنه لا بد أن أتحدث عن أولئك العسكريين الذين عملوا في أوقات مختلفة مع والذي، الذي كان بقدرهم على نحو خاص ويساعدهم بكل ما أوتي. لقد سبق أن قلت إن والذي كان يدافع عن عدد من العسكريين، لن أذكر منهم إلا بعض الأسماء فقط: جوكوف، فاسيليفسكي، شتيمنكو، تولبوخين، ارتيوموف.

معه عام ١٩٤١. وجميع الأوامر التي أعدها والذي، بوصفه ممثلاً للقيادة العليا ولجنة الدولة للدفاع، هي من صياغة شتيمنكو.

لا يسعني إلا أن أتذكر أيضاً جنرال الجيش أنطونوف، الذي دخل الحرب وهو نائب رئيس أركان منطقة كيف العسكرية الخاصة. وترأس لاحقاً أركان كل من الجبهة الجنوبية وجبهة ما وراء القفقاز. في نهاية عام ١٩٤١، أصبح رئيساً لمديرية العمليات في الأركان العامة، ومن ثم نائباً لرئيس الأركان العامة، ثم رئيساً للأركان العامة.

لقد كان أنطونوف شخصاً موزوناً ومتنوراً. وكنت أعجب دوماً للرأي المتداول عن العسكريين بأنهم أشخاص على شيء من القظاظه، ولا يمتازون بذكاء كبير. إن جميع العسكريين الذين صادقتهم في حياتي، وهؤلاء ليسوا قلة كما يمكن للقارئ أن يظن وحده، كانوا عميقي الثقافة وذوي مستويات علمية رفيعة. هكذا كان أنطونوف نفسه، ومثل هؤلاء الناس كنت أصادفهم في الجيش بعد الحرب أيضاً. كثيرون منهم أنهوا الأكاديميات العسكرية، ويعرفون لغات أجنبية.

بعد مرور سنوات عديدة، تسنى لي أن أقنع أن الجيل الراهن من العسكريين ليس أدنى مستوى من الأجيال التي سبقته. لناخذ على سبيل المثال أكاديمية فاسيليفسكي للدفاع المضاد للطيران في كيف. فهي تضم أساتذة ذوي تأهيل رفيع، حيث يعمل هناك اختصاصيون ممتازون في الرياضيات والراديو تكتيك والراديو الكترونيك. كما أن المتخرجين من هذه الأكاديمية هم على مستوى رفيع من التأهيل أيضاً.

أو لناخذ أكاديمية غوفورف في خاركوف. هذه الأكاديمية تخرج أنتلجنسيا تقنية حقيقية. لكن ثمة أمراً مثيراً للقلق. فإذا أتذكر الحرب والسنوات التي تلت، لا بد أن أشير إلى أنه في السابق كان دائماً يرأس التشكيلات والاتجاهات العسكرية أشخاص من ذوي التأهيل التقني. لكن مع الوقت توقفوا عن تعيين المهندسين العسكريين في المناصب القيادية الرفيعة، مفضلين عليهم متخرجي

لافرنتي بيريا طالب في مدرسة باكو المهنية العليا. العام ١٩١٦



لافرنتي بيريا (في
الوسط) مع زملائه
من متخرجي مدرسة
سوخومي الثانوية.
العام ١٩١٥



لافرنتي بيريا. العام ١٩٣٠

لافرتي بيريا وزوجته يمضيان فترة استحمام



الأب والإبن، لافرتي وسيرغو بيريا، تبيليسي. العام ١٩٣٦



من اليسار
إلى اليمين:
سيرغو،
تينا، لافرتي
ومارفا. العام
١٩٥٠

لافرنتي بيريا مع والدته مارتا
وزوجته نينا، تبيليسي. العام
١٩٣٤



نينا تيمورازوفنا بيريا
(غيفتشكوري) التي اشتهرت
بجمالها. العام ١٩٢٨



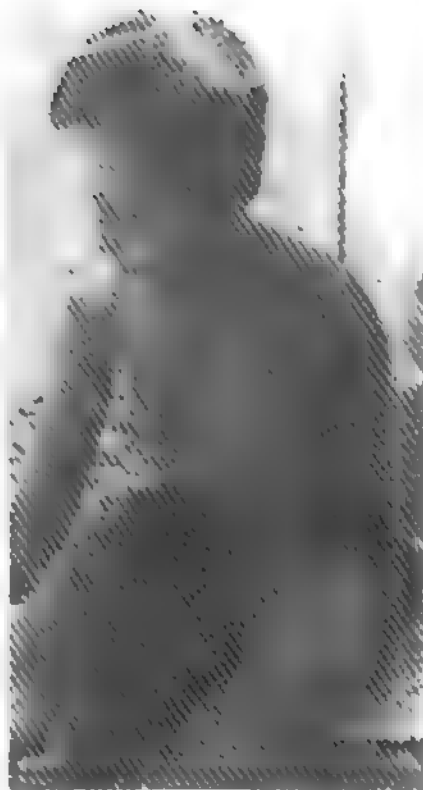
نينا تيمورازوفنا. العام ١٩٥٢



نينا تيمورازوفنا. العام ١٩٣٨



وفي الثالثة عشرة، تيليسي. العام ١٩٣٧



سيرغو بيريا في سن السادسة. العام ١٩٣٠



سيرغو بيريا. العام ١٩٤١



سيرغو بيريا. العام ١٩٣٨



لافرنتي بيريا في جورجيا في الثلاثينات، قبل الانتقال إلى موسكو

لافرنتي بيريا أثناء
دفن والده ستالين،
تيليسي. العام ١٩٣٧



لافرنتي بيريا، السكرتير الأول للجنة
المركزية للحزب الشيوعي السوفياتي في
جورجيا، أثناء إحدى التظاهرات



لافرنتي بيريا يعلن بدء حملة التطهير الكبرى في الحزب الشيوعي الجورجي خلال
مؤتمر الحزب في جورجيا، تبيليسي. العام ١٩٣٧



'أيام الفن الجورجي' في موسكو. صورة من حفل استقبال بالمناسبة. يبدو في الوسط (جلوساً)
سنالين وكالينين، وبينهما (وقوفاً) لافرتي بيريا. العام ١٩٣٧



ستالين. العام ١٩٠٨



ستالين. العام ١٨٩٧



ستالين. العام ١٩١٥



ستالين. العام ١٩٠٨



الأسير ياكوف ستالين دجوغاشفيلي (ابن ستالين البكر) في مركز ألماني
لتجميع الأسرى. العام ١٩٤١



الجنرال فاسيلي ستالين يشاهد مباراة رياضية في موسكو. العام ١٩٥٢



ستالين وفوروشيلوف. العام ١٩٢٠



ستالين وجدانوف. العام ١٩٣٥



ستالین و کاغانوفیتش



ستالین و آوردجانیکیڈزہ



جدانوف، شميدت، كويشيف، ستالين، ياغودا، كاغانوفيتش وأوردجانيكيزه.



أندرييف، ستالين ومولوتوف
في المؤتمر الأول لحركة
ستاخانوف في موسكو. العام
١٩٣٥



يجوف (EJOV) ،
سنالين،
فوروشيلوف
ومولوتوف، على
القناة التي تصل
نهر موسكو
بالقولغا



تشرشل، روزفلت وستالین. طهران العام ۱۹۴۳



ستالین، روزفلت وتشرشل. یالطا العام ۱۹۴۵

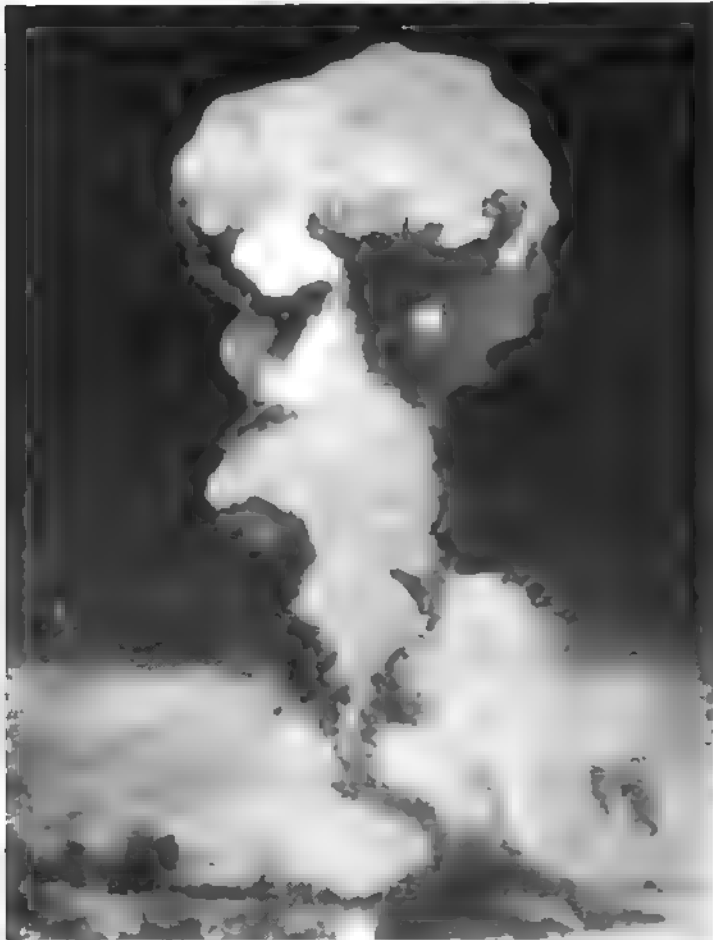


الأكاديمي إيغور
كورتشاتوف، المسؤول
عن صناعة القنبلة
الذرية السوفياتية



الفيزيائي روبرت
أوينهايمر، أحد

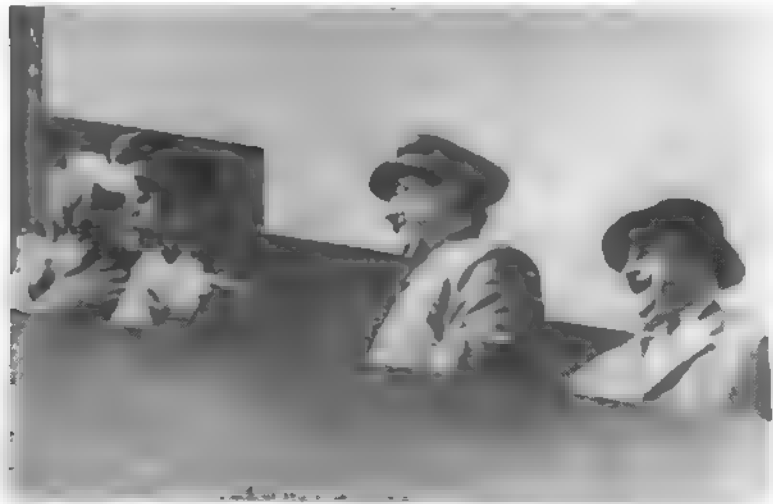
صانعي القنبلة الذرية الأميركية



تفجير أول قنبلة
ذرية سوفياتية



صورة رسمية لتالين



ببريا، مالبكوف وستالين خلال مظاهرة الأول من أيار العام ١٩٥٢

سيرغو بيريا ووالدته نينا.
العام ١٩٤٦



مارفا، حفيدة غوركي وزوجة سيرغو
بيريا، مع والدته سيرغو. العام ١٩٥٠



سيرغو بيريا مع زوجته وابنته. العام ١٩٥٠



لافرنتي بيريا وحفيדתه، والدۃ زوجۃ سيرغو
يکاتيرينا یشکوفۃ، نینا. العام ۱۹۴۸



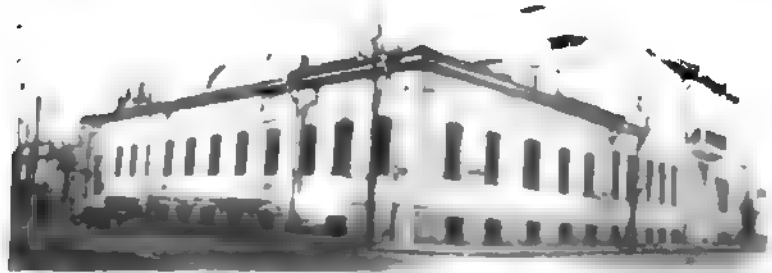
نینا بیریا مع حفيدها نینا و مریۃ
سيرغو الألمانية إيللا ألمتيفر. العام ۱۹۴۸



نینا بیریا وحفيدها. العام ۱۹۴۹



سيرغو بيريا (سيرغي غيفتشكوري، كما كان لا يزال اسمه في ذلك الحين)، مدير مؤسسة "كوميتا" للبحث العلمي وكبير مصممي الأجهزة الصاروخية الفضائية فيها



واجهة المنزل الذي كان يقطنه لافرتي بيريا مع أسرته في موسكو



مارغا يشكوفنا (زوجة سيرغو بيريا) مع اولادها: نينا، ناديا، سيرغي.
العام ١٩٩٠

